

Edizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni ed informazioni

### Sommario

### I Comunicazioni

#### Parlamento europeo

#### Sessione 1981/1982

#### Processo verbale della seduta di lunedì 6 aprile 1981

1. Ripresa della sessione .....	1
2. Benvenuto .....	1
3. Petizioni .....	1
4. Presentazione di documenti .....	1
5. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio .....	5
6. Ritiro di due proposte di risoluzione .....	5
7. Autorizzazione a elaborare una relazione .....	6
8. Entrata in vigore del nuovo regolamento del Parlamento .....	6
9. Richieste di discussione con procedura d'urgenza .....	6
10. Ordine dei lavori .....	7
11. Tempo di parola .....	9
12. Termine per la presentazione di emendamenti .....	10
13. Seguito dato dalla Commissione ai pareri e alle risoluzioni del Parlamento .....	10
14. Decisione su una richiesta di discussione d'urgenza .....	10
15. Richiesta di sospensione dell'immunità parlamentare di un membro (discussione) .....	10
16. Tempo delle interrogazioni Interrogazioni alla Commissione .....	10
17. Ordine del giorno della prossima seduta .....	11

#### Processo verbale della seduta di martedì 7 aprile 1981

1. Approvazione del processo verbale .....	13
2. Regolamento relativo alla vendita di prodotti agricoli a bordo di navi (discussione) .....	13
3. Rinnovo dell'accordo multifibre — Direttiva relativa all'indicazione dell'origine di taluni prodotti tessili (discussione) .....	13
4. Spesa amministrativa del Parlamento per il periodo 1° gennaio — 31 dicembre 1980 (discussione) .....	14
5. Termine per la presentazione di emendamenti .....	14
6. Discussione d'urgenza .....	14
7. Parere sulla proposta concernente una direttiva relativa alla protezione dei lavoratori contro l'esposizione nociva al piombo metallico e ai suoi composti ionici sul luogo di lavoro .....	14
8. Decisione relativa alla richiesta di revoca dell'immunità parlamentare di un membro .....	24
9. Parere sulla proposta concernente un regolamento che abroga il regolamento (CEE) n. 3023/77 relativo a talune misure intese a porre fine ad abusi conseguenti alla vendita di prodotti agricoli a bordo di navi .....	25
10. Risoluzione sul rinnovo dell'accordo multifibre con particolare riguardo alla situazione dell'industria tessile europea .....	26
11. Ordine del giorno della prossima seduta .....	32

## Processo verbale della seduta di mercoledì 8 aprile 1981

1. Approvazione del processo verbale .....	39
2. Presentazione di documenti .....	39
3. Decisione su varie richieste di discussione d'urgenza .....	40
4. Termine per la presentazione di emendamenti .....	41
5. Riunione del Consiglio europeo a Maastricht — Consegne alimentari alla Polonia — Aiuto della Comunità ai profughi afgiani nel Pakistan — Riunione congiunta del Consiglio (discussione comune) .....	41
6. Dichiarazione della Commissione sui prezzi agricoli .....	42
7. Riunione del Consiglio europeo a Maastricht — Consegne alimentari alla Polonia — Aiuto della Comunità ai profughi afgiani nel Pakistan — Riunione congiunta del Consiglio (seguito della discussione comune) .....	42
8. <b>Tempo delle interrogazioni</b>	
Interrogazioni al Consiglio .....	42
Interrogazioni ai ministri degli affari esteri riuniti nell'ambito della cooperazione politica ...	43
9. Richieste d'urgenza .....	44
10. Ordine del giorno della prossima seduta .....	44

## Processo verbale della seduta di giovedì 9 aprile 1981

1. Approvazione del processo verbale .....	45
2. Presentazione di documenti .....	45
3. Ordine del giorno .....	45
4. Decisione sull'urgenza .....	45
5. Situazione della viticoltura nella Comunità (seguito della discussione) .....	46
6. Elenco degli oratori .....	46
7. Situazione della viticoltura nella Comunità (seguito della discussione) .....	46
8. Regolamento relativo al miglioramento delle infrastrutture in talune zone svantaggiate della Repubblica federale di Germania (discussione) .....	46
9. Direttiva relativa alle indagini statistiche sul patrimonio bovino (discussione) .....	46
10. Regolamenti concernenti i cereali, il riso e la tariffa doganale comune (discussione) .....	46
11. Regolamenti concernenti i bovini in Irlanda (discussione) .....	47
12. Decisione concernente un accordo CEE-Canada in materia di pesca (discussione) .....	47
13. Adeguamento dell'accordo di cooperazione con la Jugoslavia dopo l'adesione della Grecia (discussione) .....	47
14. Conferenza delle Nazioni Unite sul diritto del mare (discussione comune) .....	48
15. Spesa amministrativa del Parlamento per il periodo 1° gennaio—31 dicembre 1980 (seguito della discussione) .....	48
16. Risorse proprie della Comunità (seguito della discussione) .....	48
17. Decisione che abilita la Commissione a contrarre prestiti per promuovere gli investimenti (discussione) .....	48
18. Parere sulla proposta concernente una direttiva per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative all'indicazione dell'origine di taluni prodotti tessili e d'abbigliamento ..	48
19. Risoluzione sulle consegne alimentari alla Polonia .....	50
20. Risoluzione sull'aiuto della Comunità ai profughi afgiani nel Pakistan .....	51
21. Risoluzione sulla riunione congiunta del Consiglio .....	52
22. Risoluzione sulla situazione attuale della viticoltura nella Comunità .....	52
23. Parere sulla proposta concernente un regolamento relativo a un'azione comune destinata ad accelerare il miglioramento delle infrastrutture in talune zone agricole svantaggiate della Repubblica federale di Germania .....	56
24. Parere sulla proposta concernente una direttiva che modifica talune disposizioni delle direttive 73/132/CEE e 78/53/CEE, relative alle indagini statistiche a da effettuare a cura degli Stati membri sul patrimonio bovino .....	56
25. Parere sulle proposte concernenti	
I. un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 2727/75 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei cereali, il regolamento (CEE) n. 3330/74 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero e il regolamento (CEE) n. 950/68 relativo alla tariffa doganale comune	
II. Un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 2742/75 relativo alle restituzioni alla produzione nei settori dei cereali e del riso	
III. un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 2744/75 relativo al regime d'importazione e di esportazione dei prodotti trasformati a base di cereali e di riso .....	57

26. Parere sulle proposte concernenti	
I. un regolamento che stabilisce un'azione comune per lo sviluppo della produzione di bovini da carne in Irlanda	
II. un regolamento che istituisce un aiuto finanziario temporaneo della Comunità all'Irlanda per la tubercolinizzazione e la ricerca della brucellosi dei bovini prima dei loro spostamenti	
III. un regolamento relativo alla concessione di un premio supplementare per il mantenimento delle vacche nutrici in Irlanda	58
27. Raccomandazione concernente una decisione relativa alla conclusione di un accordo tra il governo del Canada e la Comunità economica europea nel settore della pesca	60
28. Risoluzione sull'adeguamento dell'accordo di cooperazione con la Jugoslavia dopo l'adesione della Grecia alla Comunità	62
29. — Risoluzione sulla conferenza delle Nazioni Unite sul diritto del mare	64
— Risoluzione sugli aspetti economici dello sfruttamento dei fondi marini (terza conferenza delle Nazioni Unite sul diritto del mare)	65
30. Ordine del giorno	68
31. Risoluzione sulla spesa amministrativa del Parlamento europeo per il periodo 1° gennaio — 31 dicembre 1980 (esercizio finanziario 1980)	68
32. Risoluzione sulle risorse proprie della Comunità	71
33. Discussione d'urgenza	81
34. Decisione che abilita la Commissione a contrarre prestiti per promuovere gli investimenti (seguito della discussione)	81
35. Ordine del giorno della prossima seduta	81

#### Processo verbale della seduta di venerdì 10 aprile 1981

1. Approvazione del processo verbale	90
2. Presentazione di documenti	90
3. Trasmissione di un testo di accordo	91
4. Petizioni	91
5. Composizione delle commissioni	91
6. Decisione su varie richieste di discussione d'urgenza	91
7. Decisione concernente la prospezione e l'estrazione dell'uranio (discussione)	92
8. Regolamenti in materia di assunzione e di cessazione definitiva dal servizio di funzionari (discussione)	92
9. Dialogo interistituzionale relativo a taluni problemi di bilancio (discussione)	92
10. Situazione in Turchia (discussione)	93
11. Parere sulla proposta relativa a una decisione che abilita la Commissione a contrarre prestiti per promuovere gli investimenti nella Comunità	93
12. Parere sulla proposta concernente una decisione che adotta un secondo programma di ricerca e sviluppo della Comunità europea dell'energia atomica sulla prospezione e l'estrazione dell'uranio (azione indiretta 1981 — 1984)	99
13. Parere sulle proposte concernenti	
I. un regolamento che istituisce misure particolari e temporanee per l'assunzione dei funzionari delle Comunità europee a seguito dell'adesione della Repubblica ellenica	
II. un regolamento che istituisce provvedimenti speciali e temporanei per la cessazione definitiva dal servizio di funzionari delle Comunità europee in conseguenza dell'adesione di nuovi Stati membri	102
14. Risoluzione sul dialogo interistituzionale relativo a taluni problemi di bilancio	106
15. Risoluzione sulla giunta militare in Turchia	108
16. Risoluzione sulle persecuzioni della comunità Bahai in Iran	111
17. Risoluzione sulla crisi nel Libano	112
18. Risoluzione sul prestito franco-tedesco	113
19. Risoluzione sulla situazione in Polonia	115
20. Risoluzione sul Consiglio europeo di Maastricht	116
21. Parere sulla proposta relativa a una decisione concernente la conclusione della convenzione sulla conservazione delle risorse marine dell'Antartico	116
22. Nona relazione della Commissione sulla politica di concorrenza (discussione)	117
23. Termine per la presentazione di emendamenti	117
24. Calendario delle prossime sedute	117
25. Approvazione del processo verbale	118
26. Interruzione della sessione	118

## I

*(Comunicazioni)*

## PARLAMENTO EUROPEO

SESSIONE 1981/1982

Sedute dal 6 al 10 aprile 1981

Palazzo d'Europa — Strasburgo

## PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI LUNEDÌ 6 APRILE 1981

PRESIDENZA DELL'ON. SIMONE VEIL

*Presidente**(La seduta inizia alle 17.00)***1. Ripresa della sessione**

Il presidente dichiara ripresa la sessione del Parlamento europeo che era stata interrotta il 26 marzo 1981.

**2. Benvenuto**

Il presidente porge, a nome del Parlamento, il benvenuto a una delegazione della commissione per i trasporti del Bundestag della Repubblica federale di Germania guidata dal suo presidente on. Karl-Heinz Lemmerich, presente nella tribuna ufficiale.

**3. Petizioni**

Il presidente comunica che, su richiesta della commissione per il regolamento e le petizioni, le petizioni nn. 50/79, 23/80, 31/80, 51/80, 56/80 e 74/80 sono archiviate, ai sensi dell'articolo 48, paragrafo 4, del regolamento.

**4. Presentazione di documenti**

Il presidente comunica di aver ricevuto

Lunedì 6 aprile 1981

a) dal Consiglio le seguenti richieste di consultazione :

- sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente un regolamento relativo al regime d'importazione applicabile nei confronti di taluni paesi terzi nel settore delle carni ovine e caprine per il 1981 (doc. 1-63/81)

deferita alla commissione per le relazioni economiche esterne, per l'esame di merito, e alla commissione per i bilanci, per parere ;

- sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente un regolamento relativo alla conclusione del protocollo relativo al regime da applicare nel 1981 nel quadro della decisione adottata dal Consiglio di associazione CEE—Cipro, il 24 novembre 1980, che prevede il processo di passaggio alla seconda tappa dell'accordo di associazione tra la Comunità economica europea e la Repubblica di Cipro (doc. 1-74/81)

deferita alla commissione per le relazioni economiche esterne ;

- sulla comunicazione della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente dei regolamenti relativi alla conclusione di protocolli all'accordo di associazione tra la Comunità economica europea e la Repubblica di Cipro e agli accordi di cooperazione tra la Comunità economica europea e la Repubblica araba d'Egitto, il Regno hascemita di Giordania e la Repubblica libanese a seguito dell'adesione della Repubblica ellenica alla Comunità (doc. 1-81/81)

deferita alla commissione per le relazioni economiche esterne ;

- sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente un regolamento che fissa, per la campagna di commercializzazione 1981/1982, il prezzo d'obiettivo per il cotone non sgranato e la quantità di cotone per la quale l'aiuto è concesso nella totalità (doc. 1-82/81)

deferita alla commissione per l'agricoltura, per l'esame di merito, e alla commissione per i bilanci, per parere ;

- sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente una direttiva che modifica la direttiva 79/695/CEE relativa all'armonizzazione delle procedure d'immissione in libera pratica delle merci (doc. 1-86/81)

deferita alla commissione economica e monetaria ;

- sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio relativa a una direttiva concernente i conti annuali delle banche e degli altri istituti finanziari (doc. 1-95/81)

deferita alla commissione giuridica ;

- sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente un regolamento che dispone per il 1981 talune misure di conservazione e di gestione delle risorse di pesca, da applicare alle navi battenti bandiera della Spagna (doc. 1-96/81)

deferita alla commissione per l'agricoltura ;

- sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente un regolamento recante modifica del regolamento (CEE) n. 1852/78 che istituisce un'azione comune provvisoria di ristrutturazione del settore della pesca costiera (doc. 1-97/81)

deferita alla commissione per l'agricoltura, per l'esame di merito, e alla commissione per i bilanci, per parere ;

- sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente una direttiva che modifica la direttiva 71/118/CEE relative a problemi sanitari in materia di carni fresche di volatili da cortile (doc. 1-98/81)

deferita alla commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori ;

- su una raccomandazione del Consiglio delle Comunità europee sullo scarico da dare alla Commissione per l'esecuzione del bilancio e dei bilanci rettificativi e suppletivi delle Comunità europee per l'esercizio 1979 (doc. 1-64/81)

Lunedì 6 aprile 1981

deferita alla commissione per il controllo di bilancio ;

b) dalle commissioni parlamentari le seguenti relazioni :

- relazione presentata dall'on. Edward Kellett-Bowman, a nome della commissione per il controllo di bilancio, sugli aspetti di controllo dello stabilimento del Centro comune di ricerca di Ispra (doc. 1-59/81) ;
- relazione presentata dall'on. Welsh, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, sul rinnovo dell'accordo multifibre con particolare riguardo alla situazione dell'industria tessile europea (doc. 1-61/81) ;
- relazione presentata dall'on. Vayssade, a nome della commissione giuridica, sull'abolizione della pena di morte nella Comunità europea (doc. 1-65/81) ;
- relazione presentata dall'on. Edward Kellett-Bowman, a nome della commissione per il controllo di bilancio, sugli aspetti del controllo di bilancio del Centro di informatica della Commissione delle Comunità europee (doc. 1-66/81) ;
- relazione presentata dall'on. Schinzel, a nome della commissione economica e monetaria, sulle proposte della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernenti
  - I. una direttiva che modifica le direttive 69/169/CEE e 78/1035/CEE — Franchigie fiscali applicabili nel traffico internazionale di viaggiatori e all'importazione di merci oggetto di piccole spedizioni a carattere non commerciale : paesi terzi
  - II. una terza direttiva che modifica la direttiva 74/651/CEE relativa alla franchigie fiscali applicabili all'importazioni di merci oggetto di piccole spedizioni a carattere non commerciale nell'ambito della Comunità (doc. 1-854/80)
  - III. un regolamento che modifica i regolamenti (CEE) n. 1544/69, (CEE) n. 2780/78 e (CEE) n. 3060/78 concernenti il trattamento tariffario applicabile alle merci contenute nei bagagli personali dei viaggiatori od oggetto di piccole spedizioni destinate a privati (doc. 1-845/80)
 (doc. 1-67/81) ;
- relazione presentata dall'on. Seibel-Emmerling, a nome della commissione per la protezione

dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 1-632/79) concernente una decisione che instaura un sistema comunitario di rapido scambio delle informazioni sui pericoli connessi con l'uso dei prodotti di consumo (doc. 1-70/81) ;

- relazione presentata dall'on. Sutra De Germa, a nome della commissione per l'agricoltura, sulle proposte della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 1-846/80) concernenti
  - I. un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 2727/75 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei cereali, il regolamento (CEE) n. 3330/74 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero e il regolamento (CEE) n. 950/65 relativo alla tariffa doganale comune
  - II. un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 2742/75 relativo alle restituzioni alla produzione nei settori dei cereali e del riso
  - III. un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 2744/75 relativo al regime d'importazione e di esportazione dei prodotti trasformati a base di cereali e di riso
 (doc. 1-71/81) ;
- relazione presentata dall'on. Gaspard, a nome della commissione giuridica, sulla richiesta di revoca dell'immunità di un membro (doc. 1-72/81) ;
- relazione presentata dall'on. Von Wogau, a nome della commissione economica e monetaria, sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 1-514/80) concernente una direttiva per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative all'indicazione dell'origine di taluni prodotti tessili e d'abbigliamento (doc. 1-73/81) ;
- relazione presentata dagli on. Adonnino, Ansquer, Dankert, R. Jackson, a nome della commissione per i bilanci, sul dialogo interistituzionale relativo a taluni problemi di bilancio (doc. 1-77/81) ;
- relazione presentata dall'on. Muntingh, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, sulla proposta della Commissione delle

Lunedì 6 aprile 1981

- Comunità europee al Consiglio (doc. 1-626/80) concernente una decisione relativa alla conclusione della convenzione sulla conservazione delle risorse marine dell'Antartico (doc. 1-79/81) ;
- relazione presentata dall'on. Lega, a nome della commissione per i bilanci, sulle proposte della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernenti
- I. un regolamento che istituisce misure particolari e temporanee per l'assunzione dei funzionari delle Comunità europee a seguito dell'adesione della Repubblica ellenica (doc. 1-637/80)
- II. un regolamento che istituisce provvedimenti speciali e temporanei per la cessazione definitiva dal servizio di funzionari delle Comunità europee in conseguenza dell'adesione di nuovi Stati membri (doc. 1-369/80)
- (doc. 1-87/81) ;
- seconda relazione presentata dall'on. Key, a nome della commissione per i trasporti, sull'armonizzazione delle disposizioni sociali nel settore dei trasporti (doc. 1-89/81) ;
- relazione presentata dall'on. De Keersmaecker, a nome della commissione per i trasporti, sulla costruzione di una galleria sotto la Manica (doc. 1-93/81) ;
- c) le seguenti interrogazioni orali :
- interrogazione orale con discussione degli on. Delors, Enright, Glinne, Key, Martinet, Megahy, J. Moreau, Rieger, Seal, Seeler, Wiczorek-Zeul, Hume a nome del gruppo socialista, alla Commissione sull'industria tessile della Comunità (doc. 1-62/81) ;
- interrogazioni orali degli on. De Valera, Flanagan, Hutton, Nyborg, Langes, Vié, Geronimi, Le Roux, Hooper, Seligman, Adam, Ewing, Quin, Elaine Kellert-Bowman, Blaney, Combe, Clinton Schinzel, Deleau, Balfe, J. Nielsen, van Aerssen Fergusson, Johnson, Cecovini, Cottrell, Pruvot, Møller, Macciocchi, Turcat, Vlahopoulos, Fanton, Fourcade, Hume, Hammerich, Kappos, Dalakouras, Kirk van den Heuvel, Fernandez De March, Moreland, Bangemann, Berkhouwer, Boyes, Ansquer, Cousté, lord O'Hagan, Colla, Pearce, Desmond, Price, Seligman, Ewing, Berkhouwer, Pesmazoglou, Hutton, Marshall, Adam, Pruvot, Quin, Lomas, Oehler, De Ferranti, von Wogau, Turcat, Dalziel, Vié, Johnson, M. Martin, Pranchère, Poirier, Moreland, Pintat, Lizin, Boyes, Ansquer, Kappos, Colla, Kavanagh, Ewing, Welsh, Hammerich, Balfe, Lizin, Berkhouwer, Hutton, Israel, presentate conformemente all'articolo 47 bis del regolamento, per il tempo delle interrogazioni del 6 e 8 aprile 1981 (doc. 1-92/81) ;
- d) le seguenti proposte di risoluzione presentate ai sensi dell'articolo 25 del regolamento
- proposta di risoluzione presentata dagli on. Diligent, Klepsch, Cassanmagnago Cerretti, Penders, Tindemans, Seitlinger, Michel, Simonnet, Deschamps e Beumer, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), sul Guatemala (doc. 1-60/81)
- deferita alla commissione politica ;
- proposta di risoluzione presentata dall'on. Clwyd sul comportamento dell'industria del tabacco nei paesi in fase di sviluppo (doc. 1-68/81)
- deferita alla commissione per lo sviluppo e la cooperazione ;
- proposta di risoluzione presentata dall'on. Collins sullo sfruttamento delle risorse minerarie in altomare e sull'ambiente marino (doc. 1-69/81)
- deferita alla commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori ;
- proposta di risoluzione presentata dagli on. Klinkenborg, Key, Albers, Gabert e Seefeld sul finanziamento della politica comune delle infrastrutture di trasporto mediante la tassa sull'olio minerale (doc. 1-80/81)
- deferita alla commissione per i bilanci ;
- proposta di risoluzione presentata dagli on. von Wogau, Herman e Hopper sulla creazione di un mercato unico europeo dei capitali (doc. 1-83/81)
- deferita alla commissione economica e monetaria ;
- proposta di risoluzione presentata dagli on. De Ferranti, Balfour, Hopper, Forster, Purvis, Sir

Lunedì 6 aprile 1981

Brandon Rhys Williams su un trasferimento di risorse basato sul flusso della manodopera (doc. 1-84/81.)

deferita alla commissione economica e monetaria, per l'esame di merito, e alla commissione per i bilanci, per parere ;

- proposta di risoluzione presentata dagli on. Moorhouse, Moreland, De Keersmaecker Roberts, Seefeld, Janssen van Raay, von Aleman, Buttafuoco, Voyadzis, a nome della commissione per i trasporti, sul miglioramento delle formalità all'aeroporto internazionale di Bruxelles (doc. 1-91/81)

deferita alla commissione per i trasporti ;

- proposta di risoluzione presentata dall'on. Balfe sulle cooperative nei paesi della Comunità (doc. 1-94/81)

deferita alla commissione economica e monetaria ;

- proposta di risoluzione presentata dall'on. Pannella sulla situazione dei paesi della convenzione di Lomé II (doc. 1-102/81)

deferita alla commissione per lo sviluppo e la cooperazione ;

- proposta di risoluzione presentata dall'on. Pannella sulla modifica di talune disposizioni di bilancio e sul finanziamento delle istituzioni parlamentari previste dalla seconda convenzione di Lomé (doc. 1-103/81)

deferita alla commissione per i bilanci ;

e) dalla Commissione :

- la proposta di storno di stanziamenti n. 3/81 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III (Commissione) del bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1981 (doc. 1-78/81)

deferita alla commissione per i bilanci ;

- la proposta di storno di stanziamenti n. 5/81 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III (Commissione) del bilancio generale delle

Comunità europee per l'esercizio 1981 (doc. 1-99/81)

deferita alla commissione per i bilanci ;

poiché si tratta di spese che non derivano obbligatoriamente dai trattati, il presidente comunica di avere consultato, ai sensi delle disposizioni del regolamento finanziario, il Consiglio a nome del Parlamento.

- la relazione della Corte dei conti sul bilancio e i conti di gestione della CECA per l'esercizio 1979 (doc. 1-88/81)

deferita alla commissione per il controllo di bilancio.

#### 5. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio

Il presidente comunica di aver ricevuto dal Consiglio copia conforme dei seguenti documenti :

- accordo di concertazione Comunità — COST relativo a un'azione concertata nel settore della teleinformatica (azione COST 11 bis) ;

atto di notifica dell'approvazione di detto accordo da parte della Comunità ;

- accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica di Colombia sul commercio dei tessili ;

- accordo di concertazione Comunità — COST relativo a un'azione concertata nel campo degli effetti del trattamento termico e della distribuzione sulle qualità e sul valore nutritivo degli alimenti (azione COST 91) ; atto di notifica dell'approvazione di detto accordo da parte della Comunità.

#### 6. Ritiro di due proposte di risoluzione

Il presidente comunica che

- la proposta di risoluzione dell'on. Ruffolo sulla politica economica della Comunità (doc. 1-904/80) (*vedi processo verbale della seduta del 13 febbraio 1981, punto 2*)

- la proposta di risoluzione dell'on. Pannella e altri sulla situazione in Turchia (doc. 1-5/81) (*vedi processo verbale della seduta dell'11 marzo 1981, punto 5*)

sono state ritirate dai rispettivi autori

Lunedì 6 aprile 1981

### 7. Autorizzazione a elaborare una relazione

Il presidente comunica al Parlamento di aver autorizzato, ai sensi dell'articolo 38 del regolamento, la commissione per le relazioni economiche esterne a elaborare una relazione sull'organizzazione dei mercati e sulle misure di protezione nella CEE (competente per parere: commissione economica e monetaria).

### 8. Entrata in vigore del nuovo regolamento del Parlamento

Il presidente ricorda che conformemente alla risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Luster (doc. 1-926/80) sul nuovo regolamento, risoluzione che il Parlamento ha approvato nel corso della seduta del 26 marzo 1981, il regolamento in parola entrerà in vigore con la prima seduta della tornata di maggio.

### 9. Richieste di discussione con procedura d'urgenza

Il presidente comunica che sono state presentate, ai sensi dell'articolo 14 del regolamento, le seguenti richieste di discussione con procedura d'urgenza:

- a) Richiesta del Consiglio per 10 consultazioni concernenti l'adesione della Grecia alla Comunità;

ella fa presente che consulterà il Parlamento su dette richieste all'inizio della seduta di mercoledì 8 aprile. Fa tuttavia rilevare che non è stata ancora presentata nessuna relazione da parte delle commissioni competenti per queste consultazioni, per cui invita queste commissioni ad affrettare i tempi — per il caso in cui il Parlamento dovesse respingere le richieste di discussione d'urgenza — in modo che le relative relazioni possano essere iscritte all'ordine del giorno delle sedute di maggio.

- b) Richiesta della Commissione per la propria proposta al Consiglio concernente una decisione che adotta un secondo programma di ricerca e sviluppo della Comunità europea dell'energia atomica sulla profezione e l'estrazione dell'uranio (azione indiretta 1981—1984) (doc. 1-349/80);

il presidente comunica a tale proposito che la commissione per l'energia e la ricerca ha adottato una relazione dell'on. Ippolito vertente su questa consultazione (doc. 1-949/80). Ella fa presente che consulterà il Parlamento

su questa richiesta di discussione d'urgenza all'inizio della seduta di mercoledì 8 aprile e che, in caso di accoglimento della richiesta di discussione d'urgenza, il punto sarà iscritto all'ordine del giorno della seduta di venerdì 10 aprile.

- c) Richiesta di 21 membri della commissione per i bilanci e della Commissione per la relazione dell'on. Lega, sull'assunzione del personale delle Comunità e la cessazione definitiva dal servizio di detto personale (doc. 1-87/81);

il presidente comunica che consulterà il Parlamento su questa richiesta di discussione d'urgenza all'inizio della seduta di mercoledì 8 aprile e che, in caso di accoglimento della richiesta, il punto sarà iscritto all'ordine del giorno della seduta di venerdì 10 aprile.

- d) Richiesta di 21 membri della commissione per i bilanci per la relazione degli on. Adonnino, Ansquer, Dankert e R. Jackson sul dialogo interistituzionale relativo a taluni problemi di bilancio (doc. 1-77/81);

il presidente comunica che consulterà il Parlamento su questa richiesta di discussione d'urgenza all'inizio della seduta di mercoledì 8 aprile e che, in caso di accoglimento della richiesta, il punto sarà iscritto all'ordine del giorno della seduta di venerdì 10 aprile.

Ella comunica che sono state inoltre presentate, sempre ai sensi dell'articolo 14 del regolamento, le seguenti proposte di risoluzione:

- proposta di risoluzione degli on. Pannella, Vandemeulebroucke, Caillavet, M. Faure, Ripa di Meana, Sarre, Michel, Penders, Israel, Fourcade, Donnez, Cecovini, Puletti, Spaak, de Goede, de Lipkowski, Filippi, Zecchino, Gatto, Lizin, Capanna, Castellina, Dekker, Orlandi, Salisch, sulla situazione in Turchia (doc. 1-90/81)

- proposta di risoluzione degli on. Fanti, Ansart, Kappos, Caretoni Romagnoli, Denis, Bonaccini, De March, Squarcialupi, Pranchère, Papapietro, Chamberon, Gouthier, Baillet, Segre, Leonardi, De Pasquale, Cinciari Rodano, Vitale, Barbarella, D'Angelosante, Veronesi, a nome del gruppo comunista e apparentati, sull'annualamento del viaggio in Turchia della delegazione del Parlamento europeo (doc. 1-85/81).

Il presidente comunica che anche il gruppo socialista ha intenzione di presentare una proposta di risoluzione sulla Turchia.

Lunedì 6 aprile 1981

Ella fa presente che la motivazione di queste richieste di discussione d'urgenza figura nei documenti in questione e che consulerà in merito il Parlamento all'inizio della seduta di mercoledì 8 aprile; in caso di accoglimento delle richieste di discussione d'urgenza, questo punto sarà iscritto all'ordine del giorno della seduta di venerdì 10 aprile.

Intervengono gli on. Pannella, per una mozione di procedura attinente all'applicazione dell'articolo 14 del regolamento, e Vayssade, sull'ordine del giorno.

Il presidente ricorda poi che il 13 marzo 1981 l'on. Deleau ed altri hanno presentato una proposta di risoluzione con richiesta di procedura d'urgenza sulle piccole e medie imprese (doc. 1-20/81/riv.) (*vedi processo verbale della seduta in tale data, punto 5*).

Ella fa presente che consulerà il Parlamento su questa richiesta all'inizio della seduta di mercoledì 8 aprile, e che, in caso di accoglimento della stessa, questo punto sarà iscritto all'ordine del giorno della seduta di venerdì 10 aprile.

#### 10. Ordine dei lavori

Il presidente comunica che è stato distribuito il progetto di ordine del giorno della presente tornata.

Ella fa rilevare di essere stata incaricata dai presidenti dei gruppi politici di proporre all'Assemblea le seguenti modifiche dell'ordine del giorno:

*Mercoledì 8 aprile alle 15.00*

La Commissione farà, a propria richiesta, una comunicazione sui prezzi agricoli.

*Giovedì 9 aprile*

Iscrizione all'ordine del giorno, dopo le relazioni concernenti l'agricoltura, di una relazione Gautier sugli accordi in materia di pesca tra la CEE e il Canada.

*Venerdì 10 aprile*

Su richiesta della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consu-

matori, potrebbe essere iscritta all'ordine del giorno, dopo le proposte di risoluzione eventualmente iscritte secondo la procedura d'urgenza, la relazione dell'on. Muntingh sulla conservazione delle risorse marine dell'antartico (doc. 1-79/81) (*senza discussione*).

Interviene l'on. Seefeld sull'ordine di iscrizione all'ordine del giorno della seduta di giovedì 9 aprile delle relazioni Klinkenborg (doc. 1-601/80) e Carossino (doc. 1-865/80).

L'on. Patterson illustra la richiesta del gruppo democratico europeo, formulata ai sensi dell'articolo 12 del regolamento, di ritirare dall'ordine del giorno della presente tornata la proposta di risoluzione sulle attribuzioni delle commissioni parlamentari (doc. 1-820/80).

Su questa richiesta intervengono gli on. Nyborg, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso, e Sieglerschmidt.

Il Parlamento accoglie la richiesta di ritiro della relazione di cui al doc. 1-820/80.

Il presidente comunica che l'on. Ansart e gli altri membri francesi del gruppo comunista e apparentati hanno presentato, ai sensi dell'articolo 12 del regolamento, una richiesta perché sia organizzata, nel corso della presente tornata, una discussione sul documento COM(81) 67/def. concernente i problemi della siderurgia.

Il Parlamento respinge la richiesta.

Interviene l'on. Pannella per un richiamo al regolamento.

Gli on. Bonaccini, Welsh e Lezzi intervengono in merito alla relazione Welsh (doc. 1-61/81), iscritta all'ordine del giorno della seduta di domani, martedì.

Il Parlamento accoglie le proposte di modifica del progetto di ordine del giorno presentate dal presidente e decide di così fissare l'ordine del giorno delle prossime sedute:

*Oggi, lunedì, fino alle 20.00*

- Comunicazione della Commissione sul seguito dato ai pareri e alle risoluzioni del Parlamento
- Decisione sull'urgenza di una proposta di risoluzione Sieglerschmidt e altri sul diritto di sciopero del personale del Parlamento
- Relazione Gaspard sulla richiesta di revoca dell'immunità di un membro del Parlamento

**Lunedì 6 aprile 1981**

- Relazione Woltjer sulla vendita di prodotti agricoli a bordo di navi

comunista e apparentati, sulla riunione congiunta del Consiglio

*Dalle 18.30 alle 20.00 :*

Tempo delle interrogazioni (interrogazioni alla Commissione)

*Alle 15.00 :*

*Comunicazione della Commissione sui prezzi agricoli*

**Martedì 7 aprile 1981**

*Dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 15.00 alle 19.00 :*

- Eventualmente, seguito dell'ordine del giorno della seduta precedente
- Discussione comune sulle relazioni Welsh sull'accordo multifibre e von Wogau sull'indicazione dell'origine di taluni prodotti tessili <sup>(1)</sup>
- Relazione Price sulla spesa amministrativa del Parlamento per l'esercizio 1980
- Relazione Spinelli sulle risorse proprie della Comunità (seguito della discussione)
- Relazione Gouthier sui prestiti per promuovere gli investimenti nella Comunità

*Dalle 17.30 alle 19.00 :*

Tempo delle interrogazioni (interrogazioni al Consiglio e ai ministri degli affari esteri)

**Giovedì 9 aprile 1981**

*Dalle 10.00 alle 13.00, dalle 15.00 alle 20.00 e dalle 21.00 alle 24.00 :*

- Relazione Colleselli sulla situazione della viticoltura nella Comunità (seguito della discussione)
- Relazione Früh sulle zone agricole svantaggiate della Repubblica federale di Germania
- Relazione Provan sulle indagini statistiche sul patrimonio bovino
- Relazione Sutra sui cereali, il riso e la tariffa doganale comune
- Relazione sui bovini in Irlanda
- Relazione Gautier su un accordo in materia di pesca tra la CEE e il Canada
- Proposta di risoluzione Gaiotti De Biase e altri sull'accordo di cooperazione con la Jugoslavia dopo l'adesione della Grecia
- Discussione comune sulla proposta di risoluzione Johnson e altri e sulla relazione Walter sulla conferenza delle Nazioni Unite sul diritto del mare
- Eventualmente, seguito dell'ordine del giorno di martedì
- Relazione J. Moreau sulla politica di concorrenza
- Relazione Beumer sulle imposte sui tabacchi
- Relazione Leonardi sulle norme e regolamentazioni tecniche
- Relazione Klinkenborg sullo sviluppo delle infrastrutture di trasporto
- Relazione Moreland sui trasporti di merci su strada
- Relazione Carossino sui pesi e alcune altre caratteristiche dei veicoli adibiti al trasporto di merci su strada

*Alle 18.00 :*

- votazione sull'insieme della proposta di risoluzione contenuta nella terza relazione Newton Dunn sui rischi dell'esposizione nociva al piombo
- votazione sulle proposte di risoluzione di cui è stata chiusa la discussione

**Mercoledì 8 aprile 1981**

*Dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 15.00 alle 19.00 :*

- Decisione sulle richieste di discussione d'urgenza
- Discussione comune sulle dichiarazioni del Consiglio e della Commissione sul Consiglio europeo del 23 e 24 marzo e sulle proposte di risoluzione dell'on. Klepsch e altri, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC) sulle consegne alimentari alla Polonia; di Lord Bethell e altri sull'aiuto della Comunità ai profughi afgani nel Pakistan; degli on. J. Moreau e altri, a nome del gruppo socialista, Michel e altri, a nome del PPE (gruppo DC), Carossino e altri, a nome del gruppo

*Alle 18.00 :*

Votazioni

<sup>(1)</sup> Sarà inclusa nella discussione comune una interrogazione orale con discussione dell'on. Delors e altri, a nome del gruppo socialista, sul medesimo argomento (doc. 1-62/81).

Lunedì 6 aprile 1981

Venerdì 10 aprile 1981

Alle 9.00 :

- Eventualmente, proposte di risoluzione iscritte ai sensi dell'articolo 14 del regolamento
- Relazione Muntingh sulle risorse marine dell'Antartico (senza discussione)
- Eventualmente, seguito dell'ordine del giorno della seduta precedente

Votazioni :

Alle 9.00 :

Decisione sulle eventuali richieste di discussione d'urgenza

Alle 10.30 :

Votazione sulle proposte di risoluzione di cui è stata chiusa la discussione

Dopo le 10.30 :

Ciascuna proposta di risoluzione sarà posta in votazione al termine della relativa discussione

### 11. Tempo di parola

Su proposta del presidente, fatta ai sensi degli articoli 28 e 36 bis del regolamento e dopo un intervento dell'on. Pannella, il Parlamento decide di così ripartire il tempo di parola :

— *Tempo di parola complessivo per i punti iscritti all'ordine del giorno di martedì*

Relatori : 50 minuti (5 × 10)

Commissione : 50 minuti complessivamente

Membri : 300 minuti ripartiti come segue :

- Gruppo socialista : 73 minuti
- Gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC) : 65 minuti
- Gruppo democratico europeo : 39 minuti
- Gruppo comunista e apparentati : 30 minuti
- Gruppo liberale e democratico : 26 minuti
- Gruppo dei democratici europei di progresso : 18 minuti

— Gruppo di coordinamento tecnico e di difesa dei gruppi e dei deputati indipendenti : 9 minuti

— Non iscritti : 40 minuti

— *Tempo di parola per i punti iscritti all'ordine del giorno di mercoledì*

Consiglio : 60 minuti complessivamente

Commissione : 60 minuti complessivamente

Relatori : 30 minuti (3 × 10)

Membri : 180 minuti ripartiti come segue :

- Gruppo socialista : 41 minuti
- Gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC) : 37 minuti
- Gruppo democratico europeo : 23 minuti
- Gruppo comunista e apparentati : 18 minuti
- Gruppo liberale e democratico : 16 minuti
- Gruppo dei democratici europei di progresso : 12 minuti
- Gruppo di coordinamento tecnico e di difesa dei gruppi e dei deputati indipendenti : 7 minuti
- Non iscritti : 26 minuti

— *Tempo di parola complessivo per i punti iscritti all'ordine del giorno di giovedì*

Relatori : minuti (14 × 10)

Commissione : 140 minuti complessivamente

Membri : 240 minuti ripartiti come segue :

- Gruppo socialista : 57 minuti
- Gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC) : 51 minuti
- Gruppo democratico europeo : 31 minuti
- Gruppo comunista e apparentati : 24 minuti
- Gruppo liberale e democratico : 21 minuti
- Gruppo dei democratici europei di progresso : 15 minuti

Lunedì 6 aprile 1981

- Gruppo di coordinamento tecnico e di difesa dei gruppi e dei deputati indipendenti : 8 minuti
- Non iscritti : 33 minuti

## 12. Termine per la presentazione di emendamenti

Il presidente comunica che il termine per la presentazione di emendamenti a tutte le relazioni iscritte all'ordine del giorno è prorogato alle 20.00 di oggi, lunedì.

## 13. Seguito dato dalla Commissione ai pareri e alle risoluzioni del Parlamento

Il presidente comunica che, contemporaneamente al testo elaborato sull'argomento dal segretariato generale, è stata distribuita la comunicazione della Commissione sul seguito dato ai pareri e alle risoluzioni emessi dal Parlamento nelle sedute di marzo 1981 <sup>(1)</sup>.

## 14. Decisione su una richiesta di discussione d'urgenza

L'ordine del giorno reca la decisione sulla richiesta di discussione d'urgenza per la proposta di risoluzione dell'on. Sieglerschmidt e altri sul diritto di sciopero dei funzionari del Parlamento europeo (doc. 1-75/81).

L'on. Sieglerschmidt ritira la richiesta di discussione d'urgenza.

Questa proposta di risoluzione è deferita, ai sensi dell'articolo 25 del regolamento, alla commissione competente, in questo caso la commissione giuridica.

## 15. Richiesta di sospensione dell'immunità parlamentare di un membro (discussione)

L'on. Gaspard illustra la relazione che ella ha presentato, a nome della commissione giuridica, sulla richiesta di sospensione dell'immunità parlamentare di un membro (doc. 1-72/81).

Intervengono gli on. Ferri, *presidente della commissione giuridica*, Tyrrell, a nome del gruppo democratico europeo, Irmer, a nome del gruppo liberale e democratico, Janssen van Raay, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), Chambeiron, gruppo comunista e apparentati, Pannella, gruppo di coordinamento

tecnico e di difesa dei gruppi e dei deputati indipendenti, Tyrrell, per mozione di procedura, Schieler, Cariglia, Ghergo, Ferri, Pannella, quest'ultimo per fatto personale.

Il presidente comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione, con l'emendamento presentato, nel corso del prossimo turno di votazioni e dichiara chiusa la discussione.

(Per la votazione vedi processo verbale della seduta del 7 aprile, punto 8)

PRESIDENZA DELL'ON. POUL MØLLER

*Vicepresidente*

## 16. Tempo delle interrogazioni

Il Parlamento inizia l'esame di una serie di interrogazioni rivolte alla Commissione, al Consiglio e ai ministri degli affari esteri riuniti nell'ambito della cooperazione politica (doc. 1-92/81).

## INTERROGAZIONI ALLA COMMISSIONE

L'interrogazione n. 1 dell'on. De Valera sugli impieghi di segreteria in pericolo è rinviata, su richiesta dell'interrogante, alla prossima tornata.

### N. 2 dell'on. Flanagan : Precipitazioni radioattive

Il sig. Narjes, *membro della Commissione*, risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli on. Boyes e Marshall.

Interviene l'on. Boyes per mozione di procedura.

### N. 3 dell'on. Hutton : Esame concernente la divisione per i « problemi forestali e ambientali »

Il sig. Tugendhat, *vicepresidente della Commissione*, risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli on. Hutton e Purvis.

L'interrogazione n. 4 dell'on. Nyborg sull'impiego alternativo di prodotti agricoli è rinviata, su richiesta dell'interrogante, alla prossima tornata.

All'interrogazione n. 5 dell'on. Langes sugli ostacoli burocratici all'esportazione di servizi e di merci da parte

<sup>(1)</sup> Questa comunicazione figura in allegato al resoconto integrale della seduta del 6 aprile 1981.

Lunedì 6 aprile 1981

di piccole e medie imprese sarà fornita risposta scritta, poiché l'interrogante è assente e non si è proceduto alla designazione di un sostituto.

**N. 6 dell'on. Vié : Permeabilità delle frontiere europee**

Il sig. Haferkamp, *vicepresidente della Commissione*, risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli on. Vié, Welsh, de la Malène, Sir James Scott-Hopkins e Marshall.

L'interrogazione n. 7 dell'on. Geronimi sulla deroga del regolamento comunitario concernente l'orario di lavoro degli autisti di autocarri è stata ritirata dall'interrogante.

**N. 8 dell'on. Le Roux : Fissazione dei contingenti nel settore della pesca**

Interviene l'on. Elaine Kellett-Bowman per mozione di procedura.

All'interrogazione sarà fornita risposta scritta, poiché l'interrogante è assente e non si è proceduto alla designazione di un sostituto.

**N. 9 dell'on. Hooper : Decennio internazionale delle Nazioni Unite per l'acqua potabile e il risanamento**

Il sig. Narjes, *membro della Commissione*, risponde all'interrogazione e alle domande complementari delle on. Hooper e Elaine Kellett-Bowman.

**N. 10 dell'on. Seligman : Prezzi e imposte sull'olio combustibile pesante**

Il sig. Davignon, *vicepresidente della Commissione*, risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli on. Seligman e Sir James Scott-Hopkins.

**N. 11 dell'on. Adam: La domanda di carbone nel 2000**

Il sig. Davignon risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli on. Adam, Seligman, Kirk e Purvis.

**N. 12 dell'on. Ewing : Aumento delle esportazioni statunitensi verso la CEE**

Il sig. Haferkamp, *vicepresidente della Commissione*, risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli on. Ewing e Welsh.

**N. 13 dell'on. Quin : Sostegno al reddito dei lavoratori di 55 o più anni di età che lasciano il settore delle costruzioni navali**

Il sig. Davignon, *vicepresidente della Commissione*, risponde all'interrogazione e alla domanda complementare dell'on. Quin.

**N. 14 dell'on. Elaine Kellett-Bowman: Percentuale delle donne che alla Commissione occupano posti di grado elevato**

Il sig. Tugendhat, *vicepresidente della Commissione*, risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli on. Elaine Kellett-Bowman, Seligman, Kirk, van den Heuvel, Baduel Glorioso, Maij-Weggen, Coutsocheras e Dekker.

Interviene l'on. Marshall per mozione di procedura.

All'interrogazione n. 15 dell'on. Blaney sulle industrie per la lavorazione delle carni sarà fornita risposta scritta, poiché l'interrogante è assente e non si è proceduto alla designazione di un sostituto.

L'interrogazione n. 16 dell'on. Combe sulle difficoltà incontrate dai costruttori automobilistici europei per le loro esportazioni in Giappone è rinviata, su richiesta dell'interrogante, alla prossima tornata.

**N. 17 dell'on. Clinton : Carni in scatola**

Il sig. Contogeorgis, *membro della Commissione*, risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli on. Clinton e Maher.

Il presidente dichiara chiusa la prima parte del tempo delle interrogazioni.

**17. Ordine del giorno della prossima seduta**

Il presidente ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, martedì 7 aprile 1981, è così fissato :

*Dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 15.00 alle 19.00 :*

- Relazione Woltjer sulla vendita di prodotti agricoli a bordo di navi
- Discussione comune sulle relazioni Welsh sull'accordo multifibre e von Wogau sull'indicazione dell'origine di taluni prodotti tessili <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Sarà inclusa nella discussione comune una interrogazione orale con discussione dell'on. Delors e altri a nome del gruppo socialista, sul medesimo argomento (doc. 1-62/817).

Lunedì 6 aprile 1981

- Relazione Price sulla spesa amministrativa del Parlamento per l'esercizio 1980
- Relazione Spinelli sulle risorse proprie della Comunità (seguito della discussione)
- Relazione Gouthier sui prestiti per promuovere gli investimenti nelle Comunità

*Alle 18.00 :*

- Votazione sull'insieme della proposta di risoluzione contenuta nella terza relazione Newton Dunn sui rischi dell'esposizione nociva al piombo
- Votazione sulle proposte di risoluzione di cui è stata chiusa la discussione

*(La seduta termina alle 20.10)*

H.-J. OPITZ  
*Segretario generale*

Marcel VANDEWIELE  
*Vicepresidente*

---

## PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MARTEDÌ 7 APRILE 1981

PRESIDENZA DELL'ON. MARCEL VANDEWIELE

*Vicepresidente**(La seduta inizia alle 9.00)***1. Approvazione del processo verbale**

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

**2. Regolamento relativo alla vendita di prodotti agricoli a bordo di navi (discussione)**

L'on. Woltjer illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per l'agricoltura, sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 1-629/80) concernente un regolamento che abroga il regolamento (CEE) n. 3023/77 relativo a talune misure intese a porre fine ad abusi conseguenti alla vendita di prodotti agricoli a bordo di navi (doc. 1-953/80).

Intervengono gli on. Tolman, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), Curry, a nome del gruppo democratico europeo, il sig. Tugendhat, *vicepresidente della Commissione*, e gli on. Walter e von Hassel.

Il presidente comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione, con l'emendamento presentato, nel corso del prossimo turno di votazioni e dichiara chiusa la discussione.

*(Per la votazione vedi processo verbale della presente seduta, punto 9)*

**3. Rinnovo dell'accordo multifibre — Direttiva relativa all'indicazione dell'origine di taluni prodotti tessili (discussione)**

L'on. Welsh illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, sul rinnovo dell'accordo multifibre con particolare riguardo alla situazione dell'industria tessile europea (doc. 1-61/81); rende altresì note due rettifiche alla proposta di risoluzione:

— al quarto trattino del preambolo occorre leggere « 1978 » anziché « 1976 »;

— la fine del paragrafo 13 si deve leggere come segue: « ... sulla base dell'accordo multifibre del 1973 e un migliore accesso sui loro mercati per i prodotti tessili comunitari ».

L'on. von Wogau illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione economica e monetaria, sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 1-514/80) concernente una direttiva per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative all'indicazione dell'origine di taluni prodotti tessili e d'abbigliamento (doc. 1-73/81).

L'on. Macario chiede, ai sensi dell'articolo 32, paragrafo 1 b), del regolamento, il rinvio in commissione della relazione Welsh (doc. 1-61/81).

Su queste richieste intervengono il relatore e gli on. Bonaccini e van Aerssen.

Interviene l'on. Müller-Hermann per mozione di procedura.

Il Parlamento respinge la richiesta dell'on. Macario.

Interviene Sir James Scott-Hopkins su una questione di ordine tecnico.

Interviene l'on. Lezzi, relatore per parere della commissione per lo sviluppo e la cooperazione.

PRESIDENZA DELL'ON. HANS KATZER

*Vicepresidente*

Interviene l'on. Dalziel, relatore per parere della commissione giuridica.

Interviene l'on. Seal, cofirmatario dell'interrogazione orale sull'industria tessile della Comunità (doc. 1-62/81).

Martedì 7 aprile 1981

Intervengono i sig. Davignon, *vicepresidente della Commissione*, Narjes, *membro della Commissione*, l'on. Filippi, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC).

PRESIDENZA DELL'ON. BRUNO FRIEDRICH

*Vicepresidente*

Intervengono Sir John Stewart-Clark, a nome del gruppo democratico europeo, gli on. Frischmann, gruppo comunista e apparentati, Delorozoy, a nome del gruppo liberale e democratico, de la Malène, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso, Castellina, gruppo di coordinamento tecnico e di difesa dei gruppi e dei deputati indipendenti, Petronio, non iscritto, Verimmen, van Aerssen, Beazley, Bonaccini, T. Nielsen, Cousté, Vandemeulebroucke, Vlahopoulos, Martinet.

*(La seduta è sospesa alle 13.00 e ripresa alle 15.00)*

PRESIDENZA DELL'ON. GUIDO GONELLA

*Vicepresidente*

Intervengono gli on. Diligent, Pearce, Kappos, Irmer, Ewing, Dimopoulos, Castle.

PRESIDENZA DELL'ON. PIERRE PFLIMLIN

*Vicepresidente*

Intervengono gli on. Brok, Edward Kellett-Bowman, Israel, Vayssade, che interviene anche a nome dell'on. Percheron, Deschamps, Lator, Nikolaou, Deleau, il sig. Haferkamp, *vicepresidente della Commissione*.

PRESIDENZA DELL'ON. PIETER DANKERT

*Vicepresidente*

Intervengono gli on. von Wogau, Welsh.

Il presidente comunica che le proposte di risoluzione saranno poste in votazione, con gli emendamenti che sono stati presentati, nel prossimo turno di votazioni e dichiara chiusa la discussione.

*(Per la votazione vedi processo verbale della presente seduta, punto 10, e processo verbale della seduta del 9 aprile 1981, punto 18)*

#### 4. Spesa amministrativa del Parlamento per il periodo 1° gennaio — 31 dicembre 1980 (discussione)

L'on. Price illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per il controllo di bilancio, sulla spesa amministrativa del Parlamento per il periodo 1° gennaio — 31 dicembre 1980 (esercizio finanziario 1980) (doc. 1-952/80).

Intervengono gli on. Aigner, come presidente della commissione per il controllo di bilancio e a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), R. Jackson, Leonardi, Pannella, Balfe.

Poiché è giunto il momento di dare inizio alle votazioni, la discussione è sospesa e riprenderà giovedì 9 aprile.

#### 5. Termine per la presentazione di emendamenti

Su proposta del presidente, il Parlamento decide di prorogare alle 12.00 di domani, mercoledì, il termine per la presentazione di emendamenti alla relazione Plumb sui bovini in Irlanda (doc. 1-108/81), iscritta all'ordine del giorno della seduta di giovedì 9 aprile, dato che la relazione è stata adottata dalla commissione soltanto ieri sera.

#### 6. Discussione d'urgenza

Il presidente comunica di aver ricevuto, con richiesta di discussione d'urgenza ai sensi dell'articolo 14 del regolamento, una proposta di risoluzione presentata dagli on. Penders, Klepsch, Cassanmagnago Cerretti, Vergeer, Alber, Adonnino, Barbi, Barbagli, von Bismarck, Beumer, Clinton, Estgen, I. Friedrich, Filippi, Herman, Hahn, Janssen van Raay, Langes, Lenz, Müller-Hermann, Pedini, Schall, Simonnet, Walz, Wawrzik, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), sulle persecuzioni della comunità Bahai in Iran (doc. 1-109/81/riv.).

Egli comunica che la motivazione di questa richiesta di discussione d'urgenza figura nel documento in questione e che la votazione sulla richiesta interverrà all'inizio della seduta di domani, mercoledì.

#### 7. Parere sulla proposta concernente una direttiva relativa alla protezione dei lavoratori contro l'esposizione nociva al piombo (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione sull'insieme della proposta di risoluzione contenuta nella terza relazione

Martedì 7 aprile 1981

dell'on. Newton Dunn (doc. 1-858/80) (*vedi processo verbale della seduta del 19 dicembre 1980, punto 17*).

Intervengono in merito alla procedura di votazione da seguire gli on. Collins, *presidente della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori*, il relatore, Sherlock, Collins, Sir James Scott-Hopkins.

Intervengono, per dichiarazioni di voto, gli on. Sherlock, a nome del gruppo democratico europeo, Maij-Weggen, Ceravolo, Ghergo, Kappos, Scrivener a nome del gruppo liberale e democratico, Hammerich, a nome dei membri danesi del gruppo di coordinamento tecnico e di difesa dei gruppi e dei deputati indipendenti, Adam, a nome del gruppo socialista.

#### Votazione :

Il presidente ricorda che da più parti è stata avanzata la richiesta di votare sulla proposta di direttiva articolo per articolo.

Su proposta del presidente, il Parlamento decide di votare soltanto sugli articoli cui la commissione competente ha proposto emendamenti.

#### Articolo 4

paragrafo 2 : approvato

paragrafo 4 : approvato

#### Articolo 5

paragrafo 1 : approvato

paragrafo 2 : approvato

paragrafo 4 : approvato

Articolo 6 : respinto con votazione elettronica essendosi rivelato incerto l'esito della votazione per alzata di mano.

Intervengono gli on. Elaine Kellett-Bowman su una questione d'ordine tecnico e Sherlock che chiede due distinte votazioni sulle lettere a) e b) dell'articolo 7.

#### Articolo 7

lettera a) : approvata

lettera b) : approvata

Articolo 8 : approvato

#### Articolo 9

paragrafo 2 : approvato

paragrafo 3 : approvato

paragrafo 4 : approvato

#### Articolo 12 : approvato

Intervengono gli on. Sherlock e Rogers, quest'ultimo per mozione di procedura.

#### Articolo 13

paragrafo 1 : approvato

paragrafo 2 : approvato

paragrafo 3 : approvato

#### Articolo 14

paragrafo 2 : approvato

#### Articolo 15

paragrafo 1 : approvato

paragrafo 3 : approvato

paragrafo 4 : approvato

paragrafo 5 : approvato

paragrafo 6 : approvato

paragrafo 7 : approvato

Articolo 16 : approvato

#### Articolo 17

paragrafo 3 : approvato

paragrafo 4 : approvato

Articolo 19 : approvato

Allegato I : approvato

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

Martedì 7 aprile 1981

#### RISOLUZIONE

recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente una direttiva relativa alla protezione dei lavoratori contro l'esposizione nociva al piombo metallico e ai suoi composti ionici sul luogo di lavoro

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta di direttiva della Commissione (1),
- consultato dal Consiglio (doc. 1-630/79),
- visto il proprio parere del 15 febbraio 1980 sulla direttiva quadro relativa alla protezione dei lavoratori dall'esposizione dannosa degli agenti chimici, fisici e biologici sul luogo di lavoro (2),
- vista la seconda relazione della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (doc. 1-675/80),
- vista la terza relazione della commissione per la protezione dell'ambiente la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (doc. 1-858/80),

1. approva vivamente la proposta di direttiva per proteggere i lavoratori contro l'esposizione nociva al piombo ;
2. considera i valori limite proposti come una prima tappa in vista di una protezione uguale e massima degli uomini e delle donne ;
3. chiede che, nell'attesa dell'applicazione della direttiva, venga trasmessa agli Stati membri una raccomandazione provvisoria nella quale essi siano invitati a estendere sin da questo momento la protezione alle categorie non ancora previste nelle rispettive legislazioni ;
4. raccomanda alla Commissione di esaminare urgentemente i problemi relativi alla protezione dei lavoratori dalle altre sostanze nocive e di formulare adeguate proposte al fine di pervenire all'armonizzazione delle leggi nazionali in materia ;
5. invita la Commissione a definire con maggiore esattezza il ruolo e i poteri del « medico abilitato », tenendo conto delle disposizioni vigenti nei singoli Stati ;
6. invita la Commissione a esprimere in  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , anziché in  $\mu\text{g}/\text{Nm}^3$ , i valori per la determinazione del tenore di piombo nell'aria ;
7. sottolinea che le variazioni per quanto riguarda le misurazioni di concentrazioni di piombo, derivanti dall'attuale impiego di metodi e di tipi di apparecchiature diversi in tutta la Comunità, sono inaccettabilmente ampie e chiede pertanto alla Commissione di fare in modo che le misurazioni di concentrazioni di piombo vengano effettuate al più tardi verso il 1985 in maniera identica in tutti gli Stati membri, perché altrimenti la direttiva sarebbe priva di efficacia reale ;
8. ritiene che a tutti i lavoratori esposti agli effetti del piombo debba essere riconosciuto il diritto di essere informati sui pericoli che l'esposizione al piombo comporta per la salute e di beneficiare di regolari controlli sanitari ;

(1) GU n. C 324 del 28. 12. 1979, pag. 3.

(2) GU n. C 59 del 10. 3. 1980, pag. 73.

Martedì 7 aprile 1981

9. chiede alla Commissione di trovare vie che consentano di rendere disponibili fondi comunitari per aiutare le piccole e medie imprese a osservare le disposizioni di questa direttiva ;

10. chiede alla Commissione di riesaminare accuratamente la proposta di direttiva, conformandola, se necessario, alla direttiva quadro <sup>(1)</sup> ;

11. approva la proposta della Commissione, chiedendole tuttavia di far proprie, ai sensi dell'articolo 149, secondo comma, del trattato CEE, le seguenti modifiche :

<sup>(1)</sup> GU n. L 327 del 3. 12. 1980, pag. 8.

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEE <sup>(1)</sup>

TESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO

**Direttiva del Consiglio concernente la protezione dei lavoratori contro l'esposizione nociva al piombo metallico e ai suoi composti ionici sul luogo di lavoro**

Preambolo e considerando immutati

Articoli 1, 2 e 3 immutati

*Articolo 4*

1. Gli Stati membri vigilano a che la misura del piombo nell'aria sia rappresentativa del grado di esposizione dei lavoratori alle particelle in sospensione nell'aria e/o agli aerosoli contenenti piombo, quali sono definite nell'allegato 2.

2. Nei casi in cui, a norma dell'articolo 3, paragrafo 1, si debba effettuare un controllo regolare del piombo nell'aria, la frequenza di tale controllo dovrà essere *almeno annuale* in ogni area lavorativa, quale definita al paragrafo 3 dell'allegato 1, ove sussista rischio di assorbimento di piombo.

3. Le specificazioni tecniche per il campionamento delle particelle in sospensione nell'aria e/o degli aerosoli contenenti piombo, riportate all'allegato 2, saranno elaborate dettagliatamente e potranno essere adattate al progresso tecnico conformemente alla procedura di cui all'articolo 10 della direttiva .....

*Articolo 5*

1. Gli Stati membri vigilano affinché i lavoratori siano sottoposti a controllo sanitario (clinico e biologico) a

*Articolo 4*

1. immutato

2. Nel caso in cui, a norma dell'articolo 3, paragrafo 1, si debba effettuare un controllo regolare del piombo nell'aria, la frequenza di tale controllo dovrà essere **trimestrale** in ogni area lavorativa, quale definita al paragrafo 3 dell'allegato 1, ove sussista rischio di assorbimento di piombo. **I tempi di tali controlli dovranno essere decisi in relazione al processo quando il piombo nell'aria raggiungerà il livello massimo.**

3. immutato

4. **I lavoratori interessati hanno la possibilità di richiedere controlli supplementari dell'aria, qualora lo ritengano necessario.**

*Articolo 5*

1. Gli Stati membri vigilano affinché i lavoratori siano sottoposti a controllo sanitario (clinico e biologico) a

<sup>(1)</sup> Testo completo : GU n. C 324 del 28. 12. 1979, pag. 3.

Martedì 7 aprile 1981

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEETESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO

cura di un medico appositamente abilitato. Tale controllo ha luogo prima dell'inizio dell'esposizione. Il controllo clinico deve essere effettuato con frequenza almeno annuale durante il periodo di esposizione. Il controllo biologico comprende le misure degli indicatori biologici piombemia (PbB) e acido delta-aminolevulinico (ALAU) e deve essere effettuato almeno ogni sei mesi; esso deve tener conto oltre che dell'entità dell'esposizione, anche della sensibilità individuale del lavoratore al piombo.

2. È ammesso il ricorso ad altri indicatori biologici, a condizione che essi diano risultati equivalenti a quelli delle misure del PbB e dell'ALAU e che sia garantita in ugual grado la protezione dei lavoratori.

3. Fatte salve le disposizioni nazionali e le esigenze particolari di lavoratori singoli, per il controllo clinico e per gli altri aspetti del controllo biologico diversi da quelli di cui al paragrafo 1, criteri indicativi di carattere generale verranno fissati conformemente alla procedura prevista dall'articolo 10 della direttiva .....

cura di un medico appositamente abilitato, a spese del loro datore di lavoro. Tale controllo ha luogo prima dell'inizio dell'esposizione. Il controllo clinico deve essere effettuato con frequenza almeno annuale durante il periodo di esposizione. Il controllo biologico, **che comprende le misure degli indicatori biologici di piombemia (PbB) e dell'acido delta-aminolevulinico nell'urina (ALAU)**, deve essere effettuato almeno ogni sei mesi per il tasso di piombemia e almeno quattro volte all'anno per il tasso ALAU. Esso deve tener conto oltre che dell'entità dell'esposizione, anche della sensibilità individuale del lavoratore al piombo.

2. È ammesso il ricorso ad altri indicatori biologici, a condizione che essi diano risultati equivalenti a quelli delle misure del PbB e dell'ALAU e che sia garantita in ugual grado la protezione dei lavoratori. **Il tenore di piombo nel sangue dovrà essere sempre predominante se vi sarà una discordanza o una contraddizione negli altri risultati.**

3. immutato

4. **Su loro richiesta, i lavoratori hanno la possibilità di essere sottoposti a una visita medica supplementare.**

#### Articolo 6 immutato

##### Articolo 7

Dal momento in cui mettono in vigore le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative di cui all'articolo 20, gli Stati membri vigilano affinché :

a) *tenuto conto dell'embriotossicità potenziale del piombo, per le lavoratrici in condizione di procreare si applichino i seguenti valori limite biologici :*

- livelli individuali di PbB : 45 µg/Pb/100 ml di sangue ;
- livelli individuali di ALAU : 6 mg/litro di urina.

b) le lavoratrici in stato accertato di gravidanza non siano esposte al rischio di assorbimento

##### Articolo 7

Dal momento in cui mettono in vigore le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative di cui all'articolo 20, gli Stati membri vigilano affinché :

a) **per le lavoratrici in condizione di procreare si applichino i seguenti valori limite biologici finché non saranno prese misure che permettano di rendere questi limiti applicabili a tutti i lavoratori :**

- livelli individuali di PbB : 45 µg Pb/100 ml di sangue ;
- livelli individuali di ALAU : 6 mg/litro di urina.

**Alla scadenza di questo termine, i suddetti valori biologici si applicano a tutti i lavoratori esposti al rischio di assorbimento di piombo senza distinzione di sesso o di età ;**

b) le lavoratrici in stato accertato di gravidanza non siano esposte **provvisoriamente** al rischio di assor-

Martedì 7 aprile 1981

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEE

di piombo sul luogo di lavoro, qual è definito all'allegato 1.

*Articolo 8*

Gli Stati membri vigilano affinché a partire dal 1° gennaio 1985

- a) al piombo nell'aria sia applicato il valore limite di  $100 \mu\text{g}/\text{Nm}^3$  di aria, media ponderata nel tempo su 40 ore settimanali ;
- b) per tutti i lavoratori, *escluse le lavoratrici in condizione di procreare*, si applichino i seguenti valori limite biologici :
  - livelli individuali di PbB :  $60 \mu\text{g}/\text{Pb}/100 \text{ ml}$  di sangue ;
  - livelli individuali di ALAU :  $12 \text{ mg}/\text{litro}$  di urina.

*Articolo 9*

1. Qualora i valori limite fissati dall'articolo 8 non possano essere applicati alla data del 1° gennaio 1985, la Commissione, su domanda debitamente motivata di uno Stato membro, ha facoltà di prorogare tale termine, per determinate lavorazioni industriali o categorie di lavoratori, fino al 1° gennaio 1989.

2. In tal caso, a partire dal 1° gennaio 1985, verranno applicati i valori limite seguenti :

- piombo nell'aria :  $150 \mu\text{g}/\text{Nm}^3$  di aria, media ponderata nel tempo su 40 ore settimanali ;
- valori limite biologici per tutti i lavoratori, escluse le lavoratrici in condizione di procreare :
  - livelli individuali di PbP :  $70 \mu\text{g Pb}/100 \text{ ml}$  di sangue ;
  - livelli individuali di ALAU :  $15 \text{ mg}/\text{litro}$  di urina.

TESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO

bimento di piombo sul luogo di lavoro, quale definito all'allegato 1. Al rientro dal congedo di maternità queste lavoratrici avranno la possibilità di essere reintegrate in una funzione equivalente a quella che ricoprivano prima della gravidanza.

*Articolo 8*

Gli Stati membri vigilano affinché a partire dal 1° gennaio 1985

- a) al piombo nell'aria sia applicato il valore limite di  $100 \mu\text{g}/\text{Nm}^3$  di aria, media ponderata nel tempo su 40 ore settimanali, **riferita a un singolo lavoratore o a un posto di lavoro specifico** ;
- b) per tutti i lavoratori si applichino i seguenti valori limite biologici :
  - livelli individuali di PbB :  $45 \mu\text{g}/\text{Pb}/100 \text{ ml}$  di sangue ;
  - livelli individuali di ALAU :  $6 \text{ mg}/\text{litro}$  di urina.

*Articolo 9*

1. immutato

2. In tal caso, a partire dal 1° gennaio 1985, verranno applicati i valori limite seguenti :

- piombo nell'aria :  $150 \mu\text{g}/\text{Nm}^3$  di aria, media ponderata nel tempo su 40 ore settimanali, **riferita a un singolo lavoratore o a un posto di lavoro specifico** ;
- valori limite biologici per tutti i lavoratori, escluse le lavoratrici in condizione di procreare, **ma questo unicamente sino a una data da precisarsi, in modo da permettere l'adozione di misure volte a rendere applicabili i limiti previsti per le lavoratrici in età feconda a tutti quanti i lavoratori esposti ai rischi derivanti dall'assorbimento di piombo** :
  - immutato
  - immutato

Martedì 7 aprile 1981

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEE

3. Nell'allegato 3 figura, *a titolo indicativo*, un elenco delle lavorazioni industriali cui può applicarsi il disposto del presente articolo.

TESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO

3. Nell'allegato 3 figura un elenco **non completo** delle lavorazioni industriali cui può applicarsi il disposto del presente articolo.

4. **In tutti i casi in cui vengano prese in considerazione tali deroghe, i lavoratori interessati verranno adeguatamente informati delle circostanze e il loro consenso sarà una condizione della concessione della deroga.**

Articolo 10 e 11 immutati

*Articolo 12*

1. Nel caso in cui per uno dei due parametri biologici individuali (PbB/ALAU) indicati all'articolo 8 o all'articolo 9 siano stati confermati valori in eccesso di quelli limite, gli Stati membri vigilano affinché siano immediatamente adottate le misure necessarie per scoprire ed eliminare le cause dell'eccedenza; la natura e l'urgenza dei provvedimenti da adottare saranno stabilite in rapporto all'entità di tale eccedenza; tali misure possono comportare, *se necessario*, anche l'immediato allontanamento dall'esposizione al piombo del lavoratore interessato. Dopo l'adozione dei suddetti provvedimenti, per nessun lavoratore potrà continuare l'esposizione al piombo se per uno dei valori limite biologici individuali fissati dall'articolo 8 o dall'articolo 9 persisteranno valori in eccesso rispetto a quelli limite.

2. Nessun lavoratore può continuare a essere esposto al rischio d'assorbimento di piombo sul luogo di lavoro, qualora il medico abilitato abbia sconsigliato tale ulteriore esposizione.

*Articolo 13*

1. Nei casi in cui sussiste la possibilità che il piombo nell'aria ecceda i valori limite *fissati dall'articolo 8 o dall'articolo 9*, si deve provvedere all'installazione di apposita segnaletica indicante l'obbligo di usare mezzi idonei di protezione delle vie respiratorie; tali mezzi dovranno essere messi a disposizione e controllati a intervalli regolari per verificarne l'efficienza di funzionamento.

2. Le aree in cui è affissa tale segnaletica non possono costituire luoghi di lavoro permanenti con obbligo dell'uso continuato di mezzi idonei di protezione delle vie respiratorie.

*Articolo 12*

1. Nel caso in cui per uno dei due parametri biologici individuali (PbB/ALAU) indicati all'articolo 8 o all'articolo 9 siano stati confermati valori in eccesso di quelli limite, gli Stati membri vigilano affinché siano immediatamente adottate le misure necessarie per scoprire ed eliminare le cause dell'eccedenza; la natura e l'urgenza dei provvedimenti da adottare saranno stabilite in rapporto all'entità di tale eccedenza; tali misure possono comportare, **se ritenuto necessario da parte della persona responsabile dal punto di vista medico**, anche l'immediato allontanamento dall'esposizione al piombo del **singolo** lavoratore interessato. Dopo l'adozione dei suddetti provvedimenti, per nessun lavoratore **interessato** potrà continuare l'esposizione al piombo se per uno dei valori limite biologici individuali fissati dall'articolo 8 o dall'articolo 9 persisteranno valori in eccesso rispetto a quelli limite.

2. immutato

*Articolo 13*

1. Nei casi in cui sussiste la possibilità che il piombo nell'aria ecceda i valori limite **da fissarsi in base all'articolo 6, nonostante l'adozione di misure tecniche da applicarsi agli impianti**, si deve provvedere all'installazione di apposita segnaletica indicante l'obbligo di usare mezzi idonei di protezione delle vie respiratorie; tali mezzi dovranno essere messi a disposizione e controllati a intervalli regolari per verificarne l'efficienza di funzionamento.

2. Le aree in cui è affissa tale segnaletica non possono costituire luoghi di lavoro permanenti con obbligo dell'uso continuato di mezzi idonei di protezione delle vie respiratorie.

**Per ragioni tecniche, l'esecuzione di determinati lavori indispensabili e lunghi è consentita, ma solo a condi-**

Martedì 7 aprile 1981

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEETESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO

3. Ove durante la lavorazione si verificano incidenti che possano provocare un incremento significativo dell'esposizione al piombo, ai lavoratori dovrà essere immediatamente *segnalata la necessità* di far uso di mezzi idonei di protezione delle vie respiratorie.

*Articolo 14*

1. Nelle aree che presentino rischio di assorbimento di piombo sul luogo di lavoro, quale definito nell'allegato 1, è fatto divieto di fumare e ingerire cibi e bevande: tali aree vanno segnalate con l'affissione di appositi cartelli.

2. Per le suddette attività dovranno essere predisposte aree speciali.

*Articolo 15*

1. Nelle aree che presentino rischio di assorbimento di piombo sul luogo di lavoro, quale definito nell'allegato 1, al fine di limitare tale assorbimento, ai lavoratori andranno forniti in particolare indumenti di lavoro o protettivi e guanti, tenuto conto delle proprietà chimico-fisiche dei composti del piombo con cui i lavoratori sono in contatto.

2. I lavoratori dovranno disporre di ripostigli separati per gli indumenti di lavoro o protettivi e per gli abiti civili.

3. Dovranno essere predisposti impianti sanitari adeguati per lavarsi, comprendenti docce.

4. Al fine di evitare la diffusione dell'inquinamento da piombo fuori dei luoghi di lavoro, gli indumenti di lavoro o protettivi dovranno restare all'interno del posto di lavoro; essi possono comunque essere trasportati all'esterno per il lavaggio in impianti speciali.

zione che si faccia uso di mezzi idonei di protezione. I lavoratori addetti a tali attività sono informati dei rischi che corrono e della tutela che offrono loro adeguati mezzi di protezione delle vie respiratorie.

3. Ove durante la lavorazione si verificano incidenti che possono provocare un incremento significativo dell'esposizione ai piombo, i lavoratori vanno allontanati dall'area in questione. In particolare, ai lavoratori la cui attività sia assolutamente necessaria per porre riparo all'incidente dovrà essere immediatamente segnalato l'obbligo di far uso di mezzi idonei di protezione delle vie respiratorie.

*Articolo 14*

1. immutato

2. Per le suddette attività dovranno essere predisposte aree speciali. Negli impianti industriali nei quali si registrano temperature elevate, il datore di lavoro deve tenere a disposizione acqua potabile o altre bevande da proteggere contro il rischio di contaminazioni da vapori, fumi o polvere contenenti piombo.

*Articolo 15*

1. Nelle aree che presentino rischio di assorbimento di piombo sul luogo di lavoro, quale definito nell'allegato 1, oltre alle misure tendenti a limitare le emissioni negli impianti, al fine di limitare tale assorbimento, ai lavoratori andranno forniti in particolare indumenti di lavoro o protettivi autorizzati e guanti, protezione per i capelli e calzature, tenuto conto delle proprietà chimicofisiche dei composti del piombo con cui i lavoratori sono in contatto.

2. immutato

3. Dovranno essere predisposti impianti sanitari adeguati per lavarsi, comprendenti docce calde durante l'orario di lavoro.

4. Al fine di evitare la diffusione dell'inquinamento da piombo fuori dei luoghi di lavoro, gli indumenti di lavoro o protettivi devono restare all'interno del posto di lavoro; essi possono comunque essere trasportati all'esterno per il lavaggio in impianti speciali, ma non devono mai essere portati nelle case dei lavoratori. Qualora non esista nello stabilimento un'apposita orga-

Martedì 7 aprile 1981

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEETESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO

## Articolo 16

1. Gli Stati membri vigilano affinché i lavoratori esposti al rischio di assorbimento di piombo sul luogo di lavoro e i loro rappresentanti siano informati
  - dei rischi potenziali derivanti alla propria salute dall'esposizione al piombo ;
  - delle precauzioni da adottare ;
  - delle necessità di attenersi alle prescrizioni tecniche e sanitarie.
2. Le lavoratrici devono *in particolare essere informate del rischio sanitario potenziale costituito dall'esposizione al piombo durante i primi mesi di gravidanza.*

## Articolo 17

1. Gli Stati membri vigilano affinché i datori di lavoro, i lavoratori e i loro rappresentanti sul luogo di lavoro possano prendere visione dei dati relativi :
  - al controllo del piombo atmosferico ;
  - al controllo biologico (valori di gruppo) e alla relativa interpretazione.
2. Qualora dai risultati emergano valori superiori a quelli limite fissati dall'articolo 8 o dall'articolo 9, i datori di lavoro, i lavoratori interessati e i loro rappresentanti sul luogo di lavoro dovranno esserne immediatamente informati. I lavoratori e i loro rappresentanti sul luogo di lavoro devono essere consultati in merito ai rimedi da adottare.

## Articolo 16

- nizzazione di lavaggio degli indumenti di lavoro, tale operazione deve essere affidata a una ditta specializzata esterna, che deve essere preventivamente informata per iscritto del rischio, in modo che siano prese, nei confronti dei lavoratori addetti, le stesse precauzioni usate verso i lavoratori del piombo.
5. Qualsiasi area in cui il piombo può essere presente, viene opportunamente pulita. Spogliatoi, lavatoi e zone di pranzo devono essere rigorosamente separati dai reparti di lavorazione del piombo.
  6. I generi alimentari e voluttuari devono essere conservati in locali non esposti a sostanze o preparati contenenti piombo sotto forma, per esempio, di vapori, fumi o polvere.
  7. In nessun caso la diminuzione dell'inquinamento da piombo all'interno del luogo di lavoro deve causare un aumento dell'inquinamento nell'ambiente circostante la fabbrica.

1. Gli Stati membri vigilano affinché i lavoratori esposti al rischio di assorbimento di piombo sul luogo di lavoro e i loro rappresentanti siano informati
    - dei rischi potenziali derivanti alla propria salute dall'esposizione al piombo ;
    - delle precauzioni da adottare ;
    - delle necessità di attenersi alle prescrizioni tecniche e sanitarie.
- Ogni lavoratore è tenuto a utilizzare debitamente i mezzi protettivi messi a sua disposizione e a prender cura della propria salute e sicurezza.
2. Le lavoratrici devono venire informate del rischio sanitario costituito per il feto dall'esposizione al piombo prima e durante la gravidanza e i lavoratori del rischio potenziale di affezione agli spermatozoi a causa del piombo.

## Articolo 17

1. immutato
2. immutato

Martedì 7 aprile 1981

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEETESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO

3. Ogni singolo lavoratore è tenuto regolarmente al corrente dei risultati delle misure biologiche cui è stato sottoposto sotto il controllo del medico abilitato, nonché della valutazione data a tali risultati.

4. Gli Stati membri vigilano affinché ai lavoratori esposti al rischio di assorbimento di piombo sul luogo di lavoro siano fornite le informazioni e la documentazione riguardanti gli effetti del piombo sulla salute, il significato dei valori limite del piombo nell'aria e biologici, nonché le misure tecniche e le norme igieniche specifiche predisposte a livello nazionale e/o comunitario.

3. Gli Stati membri vigilano affinché ai lavoratori esposti al rischio di assorbimento di piombo sul luogo di lavoro siano fornite le informazioni e la documentazione riguardante gli effetti del piombo sulla salute, il significato della presenza di piombo nell'aria, i valori limite degli esami e i valori limite biologici, nonché le misure tecniche preventive e le norme igieniche specifiche predisposte a livello nazionale e/o comunitario.

4. Ogni singolo lavoratore è tenuto regolarmente al corrente dei risultati delle misure biologiche cui è stato sottoposto sotto il controllo del medico abilitato, nonché della valutazione data a tali risultati.

## Articolo 18 immutato

## Articolo 19

1. La Commissione convoca, con frequenza almeno annuale, una riunione dei rappresentanti dei governi degli Stati membri, dedicata all'esame dei problemi pratici, ivi compresi i programmi di controllo di qualità e le richieste di esenzione, che potranno presentarsi in fase di applicazione della presente direttiva.

2. Sulla base dei dati raccolti, la Commissione presenta a intervalli regolari una relazione al Consiglio.

## Articolo 19

1. immutato

**1 bis. La Commissione consulta nella stesso modo i rappresentanti dei lavoratori.**

2. Sulla base dei dati raccolti, la Commissione presenta ogni due anni al Consiglio e al Parlamento europeo una relazione sullo stato di attuazione della direttiva.

## Articoli 20 e 21 immutati

## ALLEGATO 1

Valutazione del rischio di assorbimento di piombo sul luogo di lavoro (articolo 2, secondo comma)

## Paragrafo 1 immutato

2. In applicazione del paragrafo 1 che precede, si riporta di seguito un elenco non completo, *da valere a titolo indicativo*, di lavorazioni che comportano un rischio potenziale di assorbimento di piombo sul luogo di lavoro :

2. In applicazione del paragrafo 1 che precede, si riporta di seguito un elenco non completo di lavorazioni che comportano un rischio potenziale di assorbimento di piombo sul luogo di lavoro, **cui si devono aggiungere le attività per le quali i partner sociali facciano richiesta :**

Martedì 7 aprile 1981

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEE

TESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO

Trattini dal 1° al 26° immutati

— Smantellamento di navi

— Demolizioni che comportano combustione di minio

Paragrafi 3 e 4 immutati

Allegati 2, 3 e 4 immutati

Interviene l'on. Roudy per dichiarazione di voto

**8. Richiesta di sospensione dell'immunità parlamentare di un membro (votazione)**

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di decisione contenuta nella relazione dell'on. Gaspard (doc. 1-72/81).

L'on. Pannella ritira l'emendamento n. 1.

Intervengono gli on. Ferri, *presidente della commissione giuridica*, la relatrice Muntingh e Nyborg, *presidente della commissione per il regolamento e le petizioni*.

Il Parlamento approva la seguente decisione :

**DECISIONE**

**relativa alla richiesta di revoca dell'immunità parlamentare di un membro**

*Il Parlamento europeo,*

- vista la richiesta di revoca dell'immunità dell'on. Anselmo Gouthier trasmessagli dal rappresentante permanente dell'Italia presso le Comunità europee con lettera del 19 settembre 1980,
- visto l'articolo 10 del protocollo sui privilegi e sulle immunità delle Comunità europee dell'8 aprile 1965, nonché l'articolo 4, paragrafo 2, dell'atto del 20 settembre 1976 relativo all'elezione dei rappresentanti nell'Assemblea a suffragio universale diretto,
- vista la sentenza della Corte di giustizia delle Comunità europee del 12 maggio 1964 <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> CGCE, 12 maggio, 1964 (Wagner/Fohrmann e Krier, causa 101/63), Raccolta 1964, pag. 388.

Martedì 7 aprile 1981

- visto l'articolo 68 della Costituzione italiana,
  - visto l'articolo 51 del regolamento,
  - vista la relazione della commissione giuridica (doc. 1-72/81),
1. decide di non revocare l'immunità dell'on. Gouthier ;
  2. incarica il suo presidente di trasmettere immediatamente la presente decisione e la relazione a essa attinente all'autorità competente della Repubblica italiana.

---

Interviene l'on. Pannella per dichiarazione di voto.

#### 9. Regolamento relativo alla vendita di prodotti agricoli a bordo di navi (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione Woltjer (doc. 1-953/80).

Il presidente comunica che l'emendamento presentato è stato ritirato.

Intervengono, per dichiarazione di voto gli on. Luster, che parla anche a nome dell'on. von Hassel, e van Minnen.

Poiché il risultato della votazione per alzata di mano si è rivelato incerto, il Parlamento vota mediante impianto elettronico e approva la seguente risoluzione.

#### RISOLUZIONE

**recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente un regolamento che abroga il regolamento (CEE) n. 3023/77 relativo a talune misure intese a porre fine ad abusi conseguenti alla vendita di prodotti agricoli a bordo di navi**

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Consiglio <sup>(1)</sup>,
  - consultato dal Consiglio conformemente all'articolo 43 del trattato CEE (doc. 1-629/80) ;
  - vista la relazione della commissione per l'agricoltura (doc. 1-953/80),
- approva la proposta della Commissione.

---

<sup>(1)</sup> GU n. C 308 del 26. 11. 1980, pag. 12.

---

Martedì 7 aprile 1981

Dopo gli interventi dell'on. Welsh e di Sir James Scott-Hopkins, il Parlamento decide, nonostante sia giunta l'ora prevista per la fine della seduta, di proseguire le votazioni.

**10. Rinnovo dell'accordo multifibre — Direttiva relativa all'indicazione dell'origine di taluni prodotti tessili (votazione)**

— Proposta di risoluzione contenuta nella relazione Welsh (doc. 1-61/81) <sup>(1)</sup>

Preambolo

I primi quattro trattini : approvati

Dopo il quarto trattino :

— Emendamento n. 17 dell'on. Filippi : approvato

Dal quinto al settimo trattino : approvati

Ottavo trattino :

— Emendamento n. 18 dell'on. Filippi : respinto

L'ottavo trattino è approvato.

Nono trattino : approvato

Dopo il nono trattino :

— Emendamento n. 10 dell'on. Pearce, a nome del gruppo democratico europeo : approvato

Paragrafo 1 : approvato

Dopo il paragrafo 1

— Emendamenti n. 40, 41 e 42 dell'on. de la Malène, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso : respinti con successive distinte votazioni.

Paragrafo 2

— Emendamento n. 4 dell'on. Ansart : respinto

Il paragrafo 2 è approvato.

Dopo il paragrafo 2

— Emendamento n. 43 dell'on. de la Malène, a nome del proprio gruppo : respinto

Paragrafo 3

— Emendamento n. 5 dell'on. Ansart : respinto

— Emendamento n. 19 dell'on. Filippi : approvato

— Emendamento n. 37 dell'on. Delorozoy, a nome del gruppo liberale e democratico : respinto

Il paragrafo 3 così modificato è approvato.

Dopo il paragrafo 3

— Emendamento n. 9 dell'on. Ansart : respinto

Paragrafo 4

— Emendamento n. 34 dell'on. Cohen : respinto

— Emendamento n. 3 dell'on. de la Malène, a nome del proprio gruppo : respinto

— Emendamento n. 20 dell'on. Filippi : respinto

— Emendamento n. 38 dell'on. Delorozoy, a nome del proprio gruppo : respinto

— Emendamento n. 14 dell'on. Pruvot : ritirato

Il paragrafo 4 è approvato

Paragrafo 5

— Emendamento n. 31 dell'on. Martinet, a nome del gruppo socialista : approvato

Il paragrafo 5 così modificato è approvato.

Paragrafo 6

— Emendamento n. 7 dell'on. Ansart : respinto

— Emendamento n. 21 dell'on. Filippi : approvato

Dopo il paragrafo 6

— Emendamento n. 6 dell'on. Ansart : respinto

— Emendamento n. 44 dell'on. de la Malène, a nome del proprio gruppo : approvato

— Emendamento n. 45 dell'on. de la Malène, a nome del proprio gruppo : respinto

<sup>(1)</sup> Il relatore è intervenuto su tutti gli emendamenti.

Martedì 7 aprile 1981

## Paragrafo 7

— Emendamento n. 8 dell'on. Ansart : respinto

— Emendamento n. 22 dell'on. Filippi

Il presidente comunica che è stata presentata richiesta di votazione per appello nominale ai sensi dell'articolo 35, paragrafo 4, del regolamento e decide, sulla base del paragrafo 6 dello stesso articolo, che questa votazione nominale, così come le altre che potrebbero essere richieste, si svolga mediante l'impianto elettronico.

Risultato della votazione <sup>(1)</sup>

Votanti : 202

Favorevoli : 50

Contrari : 141

Astensioni : 11

L'emendamento n. 22 è respinto.

— Emendamento n. 46 dell'on. de la Malène, a nome del proprio gruppo : respinto

Il paragrafo 7 è approvato.

Dopo il paragrafo 7

— Emendamento n. 47 dell'on. de la Malène, a nome del proprio gruppo : respinto

## Paragrafo 8

— Emendamento n. 23 dell'on. Filippi

Il presidente dichiara che è stata presentata richiesta di votazione per appello nominale.

Risultato della votazione <sup>(1)</sup>

Votanti : 196

Favorevoli : 54

Contrari : 141

Astensioni : 1

L'emendamento n. 23 è respinto.

— Emendamento n. 1 degli on. Elaine e Edward Kellert-Bowman, J. D. Taylor, Normanton : respinto

<sup>(1)</sup> Vedi allegato.

Il paragrafo 8 è approvato

Dopo il paragrafo 8

— Emendamento n. 24 dell'on. Filippi

Il presidente comunica che è stata presentata richiesta di votazione per appello nominale.

Risultato della votazione (è stato necessario ripetere la votazione a seguito di un errore meccanico) <sup>(1)</sup>

Votanti : 208

Favorevoli : 56

Contrari : 125

Astensioni : 27

L'emendamento n. 24 è respinto

Interviene l'on. Israel sul risultato della votazione sull'emendamento n. 23.

Interviene l'on. van Minnen sul funzionamento dell'impianto di votazione elettronico.

Paragrafo 9 : approvato

Paragrafo 10

— Emendamento n. 25 dell'on. Filippi : approvato

Dopo il paragrafo 10

— Emendamento n. 32 dell'on. Martinet, a nome del gruppo socialista : approvato

— Emendamento n. 35 dell'on. Percheron : respinto

Paragrafo 11

— Emendamento n. 26 dell'on. Filippi : respinto

Il paragrafo 11 è approvato

Paragrafo 12

— Emendamento n. 27 dell'on. Filippi : respinto

L'on. Pannella chiede, a nome del gruppo di coordinamento tecnico e di difesa dei gruppi e dei deputati indipendenti, la votazione per appello nominale sul paragrafo 12.

Martedì 7 aprile 1981

Risultato della votazione <sup>(1)</sup>

Votanti : 203

Favorevoli : 147

Contrari : 52

Astensioni : 4

Il paragrafo 12 è approvato.

Paragrafo 13

— Emendamento n. 15 dell'on. Pruvot : respinto

— Emendamento n. 2 dell'on. Pininfarina : approvato

Dopo il paragrafo 13

— Emendamento n. 11 dell'on. Pearce, a nome del gruppo democratico europeo (i paragrafi 13 a) e 13 b) di questo emendamento sono stati ritirati) : approvato

— Emendamento n. 33 dell'on. Cohen : approvato

Paragrafo 14

— Emendamento n. 28 dell'on. Filippi

Il presidente comunica di aver ricevuto una richiesta di votazione per appello nominale.

Risultato della votazione <sup>(1)</sup>

Votanti : 208

Favorevoli : 54

Contrari : 151

Astensioni : 3

L'emendamento n. 28 è respinto.

Il paragrafo 14 è approvato.

Dopo il paragrafo 14

— Emendamento n. 12 degli on. Elaine e Edward Kellett-Bowman, J. D. Taylor, Brookes : respinto

— Emendamento n. 29 dell'on. Filippi : respinto

<sup>(1)</sup> Vedi allegato.

— Emendamento n. 36 dell'on. Wieczorek-Zeul : approvato

Paragrafi 15, 16 e 17 : approvati

Dopo il paragrafo 17

— Emendamento n. 13 dell'on. Edward Kellett-Bowman e altri: respinto

Paragrafo 18

— Emendamento n. 30 dell'on. Filippi : ritirato

— Emendamento n. 16 dell'on. Pruvot : ritirato

Il paragrafo 18 è approvato.

Dopo il paragrafo 18

— Emendamento n. 39/riv. dell'on. Glinne e altri, a nome del gruppo socialista

L'on. Martinet ritira l'emendamento in quanto tale e chiede che sia invece posto in votazione come proposta di risoluzione. Il presidente dichiara di non potere accogliere la richiesta, trattandosi di una proposta di risoluzione non iscritta all'ordine del giorno. L'emendamento viene considerato ritirato.

Paragrafo 19 : approvato

*Dichiarazioni di voto*

Intervengono gli on. Pininfarina, Bonaccini, a nome dei membri italiani del gruppo comunista e apparentati, Elaine Kellett-Bowman, Almirante, Israel, quest'ultimo per mozione di procedura, Filippi e Martinet.

Il presidente comunica che è stata presentata richiesta di votazione per appello nominale sul testo della proposta di risoluzione.

Risultato della votazione <sup>(1)</sup>

Votanti : 204

Favorevoli : 158

Contrari : 32

Astensioni : 14

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

Martedì 7 aprile 1981

## RISOLUZIONE

sul rinnovo dell'accordo multifibre con particolare riguardo alla situazione dell'industria tessile europea

*Il Parlamento europeo,*

- visto il trattato CEE e in particolare l'articolo 113,
- visti la convenzione di Lomé e l'accordo di associazione con taluni paesi terzi,
- considerando la grave situazione occupazionale esistente attualmente nella Comunità, di cui risentono in particolare i lavoratori di sesso femminile, la cui percentuale di impiego nell'industria tessile è molto elevata (circa il 70 %),
- visto l'accordo multifibre del 1978 e i relativi protocolli,
- viste le proposte di risoluzione di Sir James Scott-Hopkins e dell'on. Seal e altri (doc. 1-604/80), dell'on. Bonaccini e altri (doc. 1-765/80) e dell'on. de la Malène e altri (doc. 1-725/80),
- consapevole del fatto che la Commissione presenterà prossimamente delle proposte al Consiglio onde ottenere l'autorizzazione a negoziare una proroga dell'accordo multifibre, che verrà a scadere alla fine del 1981,
- ricordando che il Consiglio si è impegnato a consultare il Parlamento circa il contenuto di qualsiasi futuro accordo nel quadro della procedura Luns-Westerterp (risposta all'interrogazione H-412/80 del 15 ottobre 1980),
- ricordando che la Commissione si è impegnata a prendere in considerazione il parere del Parlamento prima di presentare le proprie proposte al Consiglio (risposta all'interrogazione H-527/80 del 12 gennaio 1980),
- vista la dichiarazione finale del comitato paritetico misto dell'Assemblea consultiva ACP-CEE riunitosi a Freetwon, Sierra Leone, nel febbraio 1981,
- visti la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne (doc. 1-61/81) e il parere della commissione per lo sviluppo e la cooperazione,

1. conclude di avere il diritto di esprimere chiaramente a livello politico il proprio parere al fine di guidare la Commissione nella formulazione della sua proposta per una direttiva di negoziato ;

*Occupazione nell'industria tessile*

2. ritiene che, in considerazione della crescente riduzione del numero di posti di lavoro nell'industria tessile e dell'abbigliamento e di un imprevisto aumento dei prodotti importati in un momento di decrescente consumo, non sia possibile ricorrere nuovamente all'applicazione pura e semplice delle norme del GATT e che sia indispensabile, come la Commissione stessa ha riconosciuto, un ulteriore periodo di restrizione ; durante tale periodo di restrizione, l'industria tessile va riorganizzata e ristrutturata in conformità della strategia industriale globale della Comunità ;

3. riconosce che gli interessi dell'industria tessile e dell'abbigliamento meritano la dovuta considerazione, anche perché occupano ancora oggi nella Comunità il 9 % dell'occupazione in aree geografiche nelle quali non esiste possibilità di riconversione in altri settori produttivi, e che l'obiettivo globale della politica comunitaria deve essere quello di ampliare gli scambi commerciali a livello mondiale, avendo però cura che da ciò derivi un utile interscambio per la Comunità, e di porre termine alla recessione ;

Martedì 7 aprile 1981

4. raccomanda alla Commissione di perseguire l'obiettivo di una proroga decennale dell'accordo multifibre, mantenendo le attuali disposizioni normative e le relative interpretazioni, al fine di concedere all'industria tessile sia nei paesi industrializzati che in quelli in via di sviluppo un periodo di stabilità oltremodo necessario ;

5. raccomanda al Consiglio e alla Commissione di elaborare, in aggiunta all'accordo multifibre, una proposta relativa all'estensione delle esportazioni di prodotti tessili e dell'abbigliamento verso i mercati extracomunitari e di dare l'avvio a iniziative destinate ad adeguare la struttura dell'industria europea alla nuova tecnologia e ricerca ; sottolinea infine la necessità che la Commissione promuova un'iniziativa politica in merito al flusso degli scambi commerciali di prodotti tessili e dell'abbigliamento senza accettare passivamente le iniziative delle società multinazionali, alcuni investimenti delle quali provocano in taluni casi un deterioramento della situazione occupazionale nella Comunità senza peraltro aiutare i paesi del terzo mondo a sviluppare il loro mercato interno ;

#### *Ruolo degli Stati Uniti*

6. riconosce che gli Stati Uniti non hanno ridotto le loro tariffe al medesimo livello di quello comunitario durante il « Tokyo Round » e che la loro partecipazione al mercato comunitario di fibre sintetiche e di prodotti tessili ha registrato un rapido aumento, in particolare grazie a una serie di vantaggi di cui beneficiano le industrie americane ; chiede di conseguenza alla Commissione di iniziare negoziati con gli Stati Uniti al fine di ottenere sia un contenimento della pressione cui sono soggetti i mercati comunitari, aprendo il mercato degli Stati Uniti a importazioni a basso costo e alle importazioni comunitarie in una misura che si attagli alla propensione al consumo e alle esportazioni ;

#### *Rinnovo dell'accordo multifibre*

7. chiede che la Comunità definisca, parallelamente ai negoziati per il rinnovo dell'AMF una politica di ristrutturazione tessile a livello comunitario che si affianchi alle misure nazionali esistenti ed eviti così le distorsioni di concorrenza all'interno della Comunità ;

8. sollecita la Commissione a condurre i negoziati per il rinnovo dell'accordo multifibre su nuovi principi che dovrebbero tener conto :

- della prevedibile evoluzione dei consumi all'interno della Comunità e di ciascuno Stato membro,
- di un'equa apertura dei mercati dei paesi terzi, siano questi paesi industrializzati o in fase di sviluppo,
- della necessità di mantenere l'attuale livello di scambi internazionali ma anche di favorire le esportazioni in quei paesi che figurano tra in più poveri, e segnatamente quelle dei paesi ACP ;

#### *Accordi bilaterali*

9. raccomanda il rinnovo dei vari accordi bilaterali, ma ritiene che, a causa del collasso della domanda interna, un aumento delle importazioni può essere giustificato solo se risulta che il consumo nella categoria interessata è a sua volta salito, e raccomanda che le quote di importazione vengano esaminate ogni tre anni per valutare l'opportunità di eventuali aumenti ;

Martedì 7 aprile 1981

10. ritiene che, nell'interesse dell'ampliamento degli scambi commerciali, si dovrebbe chiedere ai firmatari di accordi bilaterali di concedere maggiore accesso ai rispettivi mercati interni nell'ambito delle disposizioni del GATT ; è questo un elemento di cui si dovrebbe tener conto al momento di stabilire o rivedere gli aumenti delle quote delle importazioni ;

11. insiste sul mantenimento della clausola prezzi, la cui formulazione deve essere migliorata in modo da rendere la clausola stessa concretamente applicabile e sull'importanza della reciprocità nel quadro degli accordi bilaterali con i paesi a commercio di Stato ;

12. chiede alla Commissione di ricordare ai paesi contraenti l'importanza che essa annette al rispetto delle norme sociali contenute nelle raccomandazioni e nelle convenzioni dell'OIL ;

#### *Accordi con i paesi dell'area mediterranea*

13. ritiene che il problema relativo all'accesso dei prodotti tessili e dell'abbigliamento importati in provenienza da Spagna e Portogallo sarà adeguatamente trattato nel quadro dei negoziati di adesione, ma rileva che disposizioni così stabilite avranno un notevole impatto sulla capacità della Comunità di ridurre le limitazioni imposte ad altri fornitori di prodotti a basso costo e influiranno sulla capacità della Comunità di accettare importazioni di prodotti tessili provenienti dai paesi terzi ;

14. ritiene che considerazioni analoghe siano valide per la Turchia e la Jugoslavia, con cui si dovrebbero stabilire intese bilaterali nel quadro dei rispettivi accordi ;

15. raccomanda che i paesi mediterranei che beneficiano del trattamento preferenziale siano invitati ad accettare una disciplina di mercato ispirata ai fondamenti dell'accordo multifibre e un miglior accesso sui loro mercati per i prodotti tessili comunitari ;

#### *Relazioni con i paesi in via di sviluppo*

16. raccomanda che la Commissione eviti di adottare misure restrittive nei confronti delle importazioni tessili da paesi firmatari della convenzione di Lomé ai sensi della clausola di salvaguardia, salvo nei casi in cui sia in atto una inaccettabile perturbazione dei mercati europei ; ritiene che vi siano meno probabilità che la situazione evolva in tal modo se le autorità comunitarie terranno regolarmente informati i paesi ACP dei casi in cui viene fatto scattare il meccanismo di uscita dal paniere e delle possibili ripercussioni, qualora esse possano essere nocive ;

17. raccomanda inoltre che la Commissione consulti gli Stati membri al fine di adottare le necessarie misure quando le importazioni da paesi che non sono né firmatari dell'accordo multifibre né legati alla CEE da accordi di associazione provochino l'entrata in funzione del meccanismo di uscita dal paniere ;

18. ritiene che, per non avere effetti soltanto negativi per i paesi in via di sviluppo più poveri, il nuovo accordo multifibre non deve andare in senso contrario alla convenzione di Lomé II per quanto riguarda i paesi ACP ;

#### *Questioni di carattere generale*

19. sollecita la Commissione a presentare proposte in merito a una nuova regolamentazione sulla lavorazione all'esterno, la quale, fra l'altro, faccia obbligo a coloro che chiedono

Martedì 7 aprile 1981

un permesso per la lavorazione all'esterno di dimostrare di avere prodotto o acquistato nella Comunità, nel corso dei dodici mesi precedenti, un quantitativo almeno tre volte superiore di prodotti analoghi; inoltre tutti i prodotti lavorati all'esterno vanno considerati come importazioni e imputati pro quota al contingente assegnato agli Stati membri interessati;

20. ritiene inoltre che si debbano esaminare più a fondo, tenendoli nella debita considerazione, gli effetti generali della lavorazione all'esterno e del trasferimento di settori di imprese;

21. chiede al Consiglio di valutare le proposte della Commissione alla luce delle raccomandazioni del Parlamento europeo e di comunicargli il risultato dei negoziati in modo da poter esprimere il proprio parere;

22. chiede alla Commissione di riferire in merito all'evoluzione di questi importanti negoziati a intervalli regolari al Parlamento tramite la sua commissione per le relazioni economiche esterne;

23. invita la Commissione a prendere atto delle raccomandazioni, allegata alla presente relazione, volte a migliorare il meccanismo inteso ad assicurare un ordinato sistema di commercializzazione nel settore tessile;

24. conclude che lo scopo generale del nuovo accordo multifibre è quello di porre in essere una situazione tale da consentire, al momento della scadenza dell'accordo, il ripristino delle correnti di libero scambio nel settore tessile;

25. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione e la relazione a essa attinente al Consiglio, alla Commissione e al direttore generale del GATT.

Dopo gli interventi degli on. Klepsch, Sir James Scott-Hopkins, van den Heuvel, quest'ultimo a nome del gruppo socialista, le votazioni sono sospese.

#### 11. Ordine del giorno della prossima seduta

Il presidente ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, mercoledì 8 aprile 1981, è così fissato:

*Dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 15.00 alle 19.00:*

- Decisione su varie richieste di discussione d'urgenza
- Discussione comune sulle dichiarazioni del Consiglio e della Commissione sul Consiglio europeo del 23 e 24 marzo e sulle proposte di risoluzione dell'on. Klepsch e altri, a nome del gruppo del par-

tito popolare europeo (gruppo DC), sulle consegne alimentari alla Polonia; di Lord Bethell e altri sull'aiuto della Comunità ai profughi afgani nel Pakistan degli on. J. Moreau e altri, a nome del gruppo socialista, Michel e altri, a nome del PPE (gruppo DC), Carossino e altri, a nome del gruppo comunista e apparentati, sulla riunione congiunta del Consiglio

*Alle 15.00:*

Comunicazione della Commissione sui prezzi agricoli

*Dalle 17.30 alle 19.00:*

Tempo delle interrogazioni (interrogazioni al Consiglio e ai ministri degli affari esteri)

*(La seduta termina alle 20.00)*

H.-J. OPITZ  
*Segretario generale*

Simone VEIL  
*Presidente*

Martedì 7 aprile 1981

## ALLEGATO

## Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = sì

(-) = no

(O) = astensioni

(A) = membri assenti o che non hanno votato

Doc. 1-61/81

Emendamento n. 22

(+)

Adam, Adonnino, Almirante, Antoniozzi, Arfè, Balfe, Barbi, Baudis, Bersani, Bonaccini, Boyes, Buttafuoco, Caborn, Cardia, Cassanmagnago Cerretti, Clwyd, Del Duca, Diana, Enright, Filippi, Fergusson, Ghergo, Giavazzi, Gonella, Griffiths, Hume, Jackson R., Kellett-Bowman Ed., Kellett-Bowman El., Key, Ligios, Macario, Martinet, Megahy, Narducci, Normanton, Pajetta, Pannella, Pedini, Petronio, Prag, Quin, Rogers, Romualdi, Rumor, Sassano, Seal, Squarcialupi, Travaglini, Vernimmen.

(-)

Abens, Aerssen van, Aigner, Albers, Arndt, Balfour, Battersby, Beazley, Beumer, Bismarck von, Blumenfeld, Bocklet, Boot, Brok, Calvez, Cariglia, Castle, Catherwood, Cecovini, Courcy Ling de, Curry, Dalziel, Dankert, Delorozoy, Douro, Fellermaier, Focke, Forster, Forth, Franz, Friedrich I., Früh, Fuchs, Gatto, Gautier, Georgiadis, Glinne, Gondicas, Goppel, Gredal, Gun van der, Habsburg, Hänsch, Harmar-Nicholls, Harris, Hassel von, Herman, Heuvel van den, Hoff, Hoffmann K. H., Hopper, Hord, Hutton, Jackson C., Johnson, Josselin, Jürgens, Kirk, Klepsch, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Langes, Lecanuët, Lega, Lentz-Cornette, Lenz, Lezzi, Linkohr, Lücker, Maher, Maij-Weggen, Majonica, Malangré, Mertens, Michel, Mihr, Möller, Moreau J., Moreland, Müller-Hermann, Muntingh, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nikolaou, Nord, Notenboom, O'Hagan, Orlandi, Ormesson D', Papaefstratiou, Patterson, Pearce, Penders, Petersen, Pininfarina, Plumb, Price, Prout, Pruvot, Purvis, Rabbethge, Radoux, Rinsche, Roberts, Schall, Schinzel, Scott-Hopkins, Scrivener, Seefeld, Seeler, Seitlinger, Seligman, Simmonds, Simpson, Soussouroyannis, Spencer, Stewart-Clark, Taylor J. D., Taylor J. M., Tolman, Tuckman, Turner, Tyrrell, Vandewiele, Vanneck, Vardakas, Viehoff, Voyadzis, Vring von der, Wagner, Walter, Walz, Wawrzik, Weber, Wedekind, Welsh, Wettig, Wiczorek-Zeul, Wogau von, Zardinidis.

(O)

Clément, Deleau, Deschamps, Ewing, Fourcade, Geronimi, Gouthier, Israel, Lalor, Nyborg, Vié.

(A)

Agnelli, Alber, Alemann von, Ansart, Ansquer, Baduel Glorioso, Baillot, Bangemann, Barbagli, Barbarella, Berkhouwer, Berlinguer, Bethell, Bettiza, Beyer de Ryke, Blaney, Bøgh, Bonde, Bonino, Boserup, Bournias, Brandt, Brookes, Buchan, Caillavet, Capanna, Caretoni Romagnoli, Carossino, Castellina, Ceravolo, Chambeiron, Charzat, Cinciari Rodano, Clinton, Cohen, Colla, Colleselli, Collins, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson, Cronin, Croux, D'Angelosante, Dalakouras, Dalsass, Damette, Damseaux, Davern, De Clercq, De Ferranti, De Gucht, De Keersmaeker, De March, De Pasquale, De Valera, Dekker, Delatte, Delmotte, Delors, Denis, Desmond, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Elles, Estgen, Estier, Fanti, Fanton, Faure E., Faure M., Fernandez, Ferrero, Ferri, Fich, Fischbach, Flanagan, Fotilas, Frangos, Friedrich B., Frischmann, Fuillet, Gabert, Gaiotti de Biase, Gallagher, Galland, Galluzzi, Gaspard, Gendebien, Geurtsen, Giummarra, Goede de, Gremetz, Haagerup, Hahn, Hamilius, Hammerich, Haralampopoulos, Helms, Henckens, Herklotz, Hoffmann J., Hooper, Howell, Ippolito, Irmer, Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Jonker, Kappos, Katsafados, Katzer, Kavanagh, Kühn, Lange, Le Roux, Lemmer, Leonardi, Lima, Linde, Lipkowski de, Lizin, Lomas, Loo, Louwes, Lüster, Lyng, Macciocchi,

Martedì 7 aprile 1981

Maffre-Baugé, Malène de la, Marchais, Markozanis, Marshall, Mart, Martin M., Martin S., McCartin, Minnen van, Modiano, Moorhouse, Moreau L., Motchane, Nielsen T., O'Connell, O'Donnell, O'Leary, Oehler, Paisley, Papapietro, Pelikan, Peponis, Percheron, Pesmazoglou, Peters, Pfennig, Pflimlin, Piccoli, Pintat, Piquet, Pisani, Plaskovitis, Poirier, Poniatowski, Pöttering, Pranchère, Provan, Puletti, Remilly, Rhys Williams, Rieger, Ripa di Meana, Rossi, Roudy, Ruffolo, Ryan, Sablé, Salisch, Sälzer, Sarre, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schieler, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schön Konrad, Schwartzberg, Schwencke, Segre, Seibel-Emmerling, Sherlock, Sieglerschmidt, Simonnet, Skovmand, Spaak, Spicer, Spinelli, Sutra, Tindemans, Turcat, Van Miert, Vandemeulebrouke, Vayssade, Veil, Vergeer, Vergès, Verhaegen, Veronesi, Verroken, Vetter, Visas, Visentini, Vitale, Vlahopoulos, Warner, Weiss, Woltjer, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zecchino, Zighdis.

*Emendamento n. 23*

( + )

Adam, Adonnino, Almirante, Antoniozzi, Balfe, Barbi, Bersani, Bonaccini, Boyes, Buttafuoco, Caborn, Cardia, Caretoni Romagnoli, Cassanmagnago Cerretti, Clément, Clwyd, Del Duca, Deleau, Diana, Enright, Ewing, Filippi, Fourcade, Geronimi, Ghergo, Giavazzi, Gonella, Griffiths, Israel, Kellett-Bowman Ed., Kellett-Bowman El., Key, Lalor, Ligios, Macario, Maij-Weggen, Martinet, Megahy, Narducci, Normanton, Nyborg, Pajetta, Pannella, Pedini, Petronio, Quin, Rogers, Romualdi, Rumor, Sassano, Seal, Squarcialupi, Travaglini, Vié.

( - )

Abens, Aerssen van, Aigner, Albers, Arfè, Arndt, Balfour, Battersby, Baudis, Beazley, Beumer, Bismarck von, Blumenfeld, Bocklet, Bournias, Calvez, Cariglia, Castle, Catherwood, Courcy Ling de, Curry, Dalziel, Dankert, Delorozoy, Deschamps, Douro, Fellermaier, Fergusson, Fich, Focke, Forster, Forth, Franz, Friedrich I., Früh, Fuchs, Gatto, Gautier, Georgiadis, Glinne, Gondicas, Goppel, Gredal, Gun van der, Habsburg, Hänsch, Harmar-Nicholls, Harris, Hassel von, Herman, Heuvel van den, Hoff, Hoffmann K. H., Hopper, Hord, Hutton, Irmer, Jackson R., Jackson C., Johnson, Josselin, Jürgens, Kirk, Klepsch, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Langes, Lecanuet, Lega, Lentz-Cornette, Lenz, Lezzi, Linkohr, Lücker, Maher, Majonica, Malangré, Mertens, Mihr, Møller, Moreau J., Moreland, Müller-Hermann, Muntingh, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nikolaou, Nord, Notenboom, O'Hagan, Orlandi, Ormesson D', Papaefstratiou, Patterson, Pearce, Pelikan, Petersen, Pininfarina, Plumb, Prag, Price, Prout, Pruvot, Purvis, Rabbethge, Radoux, Rinsche, Roberts, Roudy, Schall, Scott-Hopkins, Scrivener, Seefeld, Seeler, Seitlinger, Seligman, Simpson, Soussouroyannis, Spencer, Stewart-Clark, Taylor J. D., Tolman, Tuckman, Turner, Tyrrell, Vanneck, Vardakas, Viehoff, Voyadzis, Vring von der, Wagner, Walz, Wawrzik, Weber, Wedekind, Welsh, Wiczorek-Zeul, Wogau von, Woltjer, Zardinidis.

( O )

Baillot.

( A )

Agnelli, Alber, Alemann von, Ansart, Ansqer, Baduel Glorioso, Bangemann, Barbagli, Barbarella, Berkhouwer, Berlinguer, Bethell, Bettiza, Beyer de Ryke, Blaney, Bøgh, Bonde, Bonino, Boot, Boserup, Brandt, Brok, Brookes, Buchan, Caillavet, Capanna, Carossino, Castellina, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Charzat, Cinciari Rodano, Clinton, Cohen, Colla, Colleselli, Collins, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson, Cronin, Croux, D'Angelosante, Dalakouras, Dalsass, Damette, Damseaux, Davern, De Clercq, De Ferranti, De Gucht, De Keersmaeker, De March, De Pasquale, De Valera, Dekker, Delatte, Delmotte, Delors, Denis, Desmond, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Elles, Estgen, Estier, Fanti, Fanton, Faure E., Faure M., Fernandez, Ferrero, Ferri, Fischbach, Flanagan, Fotilas, Frangos, Friedrich B., Frischmann, Fuillet, Gabert, Gaiotti de Biase, Gallagher, Galland, Galluzzi, Gaspard, Gendebien, Geurtsen, Giummarra, Goede de, Gouthier, Gremetz, Haagerup, Hahn, Hamilius, Hammerich, Harlampopoulos, Helms, Henckens, Herklotz, Hoffmann J., Hooper, Howell, Hume, Ippolito, Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Jonker, Kappos, Katsafados, Katzer, Kavanagh, Kühn, Lange, Le Roux, Lemmer, Leonardi, Lima Linde, Lipkowski de, Lizin, Lomas, Loo, Louwes, Luster, Lyng, Macciocchi, Maffre-Baugé, Malène de la, Marchais, Markozanis, Marshall, Mart, Martin M., Martin S., McCartin, Michel, Minnen van, Modiano, Moorhouse, Moreau L., Motchane, Nielsen T., O'Connell, O'Donnell, O'Leary, Oehler, Paisley, Papapietro, Penders, Peponis, Percheron, Pesmazoglou, Peters, Pfennig, Pflimlin, Piccoli, Pintat

Martedì 7 aprile 1981

Piquet, Pisani, Plaskovitis, Poirier, Poniatowski, Pöttering, Panchère, Provan, Puletti, Remilly, Rhys Williams, Rieger, Ripa di Meana, Rossi, Ruffolo, Ryan, Sablé, Salisch, Sälzer, Sarre, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schieler, Schinzel, Schleichner, Schmid, Schnittker, Schön Karl, Schön Konrad, Schwarzenberg, Schwencke, Segre, Seibel-Emmerling, Sherlock, Sieglerschmidt, Simmonds, Simonnet, Skovmand, Spaak Spicer, Spinelli, Sutra, Taylor J. M., Tindemans, Turcat, Van Miert, Vandemeulebrouke, Vandewiele, Vayssade, Veil, Vergeer, Vergès, Verhaegen, Vernimmen, Veronesi, Verroken, Vetter, Visas, Visentini, Vitale, Vlahopoulos, Walter, Warner, Weiss, Wettig, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zecchino, Zighdis.

*Emendamento n. 24*

( + )

Adam, Adonino, Almirante, Antoniozzi, Balfé, Barbi, Bersani, Bonaccini, Boyes, Caborn, Cardia, Caretoni Romagnoli, Cariglia, Cassanmagnago Cerretti, Clément, Clwyd, Colleselli, Collins, Del Duca, Deleau, Deschamps, Diana, Enright, Ewing, Filippi, Fourcade, Geronimi, Ghergo, Giavazzi, Gonella, Griffiths, Hume, Israel, Kellett-Bowman El., Key, Lalor, Lega, Ligios, Macario, Megahy, Narducci, Nyborg, Pajetta, Pannella, Papapietro, Pedini, Petronio, Quin, Rogers, Romualdi, Rumor, Sassano, Seal, Squarcialupi, Travaglino, Vié.

( - )

Abens, Albers, Arfé, Arndt, Balfour, Battersby, Beazley, Beyer de Ryke, Bismarck von, Blumenfeld, Bocklet, Boot, Bournias, Calvez, Castle, Catherwood, Cottrell, Courcy Ling de, Curry, Dalziel, Dankert, Delorozoy, Douro, Elles, Fellermaier, Fergusson, Fich, Focke, Forster, Forth, Fuchs, Gatto, Gautier, Georgiadis, Glinne, Gundicas, Gredal, Habsburg, Hänsch, Harmar-Nicholls, Harris, Herman, Heuvel van den, Hoff, Hopper, Hord, Hutton, Irmer, Jackson R., Jackson C., Johnson, Josselin, Jürgens, Kellett-Bowman Ed., Kirk, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Langes, Lecanuet, Lentz-Cornette, Lezzi, Linde, Linkohr, Maher, Markozanis, Martinet, Mihr, Minnen van, Møller, Moreau J., Moreland, Müller-Hermann, Muntingh, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J, Nikolaou, Nord, Normanton, O'Hagan, Oehler, Orlandi, Ormesson D', Papaefstratiou, Patterson, Pearce, Pelikan, Petersen, Pininfarina, Plumb, Prag, Price, Prout, Pruvot, Purvis, Radoux, Roberts, Roudy, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Scrivener, Seefeld, Seeler, Seligman, Simmonds, Simpson, Soussouroyannis, Spencer, Stewart-Clark, Taylor J. D., Tuckman, Turner, Tyrrell, Vanneck, Vardakas, Vernimmen, Viehoff, Voyadzis, Vring von der, Wagner, Wawrzik, Wedekind, Welsh, Wiczorek-Zeul, Zardinidis.

( O )

Aerssen van, Aigner, Baudis, Brok, Franz, Friedrich I., Früh, Goppel, Gun van der, Hassel von, Hoffmann K. H., Klepsch, Lenz, Luster, Maij-Weggen, Majonica, Malangré, Mertens, Michel, Notenboom, Rabbethge, Rinsche, Schall, Seitlinger, Tolman, Walz, Wogau von.

( A )

Agnelli, Alber, Alemann von, Ansart, Ansquer, Baduel Glorioso, Baillet, Bangemann, Barbagli, Barbarella, Berkhouwer, Berlinguer, Bethell, Bettiza, Beumer, Blancy, Bøgh, Bonde, Bonino, Boserup, Brandt, Brookes, Buchan, Buttafuoco, Caillavet, Capanna, Carossino, Castellina, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Charzat, Cinciari Rodano, Clinton, Cohen, Colla, Collomb, Combe, Costanzo, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson, Cronin, Croux, D'Angelosante, Dalakouras, Dalsass, Damette, Dameaux, Davern, De Clercq, De Ferranti, De Gucht, De Keersmaecker, De March, De Pasquale, De Valera, Dekker, Delatte, Delmotte, Delors, Denis, Desmond, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Estgen, Estier, Fanti, Fanton, Faure E., Faure M., Fernandez, Ferrero, Ferri, Fischbach, Flanagan, Fotilas, Frangos, Friedrich B., Frischmann, Fuillet, Gabert, Gaiotti de Biase, Gallagher, Galland, Galluzzi, Gaspard, Gendebien, Geurtsen, Giummarra, Goede de, Gouthier, Gremetz, Haagerup, Hahn, Hamilius, Hammerich, Haralampopoulos, Helms, Henckens, Herklotz, Hoffmann J., Hooper, Howell, Ippolito, Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Jonker, Kappos, Katsafados, Katzer, Kavanagh, Kühn, Lange, Le Roux, Lemmer, Leonardi, Lima, Lipkowski de, Lizin, Lomas, Loo, Louwes, Lückner, Lyng, Macciocchi, Maffre-Baugé, Malène de la, Marchais, Marshall, Mart, Martin M., Martin S., McCartin, Modiano, Moorhouse, Moreau L., Motchane, Nielsen T., O'Connell, O'Donnell, O'Leary, Paisley, Penders, Peponis, Percheron, Pesmazoglou, Peters, Pfennig, Pflimlin, Piccoli, Pintat, Piquet, Pisani, Plaskovitis, Poirier, Poniatowski, Pöttering, Pranchère, Provan, Puletti, Remilly, Rhys Williams, Rieger, Ripa di Meana, Rossi, Ruffolo, Ryan, Sable, Salisch, Sälzer, Sarre,

Martedì 7 aprile 1981

Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schön Konrad, Schwencke, Segre, Seibel-Emmerling, Sherlock, Sieglerschmidt, Simonnet, Skovmand, Spaak, Spicer, Spinelli, Sutra, Taylor J. M., Tindemans, Turcat, Van Miert, Vandemeulebrouke, Vandewiele, Vayssade, Veil, Vergeer, Verges, Verhaegen, Veronesi, Verroken, Vetter, Visas, Visentini, Vitale, Vlahopoulos, Walter, Warner, Weber, Weiss, Wettig, Woltjer, Würtz, Zaccagnini, Zagari, Zecchino, Zighdis.

## Paragrafo 12

( + )

Abens, Aerssen van, Aigner, Almirante, Antoniozzi, Arndt, Balfour, Barbi, Battersby, Baudis, Beazley, Bersani, Beumer, Bismarck von, Bocklet, Boot, Brok, Calvez, Cariglia, Catherwood, Clément, Coleselli, Courcy Ling de, Curry, Dalziel, Dankert, Del Duca, Deleau, Delorozoy, Diana, Douro, Elles, Fergusson, Focke, Forster, Forth, Franz, Friedrich I., Früh, Fuchs, Gatto, Gautier, Ghergo, Giavazzi, Glinne, Gonella, Goppel, Gun van der, Habsburg, Hänsch, Harmar-Nicholls, Harris, Herman, Hoff, Hoffmann K. H., Hopper, Hord, Hutton, Irmer, Israel, Jackson C., Jackson R., Johnson, Jürgens, Katsafados, Kellett-Bowman Ed., Kellett-Bouwman El., Kirk, Klepsch, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Lalor, Langes, Lecanuet, Lega, Lentz-Cornette, Ligios, Linde, Linkohr, Lückner, Luster, Maher, Maij-Weggen, Majonica, Malangré, Markozanis, Martinet, Møller, Moreau J., Moreland, Muntingh, Narducci, Newton Dunn, Nielsen J., Nord, Normanton, Notenboom, Nyborg, O'Hagan, Oehler, Ormesson D', Patterson, Pearce, Petronio, Pininfarina, Plumb, Prag, Price, Prout, Pruvot, Purvis, Rabbethge, Rinsche, Roberts, Romualdi, Roudy, Rumor, Sassano, Schall, Scott-Hopkins, Scrivener, Seeler, Seligman, Simmonds, Simpson, Spencer, Taylor J. D., Taylor J. M., Tolman, Travaglini, Tuckman, Turner, Tyrrell, Vanneck, Vernimmen, Vié, Viehoff, Vring von der, Wagner, Walter, Walz, Wawrzik, Weber, Wedekind, Welsh, Wogau von, Zardinidis.

( - )

Adam, Adonnino, Albers, Arfè, Baillot, Balfe, Bonaccini, Boyes, Caborn, Cardia, Carettoni Romagnoli, Cassanmagnago Cerretti, Castle, Chambeiron, Clwyd, Collins, De Pasquale, Delors, Deschamps, Enright, Fellermaier, Filippi, Fourcade, Geronimi, Gouthier, Griffiths, Key, Lenz, Lezzi, Macario, Megahy, Mihr, Minnen van, Müller-Hermann, Nicolson, Nikolaou, Orlandi, Pajetta, Pannella, Papapietro, Pedini, Pelikan, Puletti, Radoux, Rogers, Seal, Seefeld, Seitlinger, Squarcialupi, Stewart-Clark, Vitale, Zighdis.

( O )

Georgiadis, Mertens, Soussouroyannis, Wiczorek-Zeul.

( A )

Agnelli, Alber, Alemann von, Ansart, Ansquer, Baduel Glorioso, Bangemann, Barbagli, Barbarella, Berkhouwer, Berlinguer, Bethell, Bettiza, Beyer de Ryke, Blaney, Blumenfeld, Bøgh, Bonde, Bonino, Boserup, Bournias, Brandt, Brookes, Buchan, Buttafuoco, Caillavet, Capanna, Carossino, Castellina, Cecovini, Ceravolo, Charzat, Cinciari Rodano, Clinton, Cohen, Colla, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson, Cronin, Croux, D'Angelosante, Dalakouras, Dalsasé, Damette, Damseaux, Davern, De Clercq, De Ferranti, De Gucht, De Keersmaecker, De March, De Valera, Dekker, Delatte, Delmotte, Denis, Desmond, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Estgen, Estier, Ewing, Fanti, Fanton, Faure E., Faure M., Fernandez, Ferrero, Ferri, Fich, Fischbach, Flanagan, Fotilas, Frangos, Friedrich, Frischmann, Fuillet, Gabert, Gaiotti de Biase, Gallagher, Galland, Galluzzi, Gaspard, Gendebien, Geurtsen, Giummarra, Goede de, Gondicas, Gredal, Gremetz, Haagerup, Hahn, Hamilius, Hammerich, Haralampopoulos, Hassel von, Helms, Henckens, Herklotz, Heuvel van den, Hoffmann J., Hooper, Howell, Hume, Ippolito, Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Jonker, Josselin, Kappos, Katzer, Kavanagh, Kühn, Lange, Le Roux, Lemmer, Leonardi, Lima, Lipkowski de, Lizin, Lomas, Loo, Louwes, Lyngé, Macciocchi, Maffre-Baugé, Malène de la, Marchais, Marshall, Mart, Martin M., Martin S., McCartin, Michel, Modiano, Moorhouse, Moreau L., Motchane, Nielsen T., O'Connell, O'Donnell, O'Leary, Paisley, Papaefstratiou, Penders, Peponis, Percheron, Pesmazoglou, Peters, Petersen, Pfennig, Pflimlin, Piccoli, Pintat, Piquet, Pisani, Plaskovitis, Poirier, Poniatowski, Pöttering, Pranchère, Provan, Quin, Remilly, Rhys Williams, Rieger, Ripa di Meana, Rossi, Ruffolo, Ryan, Sablé, Salisch, Sälzer, Sarre, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schön Konrad, Schwartzberg, Schwencke, Segre, Seibel-Emmerling, Sherlock, Sieglerschmidt, Simonnet, Skovmand, Spaak, Spicer, Spinelli, Sutra, Tindemans, Turcat, Van Miert, Vandemeulebrouke, Vandewiele, Vardakas, Vayssade, Veil, Vergeer, Verges, Verhaegen, Veronesi, Verroken, Vetter, Visas, Visentini, Vlahopoulos, Voyadzis, Warner, Weiss, Wettig, Woltjer, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zecchino.

Martedì 7 aprile 1981

*Emendamento n. 28*

( + )

Adam, Almirante, Antoniozzi, Balfé, Barbi, Bersani, Bonaccini, Boyes, Buttafuoco, Caborn, Cardia, Caretoni Romagnoli, Cassanmagnago Cerretti, Clément, Clwyd, Colleselli, Collins, De Pasquale, Del Duca, Deleau, Deschamps, Diana, Enright, Ewing, Filippi Fourcade, Geronimi, Ghergo, Giavazzi, Gonella, Griffiths, Israel, Lalor, Lega, Ligios, Macario, Markozanis, Megahy, Narducci, Nyborg, Pajetta, Papapietro, Pedini, Petronio, Quin, Rogers, Romualdi, Rumor, Sassano, Seal, Squarcialupi, Travaglini, Vié, Vitale.

( - )

Abens, Aerssen van, Aigner, Albers, Arfé, Arndt, Balfour, Battersby, Baudis, Beazley, Beumer, Beyer de Ryke, Bismarck von, Blumenfeld, Bocklet, Boot, Bournias, Brok, Calvez, Catherwood, Courcy Ling de, Curry, Dalziel, Dankert, Delorozoy, Delors, Dimopoulos, Douro, Elles, Fellermaier, Fergusson, Fich, Focke, Forster, Forth, Franz, Friedrich I., Früh, Fuchs, Gatto, Gautier, Georgiadis, Glinne, Goppel, Gun van der, Habsburg, Häensch, Harmar-Nicholls, Harris, Hassel von, Herman, Heuvel van den, Hoff, Hoffmann K. H., Hopper, Hord, Hutton, Irmer, Jackson R., Jackson C., Johnson, Josselin, Jürgens, Katsafados, Kellett-Bowman Ed., Kellett-Bowmann El., Kirk, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Langes, Lecanuet, Lentz-Cornette, Lenz, Lezzi, Linde, Linkohr, Lücker, Luster, Maher, Maij-Weggen, Majonica, Malangré, Mart, Martinet, Mertens, Mihr, Møller, Moreau J., Moreland, Müller-Hermann, Muntingh, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nord, Normanton, Notenboom, O'Hagan, Orlandi, Ormesson D', Patterson, Pearce, Pelikan, Petersen, Pininfarina, Plumb, Prag, Price, Prout, Pruvot, Purvis, Rabbethge, Radoux, Rinsche, Roberts, Roudy, Schall, Schwartzenberg, Scott-Hopkins, Scrivener, Seefeld, Seeler, Seitlinger, Seligman, Simmonds, Simpson, Soussouroyannis, Spencer, Stewart-Clark, Taylor J. D., Taylor J. M., Tolman Tuckman, Turner, Tyrrell, Vanneck, Vardakas, Vernimmen, Viehoff, Visas, Vring von der, Wagner, Walter, Walz, Wawrzik, Weber, Wedekind, Welsh, Wiczorek-Zeul, Wogau von, Zardinidis.

( O )

Goede de, Klepsch, Nikolaou.

( A )

Adonnino, Agnelli, Alber, Alemann von, Ansart, Ansquer, Baduel Glorioso, Baillot, Bangemann, Barbagli, Barbarella, Berkhouwer, Berlinguer, Bethell, Bettiza, Blaney, Bøgh, Bonde, Bonino, Boserup, Brandt, Brookes, Buchan, Caillavet, Capanna, Cariglia, Carossino, Castellina, Castle, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Charzat, Cinciari Rodano, Clinton, Cohen, Colla, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson, Cronin, Croux, D'Angelosante, Dalakouras, Dalsass, Damette, Damseaux, Davern, De Clercq, De Ferranti, De Gucht, De Keersmaeker, De March, De Valera, Dekker, Delatte, Delmotte, Denis, Desmond, Didò, Diligent, Donnez, Doublet, Estgen, Estier, Fanti, Fanton, Faure E., Faure M., Fernandez, Ferrero, Ferri, Fischbach, Flanagan, Fotilas, Frangos, Friedrich B., Frischmann, Fullet, Gabert, Gaiotti de Biase, Gallagher, Galland, Galluzzi, Gaspard, Gendebien, Geurtsen, Giumarra, Gondicas, Gouthier, Gredal, Gremetz, Haagerup, Hahn, Hamilius, Hammerich, Haralampopoulos, Helms, Henckens, Herklotz, Hoffmann J., Hooper, Howell, Hume, Ippolito, Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Jonker, Kappos, Katzer, Kavanagh, Key, Kühn, Lange, Le Roux, Lemmer, Leonardi, Lima, Lipkowski de, Lizin, Lomas, Loo, Louwes, Lyngé, Macciocchi, Maffre-Baugé, Malène de la, Marchais, Marshall, Martin M., Martin S., McCartin, Michel, Minnen van, Modiano, Moorhouse, Moreau L., Motchane, Nielsen T., O'Connell, O'Donnell, O'Leary, Oehler, Paisley, Pannella, Papaefstratiou, Penders, Peponis, Percheron, Pesmazoglou, Peters, Pffennig, Pflimlin, Piccoli, Pintat, Piquet, Pisani, Plaskovitis, Poirier, Poniatowski, Pöttering, Pranchère, Provan, Puletti, Remilly, Rhys Williams, Rieger, Ripa di Meana, Rossi, Ruffolo, Ryan, Sablé, Salisch, Sälzer, Sarre, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schön Konrad, Schwencke, Segré, Seibel-Emmerling, Sherlock, Sieglerschmidt, Simmonet, Skovmand, Spaak, Spicer, Spinelli, Sutra, Tindemans, Turcat, van Miert, Vandemeulebrouke, Vandewiele, Vayssade, Veil, Vergeer, Verges, Verhaegen, Veronesi, Verroken, Vetter, Visentini, Vlahopoulos, Voyadzis, Warner, Weiss, Wettig, Woltjer, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zecchino, Zighdis.

Martedì 7 aprile 1981

Doc. 1-61/81

## Proposta di risoluzione

( + )

Abens, Aerssen van, Aigner, Albers, Arfé, Arndt, Balfé, Battersby, Baudis, Beazley, Berkhouwer, Bersani, Bethell, Bettiza, Beumer, Bismarck von, Blumenfeld, Bocklet, Boot, Boyes, Brok, Caborn, Calvez, Cariglia, Castle, Catherwood, Cecovini, Clwyd, Collins, Courcy Ling de, Dalziel, Dankert, De Ferranti, De Keersmaecker, Delorozoy, Deschamps, Douro, Enright, Ewing, Fellermaier, Fergusson, Fich, Focke, Forster, Forth, Fourcade, Franz, Friedrich I., Früh, Fuchs, Gallagher, Gatto, Gautier, Geronimi, Giavazzi, Glinne, Goppel, Griffiths, Gun van der, Habsburg, Hänsch, Harris, Hassel von, Herman, Heuvel van den, Hoff, Hoffmann K. H., Hopper, Hord, Howell, Hutton, Irmer, Israel, Jackson C., Johnson, Jürgens, Kellett-Bowman El., Key, Klepsch, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Lalor, Langes, Lentz-Cornette, Lezzi, Linde, Linkohr, Lizin, Lucker, Luster, Maher, Maij-Weggen, Malangré, Mart, Megahy, Mertens, Michel, Mihr, Minnen van, Møller, Moorhouse, Müller-Hermann, Muntingh, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nord, Normanton, Notenboom, O'Hagan, Ormesson D', Patterson, Pearce, Pelikan, Petersen, Pfennig, Pininfarina, Pintat, Plumb, Prag, Price, Prout, Purvis, Quin, Radoux, Roberts, Rogers, Schall, Scott-Hopkins, Seal, Seefeld, Seeler, Seligman, Simmonds, Simonnet, Simpson, Spencer, Stewart-Clark, Taylor J. M., Tolman, Tuckman, Turner, Tyrrell, Vanneck, Vernimmen, Vié, Viehoff, Vring von der, Wagner, Walter, Walz, Wawrzik, Weber, Wedekind, Welsh, Wiczorek-Zeul, Wogau von, Woltjer.

( - )

Adonnino, Almirante, Antoniozzi, Barbi, Bonaccini, Buttafuoco, Cardia, Caretoni Romagnoli, Carossino, Cassanmagnago Cerretti, Ceravolo, De Pasquale, Del Duca, Diana, Filippi, Gonella, Gouthier, Kellett-Bowman Ed., Lega, Ligios, Macario, Narducci, Pajetta, Papapietro, Pedini, Petronio, Rabbethge, Rinsche, Romualdi, Sassano, Squarcialupi, Travaglini.

( O )

Clément, Frangos, Georgiadis, Josselin, Loo, Martinet, Moreau J., Nikolaou, Oehler, Pruvot, Rieger, Schwarzenberg, Spinelli, Zighdis.

( A )

Adam, Agnelli, Alber, Alemann von, Ansart, Ansquer, Baduel Glorioso, Baillot, Balfour, Bangemann, Barbagli, Barbarella, Berlinguer, Beyer de Ryke, Blaney, Bøgh, Bonde, Bonino, Boserup, Bournias, Brandt, Brookes, Buchan, Caillavet, Capanna, Castellina, Chambeiron, Charzat, Cinciari Rodano, Clinton, Cohen, Colla, Colleselli, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson, Cronin, Croux, Curry, D'Angelosante, Dalakouras, Dalsass, Damette, Damseaux, Davern, De Clercq, De Gucht, De March, De Valera, Dekker, Delatte, Deleau, Delmotte, Delors, Denis, Desmond, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Elles, Estgen, Estier, Fanti, Fanton, Faure E., Faure M., Fernandez, Ferrero, Ferri, Fischbach, Flanagan, Fotilas, Friedrich B., Frischmann, Fullet, Gabert, Gaiotti de Biase, Galland, Galluzzi, Gaspard, Gendebien, Geurtsen, Ghergo, Giummarra, Goede de, Gondicas, Gredal, Gremetz, Haagerup, Hahn, Hamilius, Hammerich, Haralampopoulos, Harmar-Nicholls, Helms, Henckens, Herklotz, Hoffmann J., Hooper, Hume, Ippolito, Jackson R., Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Jonker, Kappos, Katsafados, Katzer, Kavanagh, Kirk, Kühn, Lange, Le Roux, Lecanuet, Lemmer, Lenz, Leonardi, Lima, Lipkowski de, Lomas, Louwes, Lyngé, Macciocchi, Maffre-Baugé, Majonica, Malène de la, Marchais, Markozanis, Marshall, Martin M., Martin S., McCartin, Modiano, Moreau L., Moreland, Motchane, Nielsen T., Nyborg, O'Connell, O'Donnell, O'Leary, Orlandi, Paisley, Pannella, Papaefstratiou, Penders, Peponis, Percheron, Pesmazoglou, Peters, Pflimlin, Piccoli, Piquet, Pisani, Plaskovitis, Poirier, Poniatowski, Pöttering, Pranchère, Provan, Puletti, Remilly, Rhys Williams, Ripa di Meana, Rossi, Roudy, Ruffolo, Rumor, Ryan, Sablé, Salisch, Sälzer, Sarre, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schön Konrad, Schwencke, Scrivener, Segré, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Sherlock, Sieglerschmidt, Skovmand, Soussouroyannis, Spaak, Spicer, Sutra, Taylor J. D., Tindemans, Turcat, Van Miert, Vandemeulebrouke, Vandewiele, Vardakas, Vayssade, Veil, Vergeer, Vergès, Verhaegen, Veronesi, Verroken, Vetter, Visas, Visentini, Vitale, Vlahopoulos, Voyadzis, Warner, Weiss, Wettig, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zardinidis, Zecchino.

## PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MERCOLEDÌ 8 APRILE 1981

PRESIDENZA DELL'ON. SIMONE VEIL

*Presidente**(La seduta inizia alle 9.00)***1. Approvazione del processo verbale**

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

- proposta di risoluzione presentata dall'on. Glinne, a nome del gruppo socialista, sulla riforma statistica europea (doc. 1-105/81)  
deferita alla commissione per i bilanci

**2. Presentazione di documenti**

Il presidente comunica di aver ricevuto

a) dalle commissioni parlamentari le seguenti relazioni :

- relazione di Sir Henry Plumb, presentata a nome della commissione per l'agricoltura, sulle proposte della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernenti

I. un regolamento che stabilisce un'azione comune per lo sviluppo della produzione di bovini da carne in Irlanda

II. un regolamento che istituisce un aiuto finanziario temporaneo della Comunità all'Irlanda per la tubercolinizzazione e la ricerca della brucellosi dei bovini prima dei loro spostamenti

III. un regolamento relativo alla concessione di un premio supplementare per il mantenimento delle vacche nutrici in Irlanda (doc. 1-58/81)

(doc. 1-108/81);

- relazione dell'on. Papaefstratiou, presentata a nome della commissione per l'agricoltura, sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 1-45/81) concernente una decisione che modifica, a seguito dell'adesione della Grecia, la decisione 78/902/CEE che stabilisce programmi comuni e programmi coordinati di ricerca agricola (doc. 1-110/81);

b) le seguenti proposte di risoluzione presentate ai sensi dell'articolo 25 del regolamento :

- proposta di risoluzione presentata dagli on. Ansart, Fernandez, Piquet, J. Hoffmann, Frischmann sull'aggravamento delle crisi dell'industria tessile e dell'abbigliamento in Francia (doc. 1-106/81)

deferita alla commissione per le relazioni economiche esterne ;

- proposta di risoluzione presentata dall'on. Krouwel-Vlam sul trapianto di organi (doc. 1-107/81)

deferita alla commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la protezione dei consumatori ;

- proposta di risoluzione presentata dagli on. Habsburg, Aigner, Bocklet, Müller-Hermann, Estgen, Ghergo, van Aerssen, Lentz-Cornette, Fergusson, Hooper, Israel, Irmer, Schall, Michel, Katzer, Wedekind, Wawrzik, Lenz, von Wogau, Früh, Hahn, Mertens, Helms sul trasporto di cavalli destinati alla macellazione (doc. 1-111/81)

deferita alla commissione per l'agricoltura ;

- proposta di risoluzione presentata dagli on. Dekker, Muntingh, von Alemann, Mart, Alber, Maij-Weggen, Lizin, Gaspard, Johnson, Squarcialupi, Pasmazoglou, Capanna su una regolamentazione comunitaria degli effetti comunitari transfrontalieri (doc. 1-115/81)

deferita alla commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori ;

**Mercoledì 8 aprile 1981**

- proposta di risoluzione presentata dagli on. Klepsch, Alber, Janssen van Raay, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), sull'incoraggiamento degli inventori europei (doc. 1-116/81)

deferita alla commissione per l'energia e la ricerca ;

- proposta di risoluzione presentata dagli on. van Aerssen, Klepsch, Cassanmagnago Cerretti, Vergeer, Aigner, Alber, Adonnino, Antoniozzi, Barbagli, Barbi, Bersani, von Bismarck, Blumenfeld, Bocklet, Brok, Boot, Colleselli, Dalsass, Diana, De Keersmaecker, Franz, I. Friedrich, Früh, Fuchs, Gaiotti De Biase, van der Gun, Habsburg, Hahn, Helms, Herman, Jakobsen, Katzer, Langes, Lemmer, Lenz, Luster, Lücker, Majonica, Mertens, Michel, L. Moreau, Notenboom, d'Ormesson, Penders, Pöttering, Pfennig, Rabbetghe, Rinsche, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schall, Schleicher, Seitlinger, Konrad Schön, Simonnet, Tolman, Verroken, Walz, Wawrzik, von Wogau, Wedekind sulle condizioni sociali e di lavoro del personale del Parlamento europeo (doc. 1-117/81)

deferita alla commissione giuridica.

### 3. Decisione su varie richieste di discussione d'urgenza

- Proposte della Commissione al Consiglio (doc. 1-35/81, 1-40/81, 1-41/81, 1-42/81, 1-43/81, 1-44/81, 1-45/81, 1-46/81, 1-47/81, 1-48/81) in merito a questioni attinenti all'adesione della Grecia.

Intervengono gli on. Klepsch, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), sull'insieme delle richieste di discussione d'urgenza iscritte all'ordine del giorno, Sir James Scott-Hopkins, a nome del gruppo democratico europeo, sulla distribuzione dei documenti, Glinne, a nome del gruppo socialista.

L'on. Lange, *presidente della commissione per i bilanci*, interviene sulla relazione Adonnino (doc. 1-77/81).

La richiesta di discussione d'urgenza è respinta.

Interviene Lord O'Hagan sulla distribuzione dei documenti.

- Relazione Lega sull'assunzione e sulla cessazione definitiva dal servizio di funzionari delle Comunità (doc. 1-87/81)

La richiesta di discussione d'urgenza è accolta.

La relazione è iscritta all'ordine del giorno della seduta di venerdì 10 aprile.

- Relazione Ippolito sulla prospezione e l'estrazione dell'uranio (doc. 1-949/80)

La richiesta di discussione d'urgenza è accolta.

La relazione è iscritta all'ordine del giorno della seduta di venerdì 10 aprile.

- Relazione Adonnino, Ansquer, Dankert e R. Jackson sul dialogo interistituzionale relativo a taluni problemi di bilancio (doc. 1-77/81)

La richiesta di discussione d'urgenza è accolta.

La relazione è iscritta all'ordine del giorno della seduta di venerdì 10 aprile.

- Proposta di risoluzione dell'on. Deleau e altri sulle piccole e medie imprese (doc. 1-20/81/riv.)

L'on. Deleau ritira la richiesta di discussione d'urgenza.

Conformemente all'articolo 25 del regolamento, questa proposta di risoluzione è deferita alla commissione competente, in questo caso la commissione economica e monetaria.

- Proposte di risoluzione sulla situazione in Turchia

- dell'on. Fanti e altri, a nome del gruppo comunista e apparentati (doc. 1-85/81)

- dell'on. Pannella e altri (doc. 1-90/81)

- degli on. Glinne, Walter, Linkohr, J. Moreau, Viehoff, Schinzel, Vayssade, Sutra, Salisch, Rogers, Wieczorek-Zeul, Adam, Collins, Loo, Quin, Griffiths, Ruffolo, Martinet, Pisani, Jaquet, Estier, Hänsch, Sieglerschmidt sulla giunta militare in Turchia (doc. 1-104/81)

- degli on. Bangemann, Pintat, Nord, Delatte, Delorozoy, Cecovini, Irmer, Mart, T. Nielsen, Berkhouwer, J. Nielsen, Calvez, Beyer de Ryke, Maher, Bettiza, Pininfarina, Jürgens, Pruvot, S. Martin, Geurtsen, Hamilius, a nome del

Mercoledì 8 aprile 1981

gruppo liberale e democratico, sulle relazioni fra la Comunità europea e la Turchia (doc. 1-113/81)

Queste ultime due proposte di risoluzione non erano state ancora presentate al momento dell'annuncio delle richieste di discussione d'urgenza fatto lunedì 6 aprile (vedi *processo verbale in tale data, punto 9*).

Intervengono gli on. Glinne, Pannella, Fanti, a nome del gruppo comunista e apparentati, Le Roux, Bangemann, Klepsch, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), Sir James Scott-Hopkins, quest'ultimo dapprima sulla richiesta d'urgenza e successivamente per mozione di procedura.

Su proposta del presidente, il Parlamento decide di pronunciarsi con un'unica votazione su queste quattro proposte di risoluzione.

La richiesta di discussione d'urgenza è accolta.

Questo punto è iscritto all'ordine del giorno della seduta di venerdì 10 aprile.

— Proposta di risoluzione dell'on. Penders e altri, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), sulle persecuzioni della comunità Bahai in Iran (doc. 1-109/81/riv.)

Il presidente comunica che su questo stesso argomento sarà presentato un documento comune firmato da quasi tutti i gruppi politici e che è stata presentata, ma non ancora distribuita, una proposta di risoluzione a nome del gruppo liberale e democratico (doc. 1-119/81).

Intervengono gli on. Penders, Pannella, Forth.

Interviene l'on. Nord a nome del gruppo liberale e democratico, che ritira la proposta di risoluzione di cui al doc. 1-119/81.

Intervengono Sir James Scott-Hopkins, per mozione di procedura, gli on. Squarcialupi, a nome del gruppo comunista e apparentati, Israel, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso, Hänsch, a nome del gruppo socialista, Klepsch, quest'ultimo per mozione di procedura.

La richiesta di discussione d'urgenza è accolta.

Questo punto è iscritto all'ordine del giorno della seduta di venerdì 10 aprile.

#### 4. Termine per la presentazione di emendamenti

Su proposta del presidente, il Parlamento decide di fissare alle 12.00 di giovedì 9 aprile il termine per la presentazione di emendamenti alle relazioni iscritte all'ordine del giorno della seduta di venerdì 10 aprile.

#### 5. Riunione del Consiglio europeo a Maastricht — Consegne alimentari alla Polonia — Aiuto della Comunità ai profughi afgani nel Pakistan — Riunione congiunta del Consiglio (discussione comune)

Il sig. van der Klaauw, *presidente in carica del Consiglio*, fa una dichiarazione sulla riunione del Consiglio europeo svoltasi a Maastricht il 23 e 24 marzo 1981.

Il sig. Thorn, *presidente della Commissione*, fa una dichiarazione sullo stesso argomento.

L'on. Langes illustra la proposta di risoluzione presentata dall'on. Klepsch e altri, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), sulle consegne alimentari alla Polonia (doc. 1-969/80).

Lord Bethell illustra la proposta di risoluzione che egli ha presentato unitamente ad altri, sull'aiuto della Comunità ai profughi afgani nel Pakistan (doc. 1-7/81).

L'on. J. Moreau illustra la proposta di risoluzione che egli ha presentato unitamente ad altri, a nome del gruppo socialista, e presentata altresì dagli on. Langes, Michel, e altri, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), e Carossino e altri, a nome del gruppo comunista e apparentati, sulla riunione congiunta del Consiglio (doc. 1-14/81).

Interviene l'on. Glinne, a nome del gruppo socialista.

PRESIDENZA DELL'ON. HANS KATZER

*Vicepresidente*

Intervengono gli on. Klepsch, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), Lady Elles, a nome del gruppo democratico europeo, Pajetta, gruppo comunista e apparentati, Berkhouwer, a nome del gruppo liberale e democratico, Nyborg, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso, Lady Elles, per mozione di procedura, Capanna, gruppo di coordinamento tecnico e di difesa dei gruppi e dei deputati

Mercoledì 8 aprile 1981

indipendenti, de Goede, non iscritto, Arndt, Rumor, *presidente della commissione politica*, Fergusson, Le Roux, Calvez, Israel, Bøgh, Bournias, van den Heuvel, Müller-Hermann.

Il presidente dichiara chiuso l'elenco degli oratori su questo punto.

Interviene il sig. van der Klaauw.

Interviene l'on. Møller per mozione di procedura.

(La seduta è sospesa alle 13.10 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELL'ON. POUL MØLLER

*Vicepresidente*

#### 6. Dichiarazione della Commissione sui prezzi agricoli

Il sig. Dalsager, *membro della Commissione*, fa una dichiarazione sui prezzi agricoli e le misure connesse per la prossima campagna.

PRESIDENZA DELL'ON. PIERRE PFLIMLIN

*Vicepresidente*

Intervengono Sir Henry Plumb, *presidente della commissione per l'agricoltura*, e gli on. Gautier, Clinton, Curry.

Il presidente dichiara chiuso l'elenco degli oratori su questo punto.

Intervengono gli on. Davern, Skovmand, Tolman, Blaney, Ligios, Patterson, il sig. Dalsager, Gautier e Patterson, questi ultimi due per mozione di procedura, il sig. Dalsager.

#### 7. Riunione del Consiglio europeo a Maastricht — Consegne alimentari alla Polonia — Aiuto della Comunità ai profughi afgani nel Pakistan — Riunione congiunta del Consiglio (seguito della discussione comune)

Intervengono gli on. Møller, Kappos, Romualdi, il sig. van der Klaauw, *presidente in carica del Consiglio*, Ripa di Meana, van der Gun, Spencer, Papaefstratiou, van Minnen, Ligios, Pasmazoglou, Puletti, Beumer, Fich, Estgen, il sig. van der Klaauw, Penders, Michel, il sig. Haferkamp, *vicepresidente della Commissione*.

PRESIDENZA DELL'ON. PIETER DANKERT

*Vicepresidente*

Interviene il sig. Van der Mei, *presidente in carica del Consiglio*.

Il presidente comunica che le proposte di risoluzione saranno poste in votazione, con gli emendamenti che sono stati presentati, nel prossimo turno di votazioni e dichiara chiusa la discussione. (Per le votazioni vedi processo verbale delle sedute del 9 aprile, punti 19, 20 e 21, e processo verbale delle sedute del 10 aprile, punto 20)

#### 8. Tempo delle interrogazioni

L'ordine del giorno reca il seguito e la fine del tempo delle interrogazioni (doc. 1-92/81).

Interrogazioni al Consiglio

N. 53 dell'on. Seligman : Nuovo sforzo a livello internazionale per incrementare la produzione di energia

Il sig. Van der Mei, *presidente in carica del Consiglio*, risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Seligman.

N. 54 dell'on Ewing : Politica comune della pesca

N. 80 dell'on. Kavanagh : Risultati del Consiglio sulla pesca

Il sig. Van der Mei risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli on. Le Roux e Battersby.

N. 55 dell'on. Berkhouwer : Passaporto europeo

Il sig. van der Mei risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli on. Berkhouwer, van Minnen, Hammerich, Le Roux, Habsburg.

N. 56 dell'on. Pasmazoglou : Diritto di voto nelle elezioni comunali ai cittadini degli Stati membri che risiedono in altri Stati membri

Il sig. Van der Mei risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli on. Pasmazoglou e Marshall.

Mercoledì 8 aprile 1981

**N. 57 dell'on. Hutton : Rinuncia al compromesso di Lussemburgo del 1966**

Il sig. Van der Mei risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli on. Hutton, Israel e Patterson.

**N. 58 dell'on. Marshall : Proposte della Commissione tuttora inevase**

Il sig. Van der Mei risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Marshall.

**N. 59 dell'on. Adam : Domanda di carbone nel 2000**

Il sig. Van der Mei risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Adam.

**N. 60 dell'on. Pruvot : Installazione di archivi comunitari nell'istituto universitario europeo di Firenze**

Il sig. Van der Mei risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Patterson.

**N. 61 dell'on. Quin : Sostegno al reddito dei lavoratori di 55 o più anni di età che lasciano il settore delle costruzioni navali**

Il sig. Van der Mei risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli on. Quin, van Minnen e Caborn.

**N. 62 dell'on. Lomas : Cile**

Il sig. Van der Mei risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Lomas.

L'on. Patterson interviene per mozione di procedura.

Il sig. Van der Mei risponde poi alle domande complementari degli on. van Minnen, Marshall, Habsburg, Israel.

All'interrogazione n. 63 dell'on. Oehler sulle domande di sovvenzioni — articolo 56 CECA — sarà fornita risposta scritta, poiché l'interrogante è assente e non si è proceduto alla designazione di un sostituto.

**N. 64 dell'on. De Ferranti : Piena attuazione del mercato interno**

Il sig. Van der Mei risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli on. De Ferranti e Simpson.

All'interrogazione n. 65 dell'on. von Wogau sulla piena attuazione del mercato interno sarà fornita risposta scritta, poiché l'interrogante è assente e non si è proceduto alla designazione di un sostituto.

**N. 66 dell'on. Turcat : Eventuali conseguenze di un massiccio approvvigionamento dei Dieci in gas sovietico**

Il sig. Van der Mei risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli on. Israel, che sostituisce l'interrogante, Galland.

**N. 67 dell'on. Dalziel : Settore assicurativo**

Il sig. Van der Mei risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Dalziel.

**Interrogazioni ai ministri degli affari esteri riuniti nel quadro della cooperazione politica**

All'interrogazione n. 81 dell'on. Ewing sulla convenzione delle Nazioni Unite per l'eliminazione delle discriminazioni nei confronti delle donne sarà fornita risposta scritta su richiesta dell'interrogante.

**N. 82 dell'on. Welsh : Rappresentanza di Stati membri all'interno della Comunità**

Il sig. Van der Mei, *presidente in carica dei ministri degli affari esteri*, risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Welsh.

**N. 83 dell'on. Hammerich : Cooperazione tra il ministero della difesa americano, la CEE e i paesi membri della NATO**

Il sig. Van der Mei risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Hammerich.

All'interrogazione n. 84 dell'on. Balfe sulla violazione dei diritti dell'uomo nella Comunità sarà fornita risposta scritta poiché l'interrogante è assente e non si è proceduto alla designazione di un sostituto.

**N. 85 dell'on. Lizin : Repressione nel Cile**

Il sig. Van der Mei risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli on. Lizin, Welsh e Schwencke.

All'interrogazione n. 86 dell'on. Berkhouwer sulle forniture di armi alla Repubblica popolare cinese e a Taiwan sarà fornita risposta scritta poiché l'interrogante è assente e non si è proceduto alla designazione di un sostituto.

**N. 87 dell'on. Hutton : Sviluppi politici a Malta**

Il sig. Van der Mei risponde all'interrogazione.

Mercoledì 8 aprile 1981

N. 88 dell'on. Israel : Iniziativa europea per la pace nel Medio Oriente

Il sig. Van der Mei risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli on. Israel, Marshall, Galland, Welsh, Prag, Hord, Fourcade, Schwencke, Lizin.

Il presidente dichiara chiuso il tempo delle interrogazioni e comunica che le interrogazioni che non hanno potuto essere esaminate riceveranno risposte scritte, a meno che gli interroganti le ritirino o desiderino ricevere risposte orali nel corso del prossimo tempo delle interrogazioni.

#### 9. Richieste d'urgenza

Il presidente comunica di aver ricevuto le seguenti proposte di risoluzione con richiesta di discussione d'urgenza, presentate ai sensi dell'articolo 14 del regolamento :

- proposta di risoluzione presentata dagli on. Hänsch, a nome del gruppo socialista, Blumenfeld, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), Fergusson, a nome del gruppo democratico europeo, Pintat, a nome del gruppo liberale e democratico, Israel, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso, sulla crisi nel Libano (doc. 1-112/81)
- proposta di risoluzione presentata dagli on. Oehler, Muntingh, Vayssade, Glinne, Collins, Schieler, Weber, van den Heuvel, Fuillet, Key, Vermimmen, Albers, van Minnen, Krouwel-Vlam, Wiczorek-Zeul, Josselin, Gatto, Adam, Jaquet, Schinzel, Viehoff, J. Moreau, Hänsch, Arfé, Cariglia, Griffiths, Quin, a nome del gruppo socialista, sulla cooperazione europea in materia di disinquinamento del Reno (doc. 1-120/81)

Egli comunica che le motivazioni di queste richieste di discussione d'urgenza figurano nei documenti stessi e che la votazione sulle richieste interverrà all'inizio della seduta di domani, giovedì.

#### 10. Ordine del giorno della prossima seduta

Il presidente ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, giovedì 9 aprile 1981, è così fissato :

*Dalle 10.00 alle 13.00, dalle 15.00 alle 20.00 e dalle 21.00 alle 24.00 :*

- Decisione su varie richieste di discussione d'urgenza
- Relazione Colleselli, sulla situazione della viticoltura nella Comunità (seguito della discussione),
- Relazione Früh sulle zone agricole svantaggiate della Repubblica federale di Germania,
- Relazione Provan, sulle indagini statistiche sul patrimonio bovino,
- Relazione Sutra, sui cereali, il riso e la tariffa doganale comune,
- Relazione Plumb, sui bovini in Irlanda,
- Relazione Gautier su un accordo in materia di pesca tra la CEE e il Canada,
- Proposta di risoluzione Gaiotti De Biase e altri sull'accordo di cooperazione con la Jugoslavia dopo l'adesione della Grecia,
- Discussione comune sulla proposta di risoluzione Johnson e altri e sulla relazione Walter sulla conferenza delle Nazioni Unite sul diritto del mare,
- Relazione Price sulla spesa amministrativa del Parlamento per l'esercizio 1980 (seguito della discussione),
- Relazione Spinelli sulle risorse proprie della Comunità (seguito della discussione)
- Relazione Gauthier su prestiti per promuovere investimenti nella Comunità,
- Relazione J. Moreau sulla politica di concorrenza,
- Relazione Beumer sulle imposte sui tabacchi,
- Relazione Leonardi sulle norme e regolamentazioni tecniche,
- Relazione Klinkenborg sullo sviluppo delle infrastrutture di trasporto,
- Relazione Moreland sui trasporti di merci su strada,
- Relazione Carossino sui pesi e alcune altre caratteristiche dei veicoli adibiti al trasporto di merci su strada.

*Alle 18.00 :*

Votazioni.

*(La seduta termina alle 19.00)*

H.-J. OPITZ

Segretario generale

Allan ROGERS

Vicepresidente

## PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI GIOVEDÌ 9 APRILE 1981

PRESIDENZA DELL'ON. ALLAN ROGERS

*Vicepresidente**(La seduta inizia alle 10.00)***1. Approvazione del processo verbale**

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

**2. Presentazione di documenti**

Il presidente comunica di aver ricevuto le seguenti proposte di risoluzione, presentate sulla base dell'articolo 25 del regolamento :

- proposta di risoluzione presentata dagli on. Cottrell, Forth, C. Jackson, Hord, Moreland, Spencer, Simpson, Howell, Dalziel, Turner e Ewing sull'esenzione dei veicoli non commerciali dalla legislazione sui tachigrafi (doc. 1-114/81)

deferita alla commissione per i trasporti ;

- proposta di risoluzione presentata dagli on. Romualdi, Almirante, Buttafuoco e Petronio sull'eventualità di un prestito concesso dai paesi dell'OPEC alla Repubblica federale di Germania e alla Francia (doc. 1-118/81)

deferita alla commissione economica e monetaria ;

- proposta di risoluzione presentata dagli on. Buttafuoco, Almirante, Petronio e Romualdi sulla crisi del settore della pesca in Sicilia (doc. 1-121/81)

deferita alla commissione per l'agricoltura ;

- proposta di risoluzione presentata dall'on. Katsafados sulla possibilità che i membri del Parlamento europeo siano contemporaneamente membri del parlamento nazionale e del Parlamento europeo (doc. 1-122/81)

deferita alla commissione politica ;

- proposta di risoluzione presentata dagli on. Vitale, Barbarella, Papapietro e De Pasquale sul pagamento dell'integrazione sull'olio d'oliva (doc. 1-123/81)

deferita alla commissione per l'agricoltura.

**3. Ordine del giorno**L'on. Seefeld, *presidente della commissione per i trasporti*, chiede, con l'accordo dei relatori, il ritiro dall'ordine del giorno delle relazioni Klinkenberg (doc. 1-601/80), Moreland (doc. 1-950/80) e Carossino (doc. 1-865/80).

Il Parlamento accoglie la richiesta di ritiro di dette relazioni dall'ordine del giorno.

**4. Decisione sull'urgenza**

- Proposta di risoluzione, presentata da cinque gruppi politici, sulla crisi nel Libano (doc. 1-112/81)

Interviene l'on. Hänsch.

La richiesta di discussione d'urgenza è accolta.

Questo punto è iscritto all'ordine del giorno della seduta di venerdì 10 aprile.

- Proposta di risoluzione dell'on. Oehler e altri, a nome del gruppo socialista, in materia di disinquinamento del Reno (doc. 1-120/81)

Intervengono gli on. Oehler, Majj-Weggen, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), Johnson, a nome del gruppo democratico europeo, Galland, a nome del gruppo liberale e democratico.

La richiesta di discussione d'urgenza è respinta.

Giovedì 9 aprile 1981

La proposta di risoluzione è deferita, ai sensi dell'articolo 25 del regolamento, alla commissione competente, in questo caso la commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, per l'esame di merito, mentre la commissione economica e monetaria è consultata per parere.

#### 5. Situazione della viticoltura nella Comunità (seguito della discussione)

L'ordine del giorno reca il seguito della discussione sulla relazione dell'on. Colleselli (doc. 1-680/80) (*vedi processo verbale della seduta del 12 marzo 1981, punto 25*).

Intervengono gli on. Oehler, a nome del gruppo socialista, Dalsass, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), M. Martin, gruppo comunista e apparentati, De Lipkowski, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso.

#### 6. Elenco degli oratori

Il presidente comunica che, in considerazione dell'alto numero di relazioni iscritte all'ordine del giorno della presente seduta, l'elenco degli oratori verrà chiuso alle 11.00.

#### 7. Situazione della viticoltura nella Comunità (seguito della discussione)

Intervengono gli on. Papaefstratiou, non iscritto, Gautier, d'Ormesson, Kappos, Almirante, Frangos, il sig. Dalsager, *membro della Commissione*, e il relatore.

Il presidente comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione, con gli emendamenti che sono stati presentati, nel prossimo turno di votazioni e dichiara chiusa la discussione.

(*Per la votazione vedi processo verbale della presente seduta, punto 22*)

#### 8. Regolamento relativo al miglioramento delle infrastrutture in talune zone svantaggiate della Repubblica federale di Germania (discussione)

L'on. Früh illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per l'agricoltura, sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 1-654/80) concernente un regolamento relativo a un'azione comune destinata ad accelerare il mi-

glioramento delle infrastrutture in talune zone svantaggiate della Repubblica federale di Germania (doc. 1-860/80); egli parla anche a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC).

Intervengono gli on. Gautier, a nome del gruppo socialista, Moreland, a nome del gruppo democratico europeo, il sig. Dalsager, *membro della Commissione*.

Il presidente comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione, con gli emendamenti che sono stati presentati, nel prossimo turno di votazioni e dichiara chiusa la discussione.

(*Per la votazione vedi processo verbale della presente seduta, punto 23*)

#### 9. Direttiva relativa alle indagini statistiche sul patrimonio bovino (discussione)

L'on. Provan illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per l'agricoltura, sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 1-702/80) concernente una direttiva che modifica talune disposizioni delle direttive 73/132/CEE e 78/53/CEE, relative alle indagini statistiche da effettuare a cura degli Stati membri sul patrimonio bovino (doc. 1-859/80).

Interviene il sig. Dalsager, *membro della Commissione*.

Il presidente comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione nel prossimo turno di votazioni e dichiara chiusa la discussione.

(*Per la votazione vedi processo verbale della presente seduta, punto 24*)

#### 10. Regolamenti concernenti i cereali, il riso e la tariffa doganale comune (discussione)

Sir Henry Plumb, *presidente della commissione per l'agricoltura*, illustra, in sostituzione del relatore, la relazione presentata dall'on. Sutra, a nome di detta commissione, sulle proposte della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 1-846/80) concernenti

- I. un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 2727/75 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei cereali, il regolamento (CEE) n. 3330/74 relativo all'organizzazione comune dei mercati nei settori dello zucchero e il regolamento (CEE) n. 950/68 relativo alla tariffa doganale comune

Giovedì 9 aprile 1981

II. un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 2742/75 relativo alle restrizioni alla produzione nei settori dei cereali e del riso

III. un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 2744/75 relativo al regime d'importazione e di esportazione dei prodotti trasformati a base di cereali e di riso

(doc. 1-71/81).

Intervengono l'on. Hord, a nome del gruppo democratico europeo, e il sig. Dalsager, *membro della Commissione*.

Il presidente comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione, con l'emendamento presentato, nel prossimo turno di votazioni e dichiara chiusa la discussione.

(Per la votazione vedi processo verbale della presente seduta, punto 25)

#### 11. Regolamenti concernenti i bovini in Irlanda (discussione)

Sir Henry Plumb illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per l'agricoltura, sulle proposte della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 1-58/81) concernenti

I. un regolamento che stabilisce un'azione comune per lo sviluppo della produzione di bovini da carne in Irlanda

II. un regolamento che istituisce un aiuto finanziario temporaneo della Comunità all'Irlanda per la tubercolizzazione e la ricerca della brucellosi dei bovini prima dei loro spostamenti

III. un regolamento relativo alla concessione di un premio supplementare per il mantenimento delle vacche nutrici in Irlanda

(doc. 1-108/81).

PRESIDENZA DELL'ON. BASIL DE FERRANTI

*Vicepresidente*

Intervengono gli on. Gautier, a nome del gruppo socialista, J. D. Taylor, Maher, Davern, Blaney, Kavanagh, Clinton, O'Donnell, il sig. Dalsager, *membro della Commissione*.

Il presidente comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione, con gli emendamenti che sono stati presentati, nel prossimo turno di votazioni e dichiara chiusa la discussione.

(Per la votazione vedi processo verbale della presente seduta, punto 26)

#### 12. Decisione concernente un accordo CEE-Canada in materia di pesca (discussione)

L'on. Gautier illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per l'agricoltura, sulla raccomandazione della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente una decisione relativa alla conclusione di un accordo tra il governo del Canada e la Comunità economica europea nel settore della pesca (doc. 1-39/81).

Intervengono gli on. von der Vring, a nome del gruppo socialista, Battersby, a nome del gruppo democratico europeo, Blaney, gruppo di coordinamento tecnico e di difesa dei gruppi e dei deputati indipendenti, Fich, Kirk, il sig. Contogeorgis, *membro della Commissione*.

Il presidente comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione, con gli emendamenti che sono stati presentati, nel prossimo turno di votazioni e dichiara chiusa la discussione.

(Per la votazione vedi processo verbale della presente seduta, punto 27)

(La seduta è sospesa alle 13.00 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELL'ON. ALLAN ROGERS

*Vicepresidente*

#### 13. Adeguamento dell'accordo di cooperazione con la Jugoslavia dopo l'adesione della Grecia (discussione)

L'on. Gaiotti De Biase illustra la proposta di risoluzione che ella ha presentato, unitamente ad altri, sull'adeguamento dell'accordo di cooperazione con la Jugoslavia dopo l'adesione della Grecia alla Comunità (doc. 1-10/81).

Intervengono gli on. Hänsch, a nome del gruppo socialista, Gouthier, gruppo comunista e apparentati, Bettiza, a nome del gruppo liberale e democratico e in quanto presidente della delegazione interparlamentare CEE-Jugoslavia, Bournias, non iscritto, Nicolaou, Almirante, Markozanis, Pesmazoglou, il sig. Dalsager, *membro della Commissione*, l'on. Gaiotti De Biase.

Il presidente comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione, con gli emendamenti che sono stati presentati, nel prossimo turno di votazioni e dichiara chiusa la discussione.

(Per la votazione vedi processo verbale della presente seduta, punto 28)

Giovedì 9 aprile 1981

**14. Conferenza delle Nazioni Unite sul diritto del mare**  
(discussione comune)

L'on. Johnson illustra la proposta di risoluzione che egli ha presentato, unitamente ad altri, sulla conferenza delle Nazioni Unite sul diritto del mare (doc. 1-6/81).

L'on. Walter illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione economica e monetaria, sugli aspetti economici dello sfruttamento dei fondali marini (terza conferenza delle Nazioni Unite sul diritto del mare) (doc. 1-14/80 e 1-303/80) (doc. 1-869/80).

**PRESIDENZA DELL'ON. BRUNO FRIEDRICH**

*Vicepresidente*

Intervengono gli on. Enright, a nome del gruppo socialista, K. H. Hoffmann, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), Battersby, a nome del gruppo democratico europeo, Ippolito, gruppo comunista e apparentati, Calvez, a nome del gruppo liberale e democratico, Weiss, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso, Skovmand, gruppo di coordinamento tecnico e di difesa dei gruppi e dei deputati indipendenti, Bourmias, non iscritto, Collins, Nyborg, Katsafados, Plaskovitis, il sig. Narjes, *membro della Commissione*.

Il presidente comunica che le proposte di risoluzione saranno poste in votazione, con gli emendamenti che sono stati presentati, nel prossimo turno di votazioni e dichiara chiusa la discussione.  
(Per la votazione vedi processo verbale della presente seduta, punto 29)

**15. Spesa amministrativa del Parlamento per il periodo 1° gennaio — 31 dicembre 1980** (seguito della discussione)

L'ordine del giorno reca il seguito della discussione sulla relazione dell'on. Price (doc. 1-952/80) (vedi processo verbale del 7 aprile, punto 4).

Intervengono gli on. Herman, Boserup, Key e il relatore.

Il presidente comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione, con gli emendamenti che sono stati presentati, nel prossimo turno di votazioni e dichiara chiusa la discussione.  
(Per la votazione vedi processo verbale della presente seduta, punto 31)

**16. Risorse proprie della Comunità** (seguito della discussione)

L'ordine del giorno reca il seguito della discussione sulla relazione dell'on. Spinelli (doc. 1-772/80) (vedi processo verbale della seduta del 14 gennaio 1981, punto 7).

Interviene l'on. Notenboom per mozione di procedura.

Interviene il relatore.

**PRESIDENZA DELL'ON. POUL MÖLLER**

*Vicepresidente*

Il presidente comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione, con gli emendamenti che sono stati presentati, nel prossimo turno di votazioni e dichiara chiusa la discussione.  
(Per la votazione vedi processo verbale della presente seduta, punto 32)

**17. Decisione che abilita la Commissione a contrarre prestiti per promuovere gli investimenti** (discussione)

L'on. Gauthier illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per i bilanci, sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 1-581/80) relativa a una decisione che abilita la Commissione a contrarre prestiti per promuovere gli investimenti nella Comunità (doc. 1-28/81).

Poiché è giunto il momento di dare inizio alle votazioni, la discussione viene interrotta; riprenderà al termine delle votazioni.

**18. Rinnovo dell'accordo multifibre — Direttiva relativa all'indicazione dell'origine di taluni prodotti tessili** (seguito della votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione von Wogau (doc. 1-73/81) (vedi processo verbale del 7 aprile, punto 10) (\*)

Preambolo : approvato

(\*) Il relatore è intervenuto su tutti gli emendamenti.

Giovedì 9 aprile 1981

## Paragrafi 1 e 2

- Emendamento n. 2 dell'on. de la Malène, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso : respinto

del regolamento, una votazione per appello nominale sull'insieme della proposta di risoluzione, e il relatore.

Intervengono, per mozione di procedura, gli on. Delorozoy, a nome del gruppo liberale e democratico, il relatore, Deleau, Delorozoy e il relatore.

## Paragrafo 1

- Emendamento n. 5 dell'on. Delorozoy, a nome del gruppo liberale e democratico: respinto
- Emendamento n. 1 dell'on. de la Malène, a nome del proprio gruppo : respinto

Interviene l'on. Tyrrell per dichiarazione di voto.

Il presidente decide, sulla base dell'articolo 35, paragrafo 6, del regolamento, di far svolgere questa votazione nominale, così come le altre che potrebbero essere richieste, mediante impianto elettronico.

Il paragrafo 1 è approvato.

## Paragrafo 2

- Emendamento n. 6 dell'on. Delorozoy, a nome del proprio gruppo : respinto
- Emendamento n. 4 dell'on. Pininfarina : ritirato
- Emendamento n. 3 dell'on. de la Malène, a nome del proprio gruppo : respinto

Risultato della votazione <sup>(1)</sup>

Votanti : 145

Favorevoli : 100

Contrari : 31

Astensioni : 14

Il paragrafo 2 è approvato.

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

Intervengono, per dichiarazioni di voto, gli on. Hopper, a nome del gruppo democratico europeo, Deleau, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso, che chiede, conformemente all'articolo 35, paragrafo 4,

<sup>(1)</sup> Vedi allegato.

## RISOLUZIONE

recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente una direttiva per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative all'indicazione dell'origine di taluni prodotti tessili e d'abbigliamento

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Consiglio <sup>(1)</sup>,
- consultato dal Consiglio conformemente all'articolo 100 del trattato CEE (doc. 1-514/80),
- visti la relazione della commissione economica e monetaria e i pareri della commissione giuridica e della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (doc. 1-73/81),

1. respinge la proposta della Commissione ;
2. invita la Commissione a convenire davanti alla Corte di giustizia quegli Stati membri che adottano norme per l'indicazione dell'origine tali da poter esser considerate come fonte di ostacoli agli scambi nell'ambito della Comunità.

<sup>(1)</sup> GU n. C 294 del 13. 11. 1980, pag. 3.

Giovedì 9 aprile 1981

19. **Consegne alimentari alla Polonia** (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione dell'on. Klepsch e altri, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC) (doc. 1-969/80).

Emendamento n. 1 degli on. Macciocchi, Pisani, Lord Bethell, Martinet, Pannella e Lezzi : respinto

Preambolo e paragrafo 1 : approvati

Dopo il paragrafo 1:

— Emendamento n. 2 dell'on. Vandemeulebroucke : respinto

Paragrafi da 2 a 5 : approvati

*Dichiarazioni di voto :*

Intervengono gli on. Forth, Israel, Rogers, Fergusson, a nome del gruppo democratico europeo, Maher.

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

**RISOLUZIONE**

**sulle consegne alimentari alla Polonia**

*Il Parlamento europeo,*

- considerando che la Comunità europea si è impegnata due mesi fa a fornire alla Polonia un aiuto sotto forma di consegne alimentari,
  - considerando che finora in Polonia non è giunto nessun aiuto effettivo,
  - considerando che nello sviluppo dei negoziati esistono ovviamente dei problemi non ancora risolti,
  - consapevole delle difficoltà incontrate da taluni Stati membri della Comunità europea nel fornire la quota nazionale dell'aiuto (finanziamento al credito), il che conduce palesemente a un notevole ritardo dell'aiuto,
1. invita gli Stati membri a ricercare i mezzi che rendano possibile un rapido aiuto ;
  2. invita la Commissione a risolvere immediatamente i problemi che si oppongono a un rapido aiuto alimentare ;
  3. invita pertanto la Commissione a finanziare i costi di trasporto di tali generi alimentari attingendo alla prevista voce del bilancio della Comunità ;
  4. chiede alla Commissione di indagare, a nome della Comunità e di concerto con il governo polacco, in che modo sia possibile migliorare l'economia polacca ;
  5. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e ai governi degli Stati membri.

Giovedì 9 aprile 1981

**20. Aiuto della Comunità ai profughi afgani nel Pakistan (votazione)**

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione di Lord Bethell e altri (doc. 1-7/81).

Preambolo e paragrafi 1 e 2 : approvati

Dopo il paragrafo 2

— Emendamento n. 1 dell'on. Vandemeulebroucke : approvato

Paragrafo 3 : approvato

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

**RISOLUZIONE****sull'aiuto della Comunità ai profughi afgani nel Pakistan**

*Il Parlamento europeo,*

- costernato per i continui ed estesi massacri della popolazione civile dell'Afghanistan perpetrati dalle forze di occupazione sovietiche, e in particolare dai loro elicotteri da bombardamento,
  - consapevole che 1 500 000 afgani sono stati costretti, in seguito ai bombardamenti dei loro villaggi e alla distruzione dei loro mezzi di sussistenza, soprattutto dei raccolti e del bestiame, ad abbandonare il loro paese e a rifugiarsi nel Pakistan, dove si trovano sotto la responsabilità dell'Alto commissario per i profughi delle Nazioni Unite,
  - turbato dal fatto che l'esodo di profughi dall'Afghanistan, che era in media di 80 000 persone al mese fino alla fine del novembre 1980, ha raggiunto in dicembre la cifra di 118 000 persone e 143 000 in gennaio 1981, e che si prevede che alla fine di quest'anno il numero totale dei profughi afgani nel Pakistan raggiungerà i 2 000 000,
  - rilevando che gli Stati Uniti hanno versato finora 23 milioni di dollari alle Nazioni Unite per il soccorso di questi profughi, mentre la Comunità europea ha fornito un contributo che corrisponde soltanto a una parte esigua di tale importo,
1. invita la Commissione a riesaminare con urgenza l'entità del suo contributo per i soccorsi ai profughi afgani nel Pakistan ;
  2. chiede al Consiglio e ai ministri degli affari esteri riuniti nell'ambito della cooperazione politica di esaminare, sia su base comunitaria che a livello di singoli paesi, quale sia il modo migliore per aumentare l'entità degli aiuti destinati al soccorso dei profughi ;
  3. invita i ministri degli affari esteri riuniti nell'ambito della cooperazione politica a compiere ulteriori tentativi per porre fine all'invasione sovietica dell'Afghanistan, creando in tal modo le premesse per risolvere il problema dei profughi afgani in Pakistan ;
  4. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio e ai ministri degli affari esteri riuniti nell'ambito della cooperazione politica.

Giovedì 9 aprile 1981

21. **Riunione congiunta del Consiglio** (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione di cui al doc. 1-14/81.

Il presidente comunica che l'emendamento n. 1 dell'on. Spencer è stato ritirato.

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

**RISOLUZIONE**

**sulla riunione congiunta del Consiglio**

*Il Parlamento europeo,*

— estremamente preoccupato dall'aumento della disoccupazione e dal deterioramento della situazione economica nei paesi della Comunità, che, se dovessero prolungarsi, provocherebbero problemi sociali e politici sempre più difficili da risolvere,

1. ricorda l'impegno assunto dalla presidenza del Consiglio di tenere una riunione congiunta dei ministri degli affari sociali, dell'economia e delle finanze degli Stati membri in vista di analizzare la situazione ed elaborare misure destinate a frenare l'attuale deterioramento dell'occupazione nonché a proporre una politica economica impostata sulla prospettiva della piena occupazione ;
2. chiede al presidente in carica del Consiglio di preparare attivamente tale riunione e di tenerla entro i termini previsti, vale a dire prima della fine di giugno 1981;
3. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione al presidente in carica del Consiglio.

22. **Situazione della viticoltura nella Comunità** (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Colleselli (doc. 1-680/80) <sup>(1)</sup>.

Preambolo

Gli otto trattini del preambolo : approvati

Dopo l'ottavo trattino :

— Emendamento n. 2 degli on. M. Martin, Maffre-Baugé, De March, Fernandez e Poirier : respinto

Paragrafo 1

Primo capoverso : approvato

Interviene l'on. Gautier sullo svolgimento della votazione.

Lettera a) :

— Emendamento n. 3 dell'on. M. Martin e altri : respinto

La lettera a) è respinta.

Dopo la lettera a)

— Emendamento n. 4 dell'on. M. Martin e altri : respinto

— Emendamento n. 5 degli stessi : respinto

Lettere b) e c) : approvate

<sup>(1)</sup> Il relatore è intervenuto su tutti gli emendamenti.

Giovedì 9 aprile 1981

Lettera d) :

- Emendamento n. 6 dell'on. M. Martin e altri : respinto

La lettera d) è approvata.

Dopo la lettera d) :

- Emendamento n. 7 dell'on. M. Martin e altri : respinto
- Emendamento n. 8/riv. dell'on. Poirier : respinto

Dopo il paragrafo 1

- Emendamento n. 16 degli on. Barbagli, Ligios, Costanzo, Giummarra, Dalsass, Barbi e Giavazzi : approvato con votazione elettronica, essendosi rivelato incerto il risultato delle votazioni per alzata di mano e per alzata e seduta

Paragrafo 2

Primo capoverso e lettera a) : approvati

Lettera b) :

- Emendamento n. 11 dell'on. M. Martin e altri : respinto

Lettera b) : approvata con votazione elettronica

Lettere c), d) e e) : approvate

Lettera f) :

- Emendamento n. 1 dell'on. d'Ormesson : approvato

Lettera g) :

- Emendamento n. 14 dell'on. d'Ormesson, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC) : approvato

- Emendamento n. 10 dell'on. M. Martin e altri : respinto

La lettera g) così modificata è approvata.

Dopo la lettera g) :

- Emendamento n. 15 dell'on. d'Ormesson, a nome del gruppo del PPE : approvato

Lettere h) e i) : approvate

Dopo la lettera i) :

- Emendamento n. 13 dell'on. Sutra : respinto

Dopo il paragrafo 2

- Emendamento n. 9 dell'on. M. Martin e altri : respinto

- Emendamento n. 12 dell'on. M. Martin e altri : respinto

Paragrafo 3 : approvato

*Dichiarazioni di voto*

Intervengono gli on. Fotilas, a nome dei membri greci del gruppo socialista, e Gautier.

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

**RISOLUZIONE****sulla situazione attuale della viticoltura nella Comunità***Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta di risoluzione presentata dall'on. Maffre-Baugé e altri sulla situazione della viticoltura e le future conseguenze delle decisioni del Consiglio sulla produzione di vino nella Comunità (doc. 1-424/79),
- vista la proposta di risoluzione presentata dall'on. Lega e altri sulla crisi del mercato del vino (doc. 1-438/80),
- vista la proposta di risoluzione presentata dall'on. Almirante ed altri sui problemi vitivinicoli (doc. 1-547/80),
- vista la relazione della commissione per l'agricoltura (doc. 1-680/80),
- considerando che, nonostante le misure prese a livello comunitario, la situazione permane assai grave nel settore vitivinicolo, con giacenze rilevanti e quotazioni molto basse,

Giovedì 9 aprile 1981

- considerando che la vendemmia 1980, sebbene inferiore quantitativamente a quella del 1979, non mancherà di aggravare ulteriormente l'attuale situazione,
- considerando che altri fattori di ordine più generale contribuiscono alla crisi attuale del settore, come, per esempio, la tendenza alla diminuzione del consumo, gli ostacoli tuttora esistenti agli scambi intracomunitari, in particolare a livello fiscale, date le accise fortissime applicate in taluni Stati membri, le difficoltà delle esportazioni verso i paesi terzi, la presenza di frodi, le carenze strutturali, nonché il fatto che le azioni intraprese a livello comunitario per migliorare la qualità e limitare il potenziale produttivo dei vini da tavola cominceranno a produrre il loro effetto solo tra alcuni anni,
- considerando l'importanza economica e sociale di questo settore, cui sono addetti oltre 800 000 viticoltori in Francia e 1 400 000 in Italia,

1. invita la Commissione e il Consiglio a mettere in opera immediatamente, nei limiti degli stanziamenti del bilancio 1981, alcune misure urgenti che potrebbero contribuire in modo decisivo a risanare la situazione del mercato del vino, in particolare le seguenti :

- a) apertura di un'altra « tranche » della distillazione straordinaria, alle stesse condizioni delle precedenti ;
- b) messa in attuazione del regime del prezzo minimo per i tipi di vino da tavola i cui corsi si mantengono anormalmente bassi, con apertura di una distillazione di tali tipi a un prezzo remunerativo per i produttori (almeno il 90 % del prezzo di orientamento) ;
- c) eliminazione degli ostacoli tuttora esistenti per l'utilizzazione generalizzata dei mosti concentrati, normali e rettificati, per l'arricchimento dei vini ;

2. invita la Commissione e il Consiglio a realizzare concretamente queste misure attraverso, in particolare,

- a) l'attuazione immediata dell'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 337/79 <sup>(1)</sup> (e sue modifiche successive) con una distillazione agevolata straordinaria che interessi almeno 10 milioni di ettolitri di vino da tavola di produzione 1979, a un prezzo minimo garantito sufficiente a remunerare il produttore ;
- b) la distillazione (garanzia di buon fine) per i vini sotto stoccaggio a lungo termine di produzione 1980, riservata a un quantitativo di prodotto pari al 20—25 % della produzione vinicola di ogni singolo produttore (denuncia di produzione al 29 novembre 1980) ai seguenti prezzi :

— vini rossi : 2 839,12 Lit grado/ettolitro

— vini bianchi : 2 615,44 Lit grado/ettolitro ;

- c) l'applicazione automatica dell'articolo 15 bis (prezzo minimo garantito) sussistendo le condizioni di questo meccanismo di salvaguardia ;
- d) l'estensione anche ai mosti concentrati della restituzione prevista per l'esportazione dei vini verso i paesi terzi ;
- e) l'estensione ai vini DOC in condizioni particolari, del beneficio degli interventi emanati dalla CEE, constatato che la crisi del vino investe anche tali produzioni ;

3. quanto alle azioni a medio e lungo termine da intraprendere con urgenza a livello comunitario, ritiene che la Commissione dovrebbe adoperarsi per :

(<sup>1</sup>) GU n. L 54 del 5. 3. 1979.

Giovedì 9 aprile 1981

- a) un' incisiva azione di promozione delle esportazioni verso i paesi terzi, attraverso campagne promozionali per i vini di qualità, da attuarsi con un contributo finanziario della Comunità e attraverso un rafforzamento del meccanismo delle restituzioni all'esportazione; in tale contesto, sarebbe inoltre opportuna l'elaborazione e presentazione di proposte riguardanti le norme, le pratiche e i metodi comuni di analisi enologiche;
- b) la presentazione di una proposta relativa all'armonizzazione delle norme fiscali degli Stati membri e l'intensificazione della lotta contro l'eccessiva fiscalità che in alcuni paesi non produttori colpisce il vino costituendo così un ostacolo quasi insormontabile per gli scambi comunitari e per la diffusione del vino come bevanda popolare;
- c) vigilare a che le campagne antialcoliche, di per sé legittime, non siano dirette unicamente contro il vino, che è un prodotto agricolo, trascurando gli aperitivi e altri prodotti alcolizzati;
- d) una politica di graduale eliminazione della pratica dello zuccheraggio in tutta la Comunità, per arrivare, mediante incentivi comunitari, alla sostituzione del saccarosio con i mosti concentrati, soprattutto quelli rettificati (zucchero d'uva), per l'arricchimento dei vini; la sostituzione graduale del saccarosio con i mosti concentrati verrà effettuata in funzione di criteri qualitativi, specie per i vini DOC; in tal modo si potrà trovare uno sbocco per grandi quantitativi di vino, altrimenti destinati a essere avviati alla distillazione o a sovraccaricare il mercato, e nello stesso tempo si potranno eliminare le attuali distorsioni di concorrenza tra i produttori autorizzati a utilizzare il saccarosio per l'arricchimento e quelli invece costretti a ricorrere al mosto concentrato, più costoso;
- e) un'intensificazione dei programmi comunitari volti al miglioramento della qualità dei vini, attraverso l'incoraggiamento della produzione viticola nelle zone più adatte e il progressivo abbandono delle zone di pianura a grande resa, ma di modesta qualità;
- f) un'applicazione senza discriminazione regionale della politica viticola della CEE, un miglioramento delle strutture di produzione e di commercializzazione delle cooperative e delle cantine private, tramite un maggior ricorso alle possibilità offerte dal regolamento (CEE) n. 355/77 <sup>(1)</sup>, ovvero interventi settoriali specifici;
- g) un'intensificazione della lotta alle sofisticazioni e alle frodi, mediante il rafforzamento degli strumenti legislativi, finanziari e di controllo per la loro repressione, in particolare mediante l'obbligo di compilare, a decorrere dal 1981, le dichiarazioni di raccolto su tre colonne: vino rosso — vino bianco — vino rosato;
- h) il finanziamento, in ogni Stato membro, della creazione, o del rinforzo di un corpo di ispettori delle frodi;
- i) il miglioramento delle possibilità di magazzinaggio, aumentando gli aiuti alla costruzione di tinaie;
- j) la promozione della qualità, aumentando gli aiuti destinati a una migliore vinificazione;

4. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione.

---

<sup>(1)</sup> Regolamento (CEE) n. 355/77 relativo al miglioramento delle condizioni di trasformazione e di commercializzazione nel settore agricolo (GU n. L 51 del 23. 2. 1977).

Giovedì 9 aprile 1981

**23. Regolamento relativo al miglioramento delle infrastrutture in talune zone svantaggiate della Repubblica federale di Germania (votazione)**

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Früh (doc. 1-860/80).

Preambolo

Primi due trattini : approvati

Dopo il secondo trattino :

Emendamento n. 1 dell'on. Moreland : approvato dopo un intervento del relatore

Terzo trattino : approvato

Il presidente comunica che l'emendamento n. 2 dell'on. Moreland è stato ritirato.

Paragrafo unico : approvato

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

**RISOLUZIONE**

recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente un regolamento relativo a un'azione comune destinata ad accelerare il miglioramento delle infrastrutture in talune zone agricole svantaggiate della Repubblica federale di Germania

*Il Parlamento europeo,*

— vista la proposta della Commissione al Consiglio <sup>(1)</sup>,

— consultato dal Consiglio ai sensi dell'articolo 43 del trattato CEE (doc. 1-654/80),

— considerando che questa proposta è stata presentata in applicazione della direttiva 75/268/CEE del Consiglio sulle regioni meno favorite,

— vista la relazione della commissione per l'agricoltura (doc. 1-860/80),

approva la proposta della Commissione.

---

(1) GU n. C 314 del 2. 12. 1980, pag. 2.

**24. Direttiva relativa alle indagini statistiche sul patrimonio bovino (votazione)**

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Provan (doc. 1-859/80).

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

Giovedì 9 aprile 1981

## RISOLUZIONE

recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente una direttiva che modifica talune disposizioni delle direttive 73/132/CEE e 78/53/CEE, relative alle indagini statistiche da effettuare a cura degli Stati membri sul patrimonio bovino

*Il Parlamento europeo*

- vista la proposta della Commissione al Consiglio <sup>(1)</sup>,
  - consultato dal Consiglio ai sensi dell'articolo 43 del trattato CEE (doc. 1-702/80),
  - vista la relazione della commissione per l'agricoltura (doc. 1-859/80),
- approva la proposta della Commissione.

---

<sup>(1)</sup> GU n. C 321 del 10. 12. 1980, pag. 4.

25. Regolamenti concernenti i cereali, il riso e la tariffa doganale comune (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Sutra (doc. 1-71/81).

Preambolo : approvato

Paragrafo 1

- Emendamento n. 1 dell'on. Diana : approvato con votazione elettronica, dopo un intervento di Sir Henry Plumb, che sostituisce il relatore.

Il paragrafo 1 così modificato è approvato.

Paragrafi 2 e 3 : approvati

*Dichiarazioni di voto*

Interviene l'on. Hord.

Poiché il risultato della votazione per alzata di mano si è rivelato incerto, il Parlamento vota con impianto di votazione elettronico e approva la seguente proposta di risoluzione :

Giovedì 9 aprile 1981

RISOLUZIONE

recante il parere del Parlamento europeo sulle proposte della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernenti

- I. un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 2727/75 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei cereali, il regolamento (CEE) n. 3330/74 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero e il regolamento (CEE) n. 950/68 relativo alla tariffa doganale comune
- II. un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 2742/75 relativo alle restituzioni alla produzione nei settori dei cereali e del riso
- III. un regolamento che modifica il regolamento (CEE) n. 2744/75 relativo al regime d'importazione e di esportazione dei prodotti trasformati a base di cereali e di riso

*Il Parlamento europeo,*

- viste le proposte della Commissione al Consiglio (COM(80) 833 def.),
  - consultato dal Consiglio conformemente all'articolo 43 del trattato CEE (doc. 1-846/80),
  - visti la relazione della commissione per l'agricoltura e il parere della commissione per i bilanci (doc. 1-71/81),
1. respinge le proposte della Commissione tendenti a trasferire le malto-destrine, gli zuccheri caramellati e gli sciroppi di malto-destrina aromatizzati, attualmente soggetti all'organizzazione di mercato degli zuccheri, a quella dei cereali ;
  2. accoglie con favore la proposta della Commissione volta a estendere ai « grutten » di granturco la restituzione alla produzione già concessa alla semola di granturco utilizzata nell'industria della birra ;
  3. ritiene indispensabile una revisione del regime degli aiuti concessi all'industria comunitaria della birra, in vista di favorire l'impiego di prodotti d'origine comunitaria, nella sua fabbricazione.

Intervengono sul risultato della votazione gli on. Grifiths e Balfour.

**26. Regolamenti concernenti i bovini in Irlanda** (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione di Sir Henry Plumb (doc. 1-108/81) <sup>(1)</sup>.

*Proposta di regolamento I*

Articolo 3, paragrafo 1

Lettera c) :

- Emendamento n. 10 dell'on. Blaney : respinto

Lettera d) :

- Emendamento n. 11 dell'on. Blaney : respinto

Articolo 4, paragrafo 3, secondo trattino :

- Emendamento n. 12 dell'on. Blaney : respinto

Articolo 4, paragrafo 3 :

- Emendamento n. 13 dell'on. Blaney : respinto

*Proposta di risoluzione :*

Preambolo

I tre trattini del preambolo : approvati

<sup>(1)</sup> Il relatore è intervenuto su tutti gli emendamenti.

Giovedì 9 aprile 1981

Dopo il terzo trattino :	— Emendamento n. 6 dell'on. Blaney : respinto
— Emendamento n. 3 di sir Henry Plumb : approvato	Il paragrafo 6 è approvato
Paragrafi 1, 2 e 3 : approvati	Dopo il paragrafo 6
Paragrafo 4	— Emendamento n. 7 dell'on. Blaney : respinto
— Emendamento n. 5 dell'on. Blaney : respinto	— Emendamento n. 8 dell'on. Blaney : respinto
Il paragrafo 4 è approvato.	— Emendamento n. 9 dell'on. Blaney : respinto
Paragrafo 5 : approvato	Paragrafo 7
Dopo il paragrafo 5	— Emendamento n. 2 dell'on. Gautier : respinto
— Emendamento n. 4 sir Henry Plumb : respinto	Il paragrafo 7 è approvato
Paragrafo 6	Paragrafi 8 e 9 : approvati
— Emendamento n. 1 dell'on. Gautier : respinto	Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

## RISOLUZIONE

recante il parere del Parlamento europeo sulle proposte della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernenti

- I. un regolamento che stabilisce un'azione comune per lo sviluppo della produzione di bovini da carne in Irlanda,
- II. un regolamento che istituisce un aiuto finanziario temporaneo della Comunità all'Irlanda per la tubercolizzazione e la ricerca della brucellosi dei bovini prima dei loro spostamenti,
- III. un regolamento relativo alla concessione di un premio supplementare per il mantenimento delle vacche nutrici in Irlanda

*Il Parlamento europeo,*

- viste le proposte della Commissione al Consiglio (COM(81) 106/def.),
  - consultato dal Consiglio in conformità dell'articolo 43 del trattato CEE (doc. 1-58/81),
  - visti la relazione della commissione per l'agricoltura e il parere della commissione per i bilanci (doc. 1-108/81),
  - considerando che la Commissione sta procedendo a una revisione delle sue proposte in modo da estendere la loro applicazione all'Irlanda del Nord,
1. riconosce l'importanza eccezionale dell'agricoltura per l'economia e il futuro sviluppo dell'Irlanda ;
  2. rileva che nella scorsa campagna i redditi agricoli sono calati di oltre il 20 % in Irlanda e di oltre il 50 % nell'Irlanda del Nord ;

Giovedì 9 aprile 1981

3. sottolinea che i redditi più colpiti sono quelli degli allevatori, in particolare dei produttori di carni bovine ;
4. sottolinea che la Repubblica d'Irlanda e l'Irlanda del Nord formano un'unica unità agricola in termini di modelli e strutture di produzione e debbono quindi affrontare gli stessi problemi e le stesse difficoltà economiche nei rispettivi settori agricoli ;
5. ritiene pertanto che le proposte concernenti le misure speciali a favore della Repubblica d'Irlanda debbano essere estese anche all'Irlanda del Nord ;
6. rileva che la Commissione intende modificare le sue proposte in questo senso ;
7. approva la proposta della Commissione relativa al programma biennale di sviluppo della produzione di carni bovine attraverso programmi tendenti a migliorare l'allevamento, a incentivare il ricorso ai foraggi insilati e all'impiego di calce ai fini del miglioramento dei pascoli ;
8. approva inoltre la proposta della Commissione tendente a ottenere che l'aiuto supplementare consentito per il mantenimento delle vacche nutrici venga finanziato dalla Comunità ;
9. osserva che sul piano nazionale non esistono barriere atte a impedire il diffondersi delle malattie del bestiame da carne e sottolinea il pesante onere finanziario che l'eradicazione di queste malattie comporta per l'Irlanda ;
10. approva la proposta della Commissione di erogare aiuti ulteriori per l'eradicazione della tubercolosi e della brucellosi.

PRESIDENZA DELL'ON. SIMONE VEIL

*Presidente*

**27. Decisione concernente un accordo sulla pesca tra il Canada e la CEE (votazione)**

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Gautier (doc. 1-39/81)

Preambolo e paragrafi da 1 a 4 : approvati.

Paragrafo 5

— Emendamento n. 2 dell'on. Battersby : approvato dopo un intervento del relatore

Paragrafi da 6 a 9 : approvati dopo che l'emendamento n. 3 dell'on. Battersby è stato ritirato

Paragrafo 10

— Emendamento n. 1 dell'on. Gautier : approvato

Il paragrafo 10 così modificato è approvato

Paragrafi 11, 12 e 13 : approvati

Paragrafo 14

— Emendamento n. 4 dell'on. Battersby : approvato

— Emendamento n. 5 dell'on. Battersby : approvato

Il relatore è intervenuto su questi due emendamenti.

Il paragrafo 14 così modificato è approvato.

Paragrafo 15 : approvato

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

Giovedì 9 aprile 1981

## RISOLUZIONE

sulla raccomandazione della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente una decisione relativa alla conclusione di un accordo tra il governo del Canada e la Comunità economica europea nel settore della pesca

*Il Parlamento europeo,*

- vista la raccomandazione della Commissione al Consiglio (COM(80) 887 def.),
  - visti i due accordi che sono stati stipulati sotto forma di scambio di lettere tra la CEE e il Canada in merito alla proroga del loro accordo sulla pesca nonché alla pesca del salmone <sup>(1)</sup> e che hanno garantito alle navi della Comunità l'accesso alle acque canadesi durante il 1980,
  - vista la relazione della commissione per l'agricoltura (doc. 1-39/81),
  - considerando che è essenziale mantenere l'accesso alle zone di pesca nell'Atlantico nord-occidentale, dal momento che le flottiglie da pesca comunitarie d'altomare hanno perso il diritto di pescare nelle acque di parecchi altri paesi terzi,
  - considerando che l'accordo proposto è basato sulla concessione di diritti di pesca a lungo termine nelle acque canadesi a favore di navi della Comunità in cambio dell'accesso al mercato CEE, a tariffe doganali ridotte, del pesce semilavorato proveniente dal Canada,
  - considerando che nel 1981 verrebbero assegnate alla Comunità 7 000 tonnellate di calamari e un contingente di 14 500 tonnellate di merluzzo bianco destinato a salire a 16 000 tonnellate negli anni successivi ;
1. ritiene che la conclusione di un accordo sulla pesca con il Canada sia essenziale per l'attività futura delle flotte d'altomare degli Stati membri, in particolare della Germania, della Francia e del Regno Unito ;
  2. reputa che un siffatto accordo sia atto a migliorare le condizioni di lavoro dei pescherecci di tutti gli Stati membri senza eccezione e in genere i loro rapporti di cooperazione con il Canada sul piano economico e commerciale ;
  3. è dell'opinione che i contingenti ottenuti grazie all'accordo con il Canada costituiscano un elemento fondamentale nel corso delle discussioni relative all'assegnazione di contingenti all'interno delle acque comunitarie ;
  4. nota che i contingenti comunitari nelle acque canadesi potrebbero essere aumentati qualora il Canada non fosse in grado di esaurire la propria aliquota di catture autorizzate ;
  5. sottolinea che i contingenti tariffari da accordare al Canada per il merluzzo bianco congelato e in filetti, per il sebasto congelato e per i filetti di aringhe rappresentano il 5 % del fabbisogno comunitario complessivo di pesci freschi, congelati e surgelati e, per quanto riguarda i filetti di merluzzo surgelati, costituiscono il 40 % del fabbisogno totale della Comunità, in base ai dati relativi alle importazioni del 1979 ;
  6. ritiene tuttavia opportuno ridurre sostanzialmente il tonnellaggio di filetti di pesce equivalente a pesce intero, compensando la differenza con un quantitativo più elevato di pesce intero congelato, in modo da assicurare che vengano effettuate nella Comunità quante più operazioni di trasformazione possibili ;

<sup>(1)</sup> GU n. L 226 del 29. 8. 1980, pag. 51.

Giovedì 9 aprile 1981

7. fa altresì presente che l'offerta di aringhe nella Comunità sarà insufficiente sino a che non verranno abolite le gravi restrizioni sulla pesca delle aringhe decretate per la conservazione della specie nelle acque della Comunità ;
8. sottolinea l'opportunità, in vista dell'eventuale abolizione di tali restrizioni durante il periodo di validità dell'accordo, di fare in modo che l'introduzione di riduzioni tariffarie a favore delle aringhe non costituisca un precedente per l'inclusione di questa specie in futuri accordi tariffari ;
9. sottolinea che, con la nuova organizzazione dei mercati del pesce ora proposta, nessun quantitativo potrà essere importato nella Comunità a prezzi inferiori al prezzo d'orientamento e che, pertanto, in caso di perturbazioni del mercato si potrà applicare un dazio compensativo anche sulle importazioni a tariffa doganale ridotta ;
10. sottolinea la necessità di adottare rapidamente misure per l'applicazione di dazi compensativi ;
11. pone in rilievo la necessità di continuare ad assicurare un approvvigionamento adeguato delle industrie di trasformazione, che offrono un notevole numero di posti di lavoro nelle zone marittime ;
12. esprime comunque il proprio disappunto per la difficoltà di pervenire a un accordo soddisfacente sui contingenti di salmone da assicurare ai pescatori della Comunità nell'Atlantico nord-occidentale ;
13. nota la crescente opposizione dei pescatori canadesi nei confronti di questo accordo, ma ritiene che un accordo a lungo termine nel settore della pesca sia essenziale per garantire, oltre che il futuro della flotta comunitaria, anche un'adeguata pianificazione e programmi di investimento ;
14. spera che, in futuro, la Commissione consulterà il Parlamento, nel quadro di una procedura appropriata, sul modo in cui essa intende affrontare in generale i problemi nel corso di tutti i negoziati riguardanti gli interessi dei pescatori della Comunità prima di iniziare tali negoziati ;
15. approva la proposta della Commissione.

---

**28. Adeguamento dell'accordo di cooperazione con la Jugoslavia dopo l'adesione della Grecia (votazione)**

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione dell'on. Gaiotti De Biase e altri (doc. 1-10/81) <sup>(1)</sup>

Preambolo

Primi quattro trattini : approvati

Quinto trattino :

— Emendamento n. 2 dell'on. Pannella : respinto

Il quinto trattino è approvato.

---

<sup>(1)</sup> L'on. Gaiotti De Biase è intervenuta su tutti gli emendamenti.

Giovedì 9 aprile 1981

Dopo il quinto trattino :

— Emendamento n. 3 dell'on. Pannella : respinto

Paragrafo 1

— Emendamento n. 1 degli on. Bettiza e Gaiotti De Biase : approvato

— Emendamento n. 4 dell'on. Pannella : respinto.

Il paragrafo 1 così modificato è approvato.

Paragrafo 2 : approvato

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

#### RISOLUZIONE

sull'adeguamento dell'accordo di cooperazione con la Jugoslavia dopo l'adesione della Grecia alla Comunità

*Il Parlamento europeo,*

- visto l'accordo di cooperazione con la Jugoslavia,
  - vista la sua risoluzione del 22 maggio 1980 <sup>(1)</sup>,
  - confermando il significato politico di una cooperazione nella pace e per lo sviluppo, in vista della quale ha approvato a stragrande maggioranza l'impegno di collaborazione economica previsto nell'accordo di cooperazione,
  - convinto che un equilibrio degli scambi con la Jugoslavia debba essere realizzato nel senso di un incremento e non di una flessione del volume degli scambi stessi,
  - preoccupato dalle divergenze sorte fra i Dieci in merito all'adeguamento dell'accordo CEE-Jugoslavia dopo l'adesione della Grecia alla Comunità e consapevole della necessità di superarle prima che vengano a scadere gli accordi provvisori.
1. chiede alla Commissione e al Consiglio di fissare il volume supplementare delle importazioni di carne di vitello, per tener conto dell'adesione greca, a un livello che comunque non sia inferiore alla media dell'ultimo triennio delle importazioni effettive in Grecia e che in pari tempo non pregiudichi il contenuto politico e gli obiettivi economici del trattato recentemente firmato, in modo da favorire l'incremento degli scambi commerciali con la Jugoslavia e manifestare con ciò la volontà di incoraggiare gli sforzi dell'economia iugoslava ai fini di un adeguato sviluppo ;
  2. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione.

---

<sup>(1)</sup> GU n. C 147 del 16. 6. 1980, pag. 74.

Giovedì 9 aprile 1981

29. Conferenza delle Nazioni Unite sul diritto del mare (votazione)

— proposta di risoluzione dell'on. Johnson e altri (doc. 1-6/81)

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

RISOLUZIONE

sulla conferenza delle Nazioni Unite sul diritto del mare

*Il Parlamento europeo,*

— ricordando le sue precedenti risoluzioni sulla necessità di concludere il più rapidamente possibile i negoziati per un regime marittimo internazionale attualmente in corso alla conferenza della Nazioni Unite sul diritto del mare, di cui si sta attualmente svolgendo una sessione a New York,

— desideroso di mantenere la stretta collaborazione tra la Comunità europea e gli Stati Uniti che ha sinora contraddistinto questo settore,

— vista l'intenzione, recentemente resa pubblica, degli Stati Uniti di riesaminare la loro posizione nei confronti del progetto di trattato, con particolare riguardo alle norme in materia di estrazione mineraria in acque profonde,

1. esprime la speranza che gli Stati Uniti vorranno inequivocabilmente affermare che non hanno l'intenzione di rinnegare posizioni sulle quali si è già coagulato un vasto consenso o di dilazionare sine die l'adozione di un testo contenente importanti disposizioni non soltanto in materia di estrazione mineraria in acque profonde ma anche di diritti di transito, protezione dell'ambiente marino, ecc. ;

2. chiede più intense consultazioni tra la Comunità, gli Stati Uniti e altri paesi, al fine di comporre tutte le vertenze ancora aperte e consentire un soddisfacente esito dei negoziati ;

3. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione e al governo federale degli Stati Uniti.

---

— proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Walter (doc. 1-869/80)<sup>(1)</sup>

Preambolo e paragrafi da 1 a 13 : approvati

Paragrafo 14

— Emendamento n. 1 dell'on. Johnson : approvato

Il paragrafo 14 così modificato è approvato.

Paragrafo 15

— Emendamento n. 2 dell'on. Johnson : approvato

---

<sup>(1)</sup> Il relatore è intervenuto su tutti gli emendamenti.

Giovedì 9 aprile 1981

Il paragrafo 15 così modificato è approvato.

Paragrafi da 16 a 19 : approvati

*Dichiarazioni di voto*

Interviene l'on. Kappos.

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

#### RISOLUZIONE

sugli aspetti economici dello sfruttamento dei fondi marini (terza conferenza delle Nazioni Unite sul diritto del mare)

*Il Parlamento europeo,*

- viste le proposte di risoluzione di cui ai doc. 1-14/80 e 1-308/80,
- viste le sue precedenti proposte di risoluzione sulla terza conferenza delle Nazioni Unite sul diritto del mare <sup>(1)</sup>,
- considerando che i negoziati della terza conferenza delle Nazioni Unite sul diritto del mare relative all'inclusione della Comunità europea negli organi della convenzione si trovano in una fase decisiva,
- vista la grande importanza economica di tale convenzione per lo sfruttamento delle risorse marine e per il conseguente approvvigionamento della CEE e del mondo intero in derrate alimentari e in materie prime, nonché per le relazioni tra paesi produttori e paesi consumatori di materie prime,
- considerando che la convenzione sul diritto del mare, con la sua regolamentazione dello sfruttamento minerario dei fondi marini, può essere considerata un elemento essenziale di un nuovo ordinamento economico internazionale basato su una politica delle materie prime concordata a livello internazionale,
- considerando che sono già state prese importanti decisioni sui principi su cui si basa il nuovo diritto del mare, tra cui quelli relativi alla zona costiera, alla zona economica, alla piattaforma continentale, al regime dello sfruttamento minerario dei fondi marini, alla protezione dell'ambiente marino, alla ricerca applicata all'ambiente marino e alla libertà di navigazione,
- considerando che, fino a questo momento, non si è avuta una risposta politica della CEE quanto ai probabili esiti della conferenza sul diritto del mare, benché parti della nuova convenzione ricadano sotto la competenza della Comunità,
- visti la relazione della commissione economica e monetaria e i pareri della commissione per l'agricoltura, della commissione giuridica e della commissione per i trasporti (doc. 1-869/80),

*Trattative precedenti*

1. si compiace della possibile conclusione di una convenzione sul diritto del mare in grado di limitare, mediante una legislazione internazionale vincolante, la lotta economica e politica per lo sfruttamento di due terzi della nostra superficie terrestre ;
2. deplora che il principio del « retaggio comune dell'umanità » abbia avuto solo un'eco parziale nel corso della conferenza ; l'assegnazione di zone economiche esclusive agli Stati

(1) 13 maggio 1977 : GU n. C 133 del 6. 6. 1977, pag. 50 ; 14 marzo 1980 : GU n. C 85 dell'8. 4. 1980, pag. 86.

Giovedì 9 aprile 1981

costieri crea, in particolare per i paesi in via di sviluppo geograficamente svantaggiati, una situazione di ingiustizia ;

3. si compiace tuttavia che proprie precedenti richieste trovino ora parziale riscontro nel risultato delle trattative, in particolare per quanto riguarda

- la concessione in via di principio del diritto al « transito pacifico » nel settore del traffico marittimo nelle acque costiere e negli stretti,
- il riconoscimento di principio dei diritti di libera navigazione, di sorvolo e di posa di cavi o condotti sottomarini nella zona economica esclusiva,
- il riconoscimento di principio del « sistema parallelo » per l'accesso allo sfruttamento minerario dei fondi marini, che rappresenta un compromesso tra gli interessi dei paesi in via di sviluppo e i paesi industrializzati interessati a tale sfruttamento,
- l'accordo circa una procedura decisionale in seno al Consiglio dell'autorità internazionale per i fondi marini,
- le facilitazioni per la ricerca scientifica marina all'interno delle varie zone,
- le regolamentazioni in materia di protezione dell'ambiente marino ;

4. riconosce che, in seno alla conferenza, vengono ormai accettati a maggioranza i principi essenziali del nuovo diritto del mare ;

5. invita tuttavia a sfruttare il margine di manovra ancora esistente, in particolare per ottenere

- il mantenimento del principio di una navigazione il più possibile libera nelle zone marine e negli stretti,
- una chiara definizione dei limiti della piattaforma continentale,
- la facilitazione della ricerca scientifica marina nelle zone marittime,
- l'applicazione più estesa possibile delle libertà dell'alto mare alla zona economica esclusiva,
- la coerente attuazione del « sistema parallelo » nello sfruttamento minerario dei fondi marini (nessuna esclusione da tale sfruttamento a favore dei produttori del paese costiero, accesso di Stati e imprese parallelamente e in condizioni di parità con l'impresa, contratti di sfruttamento a lungo termine) ;

#### *La funzione della CEE*

6. rinnova la propria richiesta che, in occasione della decima sessione, venga accolta nel progetto di convenzione una clausola che dia alla CEE la possibilità di divenire parte contraente della convenzione ; per la Comunità dovranno in tal caso vigere gli stessi diritti e doveri degli Stati contraenti in quei settori in cui le sono stati trasferiti dei poteri ;

7. è preoccupato per il fatto che alcuni problemi importanti relativi alla futura regolamentazione dello sfruttamento minerario dei fondi marini e ai lavori della nuova autorità internazionale per i fondi marini potrebbero essere esaminati e decisi da una commissione preparatoria, che potrebbe assumere il carattere di un proseguimento della conferenza sul diritto del mare ;

8. sottolinea la competenza della Comunità in materia di politica commerciale e la sua funzione in qualità di parte contraente di accordi internazionali sulle materie prime ;

Giovedì 9 aprile 1981

9. invita pertanto i governi degli Stati membri a impegnarsi per una piena partecipazione della Comunità in qualità di membro ai lavori della commissione preparatoria, condizione essenziale per la possibilità di una sua successiva partecipazione agli organi dell'autorità per i fondi marini ;

*Conseguenze derivanti alla CEE dalla conferenza sul diritto del mare*

10. esamina, tenuto debitamente conto delle relative sentenze della Corte di giustizia delle Comunità sull'attuazione del diritto comunitario laddove gli Stati membri posseggono per lo meno un diritto di sfruttamento <sup>(1)</sup>, l'agire di tutti o di singoli Stati membri per quanto riguarda tutti i problemi attinenti al diritto del mare ;

11. appoggia in tale contesto l'atteggiamento assunto nel 1974 dalla Commissione sullo sfruttamento delle risorse « offshore » <sup>(2)</sup> ;

12. ritiene proprio dovere l'occuparsi in modo particolare dei problemi della salvaguardia dei rifornimenti di materie prime, dell'utilizzazione delle risorse conquistate, dell'utilizzazione disgiunta delle risorse e dell'inquinamento marino sulla piattaforma continentale antistante il territorio degli Stati membri ;

13. invita la Commissione e gli Stati membri a far sì che nelle zone marine degli Stati membri vengano osservate le chiare e univoche disposizioni del trattato CEE, in particolare per quanto riguarda le norme sulla libera circolazione dei beni e dei servizi, sulla libertà di stabilimento, sul divieto di discriminazione e sulla libertà di circolazione, poiché la nazionalizzazione delle acque costiere non va vista come un invito al protezionismo reciproco da parte degli Stati della CEE ;

14. invita la Comunità a utilizzare i risultati della conferenza sul diritto del mare come punto di partenza per una politica comunitaria delle materie prime energetiche che tenga conto dell'importanza delle riserve marine di petrolio, gas, di tutti i metalli non ferrosi e delle terre di tipo raro e per una politica comune di protezione dell'ambiente dei fondali marini ;

15. sottolinea in tale contesto la necessità di elaborare un piano comunitario per azioni di cooperazione economico-tecnologica nel settore dello sfruttamento minerario dei fondi marini e nelle zone economiche di paesi terzi e invita la Commissione a presentare una proposta di regime comune di sfruttamento minerario dei fondi marini, ivi compresi gli aspetti ambientali, che gli Stati membri dovranno applicare uniformemente; tale regime sarà compatibile con quello proposto nel progetto di convenzione e a esso complementare ;

16. chiede nuovamente agli Stati membri di trovare un accordo sul regime comunitario della pesca, che costituisce il presupposto politico per accordi in materia di diritti di pesca della Comunità nelle zone economiche dei paesi terzi ;

<sup>(1)</sup> Cause 3, 4, 6/76 (validità del diritto comunitario nelle riserve di pesca ampliate).

<sup>(2)</sup> « Più in particolare la Commissione ritiene che le disposizioni del trattato e gli atti della Comunità a esso conformi precisino con chiarezza i diritti sovrani di cui godono gli Stati membri in materia di attività economiche svolte sulla piattaforma continentale, specialmente nel campo dello sfruttamento e della prospezione delle risorse petrolifere . . . . Ne consegue che le risorse naturali in questione appartengono totalmente agli Stati membri interessati che possono pertanto trarne i massimi vantaggi economici (per esempio per quanto riguarda dazi, imposte e bilancia dei pagamenti). Naturalmente per lo sfruttamento di dette risorse si devono tenere in considerazione le varie disposizioni del trattato, che regolano diversi aspetti dell'attività industriale e commerciale, in particolare quelle che disciplinano i principi della libera circolazione delle merci e del diritto di stabilimento . . . . ».  
(Nella sua risposta a un'interrogazione, GU n. C 49 del 27. 4. 1974).

Giovedì 9 aprile 1981

17. invita gli Stati membri alla cooperazione nelle acque della CEE, in particolare per quanto riguarda l'esplorazione e l'utilizzazione dei giacimenti naturali, la politica della pesca, la protezione ambientale e la ricerca marina ;

18. invita gli Stati membri a coordinare la loro posizione nei confronti del proseguimento dell'attività privata di esplorazione e di sviluppo nel periodo transitorio (circa 6 anni) fino all'entrata in vigore della convenzione ;

19. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione e la relazione a essa attinente al Consiglio e alla Commissione.

### 30. Ordine del giorno

Il presidente propone al Parlamento, previo accordo col personale, di continuare le votazioni sino alle 21.00 onde poter votare sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione Spinelli (doc. 1-772/80) questa sera stessa.

La seduta verrebbe quindi ripresa alle 22.00 per terminare alle 23.00.

Interviene l'on. Forth.

Il Parlamento accoglie la proposta del presidente.

Interviene il sig. Ortoli, *vicepresidente della Commissione*, sul seguito dell'ordine del giorno.

### 31. Spesa amministrativa del Parlamento per il periodo 1° gennaio — 31 dicembre 1980 (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Price (doc. 1-952/80) <sup>(1)</sup>

Preambolo e paragrafi da 1 a 6 : approvati

#### Paragrafo 7

— Emendamento n. 1 dell'on. Pannella : respinto

— Emendamento n. 2 dell'on. Pannella : respinto

Il paragrafo 7 è approvato.

#### Paragrafo 8

— Emendamento n. 3 dell'on. Pannella : respinto

Il paragrafo 8 è approvato.

#### Paragrafo 9

— Emendamento n. 4 dell'on. Pannella : respinto

— Emendamento n. 5 dell'on. Pannella : respinto

Il paragrafo 9 è approvato.

#### Dopo il paragrafo 9

— Emendamento n. 6 dell'on. Edward Kellett-Bowman : approvato

Paragrafi 10 e 11 : approvati

<sup>(1)</sup> Il relatore è intervenuto su tutti gli emendamenti.

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

Giovedì 9 aprile 1981

**RISOLUZIONE**

sulla spesa amministrativa del Parlamento europeo per il periodo 1° gennaio — 31 dicembre 1980  
(esercizio finanziario 1980)

*Il Parlamento europeo,*

— vista la relazione della commissione per il controllo di bilancio (doc. 1-952/80),

**A. Stanziamenti disponibili**

1. prende atto che :
  - a) i fondi stanziati nel bilancio annuale ammontavano in totale a 177 391 432 UCE ;
  - b) gli stanziamenti automaticamente riportati dal 1979 al 1980 ammontavano a 14 125 995,71 UCE ;
  - c) i riporti non automatici dal 1979 al 1980 ammontavano a 2 681 000 UCE ;

**B. Uso**

2. prende nota del seguente uso degli stanziamenti disponibili :

*per quanto riguarda i fondi stanziati per il 1980 (bilancio annuale) :*

- a) 137 609 083,01 UCE sono stati impegnati ;
- b) 121 819 905,19 UCE sono stati pagati ;
- c) 15 798 177,82 UCE rimangono da pagare ;

*per quanto riguarda gli stanziamenti riportati dal 1979 al 1980 :*

- a) pagamenti da riporti automatici : totale 11 940 147,42 UCE, pari all'84,53 % degli stanziamenti disponibili ;
- b) pagamenti da riporti non automatici : totale 1 329 875,74 UCE, pari al 49,61 % degli stanziamenti disponibili ;

**C. Annullamenti**

3. rileva che, in base alle disposizioni del regolamento finanziario, è stato necessario effettuare i seguenti annullamenti :
  - a) 39 562 348,99 UCE (22,30 %) degli stanziamenti per il 1980 ;
  - b) 2 185 848,29 UCE (15,47 %) degli stanziamenti automaticamente riportati dal 1979 al 1980 ;
  - c) 1 351 124,26 UCE (50,39 %) degli stanziamenti riportati in modo non automatico dal 1979 al 1980 ;

**D. Stanziamenti da riportare**

4. rileva che :
  - a) i 15 789 177,82 UCE impegnati, ma ancora da pagare, devono essere automaticamente riportati dal 1980 al 1981 ;

Giovedì 9 aprile 1981

- b) 220 000 UCE sono state proposte come oggetto dalla procedura di riporto non automatico ;

#### E. Commenti

5. osserva che oltre un quinto degli stanziamenti iscritti nel bilancio 1980 sono stati definitivamente annullati, ma fa notare che oltre la metà degli stanziamenti annullati sono imputabili al ritardo nella copertura dei nuovi posti per il Parlamento direttamente eletto, ritardo a sua volta dovuto principalmente alla tardiva approvazione del bilancio 1980 ; fa inoltre notare che la maggior parte dei rimanenti stanziamenti annullati è da attribuirsi alle riserve e agli emolumenti dei membri, cioè a due elementi difficilmente prevedibili in mancanza di esperienza relativa a un Parlamento direttamente eletto ;

6. auspica che :

- a) si faccia molta attenzione nell'elaborare le stime per gli esercizi futuri ;  
b) si chieda solo il livello di stanziamenti veramente necessario per il funzionamento del Parlamento europeo ; ritiene però che l'esigenza dell'esercizio finanziario 1980 non possa fornire orientamenti circa la misura in cui questi principi sono stati osservati, a causa delle insolite circostanze ;

7. ritiene che occorrerebbe migliorare la trasparenza dei conti allegati, inserendo nella tabella n. 2 gli importi riportati dal precedente esercizio finanziario, in modo che tutti gli stanziamenti disponibili per ciascuna linea di bilancio figurino in un'unica tabella ;

8. rileva che oltre un settimo degli stanziamenti automaticamente riportati dal 1979 sono stati annullati, non essendo stati spesi, e invita il suo segretario generale a far applicare più rigorosamente la norma secondo cui andrebbero riportati solo gli importi necessari per sopperire agli impegni legali già contratti ;

9. incarica la commissione per il controllo di bilancio di esaminare accuratamente l'esecuzione del bilancio su regolare base trimestrale, per garantire l'economicità e l'efficacia della gestione dei servizi del Parlamento ;

10. deplora la decisione presa dal Consiglio europeo a Maastricht di non rispettare l'impegno, previsto dal trattato, di fissare una sede unica per le istituzioni dopo 23 anni di indecisioni da parte degli Stati membri, e conclude che l'unico modo per limitare le inutili spese provocate dal fatto di lavorare in tre sedi di lavoro distinte, che ha rappresentato una congrua quota delle spese del Parlamento durante l'esercizio 1980, è ottenere che il Parlamento prenda l'iniziativa prevista nella sua risoluzione del 27 giugno 1980 <sup>(1)</sup> ;

11. rinvia la propria decisione sullo scarico per l'esercizio finanziario 1980 (articolo 50 bis, paragrafo 3, del regolamento) fino a che la spesa amministrativa non sarà stata esaminata dalla Corte dei conti ;

12. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione, i conti a essa allegati e la relazione della commissione per il controllo di bilancio alla Commissione della Comunità europea, per consentire a quest'ultima di fissare i conti delle spese e delle entrate nonché il bilancio annuale della Comunità, a norma dell'articolo 73 del regolamento finanziario.

---

<sup>(1)</sup> GU n. C 187 del 24. 7. 1980, pag. 29.

Giovedì 9 aprile 1981

**32. Risorse proprie della Comunità (votazione)**

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Spinelli (doc. 1-772/80) <sup>(1)</sup>

Preambolo

Primi cinque trattini : approvati

Dopo il quinto trattino

— Emendamento n. 69 dell'on. Spinelli, a nome della commissione per i bilanci : approvato

Lettera a)

— Emendamento n. 8 degli on. Ansquer e Flanagan, a nome del gruppo DEP : respinto

— Emendamento n. 3 dell'on. Delatte, a nome del gruppo liberale e democratico : approvato

Lettere b) e c) : approvate

— Emendamento n. 27 degli on. Baillot, Ansart, Chambeiron, Piquet e Poirier : respinto

Lettera d)

— Emendamento n. 70 dell'on. Spinelli, a nome della commissione per i bilanci : approvato

— Emendamento n. 4 dell'on. Delatte, a nome del suo gruppo : decade

— Emendamento n. 48 dell'on. J. M. Taylor, a nome del gruppo democratico europeo : decade

Lettera e) : approvata

Lettera f)

— Emendamento n. 5 dell'on. Delatte, a nome del suo gruppo : respinto

— Emendamento n. 33 del gruppo socialista : approvato

Lettera g)

— Emendamento n. 71 dell'on. Spinelli, a nome della commissione per i bilanci : approvato

— Emendamento n. 34 del gruppo socialista : ritirato

Dopo la lettera g)

— Emendamento n. 35 del gruppo socialista

Il relatore chiede una votazione distinta sulla lettera i) di questo emendamento.

L'on. Arndt ritira tutte le lettere, eccezion fatta per la lettera h)

La lettera h) è approvata.

Paragrafo 1 : approvato

Dopo il paragrafo 1

— Emendamento n. 9 degli on. Ansquer e Flanagan a nome del loro gruppo : approvato

Paragrafo 2

— Emendamento n. 72 dell'on. Spinelli, a nome della commissione per i bilanci : approvato

— Emendamento n. 6 dell'on. Delatte, a nome del suo gruppo : decade

— Emendamento n. 25 degli on. Barbi e Langes, a nome del loro gruppo : decade

— Emendamento n. 49 dell'on. J. M. Taylor, a nome del suo gruppo : decade

— Emendamento n. 36 del gruppo socialista : ritirato

Paragrafo 3

— Emendamento n. 50 dell'on. J. M. Taylor, a nome del suo gruppo : respinto

— Emendamento n. 73 dell'on. Spinelli, a nome della commissione per i bilanci : approvato

Dopo il paragrafo 3

— Emendamento n. 51 dell'on. J. M. Taylor, a nome del suo gruppo : approvato

Paragrafi 4, 6 e 7 : approvati

Paragrafo 8

— Emendamento n. 10 degli on. Ansquer e Flanagan, a nome del loro gruppo : respinto.

Il paragrafo 8 è approvato.

<sup>(1)</sup> Il relatore è intervenuto su tutti gli emendamenti, eccezion fatta per quelli presentati a proprio nome.

Giovedì 9 aprile 1981

Paragrafo 9 : approvato

Paragrafo 10

- Emendamento n. 37 del gruppo socialista : approvato
- Emendamento n. 52 dell'on. J. M. Taylor, a nome del suo gruppo : decade

Paragrafi 11, 12, e 13

- Emendamento n. 53 dell'on. J. M. Taylor, a nome del suo gruppo : respinto

Paragrafo 11 : approvato

Paragrafo 12

- Emendamento n. 38 del gruppo socialista : approvato

Paragrafo 13

- Emendamento n. 54 dell'on. Møller, a nome del suo gruppo : approvato
- Emendamento n. 11 degli on. Ansquer e Flanagan, a nome del loro gruppo : respinto
- Emendamento n. 39 del gruppo socialista : decade

Il paragrafo 13 così modificato è approvato.

Paragrafo 14

- Emendamento n. 55 dell'on. J. M. Taylor, a nome del suo gruppo : approvato
- Emendamento n. 56 dell'on. Møller, a nome del suo gruppo : decade

Paragrafo 15

- Emendamento n. 12 degli on. Ansquer e Flanagan, a nome del loro gruppo : respinto

Il paragrafo 15 è approvato.

Paragrafi 16 e 17 : approvati

Paragrafo 18

- Emendamento n. 28 degli on. Møller e Kirk : respinto

Il paragrafo 18 è approvato.

Paragrafo 19

- Emendamento n. 40 del gruppo socialista : respinto
- Il paragrafo 19 è approvato.

Dopo il paragrafo 19

- Emendamento n. 1 dell'on. Visentini

L'on. Klepsch chiede, a nome del suo gruppo, la votazione per appello nominale.

Risultato della votazione <sup>(1)</sup>

Votanti : 110

Favorevoli : 69

Contrari : 38

Astensioni : 3

L'emendamento n. 1 è approvato.

Paragrafi 20 e 21

- Emendamento n. 57 dell'on. J. M. Taylor, a nome del suo gruppo : respinto

Il paragrafo 20 è approvato.

- Emendamento n. 13 degli on. Ansquer e Flanagan, a nome del loro gruppo : respinto

- Emendamento n. 14 degli on. Ansquer e Flanagan, a nome del loro gruppo : respinto

- Emendamento n. 41 del gruppo socialista : approvato

Paragrafo 22

- Emendamento n. 15 degli on. Ansquer e Flanagan, a nome del loro gruppo

L'on. Israel chiede, a nome del proprio gruppo, la votazione per appello nominale.

Risultato della votazione <sup>(1)</sup>

Votanti : 109

Favorevoli : 7

Contrari : 101

Astensioni : 1

<sup>(1)</sup> Vedi allegato.

Giovedì 9 aprile 1981

L'emendamento n. 15 è respinto.

— Emendamento n. 42 del gruppo socialista : respinto

Il paragrafo 22 è approvato.

Dopo il paragrafo 22

— Emendamento n. 58/riv. dell'on. J. M. Taylor, a nome del suo gruppo : respinto

Paragrafo 23

— Emendamento n. 16 degli on. Ansquer e Flanagan a nome del loro gruppo

L'on. Israel chiede, a nome del proprio gruppo, la votazione per appello nominale

Risultato della votazione <sup>(1)</sup>

Votanti : 115

Favorevoli : 52

Contrari : 60

Astensioni : 3

L'emendamento n. 16 è respinto.

— Emendamento n. 43 del gruppo socialista : decade

— Emendamento n. 68 dell'on. Seeler : respinto

Il paragrafo 23 è approvato.

Dopo il paragrafo 23

— Emendamento n. 26 degli on. Barbi e Langes, a nome del loro gruppo : approvato con votazione elettronica

— Emendamento n. 59/riv. dell'on. J. M. Taylor, a nome del suo gruppo : approvato

— Emendamento n. 60 dell'on. Møller e Kirk : respinto

Paragrafi da 24 a 28

— Emendamento n. 31 degli on. Møller e Kirk : respinto

— Emendamento n. 61 dell'on. J. M. Taylor, a nome del suo gruppo : respinto

Paragrafo 24

— Emendamento n. 17 degli on. Ansquer e Flanagan, a nome del loro gruppo : respinto

Il paragrafo 24 è approvato.

Paragrafo 25

— Emendamento n. 18 degli on. Ansquer e Flanagan, a nome del loro gruppo : respinto

Il paragrafo 25 è approvato.

Paragrafo 26

— Emendamento n. 19 degli on. Ansquer e Flanagan, a nome del loro gruppo : respinto

— Emendamento n. 44 del gruppo socialista : approvato

Dopo il paragrafo 26

— Emendamento n. 20 degli on. Ansquer e Flanagan, a nome del loro gruppo : respinto

Paragrafo 27

— Emendamento n. 21 degli on. Ansquer e Flanagan, a nome del loro gruppo : respinto

Il paragrafo 27 è approvato.

Paragrafo 28

— Emendamento n. 22 degli on. Ansquer e Flanagan a nome del loro gruppo : respinto

— Emendamento n. 62 dell'on. J. M. Taylor, a nome del suo gruppo : respinto

— Emendamento n. 45 del gruppo socialista : respinto

Il paragrafo 28 è approvato.

Dopo il paragrafo 28

— Emendamento n. 46 del gruppo socialista : respinto

Paragrafo 29 : approvato

Paragrafo 30

— Emendamento n. 63 dell'on. J. M. Taylor, a nome del suo gruppo : approvato

— Emendamento n. 74 dell'on. Spinelli, a nome della commissione per i bilanci : decade

<sup>(1)</sup> Vedi allegato.

Giovedì 9 aprile 1981

Paragrafo 31

- Emendamento n. 23 degli on. Ansquer e Flanagan, a nome del loro gruppo
- Emendamento n. 75 dell'on. Spinelli, a nome della commissione per i bilanci

L'on. Israel chiede una votazione per appello nominale, a nome del suo gruppo su questi due emendamenti.

Risultato della votazione sull'emendamento n. 23 <sup>(1)</sup>

Votanti : 119

Favorevoli : 10

Contrari : 107

Astensioni : 2

Questo emendamento è respinto.

Risultato della votazione sull'emendamento n. 75 <sup>(1)</sup>

Votanti : 117

Favorevoli : 71

Contrari : 43

Astensioni : 3

L'emendamento è approvato.

- Emendamento n. 64 dell'on. J. M. Taylor, a nome del suo gruppo : decade

Paragrafo 32

- Emendamento n. 47 del gruppo socialista : respinto
- Emendamento n. 65 dell'on. J. M. Taylor, a nome del suo gruppo

Intervengono l'on. Klepsch, il relatore, l'on. Barbi e il relatore.

L'emendamento n. 65 è approvato.

- Emendamento n. 76 dell'on. Spinelli, a nome della commissione per i bilanci : decade

Il paragrafo 32 così modificato è approvato.

<sup>(1)</sup> Vedi allegato.

Paragrafo 33

- Emendamento n. 24 degli on. Ansquer e Flanagan, a nome del loro gruppo : approvato
- Emendamento n. 66 degli on. J. M. Taylor, a nome del suo gruppo : decade
- Emendamento n. 77 dell'on. Spinelli, a nome della commissione per i bilanci : decade
- Emendamento n. 29 degli on. Møller e Kirk : decade
- Emendamento n. 7 dell'on. Delatte, a nome del suo gruppo : decade
- Emendamento n. 30 degli on. Møller e Kirk : decade
- Emendamento n. 32 del gruppo socialista : ritirato

Paragrafo 34

- Emendamento n. 67 dell'on. J. M. Taylor, a nome del suo gruppo : approvato
- Emendamento n. 78 dell'on. Spinelli, a nome della commissione per i bilanci : decade

Paragrafo 35 : approvato

Allegato I

- Emendamento n. 79 dell'on. Spinelli, a nome della commissione per i bilanci : respinto
- Emendamento n. 2 dell'on. Visentini : respinto

L'allegato I è approvato.

*Dichiarazioni di voto*

Intervengono gli on. Romualdi, a nome dei membri italiani non iscritti, Georgiadis, a nome dei membri greci del gruppo socialista, Damette, a nome dei membri francesi del gruppo comunista e apparentati, Galland, a nome del gruppo liberale e democratico, J. Moreau, a nome dei membri francesi del gruppo socialista.

Il presidente comunica che il testo dell'allegato sarà modificato in funzione degli emendamenti approvati.

L'on. Klepsch chiede, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), una votazione per appello nominale sull'insieme della proposta di risoluzione.

Giovedì 9 aprile 1981

Risultato della votazione <sup>(1)</sup>	Contrari : 31
Votanti : 133	Astensioni : 3
Favorevoli : 99	

<sup>(1)</sup> Vedi allegato.

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

#### RISOLUZIONE

##### sulle risorse proprie della Comunità

*Il Parlamento europeo,*

- visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea e in particolare l'articolo 201,
  - visto il trattato che istituisce la CECA e in particolare l'articolo 173,
  - visto il trattato che istituisce la CECA e in particolare l'articolo 49,
  - vista la comunicazione della Commissione al Consiglio ed al Parlamento europeo sul « finanziamento del bilancio delle Comunità: il cammino da percorrere » (COM(78)531 def.),
  - vista la relazione della commissione per i bilanci (doc. 1-772/80),
- a) considerando che la concezione della Comunità, quale scaturisce dai trattati, è basata sulla nozione di politiche comunitarie e che il bilancio comunitario è qualificato per finanziarle,
- b) considerando che il bilancio generale della Comunità per il 1980 ammonta a 15 683 milioni di UCE in stanziamenti di pagamento, rappresentando così lo 0,80 % del PIL globale della Comunità e il 2,6 % dell'insieme dei bilanci degli Stati membri, ed è destinato per il 73,2 %, con l'attuale nomenclatura di bilancio, alle spese del FEAOG garanzia, per il 14,1 % alle spese strutturali, per il 3,8 % alle spese di funzionamento e per il 3,9 % alle spese di cooperazione con i paesi in via di sviluppo,
- c) considerando che, oltre al bilancio generale, la Comunità gestisce nel 1980
- le spese della CECA, con un prelievo parafiscale pari a 113 000 000 di UCE ;
  - le operazioni di prestiti e mutui, con il ricorso al mercato dei capitali (CECA, Euratom, prestiti investimenti) (1979), prestiti comunitari (1977) pari a 3 115 milioni di UCE,
  - il Fondo europeo di sviluppo, con contributi degli Stati membri pari a 300 000 000 di UCE,
- ossia un volume finanziario globale per il 1980 di 3 528 000 UCE, pari al 22,5 % del bilancio CEE,
- d) considerando che il bilancio generale della Comunità è finanziato nel 1980 secondo la seguente ripartizione :
- prelievi agricoli e contributi zucchero 14,1 % delle risorse proprie, ossia 2 223,7 milioni di UCE,

Giovedì 9 aprile 1981

- dazi doganali 36,1 %, ossia 5 667,8 milioni di UCE,
  - IVA 45,6 %, ossia 7 151 milioni di UCE,
  - entrate varie 4 %, ossia 640,5 milioni di UCE,
- e) considerando che il gettito IVA è sottoposto al limite dell'1 % della base imponibile degli Stati membri, che il gettito dei dazi doganali, a causa degli effetti delle riduzioni tariffarie in sede GATT, aumenterà probabilmente in misura progressivamente decrescente e che infine il gettito dei prelievi agricoli resterà una frazione relativamente modesta e variabile delle risorse proprie,
- f) considerando che le operazioni di prestito e mutuo, quantunque debbano essere estese, non potranno superare certi limiti,
- g) considerando quindi che il limite massimo delle risorse proprie attribuite attualmente alla Comunità sarà molto probabilmente raggiunto nell'esercizio 1981 o 1982 e che perciò bisognerà ricorrere presto a ulteriori risorse proprie per evitare il ritorno al sistema dei contributi nazionali,
- h) considerando che la modifica del limite massimo delle risorse proprie è subordinata a una ristrutturazione più razionale e più economica del bilancio comunitario che permetta di far fronte a spese supplementari per le politiche strutturali e di dominare le spese dedicate alle garanzie agricole,
- i) considerando che il presidente del Consiglio europeo riunito a Venezia il 12 e 13 giugno 1980 ha dichiarato che « la Comunità ha assunto l'impegno di attuare modifiche » al bilancio comunitario, « tali da garantire uno sviluppo più equilibrato delle politiche comuni, basato sul rispetto dei suoi principi fondamentali » e « tale da impedire il ripetersi di situazioni inaccettabili »,

1. approva le conclusioni e le raccomandazioni della commissione per i bilanci che figurano nei seguenti paragrafi ;

#### I. *Le dimensioni del bilancio comunitario*

2. riafferma la necessità di introdurre nuove politiche comuni finanziate con risorse comunitarie ;

3. conferma la sua convinzione, più volte espressa, che per consentire una più equa e razionale ripartizione delle risorse finanziarie tra le varie politiche è necessario e urgente :

- controllare le spese agricole della sezione garanzia,
- porre fine all'espansione incontrollata di tali spese e alla creazione di eccedenze strutturali non necessarie,
- eliminare la drammatica situazione di sperpero delle risorse comunitarie denunciata nella relazione della Corte dei conti per il 1979 ;

4. sollecita l'attenzione dell'opinione pubblica, degli Stati membri e di tutte le istituzioni comunitarie sul fatto che la Comunità dovrà ampliare la sfera dei propri compiti e assumerne di nuovi onde integrare sempre più le politiche economiche degli Stati membri e assolvere nuovi compiti che gli Stati membri non possono svolgere con la stessa efficacia ;

Giovedì 9 aprile 1981

5. è convinto che di norma tali aumenti dovranno avere luogo correlativamente a trasferimenti di compiti ulteriori e consisteranno quindi nel trasferimento di risorse dagli Stati membri alla Comunità senza che per questa ragione debba crescere la pressione fiscale globale sui contribuenti ;

6. conferma la validità delle conclusioni del rapporto MacDougall e su questa base ritiene che le spese comunitarie di carattere strutturale e congiunturale potranno esercitare una influenza rilevante solo se esse raggiungeranno un livello sostanzialmente più elevato in percentuale del PIL della Comunità ;

## II. Unità e universalità del bilancio

7. ricorda che gli articoli 199 del trattato che istituisce la Comunità economica europea (CEE) e 171 del trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica (CEEA) hanno sancito i principi dell'unità e dell'universalità del bilancio comunitario, cioè che tutte le spese e tutte le entrate della Comunità devono essere iscritte in bilancio e che le entrate del bilancio non devono essere destinate a spese specifiche ;

8. deplora che a tutt'oggi le risorse provenienti dai prestiti e quelle destinate al Fondo europeo di sviluppo siano fuori bilancio e che alcune entrate siano assurdamente considerate come spese negative ; chiede quindi che sia al più presto messo fine a entrambe queste situazioni ;

9. ritiene che le imposizioni parafiscali siano ammissibili solo in via eccezionale e vadano comunque iscritte in bilancio fra le entrate ;

10. ritiene che occorra mettere fine alla situazione anormale del bilancio CECA, che continua a essere escluso dal bilancio comunitario e a essere stabilito con procedure diverse da quelle valide per il bilancio generale ;

## III. I miglioramenti da introdurre nel sistema attuale delle risorse proprie

11. considera indispensabile perfezionare il sistema delle risorse esistenti, affinché esso sia pienamente conforme ai principi del diritto comunitario e agli impegni assunti dalle istituzioni della Comunità ;

12. ritiene perciò indispensabile procedere rapidamente all'armonizzazione integrale della base imponibile IVA ;

13. chiede che, conformemente alla decisione del 21 aprile 1970, il versamento del gettito IVA venga effettuato, a partire dal 1° gennaio 1983, non più con il metodo statistico ma con quello dichiarativo, lasciando tuttavia la responsabilità della riscossione dell'IVA alle attuali amministrazioni degli Stati membri, evitando così doppie amministrazioni, senza pesi amministrativi supplementari specialmente per le piccole e medie imprese, facendo così di questa risorsa una vera e propria IVA comunitaria, parallela alle IVA nazionali, in quanto verrà calcolata sullo stesso imponibile ma a tassi suoi, indipendenti da quelli delle IVA nazionali ;

14. in attesa del momento in cui la Comunità controllerà direttamente la riscossione delle risorse proprie, insiste affinché la Commissione si adoperi perché le autorità degli Stati membri controllino esaurientemente ed efficacemente la riscossione delle somme dovute alla Comunità ;

Giovedì 9 aprile 1981

15. è convinto che l'applicazione di questi principi contribuirà a ridurre negligenze, frodi ed evasioni, a far crescere la consapevolezza nei cittadini dell'esistenza e dello sviluppo della Comunità e a eliminare l'idea falsa ma persistente che siano gli Stati membri come tali a finanziare la Comunità ;

#### *IV. La politica comunitaria in materia di prestiti*

16. ribadisce l'orientamento assunto dal 1975 favorevole a un accresciuto ricorso ai prestiti, alla duplice condizione che tale politica sia razionalizzata e controllata in modo sufficiente dall'autorità di bilancio ;

17. è convinto che tale sviluppo è necessario per promuovere in modo efficace gli investimenti produttivi e la convergenza delle economie nazionali ;

18. considera che, per conseguire questi obiettivi, le operazioni di prestiti e mutui della Comunità dovrebbero rapidamente raggiungere un volume medio annuo pari al 25 % del bilancio della Comunità, affiancandosi alle operazioni della BEI ;

19. invita la Commissione a esaminare la possibilità di incentivare il risparmio della collettività attraverso obbligazioni comunitarie espresse in ECU ed emesse simultaneamente su tutto il mercato finanziario della Comunità e attende proposte in tal senso ;

20. invita la Commissione a considerare i prestiti non nella sola funzione di intermediazione finanziaria e creditizia della Comunità, ma anche come mezzo per finanziare iniziative della Comunità che abbiano carattere di investimenti e per esigenze straordinarie ;

#### *V. Il finanziamento del bilancio comunitario nel breve periodo*

21. considera che le necessarie ulteriori risorse possono essere reperite nel breve periodo solo se si fa ricorso a procedure relativamente rapide e che perciò occorre limitarsi a una più ampia utilizzazione di fonti già esistenti ;

22. afferma che i dazi della tariffa doganale comune dovrebbero essere adoperati come strumento di politica commerciale, non come strumento di finanziamento della Comunità ;

23. considera quindi che l'aumento del limite massimo dell'IVA al di là del limite dell' 1 % resti, a breve termine, lo strumento più adeguato sul piano politico, istituzionale e amministrativo, il che presuppone che gli Stati membri approvino secondo le loro rispettive procedure costituzionali la modifica dell'articolo 4, paragrafo 1, secondo capoverso, della decisione del 21 aprile 1970, concernente il tasso massimo dell' 1 % ;

24. constata che la soluzione più opportuna è la soppressione del limite massimo dell'IVA comunitaria ;

25. è tuttavia dell'avviso che la soppressione di tale limite massimo non presenti il pericolo di sfrenati aumenti della spesa comunitaria senza il consenso dei governi degli Stati membri, poiché la procedura di bilancio offre già, in quanto tale, garanzie sufficienti in tal senso e gli Stati membri, rappresentati nel Consiglio, sono sufficientemente partecipi delle decisioni relative alle nuove spese ;

Giovedì 9 aprile 1981

26. intende assistere la Commissione nell'adempimento, prima della fine di giugno 1981, del suo « mandato » del 30 maggio 1980 e nello sviluppo delle nuove possibilità che potrebbero emergere da tale attività ;

#### VI. *La redistribuzione attraverso misure di bilancio*

27. considera che per introdurre nel sistema fiscale comunitario una maggiore equità fra i vari paesi membri occorre mettere in atto un sistema di correzione del meccanismo dell'IVA, il quale di per sé non ha attualmente elementi di progressività ;

28. è convinto che, per poter aumentare in modo sensibile le spese di bilancio a effetto redistributivo — avendo come priorità l'obiettivo di ridurre le ineguaglianze di reddito per abitante e le disparità economiche fra le regioni — è necessario procedere a ponderazioni dei versamenti IVA ;

29. propone quindi

- a) una ponderazione basata sul diverso livello del prodotto interno lordo in potere d'acquisto pro capite negli Stati membri della Comunità, tramite una chiave che abbia effetto redistributivo e che sia basata sul maggiore o minore PIL rispetto alla media, tenendo conto del potere d'acquisto pro capite ;
- b) una ponderazione basata sull'aliquota degli Stati membri nella popolazione globale della Comunità, tramite un'ulteriore chiave basata sulla maggiore o minore aliquota rispetto al numero totale di abitanti della Comunità europea ;

#### VII. *Il finanziamento del bilancio comunitario a medio termine*

30. è convinto che il meccanismo correttivo previsto ai paragrafi 27, 28 e 29 della presente risoluzione, pur introducendo una maggiore equità tra i paesi membri (preso ciascuno nel suo insieme), non abbia carattere progressivo nei confronti dei singoli contribuenti e che perciò le risorse provenienti dall'IVA e dai dazi non possano restare le sole imposte di una Comunità desiderosa di essere sempre più attenta a problemi di equità sul piano economico, sociale e fiscale ;

31. ritiene che, dopo una eventuale armonizzazione comunitaria dell'imposta sul reddito delle persone fisiche, dell'imposta sulle società e delle imposte di consumo (come l'IVA), queste imposte potranno costituire una nuova base per le risorse proprie comunitarie ;

#### VIII. *Meccanismo decisionale*

32. è consapevole che lo sviluppo dei compiti e perciò delle entrate e delle uscite della Comunità non può aver luogo senza una forte partecipazione di tutte le istituzioni politiche comunitarie e nazionali ; ritiene dunque indispensabile a tale scopo introdurre un'apposita procedura ;

33. ritiene indispensabile che, in virtù dell'autonomia finanziaria delle Comunità, le istituzioni possano modificare o rafforzare il regime delle risorse proprie e chiede pertanto alla Commissione di riaprire la procedura di revisione dell'articolo 201, avviata nel 1973 orientandosi nel modo seguente, nel corso del primo anno successivo a ciascuna elezione, il Parlamento, su proposta della Commissione o — in mancanza di una proposta — di sua iniziativa, esamina se sia necessario modificare la ripartizione dei compiti e delle risorse finanziarie tra gli Stati membri e la Comunità, e a quali condizioni ; sulla base dell'orientamento del

Giovedì 9 aprile 1981

Parlamento, la Commissione elabora un progetto di decisione sulle eventuali modifiche delle risorse proprie esistenti o sulla creazione di nuove risorse proprie e, previo parere conforme del Consiglio che delibera a maggioranza qualificata, lo sottopone all'approvazione del Parlamento che delibera a maggioranza dei membri che lo compongono e dei  $\frac{3}{5}$  dei suffragi espressi ;

34. ritiene che, in tal modo, la delimitazione dei nuovi compiti della Comunità e i relativi costi formerebbero uno dei temi centrali delle future campagne elettorali europee, nelle quali sarebbero necessariamente coinvolti tutti i partiti, e che il dibattito fiscale tra le varie istituzioni sarebbe contemporaneamente un grande dibattito politico sugli obiettivi della Comunità nel quinquennio successivo ;

35. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione e la relazione a essa attinente al Consiglio, alla Commissione, ai parlamenti degli Stati membri e ai governi e ai parlamenti della Spagna e del Portogallo.

#### ALLEGATO I

##### Articolo 201 del trattato CEE

###### Testo attuale

La Commissione studierà a quali condizioni i contributi finanziari degli Stati membri di cui all'articolo 200 potrebbero essere sostituiti con risorse proprie, e in particolare con entrate provenienti dalla tariffa doganale comune dopo la definitiva instaurazione di quest'ultima.

A tal fine, la Commissione presenterà proposte al Consiglio.

Il Consiglio, deliberando all'unanimità, dopo aver consultato l'Assemblea in merito a tali proposte, potrà stabilire le disposizioni di cui raccomanderà l'adozione da parte degli Stati membri, in conformità delle loro rispettive norme costituzionali.

###### Testo proposto dalla Commissione il 10 ottobre 1973 <sup>(1)</sup>

La Commissione studia le condizioni in cui nuove risorse proprie possono essere attribuite alle Comunità.

Il Consiglio, su relazione della Commissione e previa consultazione dell'Assemblea, esamina almeno ogni cinque anni se e in quali condizioni occorre istituire nuove risorse proprie.

Su proposta della Commissione e previo parere conforme del Consiglio che delibera all'unanimità, l'Assemblea, deliberando alla maggioranza dei membri che la compongono e dei tre quinti dei suffragi espressi, può modificare la quota massima delle risorse proprie esistenti o istituire nuove risorse.

###### Testo modificato dal Parlamento europeo

La Commissione studia le condizioni in cui le risorse proprie esistenti debbano essere modificate o possano essere attribuite nuove risorse proprie alle Comunità.

Su relazione della Commissione, il Parlamento e il Consiglio esaminano ogni cinque anni se e in quali condizioni occorre modificare le risorse proprie esistenti o istituire nuove risorse proprie.

Su proposta della Commissione e previo parere conforme del Consiglio che delibera a maggioranza qualificata, l'Assemblea, deliberando alla maggioranza dei membri che la compongono e dei tre quinti dei suffragi espressi, può modificare le risorse proprie esistenti o istituire nuove risorse.

<sup>(1)</sup> Doc. COM(73) 1 000 def.

Giovedì 9 aprile 1981

*(La seduta è sospesa alle 21.00 e ripresa alle 22.00)*

PRESIDENZA DELL'ON. MARCEL VANDEWIELE

*Vicepresidente***33. Discussione d'urgenza**

Il presidente comunica di aver ricevuto le seguenti proposte di risoluzione con richiesta di discussione d'urgenza ai sensi dell'articolo 14 del regolamento :

— proposta di risoluzione presentata dagli on. Ippolito, Carossino, Gauthier, Leonardi, Papapietro, Spinelli, Squarcialupi, Veronesi, Vitale, Serge, Pajetta, Galluzzi, Ferrero, De Pasquale, D'Angelosante, Cinciari Rodano, Ceravolo, Carettoni Romagnoli, Cardia, Baduel Glorioso, Bonaccini sul prestito OPEC alla Repubblica federale di Germania e alla Francia (doc. 1-128/81) ;

— proposta di risoluzione presentata dagli on. Adonino, Klepsch, Cassanmagnago Cerretti, Clinton, Herman, Estgen, Simonnet, Notenboom, Konrad Schön, Aigner, Travaglini, Macario, Dalsass, Vergeer, Beumer, Langes, Boot, Maij-Weggen, Blumenfeld, Hahn, Lenz, van der Gun, Früh, Pöttering, Rabbethge, Majonica, Sälzer, Lücker, Schall, von Wogau, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), sul prestito franco-tedesco (doc. 1-135/81) ;

— proposta di risoluzione presentata dagli on. Blumenfeld, Habsburg, a nome del gruppo del PPE (gruppo DC), Fergusson, a nome del gruppo democratico europeo, Bettiza, a nome del gruppo liberale e democratico, Israel, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso, e Macciocchi, a nome del gruppo di coordinamento tecnico e di difesa dei gruppi e dei deputati indipendenti, sulla situazione in Polonia (doc. 1-129/81) ;

— proposta di risoluzione presentata dagli on. Klepsch, Cassanmagnago Cerretti, Vergeer, Blumenfeld, Pflimlin, Habsburg, Konrad Schön, Ryan, Rabbethge, Vandewiele, Colleselli, Diana, K. H. Hoffmann, Katzer, Herman, Notenboom, Früh, Gaiotti De Biase, von Wogau, Mertens, Filippi, von Hassel, a nome del gruppo del PPE (gruppo DC), sul Consiglio europeo di Maastricht (doc. 1-134/81).

Egli comunica che le motivazioni di queste richieste di discussione d'urgenza figurano nei documenti in questione e che il Parlamento sarà consultato su queste richieste all'inizio della seduta di domani, venerdì.

**34. Decisione che abilita la Commissione a contrarre prestiti per promuovere gli investimenti (seguito della discussione)**

L'on. J. Moreau interviene sull'ordine dei lavori per chiedere che la sua relazione (doc. 1-867/80) sia rinviata alla prossima tornata.

Intervengono su questa richiesta gli on. Calvez, Papaefstratiou, il sig. Andriessen, *membro della Commissione*, e l'on. Gondicas.

Il Parlamento decide di non accogliere la richiesta.

Interviene l'on. Beumer sull'ordine dei lavori.

Intervengono nel seguito della discussione gli on. Konrad Schön, a nome del gruppo democratico europeo, Scrivener, a nome del gruppo liberale e democratico, Adonino.

Intervengono gli on. Petronio e Markozanis sulla ripartizione del tempo di parola.

Interviene il sig. Ortoli, *vicepresidente della Commissione*.

Il presidente comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione, con gli emendamenti che sono stati presentati, nel prossimo turno di votazioni e dichiara chiusa la discussione.

*(Per la votazione vedi processo verbale della seduta del 10 aprile, punto 11).*

Intervengono gli on. J. Moreau e Leonardi sull'ordine dei lavori.

**35. Ordine del giorno della prossima seduta**

Il presidente ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, venerdì 10 aprile 1981, è così fissato :

Giovedì 9 aprile 1981

*Alle 9.00 :*

- Decisione sulle richieste di discussione d'urgenza
- Relazione Ippolito sulla prospezione e l'estrazione dell'uranio
- Relazione Lega sull'assunzione di funzionari e la cessazione dal servizio di funzionari in seguito all'adesione di nuovi Stati membri
- Relazione Adonnino sul dialogo interistituzionale relativo a taluni problemi di bilancio
- Discussione comune su 4 proposte di risoluzione sulla Turchia
- Proposta di risoluzione sulla comunità Bahai in Iran
- Proposta di risoluzione sulla crisi in Libano
- Relazione Muntingh sulla conservazione delle risorse marine nell'Antartico (senza discussione)
- Relazione J. Moreau sulla politica di concorrenza

- Relazione Beumer sul consumo di tabacchi lavorati
- Relazione Leonardi sulle norme e regolamentazioni tecniche

*Votazioni**Alle 9.00 :*

Decisione sulle richieste d'urgenza

*Alle 10.30 :*

Votazione sulle proposte di risoluzione di cui è stata chiusa la discussione

*Dopo le 10.30 :*

Ciascuna proposta di risoluzione sarà posta in votazione al termine della relativa discussione

*(La seduta termina alle 23.00)*

H.-J. OPITZ  
*Segretario generale*

Allan ROGERS  
*Vicepresidente*

Giovedì 9 aprile 1981

## ALLEGATO

## Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = sì

(-) = no

(O) = astensioni

(A) = membri assenti o che non hanno votato

Doc. 1/73/81

## Proposta di risoluzione

( + )

Adonnino, Aerssen van, Albers, Antoniozzi, Arndt, Balfour, Barbagli, Barbi, Battersby, Beumer, Boot, Bournias, Brok, Catherwood, Clinton, Colleselli, Courcy Ling de, de Ferranti, Deschamps, Diana, Douro, Filippi, Forth, Friedrich B., Früh, Gajotti De Biase, Gautier, Glinne, Gondicas, Gun van der, Habsburg, Hänsch, Hahn, Hassel von, Helms, Herklotz, Herman, Heuvel van den, Hoff, Hopper, Hord, Hutton, Jackson C., Johnson, Katzer, Kellett-Bowman Ed., Klepsch, Lücker, Macario, Majj-Weggen, Mertens, Moorhouse, Moreland, Narducci, Notenboom, O'Donnell, Orlandi, Ormesson d', Papaefstratiou, Patterson, Peters, Plumb, Pöttering, Price, Prout, Provan, Purvis, Rabbethge, Rhys Williams, Roberts, Ryan, Sälzer, Schall, Schön Konrad, Schwencke, Scott-Hopkins, Seefeld, Seitlinger, Seligman, Sherlock, Simmonds, Simpson, Soussouroyannis, Spinelli, Stewart-Clark, Taylor J. M., Travaglini, Turner, Tyrrell, Vandewiele, Vardakas, Vernimmen, Vring von der, Walter, Warner, Wawrzik, Weber, Wedekind, Wogau von, Zardinidis.

( - )

Adam, Almirante, Boserup, Buttafuoco, Calvez, Castle, Collins, Davern, De Gucht, Deleau, Delorozoy, Desmond, Fanton, Galland, Geurtsen, Griffiths, Israel, Jürgens, Lalor, Lomas, Maher, Malène de la, Marshall, Minnen van, Nord, Normanton, Petronio, Quin, Romualdi, Scrivener, Seal.

( O )

Baduel Glorioso, Bangemann, Bonaccini, Cardia, Carossino, Ceravolo, Leonardi, Nikolaou, Papapietro, Pflimlin, Sieglerschmidt, Squarcialupi, Vayssade, Veronesi.

( A )

Abens, Agnelli, Aigner, Alber, Alemann von, Ansart, Ansquer, Arfé, Baillot, Balfe, Barbarella, Baudis, Beazley, Berkhouwer, Berlinguer, Bersani, Bethell, Bettiza, Beyer de Ryke, Bismarck von, Blaney, Blumenfeld, Bocklet Bøgh, Bonde, Bonino, Boyes, Brandt, Brookes, Buchan, Caborn, Caillavet, Capanna, Caretoni Romagnoli, Cariglia, Cassanmagnago, Castellina, Cecovini, Chambeiron, Charzat, Cinciari Rodano, Clement, Clwyd, Cohen, Colla, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson, Cronin, Croux, Curry, D'Angelosante, Dalakouras, Dalsass, Dalziel, Damette, Damseaux, Dankert, De Clercq, De Keersmaeker, De March, De Pasquale, De Valera, Dekker, Del Duca, Delatte, Delmotte, Delors, Denis, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Elles, Enright, Estgen, Estier, Ewing, Fanti, Faure E., Faure M., Fellermaier, Fergusson, Fernandez, Ferrero, Ferri, Fich, Fischbach, Flanagan, Focke, Forster, Fotilas, Fourcade, Frangos, Franz, Friedrich I., Frischmann, Fuchs, Fullet, Gabert, Gallagher, Galluzzi, Gaspard, Gatto, Gendebien, Georgiadis, Géronimi, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Goede de, Gonella, Goppel, Gauthier, Gredal, Gremetz, Haagerup, Hamilius, Hammerich, Haralampopoulos, Harmar-Nicholls, Harris, Henckens, Hoffmann J., Hoffmann K. H., Hopper, Howell, Hume, Ippolito, Irmer, Jackson R., Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Jonker, Josselin, Kappos, Katsafados, Kavanagh, Kellett-Bowman El., Key, Kirk, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lange, Langes, Le Roux, Lecanuet, Lega, Lemmer, Lentz-Cornette, Lenz, Lezzi, Ligios, Lima, Linde, Linkohr, Lipkowski de, Lizin, Loo, Louwes, Luster, Lyngé, Macciocchi, Maffre-Baugé, Majonica, Malangré, Marchais, Markozanis, Mart, Martin M., Martin S., Martinet, McCartin, Megahy, Michel, Mihr, Modiano, Møller, Moreau J., Moreau L.,

Giovedì 9 aprile 1981

Motchane, Müller-Hermann, Muntingh, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nielsen T., Nyborg, O'Connell, O'Hagan, O'Leary, Oehler, Paisley, Pajetta, Pannella, Pearce, Pedini, Pelikan, Penders, Peponis, Percheron, Pesmazoglou, Petersen, Pfennig, Piccoli, Pininfarina, Pintat, Piquet, Pisani, Plaskovitis, Poirier, Poniatowski, Prag, Pranchère, Pruvot, Puletti, Radoux, Remilly, Rieger, Rinsche, Ripa di Meana, Rogers, Rossi, Roudy, Ruffolo, Rumor, Sablé, Salisch, Sarre, Sassano, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker Schön Karl, Schwarzenberg, Seeler, Segre, Seibel-Emmerling, Simonnet, Skovmand, Spaak, Spencer, Spicer, Sutra, Taylor J. D., Tindemans, Tolman, Tuckman, Turcat, Van Miert, Vandemeulebroucke, Vanneck, Veil, Vergeer, Vergès, Verhaegen, Verroken, Vetter, Vié, Viehoff, Visas, Visentini, Vitale, Vlahopoulos, Voyadzis, Wagner, Walz, Weiss, Welsh, Wettig, Wieczorek-Zeul, Woltjer, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zecchino, Zighdis.

Doc. I-772/80

Emendamento n. 1

( + )

Adonnino, Aerssen van, Aigner, Baduel Glorioso, Bangemann, Barbagli, Barbi, Bettiza, Beumer, Boot, Brok, Calvez, Cardia, Carossino, Cinciari Rodano, Colleselli, Dalsass, De Gucht, De Keersmaecker, Deschamps, Diana, Filippi, Friedrich B., Gabert, Gaiotti De Biase, Galland, Gouthier, Gun van der, Habsburg, Hänsch, Hahn, Hassel von, Helms, Herman, Hoff, Klepsch, Langes, Lenz, Lückner, Maher, Maj-Weggen, Mertens, Narducci, Nord, Notenboom, Orlandi, Pajetta, Papapietro, Penders, Pflimlin, Pöttering, Purvis, Rabbethge, Rhys Williams, Ripa di Meana, Roudy, Ryan, Salzer, Scrivener, Simpson, Spinelli, Squarcialupi, Travaglini, Vandewiele, Vergeer, Veronesi, Verroken, Wedekind, Wogau von.

( — )

Albers, Arndt, Balfour, Battersby, Courcy Ling de, de Ferranti, Douro, Fergusson, Forth, Georgiadis, Herklotz, Hopper, Hord, Hutton, Johnson, Kellett-Bowman Ed., Marshall, Martin M., Möller, Moreau J., Moreland, Nikolaou, Normanton, Patterson, Plumb, Price, Prout, Provan, Roberts, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Taylor J. M., Turner, Vring von der, Walter, Warner, Weber.

( O )

Fourcade, Gautier, Israel.

( A )

Abens, Adam, Agnelli, Alber, Alemann von, Almirante, Ansart, Anquer, Antoniozzi, Arfé, Baillet, Balfé, Barbarella, Baudis, Beazley, Berkhouwer, Berlinguer, Bersani, Bethell, Beyer de Ryke, Bismarck von, Blancy, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bonaccini, Bonde, Bonino, Boserup, Bournias, Boyes, Brandt, Brookes, Buchan, Buttafuoco, Caborn, Caillavet, Capanna, Caretoni Romagnoli, Cariglia, Cassanagnago, Castellina, Castle, Catherwood, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Charzat, Clement, Clinton, Clwyd, Cohen, Colla, Collins, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson, Cronin, Croux, Curry, D'Angelosante, Dalakouras, Dalziel, Damette, Damseaux, Dankert, Davern, De Clercq, De March, De Pasquale, De Valera, Dekker, Del Duca, Delatte, Deleau, Delmotte, Delorozoy, Delors, Denis, Desmond, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Elles, Enright, Estgen, Estier, Ewing, Fanti, Fanton, Faure E., Faure M., Fellermaier, Fernandez, Ferrero, Ferri, Fich, Fischbach, Flanagan, Focke, Forster, Fotilas, Frangos, Franz, Friedrich I., Frischmann, Früh, Fuchs, FUILLET, Gallagher, Galluzzi, Gaspard, Gatto, Gendebien, Geronimi, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Glinne, Goede de, Gondicas, Gonella, Goppel, Gredal, Gremetz, Griffiths, Haagerup, Hamilius, Hammerich, Haralampopoulos, Harmar-Nicholls, Harris, Henckens, Heuvel van den, Hoffmann J., Hoffmann K. H., Hooper, Howell, Hume, Ippolito, Irmer, Jackson C., Jackson R., Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Jonker, Josselin, Jürgens, Kappos, Katsafados, Katzer, Kavanagh, Kellett-Bowman El., Key, Kirk, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lalor, Lange, Le Roux, Lecanuet, Lega, Lemmer, Lentz-Cornette, Leonardi, Lezzi, Ligios, Lima, Linde, Linkohr, Lipkowski de, Lizin, Lomas, Loo, Louwes, Luster, Lyngé, Macario, Macciocchi, Maffre-Baugé, Majonica, Malangré, Malène de la Marchais, Markozanis, Mart, Martin S., Martinet, McCartun, Megahy, Michel, Mihr, Minnen van, Modiano, Moorhouse, Moreau L., Motchane, Müller-Hermann, Muntingh, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nielsen T., Nyborg, O'Connell, O'Donnell, O'Hagan, O'Leary, Oehler, Ormesson d', Paisley, Pannella, Papaefstratiou, Pearce, Pedini, Pelikan, Peponis, Percheron, Pesmazoglou, Peters, Petersen, Petronio, Pfennig, Piccoli, Pininfarina, Pintat, Piquet, Pisani, Plaskovitis, Poirier, Poniatowski, Prag, Pranchère, Pruvot, Puletti, Quin, Radoux, Remilly, Rieger,

Giovedì 9 aprile 1981

Rinsche, Rogers, Romualdi, Rossi, Ruffolo, Rumor, Sablé, Salisch, Sarre, Sassano, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schall, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schön Konrad, Schwartzberg, Schwencke, Seal, Seefeld, Seeler, Segre, Seibel-Emmerling, Seidinger, Sherlock, Sieglerschmidt, Simonnet, Skovmand, Soussouroyannis, Spaak, Spencer, Spicer, Stewart-Clark, Sutra, Taylor J. D., Tindemans, Tolman, Tuckman, Turcat, Tyrrell, Van Miert, Vandemeulebroucke, Vanneck, Vardakas, Vayssade, Veil, Vergès, Verhaegen, Vermimmen, Vetter, Vié, Viehoff, Visas, Visentini, Vitale, Vlahopoulos, Voyatzis, Wagner, Walz, Wawrzik, Weiss, Welsh, Wettig, Wiczorek-Zeul, Woltjer, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zardinidis, Zecchino, Zighdis.

Doc. 1-772/80

Emendamento n. 15

( + )

Fourcade, Georgiadis, Israel, Martin M., Moreau J., Nikolaou, Poirier.

( - )

Aerssen van, Albers, Arndt, Baduel Glorioso, Bangemann, Barbagli, Barbi, Battersby, Bettiza, Beumer, Boot, Brok, Calvez, Cardia, Carossino, Catherwood, Cinciari Rodano, Colleselli, Courcy Ling de, Dalsass, de Ferranti, De Gucht, De Keersmaecker, Deschamps, Diana, Douro, Fergusson, Filippi, Forth, Friedrich B., Gabert, Gaïotti De Biase, Galland, Gautier, Glinne, Gouthier, Habsburg, Hänsch, Hahn, Hassel von, Helms, Herklotz, Herman, Hoff, Hopper, Hord, Hutton, Johnson, Kellett-Bowman Ed., Klepsch, Langes, Lückner, Maher, Maij-Weggen, Marshall, Mertens, Møller, Moreland, Narducci, Nord, Normanton, Notenboom, Orlandi, Papapietro, Patterson, Penders, Plumb, Pöttering, Price, Prout, Provan, Purvis, Rabbethge, Rhys Williams, Ripa di Meana, Roberts, Rogers, Roudy, Ryan, Schön Konrad, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson, Squarcialupi, Stewart-Clark, Taylor J. M., Travaglini, Turner, Vandewiele, Vergeer, Veronesi, Verroken, Vitale, Vring von der, Walter, Warner, Wawrzik, Weber, Wedekind, Wogau von.

( O )

Scrivener.

( A )

Abens, Adam, Adonnino, Agnelli, Aigner, Alber, Alemann von, Almirante, Ansart, Ansquer, Antoniozzi, Arfé, Baillot, Balfé, Balfour, Barbarella, Baudis, Beazley, Berkhouwer, Berlinguer, Bersani, Bethell, Beyer de Ryke, Bismarck von, Blaney, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bonaccini, Bonde, Bonino, Boserup, Boyes, Brandt, Brookes, Buchan, Buttafuoco, Caborn, Caillavet, Capanna, Caretoni Romagnoli, Cariglia, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Castle, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Charzat, Clement, Clinton, Clwyd, Cohen, Colla, Collins, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson, Cronin, Croux, Curry, D'Angelosante, Dalakouras, Dalziel, Damette, Damseaux, Dankert, Davern, De Clercq, De March, De Pasquale, De Valera, Dekker, Del Duca, Delatte, Deleau, Delmotte, Delorozoy, Delors, Denis, Desmond, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Elles, Enright, Estgen, Estier, Ewing, Fanti, Fanton, Faure E., Faure M., Fellermaier, Fernandez, Ferrero, Ferri, Fich, Fischbach, Flanagan, Focke, Forster, Fotilas, Frangos, Franz, Friedrich I., Frischmann, Früh, Fuchs, Fuillet, Gallagher, Galluzzi, Gaspard, Gatto, Gendebien, Géronimi, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Giummara, Goede de, Gondicas, Gonella, Goppel, Gredal, Gremetz, Griffiths, Gun van der, Haagerup, Hamilius, Hammerich, Haralampopoulos, Harmar-Nicholls, Harris, Henckens, Heuvel van den, Hoffmann J., Hoffmann K. H., Hooper, Howell, Hume, Ippolito, Irmer, Jackson C., Jackson R., Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Jonker, Josselin, Jürgens, Kappos, Katsafados, Katzer, Kavanagh, Kellett-Bowman El., Key, Kirk, Klinkenberg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lakor, Lange, Le Roux, Lecanuet, Lega, Lemmer, Lentz-Cornette, Lenz, Leonardi, Lezzi, Ligios, Lima, Linde, Linkohr, Lipkowski de, Lizin, Lomas, Loo, Louwes, Luster, Lyngø, Macario, Macciocchi, Maffre-Baugé, Majonica, Malangré, Malène de la, Marchais, Markozanis, Mart, Martin S., Martinet, McCartin, Megahy, Michel, Mihr, Minnen van, Modiano, Moorhouse, Moreau L., Mouchane, Müller-Hermann, Muntingh, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nielsen T., Nyborg, O'Connell, O'Donnell, O'Hagan, O'Leary, Oehler, Ormesson d', Paisley, Pajetta, Pannella, Papaefstratiou, Pearce, Pedini, Pelikan, Peponis, Percheron, Pesmazoglou, Peters, Petersen, Petronio, Pfennig, Pflimlin, Piccoli, Pimfarima, Pintat, Piquet, Pisani, Plaskovitis, Poniatowski, Prag, Pranchère, Pruvot, Puletti, Quin, Radoux, Remilly, Rieger, Rinsche, Romualdi,

Giovedì 9 aprile 1981

Rossi, Ruffolo, Rumor, Sablé, Salisch, Sälzer, Sarre, Sassano, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schall, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schwartzenberg, Schwencke, Seal, Seefeld, Seeler, Segre, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Sherlock, Sieglerschmidt, Simonnet, Skovmand, Soussouroyannis, Spaak, Spencer, Spicer, Spinelli, Sutra, Taylor J. D., Tindemans, Tolman, Tuckman, Turcat, Tyrrell, Van Miert, Vandemeulebroucke, Vanneck, Vardakas, Vayssade, Veil, Vergès, Verhaegen, Vernimmen, Vetter, Vié, Viehoff, Visas, Visentini, Vlahopoulos, Voyadzis, Wagner, Walz, Weiss, Welsh, Wettig, Wiczorek-Zeul, Woltjer, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zardinidis, Zecchino, Zighdis.

Doc. 1-772/80

Emendamento n. 16

( + )

Albers, Arndt, Balfour, Battersby, Courcy Ling de, Douro, Fergusson, Forth, Fourcade, Friedrich B., Gabert, Gautier, Georgiadis, Glinne, Hänsch, Herklotz, Hoff, Hopper, Hord, Hutton, Israel, Johnson, Kellett-Bowman Ed., Marshall, Martin M., Møller, Moreau J., Moreland, Nikolaou, Normanton, Patterson, Plumb, Poirier, Price, Prout, Provan, Purvis, Rhys Williams, Roberts, Romualdi, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson, Stewart-Clark, Taylor J. M., Turner, Tyrrell, Vring von der, Walter, Warner, Weber.

( — )

Adonnino, Aerssen van, Baduel Glorioso, Bangemann, Barbagli, Barbi, Bettiza, Beumer, Boot, Brok, Calvez, Cardia, Carossino, Catherwood, Cinciari Rodano, Colleselli, Dalsass, De Gucht, De Keersmaecker, Deschamps, Diana, Gaiotti De Biase, Gouthier, Habsburg, Hahn, Hassel von, Helms, Herman, Klepsch, Langes, Lenz, Lücker, Macario, Maher, Maij-Weggen, Mertens, Narducci, Nord, Notenboom, Orlandi, Pajetta, Papapietro, Penders, Pöttering, Rabbethge, Ripa di Meana, Roudy, Ryan, Schön Konrad, Spinelli, Squarcialupi, Travaglini, Vandewiele, Vergeer, Veronesi, Verroken, Vitale, Wawrzik, Wedekind, Wogau von.

( O )

Galland, Rogers, Scrivener.

( A )

Abens, Adam, Agnelli, Aigner, Alber, Alemann von, Almirante, Ansart, Ansquer, Antoniozzi, Arfé, Baillet, Balfe, Barbarella, Baudis, Beazley, Berkhouver, Berlinguer, Bersani, Bethell, Beyer de Ryke, Bismarck von, Blaney, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bonaccini, Bonde, Bonino, Boserup, Bournias, Boyes, Brandt, Brookes, Buchan, Buttafuoco, Caborn, Caillavet, Capanna, Caretoni Romagnoli, Cariglia, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Castle, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Charzat, Clement, Clinton, Clwyd, Cohen, Colla, Collins, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson, Cronin, Croux, Curry, D'Angelosante, Dalakouras, Dalziel, Damette, Damseaux, Dankert, Davern, De Clercq, de Ferranti, De March, De Pasquale, De Valera, Dekker, Del Duca, Delatte, Deleau, Delmotte, Delorozoy, Delors, Denis, Desmond, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Elles, Enright, Estgen, Estier, Ewing, Fanti, Fanton, Faure E., Faure M., Fellermaier, Fernandez, Ferrero, Ferri, Fich, Filippi, Fischbach, Flanagan, Focke, Forster, Fotilas, Frangos, Franz, Friedrich I., Frischmann, Früh, Fuchs, Fuillet, Gallagher, Gaspard, Gatto, Gendebien, Géronimi, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Giumarra, Goede de, Gondicas, Gonella, Goppel, Gredal, Gremetz, Griffiths, Gun van der, Haagerup, Hamilius, Hammerich, Haralampopoulos, Harmar-Nicholls, Harris, Henckens, Heuvel van den, Hoffmann J., Hoffmann K. H., Hooper, Howell, Hume, Ippolito, Irmer, Jackson C., Jackson R., Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Jonker, Jürgens, Kappos, Katsafados, Katzer, Kavanagh, Kellett-Bowman El., Key, Kirk, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lalor, Lange, Le Roux, Lecanuët, Lega, Lemmer, Lentz-Cornette, Leonardi, Lezzi, Ligios, Lima, Linde, Linkohr, Lipkowski de, Lizin, Lomas, Loo, Louwes, Luster, Lyngé, Macciocchi, Maffre-Baugé, Majonica, Malangré, Malène de la, Marchais, Markozanis, Mart, Martinet, McCartin, Megahy, Michel, Mihr, Minnen van, Modiano, Moorhouse, Moreau L., Motchane, Müller-Hermann, Muntingh, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nielsen T., Nyborg, O'Connell, O'Donnell, O'Hagan, O'Leary, Oehler, Ormesson d', Paisley, Pannella, Papaefstratiou, Pearce, Pedini, Pelikan, Peponis, Percheron, Pasmazoglou, Peters, Petersen, Petronio, Pfennig, Pflimlin, Piccoli, Pininfarina, Pintat, Piquet, Pisani, Plaskovitis, Poniatowski, Prag, Pranchère, Pruvot, Puletti, Quin, Radoux, Remilly, Rieger, Rimsche, Rossi, Ruffolo, Rumor, Sablé, Salisch, Sälzer, Sarre, Sassano, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schall, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schwartzenberg, Schwencke, Seal,

Giovedì 9 aprile 1981

Seefeld, Seeler, Segre, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Sherlock, Sieglerschmidt, Simonnet, Skovmand, Soussouroyannis, Spaak, Spencer, Spicer, Sutra, Taylor J. D., Tindemans, Tolman, Tuckman, Turcat, Van Miert, Vandemeulebroucke, Vanneck, Vardakas, Vayssade, Veil, Vergès, Verhaegen, Vernimmen, Vetter, Vié, Viehoff, Visas, Visentini, Vlahopoulos, Voyadzis, Wagner, Walz, Weiss, Welsh, Wettig, Wieczorek-Zeul, Woltjer, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zardinidis, Zecchino, Zighdis.

Doc. 1-772/80

Emendamento n. 23

( + )

Almirante, Deleau, Fourcade, Georgiadis, Hammerich, Israel, Martin M., Moreau J., Nikolaou, Poirier.

( - )

Adam, Adonnino, Aerssen van, Arndt, Baduel Glorioso, Balfour, Bangemann, Barbagli, Barbi, Battersby, Bettiza, Beumer, Boot, Brok, Brok, Calvez, Cardia, Carossino, Catherwood, Ceravolo, Cinciari Rodano, Colleselli, Courcy Ling de, Dalsass, de Ferranti, Deschamps, Diana, Douro, Fergusson, Filippi, Friedrich B., Früh, Gabert, Gaiotti De Biase, Galland, Gautier, Glinne, Gouthier, Griffiths, Habsburg, Hänsch, Hahn, Hassel von, Helms, Herklotz, Herman, Hoff, Hopper, Hord, Hutton, Irmer, Johnson, Kellett-Bowman Ed., Klepsch, Langes, Lenz, Leonardi, Maher, Maj-Weggen, Marshall, Mertens, Møller, Moreland, Narducci, Nord, Normanton, Notenboom, Orlandi, Pajetta, Papapietro, Patterson, Penders, Pöttering, Price, Prout, Provan, Purvis, Rabbethge, Rhys Williams, Ripa di Meana, Roberts, Rogers, Romualdi, Roudy, Ryan, Schön Konrad, Scott-Hopkins, Seligman, Simmonds, Simpson, Spinelli, Squarcialupi, Stewart-Clark, Taylor J. M., Travaglini, Turner, Tyrrell, Vandewiele, Vergeer, Veronesi, Verroken, Vitale, Vring von der, Walter, Warner, Weber, Wedekind, Wogau von.

( O )

Boserup, Scrivener.

( A )

Abens, Agnelli, Aigner, Alber, Albers, Alemann von, Ansart, Ansquer, Antoniozzi, Arfé, Baillot, Balfe, Barbarella, Baudis, Beazley, Berkhouwer, Berlinguer, Bersani, Bethell, Beyer de Ryke, Bismarck von, Blaney, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bonaccini, Bonde, Bonino, Bournias, Boyes, Brandt, Brookes, Buchan, Buttafuoco, Caborn, Caillavet, Capanna, Caretoni Romagnoli, Cariglia, Cassanmagnago, Castellina, Castle, Cecovini, Chambeiron, Charzat, Clement, Clinton, Clwyd, Cohen, Colla, Collins, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson, Cronin, Croux, Curry, D'Angelosante, Dalakouras, Dalziel, Damette, Damseaux, Dankert, Davern, De Clercq, De Gucht, De Keersmaeker, De March, De Pasquale, De Valera, Dekker, Del Duca, Delatte, Delmotte, Delorozoy, Delors, Denis, Desmond, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Elles, Enright, Estgen, Estier, Ewing, Fanti, Fanton, Faure E., Faure M., Fellermaier, Fernandez, Ferrero, Ferri, Fich, Fischbach, Flanagan, Focke, Forster, Forth, Fotilas, Frangos, Franz, Friedrich I., Frischmann, Fuchs, Fuillet, Gallagher, Galluzzi, Gaspard, Gatto, Gendebien, Géronimi, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Goede de, Gondicas, Gonella, Goppel, Gredal, Gremetz, Gun van der, Haagerup, Hamilius, Haralampopoulos, Harmar-Nicholls, Harris, Henckens, Heuvel van den, Hoffmann J., Hoffmann K. H., Hooper, Howell, Hume, Ippolito, Jackson C., Jackson R., Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Jonker, Josselin, Jürgens, Kappos, Katsafados, Katzer, Kavanagh, Kellett-Bowman El., Key, Kirk, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lalor, Lange, Le Roux, Lecanuet, Lega, Lemmer, Lentz-Cornette, Lezzi, Ligios, Lima, Linde, Linkohr, Lipkowski de, Lizin, Lomas, Loo, Louwes, Lücker, Luster, Lyngé, Macario, Macciocchi, Maffre-Baugé, Majonica, Malangré, Malène de la, Marchais, Markozanis, Mart, Martin S., Martinet, McCartin, Megahy, Michel, Mihr, Minnen van, Modiano, Moorhouse, Moreau L., Motchane, Müller-Hermann, Muntingh, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nielsen T., Nyborg, O'Connell, O'Donnell, O'Hagan, O'Leary, Oehler, Ormesson d', Paisley, Pannella, Papaefstratiou, Pearce, Pedini, Pelikan, Peponis, Percheron, Pasmazoglou, Peters, Petersen, Petronio, Pfennig, Pflimlin, Piccoli, Pininfarina, Pintat, Piquet, Pisani, Plaskovitis, Plumb, Poniatowski, Prag, Pranchère, Pruvot, Puletti, Quin, Radoux, Remilly, Rieger, Rinsche, Rossi, Ruffolo, Rumor, Sablé, Salisch, Sälzer, Sarre, Sassano, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schall, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schwartzberg, Schwencke, Seal, Seefeld, Seeler, Segre, Seibel-Emmerling, Seilinger, Sherlock, Sieglerschmidt, Simonnet, Skovmand,

Giovedì 9 aprile 1981

Soussouroyannis, Spaak, Spencer, Spicer, Sutra, Taylor J. D., Tindemans, Tolman, Tuckman, Turcat, Van Miert, Vandemeulebroucke, Vanneck, Vardakas, Vayssade, Veil, Vergès, Verhaegen, Vernimmen, Vetter, Vié, Viehoff, Visas, Visentini, Vlahopoulos, Voyadzis, Wagner, Walz, Wawrzik, Weiss, Welsh, Wettig, Wiczorek-Zeul, Woltjer, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zardinidis, Zecchino, Zighdis.

Doc. 1-772/80

Emendamento n. 75

(+)

Adonnino, Aerssen van, Arndt, Baduel Glorioso, Barbagli, Barbi, Beumer, Boot, Brok, Calvez, Cardia, Carossino, Ceravolo, Cinciari Rodano, Colleselli, Dalsass, De Keersmaecker, Deschamps, Diana, Filippi, Friedrich B., Gabert, Gaiotti De Biase, Gautier, Glinne, Gouthier, Habsburg, Hänsch, Hahn, Hassel von, Helms, Herklotz, Herman, Hoff, Irmer, Klepsch, Langes, Lenz, Leonardi, Majj-Weggen, Mertens, Narducci, Nord, Notenboom, Orlandi, Pajetta, Papapietro, Penders, Pötering, Rabbethge, Ripa di Meana, Romualdi, Roudy, Ryan, Schön Konrad, Simmonds, Spinelli, Squarcialupi, Travaglini, Turner, Tyrrell, Vandewiele, Vergeer, Veronesi, Verroken, Vitale, Vring von der, Walter, Weber, Wedekind, Wogau von.

(-)

Aimirante, Balfour, Bangemann, Battersby, Bettiza, Boserup, Catherwood, Courcy Ling de, de Ferranti, Deleau, Douro, Fergusson, Galland, Georgiadis, Hammerich, Hopper, Hord, Hutton, Israel, Johnson, Kelleu-Bowman Ed., Maher, Marshall, Martin M., Møller, Moreau J., Moreland, Nikolaou, Normanton, Patterson, Poirier, Price, Prout, Provan, Purvis, Rhys Williams, Roberts, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson, Stewart-Clark, Taylor J. M., Warner.

(O)

Adam, Griffiths, Rogers.

(A)

Abens, Agnelli, Aigner, Alber, Albers, Alemann von, Ansart, Ansquer, Antoniozzi, Arfé, Baillet, Balfé, Barbarella, Baudis, Beazley, Berkhouwer, Berlinguer, Bersani, Bethell, Beyer de Ryke, Bismarck von, Blaney, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bonaccini, Bonde, Bonino, Bournias, Boyes, Brandt, Brookes, Buchan, Buttafuoco, Caborn, Caillavet, Capanna, Caretoni Romagnoli, Cariglia, Cassanmagnago, Castellina, Castle, Cecovini, Chambeiron, Charzat, Clement, Clinton, Clwyd, Cohen, Colla, Collins, Collomb, Combe, Costanzo, Cuttrell, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson, Cronin, Croux, Curry, D'Angelosante, Dalakouras, Dalziel, Damette, Damseaux, Dankert, Davern, De Clercq, De Gucht, De March, De Pasquale, De Valera, Dekker, Del Duca, Delatte, Delmotte, Delorozoy, Delors, Denis, Desmond, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Elles, Enright, Estgen, Estier, Ewing, Fantì, Fanton, Faure E., Faure M., Fellermaier, Fernandez, Ferrero, Ferri, Fich, Fischbach, Flanagan, Focke, Forster, Forth, Fotilas, Fourcade, Frangos, Franz, Friedrich I., Frischmann, Früh, Fuchs, Fuillet, Gallagher, Galluzzi, Gaspard, Gatto, Gendebien, Géronimi, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Goede de, Gondicas, Gonella, Goppel, Gredal, Gremetz, Gun van der, Haagerup, Hamilius, Haralampopoulos, Harmar-Nicholls, Harris, Henckens, Heuvel van den, Hoffmann J., Hoffmann K. H., Hooper, Howell, Hume, Ippolito, Jackson C., Jackson R., Jakobsen, Jaltou, Janssen van Raay, Jaquet, Jonker, Josselin, Jürgens, Kappos, Katsafados, Katzer, Kavanagh, Kelleu-Bowman Ed., Key, Kirk, Klinkenberg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lalor, Lange, Le Roux, Lecanuet, Lega, Lemmer, Lentz-Cornette, Lezzi, Ligios, Lima, Linde, Linkohr, Lipkowski de, Lizzin, Lomas, Loo, Louwes, Lückert, Luster, Lyngé, Macario, Macciocchi, Maffre-Baugé, Majonica, Malangré, Malène de la, Marchais, Markozanis, Mart, Martin S., Martinet, McCartin, Megahy, Michel, Mihr, Minnen van, Modiano, Moorhouse, Moreau L., Mochane, Müller-Hermann, Muntingh, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nielsen T., Nyborg, O'Connell, O'Donnell, O'Hagan, O'Leary, Oehler, Ormesson d', Paisley, Pannella, Papaefstratiou, Pearce, Pedini, Pelikan, Peponis, Percheron, Pesmazoglou, Peters, Petersen, Petronio, Pfenning, Pflimlin, Piccoli, Pininfarina, Pintat, Piquet, Pisani, Plaskovitis, Plumb, Poniatowski, Prag, Franchère, Provot, Puletti, Quin, Radoux, Remilly, Rieger, Rinsche, Rossi, Ruffolo, Rumor, Sablé, Salisch, Sälzer, Sarre, Sassano, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schall, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schwarzenberg, Schwencke, Scrivener, Seal, Seefeld, Seeler, Segre, Seibel-Emmerling, Seidlinger, Sherlock, Sieglerschmidt, Simonnet, Skovmand, Soussouroyannis, Spaak, Spencer, Spicer, Sutra, Taylor J. D., Tindemans, Tolman, Tuckman, Turcat, Van Miert, Vandemeulebroucke, Vanneck, Vardakas, Vayssade, Veil, Vergès, Verhaegen, Vernimmen, Vetter, Vié, Viehoff, Visas, Visentini, Vlahopoulos, Voyadzis, Wagner, Walz, Wawrzik, Weiss, Welsh, Wettig, Wiczorek-Zeul, Woltjer, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zardinidis, Zecchino, Zighdis.

Giovedì 9 aprile 1981

Doc. 1-772/80

*Proposta di risoluzione*

( + )

Adonnino, Aerssen van, Almirante, Baduel Glorioso, Balfour, Bangemann, Barbagli, Barbi, Battersby, Bettiza, Beumer, Boot, Brok, Calvez, Cardia, Carossino, Catherwood, Ceravolo, Cinciari Rodano, Courcy Ling de, Dalsass, de Ferranti, De Keersmaecker, Deschamps, Diana, Douro, Fergusson, Filippi, Forth, Friedrich I., Früh, Gaiotti De Biase, Galland, Gouthier, Gun van der, Habsburg, Hahn, Hassel von, Helms, Herman, Hopper, Hutton, Irmer, Johnson, Kellett-Bowman Ed., Klepsch, Langes, Lenz, Leonardi, Lücker, Macario, Maher, Maij-Weggen, Mertens, Moreland, Narducci, Nord, Normanton, Notenboom, Orlandi, Ormesson d', Pajetta, Papapietro, Patterson, Penders, Pflimlin, Pöttering, Price, Prout, Provan, Purvis, Rabbethge, Radoux, Rhys Williams, Ripa di Meana, Roberts, Romualdi, Ryan, Schall, Schön Konrad, Scott-Hopkins, Scrivener, Seligman, Simmonds, Simpson, Spinelli, Squarcialupi, Stewart-Clark, Taylor J. M., Travaglini, Turner, Tyrrell, Vandewiele, Vergeer, Veronesi, Verroken, Vitale, Warner, Wogau von.

( — )

Adam, Albers, Bonde, Boserup, Damette, Deleau, Fourcade, Friedrich B., Gabert, Gautier, Georgiadis, Glinne, Griffiths, Hänsch, Hammerich, Herklotz, Hord, Israel, Kappos, Marshall, Martin M., Minnen van, Moreau J., Nikolaou, Poirier, Rogers, Schwartzberg, Vring von der, Walter, Weber, Wettig.

( O )

Arndt, Hoff, Møller.

( A )

Abens, Agnelli, Aigner, Alber, Alemann von, Ansart, Ansquer, Antoniozzi, Arfé, Baillot, Balfe, Barbarella, Baudis, Beazley, Berkhouwer, Berlinguer, Bersani, Bethell, Beyer de Ryke, Bismarck von, Blaney, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bonaccini, Bonino, Bournias, Boyes, Brandt, Brookes, Buchan, Buttafuoco, Caborn, Caillavet, Capanna, Caretoni Romagnoli, Cariglia, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Castle, Cecovini, Chambeiron, Charzat, Clement, Clinton, Clwyd, Cohen, Colla, Colleselli, Collins, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson, Cronin, Croux, Curry, D'Angelosante, Dalakouras, Dalziel, Damseaux, Dankert, Davern, De Clercq, De Gucht, De March, De Pasquale, De Valera, Dekker, Del Duca, Delatte, Delmotte, Delorozoy, Delors, Denis, Desmond, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Elles, Enright, Estgen, Estier, Ewing, Fanti, Fanton, Faure E., Faure M., Fellermaier, Fernandez, Ferrero, Ferri, Fich, Fischbach, Flanagan, Focke, Forster, Fotilas, Frangos, Franz, Frischmann, Fuchs, Fuillet, Gallagher, Galluzzi, Gaspard, Gatto, Gendebien, Géronimi, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Goede de, Gondicas, Gonella, Goppel, Gredal, Gremetz, Haagerup, Hamilius, Haralampopoulos, Harmar-Nicholls, Harris, Henckens, Heuvel van den, Hoffmann J., Hoffmann K. H., Hooper, Howell, Hume, Ippolito, Jackson C., Jackson R., Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Jonker, Josselin, Jürgens, Katsafados, Katzer, Kavanagh, Kellett-Bowman El., Key, Kirk, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lalor, Lange, Le Roux, Lecanuet, Lega, Lemmer, Lentz-Cornette, Lezzi, Ligios, Lima, Linde, Linkohr, Lipkowski de, Lizin, Lomas, Loo, Louwes, Luster, Lyngge, Macciocchi, Maffre-Baugé, Majonica, Malangré, Malène de la, Marchais, Markozanis, Mart, Martin S., Martinet, McCartin, Megahy, Michel, Mihr, Modiano, Moorhouse, Moreau L., Motchane, Müller-Hermann, Muntingh, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nielsen T., Nyborg, O'Connell, O'Donnell, O'Hagan, O'Leary, Oehler, Paisley, Pannella, Papaefstratiou, Pearce, Pedini, Pelikan, Peponis, Percheron, Pasmazoglou, Peters, Petersen, Petronio, Pfennig, Piccoli, Pininfarina, Pintat, Piquet, Pisani, Plaskovitis, Plumb, Poniatowski, Prag, Pranchère, Pruvot, Puletti, Quin, Remilly, Rieger, Rinsche, Rossi Roudy, Ruffolo, Rumor, Salisch, Sälzer, Sarre, Sassano, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schwencke, Seal, Seefeld, Seeler, Segre, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Sherlock, Sieglerschmidt, Simonnet, Skovmand, Soussouroyannis, Spaak, Spencer, Spicer, Sutra, Taylor J. D., Tindemans, Tolman, Tuckman, Turcat, Van Miert, Vandemeulebroucke, Vanneck, Vardakas, Vayssade, Veil, Vergès, Verhaegen, Vernimmen, Vetter, Vié, Viehoff, Visas, Visentini, Vlahopoulos, Voyadzis, Wagner, Walz, Wawrzik, Wedekind, Weiss, Welsh, Wiczorek-Zeul, Woltjer, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zardinidis, Zecchino, Zighdis.

## PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI VENERDÌ 10 APRILE 1981

PRESIDENZA DELL'ON. ALLAN ROGERS

*Vicepresidente**(La seduta inizia alle 9.00)***1. Approvazione del processo verbale**

Il processo verbale della seduta precedente è approvato dopo interventi degli on. Patterson, Hord e von der Vring.

ken e Dalsass sull'equivalenza dei diplomi della Repubblica federale di Germania e del Belgio orientale di lingua tedesca (doc. 1-124/81)

deferita alla commissione per la gioventù, la cultura, l'informazione, l'istruzione e lo sport ;

**2. Presentazione di documenti**

Il presidente comunica di aver ricevuto

— proposta di risoluzione presentata dagli on. Vandemeulebroucke, de Goede, Castellina, Capanna, Blaney e Verroken sulla repressione nei confronti del popolo curdo, soprattutto in Turchia (doc. 1-125/81)

- a) dal Consiglio una richiesta di consultazione sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio relativa a un regolamento finanziario per l'applicazione di un accordo, in forma di scambio di lettere, tra la Comunità economica europea e la Repubblica portoghese, relativo all'attuazione di un aiuto pre-adesione al Portogallo (doc. 1-131/81)

deferita alla commissione politica ;

deferita alla commissione per i bilanci ;

— proposta di risoluzione presentata dagli on. Alber, Lentz-Cornette, Maij-Weggen, Mertens, Verroken, Rabbethge, K. H. Hoffmann, Pöttering sulla riduzione dei valori per i gas di scarico e per i rumore degli autoveicoli (doc. 1-126/81)

deferita alla commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e tutela dei consumatori ;

- b) le seguenti interrogazioni orali :

— interrogazione orale con discussione dell'on. Delors a nome della commissione economica e monetaria, al Consiglio sulle nuove tecnologie dell'informazione (doc. 1-132/81) ;

— proposta di risoluzione presentata dagli on. van den Heuvel, Penders, Lord Bethell, Baduel Glorioso, Bettiza e Israel sull'insegnamento dei diritti dell'uomo nella Comunità europea (doc. 1-127/81)

— interrogazione orale con discussione dell'on. Delors, a nome della commissione economica e monetaria, alla Commissione sulle nuove tecnologie dell'informazione (doc. 1-133/81) ;

deferita alla commissione per la gioventù, la cultura, l'istruzione, l'informazione e lo sport ;

- c) le seguenti proposte di risoluzione, presentate ai sensi dell'articolo 25 del regolamento

— proposta di risoluzione presentata dall'on. Vandemeulebroucke sulle emittenti radiofoniche locali (doc. 1-130/81)

— proposta di risoluzione presentata dagli on. Vandemeulebroucke, Vernimmen, Lizin, Verro-

deferita alla commissione per la gioventù, la cultura, l'istruzione, l'informazione e lo sport ;

Venerdì 10 aprile 1981

- proposta di risoluzione presentata dagli on. Almirante, Romualdi, Buttafuoco e Petronio sugli aiuti comunitari per Napoli e le zone colpite dal sisma del 23 novembre 1980 (doc. 1-139/81)

deferita alla commissione per la politica regionale e l'assetto territoriale.

### 3. Trasmissione di un testo di accordo

Il presidente comunica di aver ricevuto dal Consiglio copia conforme dell'accordo sotto forma di scambio di lettere tra la Comunità economica europea e la Repubblica di Turchia relativo all'articolo 3, paragrafo 3, della decisione 1/80 del consiglio di associazione.

### 4. Petizioni

Il presidente comunica di aver ricevuto :

- dal KAD Kuzul An Distaoliadeg (comitato di amnistia bretone) una petizione sull'amnistia a favore dei detenuti politici bretoni ;

questa petizione è stata iscritta con il n. 1/81 nel ruolo generale previsto all'articolo 48, paragrafo 2, del regolamento e, conformemente al paragrafo 3 dello stesso articolo, deferita alla commissione per il regolamento e le petizioni.

Il presidente comunica che su richiesta della commissione per il regolamento e le petizioni :

- a) la petizione n. 75/80 è deferita alla commissione per la gioventù, la cultura, l'informazione, l'istruzione e lo sport, per parere ; la petizione n. 77/80 è deferita alla commissione giuridica, per parere ; la petizione n. 78/80 è deferita alla commissione politica, per parere ; la petizione n. 80/80 è deferita alla commissione giuridica, per parere ; la petizione n. 81/80 è deferita alla commissione per i bilanci e alla commissione giuridica, per parere

- b) le petizioni nn. 73/80, 76/80 e 79/80 sono archiviate, ai sensi dell'articolo 48, paragrafo 3, del regolamento

- c) le petizioni nn. 28/79, 31/79, 36/79, 38/79, 39/79, 44/79, 46/79, 57/79, 15/80 e 33/80 sono archiviate, ai sensi dell'articolo 48, paragrafo 4, del regolamento.

### 5. Composizione delle commissioni

Su richiesta del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC) e del gruppo democratico europeo, il Parlamento ratifica le seguenti nomine

- dell'on. J. M. Taylor a membro della commissione politica, in sostituzione dell'on. C. Jackson
- di Lord Douro a membro della commissione politica, in sostituzione di Sir John Stewart-Clark
- dell'on. Balfour a membro della commissione per i bilanci, in sostituzione dell'on. J. M. Taylor
- dell'on. Purvis a membro della commissione economica e monetaria, in sostituzione dell'on. Balfour
- di Sir Frederick Warner a membro della commissione per le relazioni economiche esterne, in sostituzione dell'on. Spicer
- dell'on. Wedekind a membro della commissione per la gioventù, la cultura, l'informazione, l'istruzione e lo sport, in sostituzione dell'on. Curry
- dell'on. C. Jackson a membro della commissione per lo sviluppo e la cooperazione, in sostituzione di Sir Frederick Warner
- dell'on. Forth a membro della commissione per il controllo di bilancio, in sostituzione dell'on. J. M. Taylor
- dell'on. Konrad Schön a membro della commissione per il controllo di bilancio, in sostituzione dell'on. d'Ormesson.

### 6. Decisione su varie richieste di discussione d'urgenza

- Proposte di risoluzione presentate dagli on. Ippolito e altri (doc. 1-128/81) e Adonnino e altri, a nome del gruppo del PPE (gruppo DC) (doc. 1-135/81) sul prestito franco-tedesco

Su proposta del presidente, il Parlamento decide di pronunciarsi con un'unica votazione sulla richiesta d'urgenza di queste due proposte di risoluzione, concernenti lo stesso argomento.

Venerdì 10 aprile 1981

L'on. Ippolito segnala un errore nel primo trattino della proposta di risoluzione di cui al doc. 1-128/81, dove occorre leggere « energetico » anziché « siderurgico ».

Interviene l'on. J. Moreau.

La richiesta di discussione d'urgenza è accolta.

Questo punto è iscritto all'ordine del giorno della presente seduta.

— Proposta di risoluzione presentata da 6 gruppi politici sulla situazione in Polonia (doc. 1-129/81)

Intervengono gli on. Fergusson, Kappos, Hänsch a nome del gruppo socialista, Macciocchi, Squarcialupi a nome del gruppo comunista e apparentati.

La richiesta di discussione d'urgenza è accolta.

Questo punto è iscritto all'ordine del giorno della presente seduta.

— Proposta di risoluzione dell'on. Klepsch e altri, a nome del gruppo del PPE (gruppo DC), sul consiglio europeo di Maastricht (doc. 1-134/81)

Intervengono gli on. Klepsch, a nome del gruppo del PPE (gruppo DC), e Glinne, a nome del gruppo socialista.

La richiesta di discussione d'urgenza è accolta.

Questo punto è iscritto all'ordine del giorno della presente seduta.

#### 7. Decisione concernente la prospezione e l'estrazione dell'uranio (discussione)

L'on. Ippolito illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per l'energia e la ricerca, sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 1-349/80) concernente una decisione che adotta un secondo programma di ricerca e sviluppo della Comunità europea dell'energia atomica sulla prospezione e l'estrazione dell'uranio (azione indiretta 1981—1984) (doc. 1-949/80).

Intervengono gli on. Linkohr, a nome del gruppo socialista, Seligman, a nome del gruppo democratico europeo, van den Heuvel e il sig. Giolitti, *membro della Commissione*.

Il presidente comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione nel prossimo turno di votazioni e dichiara chiusa la discussione. *Per la votazione vedi processo verbale della presente seduta, punto 12)*

#### 8. Regolamenti in materia di assunzione e di cessazione definitiva dal servizio di funzionari (discussione)

L'ordine del giorno reca la relazione dell'on. Lega, a nome della commissione per i bilanci, sulle proposte della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernenti

I. un regolamento che istituisce misure particolari e temporanee per l'assunzione di funzionari delle Comunità europee a seguito dell'adesione della Repubblica ellenica (doc. 1-637/80)

II. un regolamento che istituisce provvedimenti speciali e temporanei per la cessazione definitiva dal servizio di funzionari delle Comunità europee in conseguenza dell'adesione di nuovi Stati membri (doc. 1-369/80)

(doc. 1-87/81).

Intervengono gli on. Tyrrell, *relatore per parere della commissione giuridica*, Plaskovitis e il sig. Richard, *membro della Commissione*.

Il presidente comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione, con gli emendamenti che sono stati presentati nel prossimo turno di votazioni e dichiara chiusa la discussione.

*(Per la votazione vedi processo verbale della presente seduta, punto 13)*

#### 9. Dialogo interistituzionale relativo a taluni problemi di bilancio (discussione)

L'ordine del giorno reca la relazione, presentata a nome della commissione per i bilanci, degli on. Adoninno, *relatore per la sezione III del bilancio generale per l'esercizio 1981*, Ansquer, *relatore per le sezioni I, II, IV e V del bilancio generale per l'esercizio 1981*, Dankert, *relatore per la sezione III del bilancio generale per l'esercizio 1980*, R. Jackson, *relatore per le sezioni I, II, IV e V del bilancio generale per l'esercizio 1980*, sul dialogo interistituzionale relativo a taluni problemi di bilancio (doc. 1-77/81).

L'on. Adoninno illustra la relazione.

Venerdì 10 aprile 1981

Intervengono gli on. Scrivener, a nome del gruppo liberale e democratico, e il sig. Richard, *membro della Commissione*.

Il presidente comunica che la proposta di risoluzione sarà posta in votazione nel prossimo turno di votazioni e dichiara chiusa la discussione.

(Per la votazione vedi processo verbale della presente seduta, punto 14)

#### 10. Situazione in Turchia (discussione)

L'ordine del giorno reca la discussione comune su 4 proposte di risoluzione sulla situazione in Turchia (doc. 1-85/81, 1-90/81, 1-104/81 e 1-113/81).

Interviene l'on. Alber per mozione di procedura.

L'on. Gouthier illustra la proposta di risoluzione presentata dall'on. Fanti e altri, a nome del gruppo comunista e apparentati, sull'annullamento del viaggio della delegazione del Parlamento europeo in Turchia (doc. 1-85/81).

L'on. Pannella illustra la proposta di risoluzione, che egli ha presentato, unitamente ad altri, sulla situazione in Turchia (doc. 1-90/81).

L'on. Glinne illustra la proposta di risoluzione che egli ha presentato, unitamente ad altri, sulla giunta militare in Turchia (doc. 1-104/81).

Intervengono gli on. Habsburg, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), Fergusson, a nome del gruppo democratico europeo, Israel, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso, Vandemeulebroucke, gruppo di coordinamento tecnico e di difesa dei gruppi e dei deputati indipendenti, che chiede, a nome di quest'ultimo, una votazione per appello nominale sul suo emendamento n. 4 al doc. 1-104/81.

Poiché è giunto il momento di dare inizio alle votazioni, la discussione è interrotta a questo punto e riprenderà dopo le votazioni.

PRESIDENZA DELL'ON. SIMONE VEIL

*Presidente*

#### 11. Decisione che abilita la Commissione a contrarre prestiti per promuovere gli investimenti (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Gouthier (doc. 1-28/81).

Proposta di decisione

Articolo 4 :

— Emendamento n. 1 dell'on. Balfour : respinto dopo un intervento del relatore.

Proposta di risoluzione

Preambolo e paragrafi da 1 a 5 : approvati

Paragrafo 6

— Emendamento n. 2 dell'on. Balfour : approvato dopo un intervento del relatore.

Il paragrafo 6 così modificato è approvato.

Paragrafi da 7 a 9 : approvati

Paragrafo 10

— Emendamento n. 3 dell'on. Balfour : approvato dopo un intervento del relatore.

Il paragrafo 10 così modificato è approvato.

*Dichiarazioni di voto :*

Interviene l'on. Israel, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso.

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

Venerdì 10 aprile 1981

## RISOLUZIONE

recante il parere dal Parlamento europeo sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio relativa a una decisione che abilita la Commissione a contrarre prestiti per promuovere gli investimenti nella Comunità

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(80) 670 def.),
- consultato dal Consiglio (doc. 1-581/80),
- visti la decisione sulla creazione di prestiti per promuovere gli investimenti <sup>(1)</sup> e i risultati della procedura di consultazione svolta con il Consiglio al momento dell'approvazione di questa decisione,
- visti i propri pareri sull'apertura della prima e seconda quota di prestiti <sup>(2)</sup>,
- visti la relazione della commissione per i bilanci e i pareri della commissione per il controllo di bilancio e della commissione economica e monetaria (doc. 1-28/81),

1. ribadisce il suo appoggio allo sviluppo di un'effettiva politica di prestito comunitario destinata soprattutto a fornire un contributo addizionale ma specifico allo sforzo di investimenti nella Comunità ;

2. accoglie con favore la proposta della Commissione tendente a conferire un carattere permanente ai prestiti per promuovere gli investimenti e a sopprimere l'importo massimo globale precedentemente fissato per tali operazioni ;

3. ricorda alla Commissione che lo sviluppo degli strumenti comunitari di finanziamento implica, se si vuole evitare che venga meno la loro efficacia, un alto grado di coordinamento e di connessione fra tutti gli strumenti esistenti ;

4. ritiene parimenti opportuna l'elasticità proposta per il meccanismo delle quote alla duplice condizione che

- il Consiglio autorizzi tali quote a maggioranza qualificata,
- la procedura di concertazione sia, se necessario, loro applicabile ;

5. ritiene che il Parlamento debba potersi pronunciare non soltanto sull'apertura delle quote di prestito, ma anche sulla scelta dei settori economici interessati ;

6. invita con insistenza la Commissione ad adottare tutte le misure necessarie per estendere il campo d'applicazione di tale meccanismo ai progetti di investimenti industriali, onde tener conto in particolare delle esigenze delle piccole e medie imprese ;

7. ritiene che i prestiti per investimenti non possano essere considerati come uno strumento sussidiario per la politica finanziaria gestita dagli organismi nazionali e dalla BEI, ma debbano svolgere un ruolo specifico per stimolare l'attività economica e sostenere le politiche

(1) GU n. L 298 del 25. 10. 1978, pag. 9.

(2) GU n. C 127 del 21. 5. 1979, pag. 32 e GU n. C 85 dell'8. 4. 1980, pag. 44.

Venerdì 10 aprile 1981

comuni che favoriscono la convergenza e l'integrazione crescenti delle politiche economiche degli Stati membri nonché per realizzare gli obiettivi politici della Comunità ;

8. è del parere che si debbano prevedere nel bilancio CEE dei bonifici d'interesse a sostegno dei prestiti per promuovere gli investimenti nella Comunità ;

9. invita la Commissione a fornire informazioni complementari su

— il volume di operazioni progettate per il periodo 1981—1983,

— i settori economici interessati,

— gli obiettivi generali di politica economica comunitaria assegnati a tale meccanismo di prestito per il periodo considerato, allo SME,

— la cooperazione con la BEI nella scelta dei progetti da finanziare e nella ripartizione dei bonifici di interessi connessi allo SME,

— le ripercussioni finanziarie e di bilancio della soppressione parziale del sistema dell'« esatta corrispondenza » finora seguito per ogni operazione di prestito/mutuo ;

10. ritiene che il Consiglio non possa arrogarsi il potere esecutivo della Commissione e invita quest'ultima a sostenere, soprattutto nei confronti della BEI, la propria responsabilità per la definizione della politica di investimento che deve essere perseguita da questo nuovo strumento finanziario ;

11. invita parimenti la Commissione a esaminare, dopo un anno d'esperienza con il meccanismo così rinnovato, la possibilità di far svolgere al nuovo strumento comunitario un ruolo specifico e centrale nel finanziamento mediante prestito delle politiche strutturali della Comunità ;

12. ricorda le sue esigenze in materia di iscrizione in bilancio dei meccanismi comunitari di prestito/mutuo onde assicurare

— l'autorizzazione, per il tramite del bilancio, delle operazioni di assunzione ed erogazione di prestiti,

— una visione chiara e globale della politica di prestito della Comunità e della sua situazione in materia di indebitamento,

— l'informazione e il controllo da parte dell'autorità di bilancio,

— la garanzia dei finanziatori della Comunità ;

13. incarica la commissione per i bilanci e la commissione economica e monetaria di seguire lo svolgimento delle operazioni intraprese nel quadro di questo meccanismo rinnovato ;

14. chiede alla Corte dei conti, nel quadro dell'articolo 206 bis, paragrafo 4, secondo comma, del trattato CEE, di emettere un parere sulle condizioni attuali di controllo di bilancio e finanziario dei diversi meccanismi di prestito/mutuo della Comunità ;

15. si riserva di ricorrere alla procedura di concertazione nel caso in cui il Consiglio intendesse discostarsi dal presente parere ;

16. chiede alla Commissione di far proprie, ai sensi dell'articolo 149, secondo comma, del trattato CEE, le seguenti modifiche :

Venerdì 10 aprile 1981

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE <sup>(1)</sup>	TESTO MODIFICATO DAL PARLAMENTO EUROPEO
Decisione <i>del Consiglio</i> che abilita la Commissione a contrarre prestiti per promuovere gli investimenti nella Comunità	Decisione dell'autorità <b>di bilancio</b> che abilita la Commissione a contrarre prestiti per promuovere gli investimenti nella Comunità
visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea, in particolare l'articolo 235,	immutato
vista la proposta della Commissione,	immutato
<i>visto il parere del Parlamento europeo,</i>	<b>soppresso</b>
visto il parere del Comitato economico e sociale,	immutato
considerando la ripartizione e il livello insufficiente dell'attività economica, dell'occupazione e degli investimenti nella Comunità ;	immutato
considerando che, accanto alle istituzioni e agli organismi finanziari comunitari esistenti di cui occorre ampliare l'azione, è necessario, per stimolare l'attività economica e sostenere le politiche comuni, proseguire e rafforzare l'azione finanziaria creata con la decisione 78/870/CEE del Consiglio, onde apportare un contributo supplementare allo sforzo d'investimento nella Comunità ;	immutato
considerando che a tal fine l'azione comunitaria può avere un effetto propulsivo e un impatto finanziario reale superiore al volume apparente e favorire in tal modo la convergenza delle evoluzioni economiche dei paesi membri;	immutato
considerando che i mercati dei capitali offrono risorse considerevoli che potrebbero essere mobilitate per il finanziamento degli investimenti nella Comunità ;	immutato
considerando che la Comunità in quanto tale beneficia di un credito proprio da cui deve trarre il miglior partito possibile per rafforzare il sostegno europeo ai suddetti investimenti e sostenere le politiche decise a livello comunitario ;	immutato
considerando che la Banca europea per gli investimenti si è dichiarata disposta a partecipare all'attuazione della presente decisione ;	immutato

(<sup>1</sup>) Per il testo completo vedi doc. COM(80) 670 def.

Venerdì 10 aprile 1981

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEETESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO

DECIDE :

*Articolo 1*

La Commissione è abilitata a contrarre, a nome della Comunità economica europea, prestiti il cui ricavato sarà destinato, sotto forma di mutui, al finanziamento di progetti di investimento che contribuiscano a una sempre maggiore convergenza e integrazione delle politiche economiche degli Stati membri.

Essi devono rispondere agli obiettivi prioritari della Comunità nei settori dell'energia, dell'industria e dei lavori d'infrastruttura tenendo conto, tra l'altro, dell'impatto regionale di detti progetti e della necessità di lottare contro la disoccupazione.

Il presente meccanismo può operare isolatamente o congiuntamente con altri strumenti comunitari di finanziamento.

*Articolo 2*

L'importo dei prestiti è attivato per quote.

Il Consiglio, che delibera a maggioranza qualificata su proposta della Commissione e dopo aver consultato il Parlamento europeo, autorizza le quote di prestito e fissa le linee direttrici per l'eleggibilità dei progetti.

La Commissione decide in merito alla eleggibilità dei progetti conformemente alle linee direttrici così fissate.

Nei limiti dell'ammontare delle quote autorizzate, la Commissione procede all'assunzione di prestiti sui mercati dei capitali. Con uno stesso prestito possono essere finanziati mutui diretti a obiettivi differenti.

*Articolo 3*

Le operazioni di assunzione di prestiti e le corrispondenti operazioni di erogazione di mutui sono espresse nelle stesse unità monetarie. Le condizioni dei mutui per

DECIDE :

*Articolo 1*

immutato

*Articolo 2*

L'importo dei prestiti è attivato per quote.

Il Consiglio, che delibera a maggioranza qualificata su proposta della Commissione e dopo aver consultato il Parlamento europeo, **sia per quanto riguarda le quote da autorizzare che le politiche per le quali possono essere contratti dei prestiti**, autorizza le quote di prestito e fissa le linee direttrici per l'eleggibilità dei progetti.

La Commissione decide in merito alla eleggibilità dei progetti conformemente alle linee direttrici così fissate.

Nei limiti dell'ammontare delle quote autorizzate, la Commissione procede all'assunzione di prestiti sui mercati dei capitali. Con uno stesso prestito possono essere finanziati mutui diretti a obiettivi differenti.

**Questa procedura ha un carattere provvisorio in attesa che sia risolta la questione dell'iscrizione in bilancio dei prestiti comunitari.**

*Articolo 3*

immutato

Venerdì 10 aprile 1981

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEETESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO

il rimborso del capitale, per il tasso ed il pagamento degli interessi, sono fissate in maniera tale da coprire i costi e le spese sostenute per la conclusione e l'esecuzione sia delle operazioni di assunzione di prestiti che delle operazioni di mutui.

*Articolo 4*

Le condizioni dei prestiti sono negoziate dalla Commissione nel modo più vantaggioso per la Comunità, in base alle condizioni dei mercati dei capitali e secondo le esigenze imposte dalla durata e altre modalità finanziarie dei mutui corrispondenti. *I fondi presi a prestito sono versati alla Banca europea per gli investimenti che ne assicura, se necessario, il temporaneo investimento.*

*Articolo 5*

Un mandato è affidato alla Banca per l'attribuzione dei mutui in esecuzione della presente decisione. La Banca effettua le operazioni previste da questo mandato a nome, per conto e rischio della Comunità. Le domande di mutuo sono trasmesse alla Banca o direttamente o mediante *la Commissione* o uno Stato membro. Dopo decisione della Commissione sull'eligibilità di ciascun progetto, in virtù dell'articolo 2, la Banca, in conformità delle procedure previste dal proprio statuto e secondo i criteri abituali, istruisce tali domande, *decide circa l'attribuzione dei mutui e le loro condizioni e li amministra.*

Il mandato affidato alla Banca è oggetto di una convenzione di cooperazione tra la Commissione e la Banca.

*Articolo 6*

La Commissione informa annualmente il Consiglio ed il Parlamento europeo delle operazioni di entrata e di spesa connesse con la realizzazione dei prestiti e dei mutui. Sulla scorta di tali informazioni, il Consiglio *può* procedere a una valutazione del funzionamento generale del meccanismo istituito dalla presente decisione.

*Articolo 4*

Le condizioni dei prestiti sono negoziate dalla Commissione nel modo più vantaggioso per la Comunità, in base alle condizioni dei mercati dei capitali e secondo le esigenze imposte dalla durata e altre modalità finanziarie dei mutui corrispondenti.

*Articolo 5*

Un mandato è affidato alla Banca per l'attribuzione dei mutui in esecuzione della presente decisione. La Banca effettua le operazioni previste da questo mandato a nome, per conto e rischio della Comunità. Le domande di mutuo sono trasmesse **simultaneamente alla Commissione** e alla Banca o direttamente o mediante uno Stato membro. Dopo decisione della Commissione sull'eligibilità di ciascun progetto, in virtù dell'articolo 2, la Banca, in conformità delle procedure previste dal proprio statuto e secondo i criteri abituali, istruisce tali domande e **trasmette alla Commissione nei termini previsti il suo parere motivato sull'attribuzione del mutuo richiesto.** Dopo aver preso conoscenza di tale parere, **la Commissione decide circa il mutuo e le sue condizioni. La Banca amministra il mutuo.**

Il mandato affidato alla Banca è oggetto di una convenzione di cooperazione tra la Commissione e la Banca.

*Articolo 6*

La Commissione informa annualmente il Consiglio e il Parlamento europeo delle operazioni di entrata e di spesa connesse con la realizzazione dei prestiti e dei mutui. Sulla scorta di tali informazioni, il Consiglio e il **Parlamento europeo possono** procedere a una valutazione del funzionamento generale del meccanismo istituito dalla presente decisione.

Venerdì 10 aprile 1981

TESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEOTESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEE*Articolo 7*

Il controllo finanziario e il controllo dei conti della Commissione sono effettuati conformemente al regolamento finanziario applicabile al bilancio generale delle Comunità europee.

*Articolo 7*

immutato

**12. Decisione concernente la prospezione e l'estrazione dell'uranio (votazione)**

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Ippolito (doc. 1-949/80).

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

**RISOLUZIONE**

recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente una decisione che adotta un secondo programma di ricerca e sviluppo della Comunità europea dell'energia atomica sulla prospezione e l'estrazione dell'uranio (azione indiretta 1981—1984)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Consiglio <sup>(1)</sup>,
- consultato dal Consiglio (doc. 1-349/80),
- visto l'articolo 7 del trattato istituyente la Comunità europea dell'energia atomica,
- richiamandosi alla risoluzione del Consiglio del 14 gennaio 1974 <sup>(2)</sup> che, nell'ambito di un programma nel settore della scienza e della tecnologia, prevede la necessità di sostenere la ricerca e lo sviluppo tra l'altro attraverso l'azione indiretta,
- rammentando le risoluzioni precedenti con le quali esso sottolineava le necessità di dotare la Comunità di una politica di ricerca e di sviluppo,
- viste le sue precedenti relazioni
  - sui necessari progressi della ricerca comunitaria concernenti un programma d'azione in materia di politica scientifica e tecnica (relazione dell'on. Flämig, doc. 219/73),
  - sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente una decisione che adotta un programma di ricerca e sviluppo della CEEA sulla pro-

<sup>(1)</sup> GU n. C 191 del 29. 7. 1980, pag. 2.

<sup>(2)</sup> GU n. C 7 del 29. 1. 1974, pag. 2 e 3.

Venerdì 10 aprile 1981

spezione ed estrazione dell'uranio (azione indiretta 1978—1980) (relazione dell'on. Veronesi, doc. 409/77),

— visti la relazione della commissione per l'energia e la ricerca e il parere della commissione per i bilanci (doc. 1-949/80),

1. constata che il fabbisogno di uranio nella Comunità cresce notevolmente man mano che vengono installati nuovi impianti di produzione di energia elettronucleare e che le attuali previsioni indicano un fabbisogno di uranio per il 1990 di oltre 20 000 tonnellate annue (fabbisogno attuale: 11 400 tonnellate);
2. ritiene che il primo programma di ricerca e sviluppo sulla prospezione e l'estrazione dell'uranio adottato dal Consiglio il 6 marzo 1978 non abbia ancora raggiunto i modesti obiettivi che si era prefissato ;
3. si compiace che il documento, presentato dalla Commissione in appoggio al proposto secondo programma di ricerca e sviluppo sulla prospezione e l'estrazione dell'uranio, contenga una esposizione ampia ed esauriente della ricerca e dello sviluppo delle metodologie sulla prospezione dell'uranio e sulla giacimentologia di questo prezioso elemento ;
4. invita la Commissione a intervenire energicamente presso tutti gli Stati membri affinché, a norma del terzo comma dell'articolo 70 del trattato CEEA, siano comunicati annualmente alla Commissione, e da questa al Parlamento, i dati riguardanti lo sviluppo della prospezione e della produzione, le riserve probabili e gli investimenti minerari in atto o in progetto sui loro territori ;
5. ritiene indispensabile un'azione comunitaria tendente a informare le popolazioni interessate sulle conseguenze ambientali delle ricerche di uranio e della coltivazione di miniere di uranio e sulle precauzioni da prendere per evitare ogni pericolo all'ambiente e alle popolazioni ;
6. chiede che la Commissione, di fronte all'esiguità dei mezzi a disposizione e tenuto conto dei programmi in esecuzione nei paesi membri, operi una scelta tecnica sviluppando non più di due o tre linee di ricerca in settori complementari ;
7. ritiene che tali linee di ricerca debbano essere concordate e discusse preliminarmente dal comitato consultivo di gestione del programma, segnatamente al fine di intervenire a sostegno di quelle azioni che non siano eventualmente sufficientemente sviluppate nei paesi membri ;
8. osserva peraltro con disappunto che i crediti previsti per il secondo programma in esame consistono in totale in 8 000 000 di UCE, somma assolutamente irrisoria per sviluppare un programma coerente, tanto più che esso prevede interventi nella scoperta di distretti uraniferi e nella geologia e metallogenia dell'uranio, nelle tecniche di prospezione, nel trasporto o deposizione dell'uranio, nel trasporto o nel settore dell'estrazione e del recupero dell'uranio ;
9. ritiene per converso estremamente improduttivo procedere con finanziamenti a pioggia di molti progetti con piccole somme, ma che invece occorre concentrare gli sforzi soltanto in poche direzioni nelle quali conseguire risultati significativi ;
10. tenuto, peraltro, conto che il modesto programma di cui trattasi è la continuazione di quello già iniziato, ritiene di dare il proprio parere favorevole per un proseguimento del programma limitato a soli due anni e a condizione che la Commissione presenti, nel corso

Venerdì 10 aprile 1981

del 1981, un nuovo programma di ricerca e sviluppo che tenga conto delle indicazioni contenute nei precedenti paragrafi, inserito altresì nel già preannunciato programma generale di ricerca e sviluppo nel settore delle materie prime, e faccia proprie, ai sensi dell'articolo 119, secondo comma, del trattato CEEA, le seguenti modifiche :

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEE <sup>(1)</sup>

TESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO

**Decisione del Consiglio che adotta un secondo programma di ricerca e sviluppo della Comunità europea dell'energia atomica sulla prospezione e l'estrazione dell'uranio (Azione indiretta 1981—1984)**

Preambolo e considerando immutati

*Articolo 1*

Un programma di ricerca e sviluppo sulla prospezione e sull'estrazione dell'uranio, esposto nell'allegato, sarà adottato per un periodo di *quattro* anni a decorrere dal 1° gennaio 1981.

*Articolo 1*

Un programma di ricerca e sviluppo sulla prospezione e sull'estrazione dell'uranio, esposto nell'allegato, sarà adottato per un periodo di due anni a decorrere dal 1° gennaio 1981. **Tale programma si basa sulle esperienze e sui risultati del programma adottato dal Consiglio il 6 marzo 1978 (78/264/CEEA).**

*Articolo 2*

Per l'attuazione di questo programma il massimale delle spese è valutato a 8 000 000 di UCE ; per il personale si prevede che 3 agenti saranno sufficienti. L'unità di conto è definita conformemente ai regolamenti finanziari in vigore.

*Articolo 2*

Per l'attuazione di questo programma il massimale delle spese è **stimato** a 8 000 000 di UCE ; per il personale si prevede che 3 agenti saranno sufficienti. L'unità di conto è definita conformemente ai regolamenti finanziari in vigore. **Queste cifre hanno un valore puramente indicativo.**

*Articolo 3*

La responsabilità per la realizzazione del programma è della Commissione. Nel quadro di una competenza esclusivamente consultiva e ai fini di un contributo a un'esecuzione ottimale del programma di ricerca e sviluppo nel settore della prospezione e della estrazione dell'uranio, è istituito un comitato consultivo in materia di gestione del programma. Esso sostiene la Commissione nella realizzazione del programma nel quadro del suo mandato, conformemente alla risoluzione del Consiglio del 18 luglio 1977 sui comitati in materia di gestione dei programmi di ricerca <sup>(2)</sup>, e formula dei pareri.

Allegato immutato

<sup>(1)</sup> GU n. C 191 del 29. 7. 1980, pag. 2.

<sup>(2)</sup> GU n. C 192 dell'11. 8. 1977, pag. 1.

Venerdì 10 aprile 1981

**13. Regolamenti in materia di assunzione e di cessazione definitiva dal servizio di funzionari (votazione)**

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Lega (doc. 1-87/81).

*Proposte di regolamento*

Titolo

- Emendamento n. 1 dell'on. Tyrrell, a nome della commissione giuridica : approvato
- Emendamento n. 2 dello stesso : approvato

Articolo 1, paragrafo 3 (proposta di regolamento II)

- Emendamento n. 3 dell'on. Tyrrell : approvato

Articolo 1, paragrafo 4 (proposta di regolamento II)

- Emendamento n. 4 dell'on. Tyrrell <sup>(1)</sup>

Articolo 1, paragrafo 5 (proposta di regolamento II)

- Emendamento n. 5 dell'on. Tyrrell, a nome della commissione giuridica: approvato
- Emendamento n. 6 dello stesso : approvato

*Proposta di risoluzione*

Preambolo : approvato

Dopo il sottotitolo « per ciò che riguarda la prima proposta »

- Emendamento n. 7 dell'on. Tyrrell, a nome della commissione giuridica : approvato

Dal sottotitolo « per ciò che riguarda la prima proposta » al sottotitolo « per ciò che riguarda la seconda proposta » compreso : approvato

Dopo il sottotitolo « per ciò che riguarda la seconda proposta »

- Emendamento n. 8 dell'on. Tyrrell, a nome della commissione giuridica : approvato
- Emendamento n. 9 dell'on. Tyrrell, a nome della commissione giuridica : approvato
- Emendamento n. 10 dell'on. Tyrrell, a nome della commissione giuridica : approvato

Paragrafo 1 : approvato

Paragrafo 2

- Emendamento n. 11 dell'on. Tyrrell, a nome della commissione giuridica : approvato
- Emendamento n. 12 dell'on. Tyrrell, a nome della commissione giuridica: approvato

Il relatore è intervenuto su questi due ultimi emendamenti.

Paragrafo 3

- Emendamento n. 13 dell'on. Tyrrell, a nome della commissione giuridica : respinto dopo un intervento del relatore

Il paragrafo 3 è approvato.

Paragrafi 4 e 5 : approvati

Dopo il paragrafo 5

- Emendamento n. 14 dell'on. Tyrrell, a nome della commissione giuridica : approvato dopo un intervento del relatore.

*Dichiarazioni di voto*

Interviene l'on. Kappos.

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

<sup>(1)</sup> Questo emendamento non concerne il testo italiano.

Venerdì 10 aprile 1981

## RISOLUZIONE

recante il parere del Parlamento europeo sulle proposte della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernenti

- I. un regolamento che istituisce misure particolari e temporanee per l'assunzione di funzionari delle Comunità europee a seguito dell'adesione della Repubblica ellenica
- II. un regolamento che istituisce provvedimenti speciali e temporanei per la cessazione definitiva dal servizio di funzionari delle Comunità europee in conseguenza dell'adesione di nuovi Stati membri

*Il Parlamento europeo,*

- viste le proposte della Commissione al Consiglio (COM(80) 706 e COM(80) 283),
- consultato dal Consiglio (doc. 1-637/80 e 1-369/80),
- vista la proposta di risoluzione dell'on. Glinne e altri sulla procedura di assunzione presso le istituzioni delle Comunità europee, in particolare per quel che riguarda i candidati greci (doc. 1-714/80),
- visti la relazione della commissione per i bilanci e il parere della commissione giuridica (doc. 1-87/81 e 1-87/81/All.)

*Per quanto riguarda entrambe le proposte*

- considerando che è opportuno, per motivi di chiarezza e di certezza del diritto, attuare queste misure inquadrando nello statuto dei funzionari,
1. chiede che le proposte vengano approvate sotto forma di emendamento allo statuto dei funzionari ai sensi dell'articolo 24 del trattato di fusione ;

*Per quanto riguarda la prima proposta*

- a) considerando che la proposta in oggetto si limita a prevedere, nel rispetto delle norme statutarie, la nomina di cittadini greci a seguito dell'adesione della Grecia alle Comunità,
  - b) considerando che questa proposta ha validità limitata al 31 dicembre 1982,
  - c) considerando che, grazie alle decisioni già adottate nell'ambito del bilancio 1981 da parte dell'autorità di bilancio in relazione alla creazione di posti riservati ai cittadini greci, la proposta di regolamento non dovrebbe più avere la conseguenza di assegnare ai cittadini greci posti dell'organigramma di carattere generale,
2. approva la proposta di regolamento relativa all'assunzione di funzionari greci, invitando tuttavia la Commissione a far propria, ai sensi dell'articolo 149, secondo comma, del trattato CEE, la modifica riportata in appresso ;

*Per quanto concerne la seconda proposta*

3. insiste affinché questo sfollamento abbia luogo innanzitutto in base al più ampio volontariato possibile ;
4. ritiene che il miglioramento del profilo delle carriere — attualmente seriamente compromesso in particolare presso la Commissione — debba essere ottenuto con una serie

Venerdì 10 aprile 1981

coordinata e razionale di misure, che esso si appresta a suggerire e studiare, di concerto con la Commissione e il Consiglio, sulla base dell'insieme delle proposte di revisione dello statuto attualmente pendenti presso l'autorità di bilancio, nonché mediante quelle misure di politica del personale che si imporranno in vista di una gestione e di uno sviluppo corretti della funzione pubblica europea ;

5. afferma che solo nell'ambito di questo nuovo contesto esaminerà la proposta di regolamento intesa a modificare lo statuto dei funzionari a seguito delle relazioni Spierenburg e Ortoli ;

6. richiama nuovamente l'attenzione sul fatto che l'istituzione di una pensione vedovile è essenziale sia in questa proposta che nell'ambito dello statuto dei funzionari in generale, giacché il progetto attuale può violare il principio della parità delle retribuzioni di cui all'articolo 119 del trattato CEE (specie alla luce della sentenza della Corte di giustizia europea nella causa Loyds Bank), ed esorta la Commissione a proporre adeguati emendamenti allo statuto dei funzionari ;

7. invita la Commissione a far proprie, ai sensi dell'articolo 149, secondo comma, del trattato CEE, le seguenti modifiche :

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEE <sup>(1)</sup>

TESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO

I

I

**Regolamento del Consiglio che istituisce misure particolari e temporanee per l'assunzione dei funzionari delle Comunità europee a seguito dell'adesione della Repubblica ellenica**

**Regolamento del Consiglio che modifica lo statuto dei funzionari e istituisce misure particolari e temporanee per l'assunzione dei funzionari delle Comunità europee a seguito dell'adesione della Repubblica ellenica**

Preambolo, considerando e articoli 1 e 2 immutati.

II

II

**Regolamento del Consiglio che istituisce provvedimenti speciali e temporanei per la cessazione definitiva dal servizio di funzionari delle Comunità europee in conseguenza delle adesione di nuovi Stati membri**

**Regolamento del Consiglio che modifica lo statuto dei funzionari e istituisce provvedimenti speciali e temporanei per la cessazione definitiva dal servizio di funzionari delle Comunità europee in conseguenza dell'adesione della Grecia**

IL CONSIGLIO DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

IL CONSIGLIO DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce un Consiglio unico ed una Commissione unica delle Comunità europee, in particolare l'articolo 24,

immutato

<sup>(1)</sup> Per il testo completo vedi doc. COM(80) 706.

Venerdì 10 aprile 1981

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEE <sup>(1)</sup>TESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO

vista la proposta della Commissione presentata previo parere del comitato dello statuto,

immutato

visto il parere del Parlamento,

immutato

visto il parere della Corte di giustizia,

immutato

considerando che, *soprattutto* a causa dell'adesione di nuovi Stati membri alle Comunità e della necessità di stabilire un profilo di carriere più equilibrato per i funzionari della categoria A, è opportuno adottare, a titolo temporaneo, speciali provvedimenti in materia di cessazione dal servizio,

considerando che, a causa dell'adesione della Grecia, è opportuno adottare speciali provvedimenti in materia di cessazione dal servizio validi fino al 31 dicembre 1982,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

*Articolo 1*

*Articolo 1*

1. Nell'interesse del servizio e per tener conto delle necessità derivanti dall'adesione alle Comunità europee di nuovi Stati membri, nonché per contribuire a mettere a punto un profilo di carriere più equilibrato, le istituzioni delle Comunità europee sono autorizzate, fino alla data del 31 dicembre 1986, ad adottare, nei confronti dei funzionari dei gradi A/3 e A/4 inquadrati nell'ultimo scatto del loro grado da almeno due anni e che abbiano raggiunto l'età di almeno 55 anni, dei provvedimenti di cessazione definitiva dal servizio, ai sensi dell'articolo 47 dello statuto, alle condizioni qui di seguito specificate.

1. Nell'interesse del servizio e per tener conto delle necessità derivanti dall'adesione alle Comunità europee della Grecia, le istituzioni delle Comunità europee sono autorizzate, fino alla data del 31 dicembre 1982 ad adottare, nei confronti dei funzionari dei gradi A/3 inquadrati nell'ultimo scatto del loro grado da almeno due anni e che abbiano raggiunto l'età di almeno 55 anni, dei provvedimenti di cessazione definitiva dal servizio, ai sensi dell'articolo 47 dello statuto, o di collocamento in disponibilità alle condizioni qui di seguito specificate.

2. Il numero di funzionari cui sono applicabili i provvedimenti previsti al paragrafo 1 viene fissato annualmente dalle autorità di bilancio.

2. immutato

3. Si domanda all'autorità di bilancio di limitare al massimo il numero dei funzionari cui si applica il presente regolamento cui si applica il presente regolamento e, per quanto riguarda la Commissione, di fissare tale numero a un massimo di 25 A/3 per i due esercizi 1981 e 1982.

4. L'istituzione prende in considerazione, in via prioritaria, la domanda dei funzionari che sollecitano l'applicazione di un provvedimento di cessazione definitiva dal servizio a titolo del paragrafo 1, se lo consente l'interesse del servizio.

Tuttavia, verranno accolte le domande di cessazione definitiva dal servizio presentate dai funzionari di 60 o più anni di età.

3. L'istituzione, sentito il parere della Commissione paritetica, fissa l'elenco dei funzionari cui vengono ap-

5. Qualora le domande di cui al paragrafo precedente non raggiungano le cifre previste ai paragrafi 2 e 3,

<sup>(1)</sup> Per il testo completo vedi COM(80) 283.

Venerdì 10 aprile 1981

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE  
DELLE COMUNITÀ EUROPEE

plicati tali provvedimenti, prendendo in considerazione l'età, la competenza, il rendimento, il comportamento in servizio, le qualifiche, la situazione in famiglia e l'anzianità di servizio dei funzionari.

Il funzionario iscritto su tale elenco può optare tra la cessazione definitiva dal servizio prevista dal paragrafo 1 e un provvedimento di collocamento in disponibilità. In quest'ultimo caso sono applicabili le disposizioni previste all'articolo 41, paragrafi 3, 4 e 5, dello statuto.

Il funzionario che intende optare per il provvedimento di collocamento in disponibilità è tenuto, sotto pena di esclusione, a rendere nota la sua scelta entro i due mesi successivi alla data della notifica della sua ammissione al beneficio dei provvedimenti previsti al paragrafo 1.

4. L'istituzione prende in considerazione, in via prioritaria, le domande dei funzionari che sollecitano l'applicazione di un provvedimento di cessazione definitiva dal servizio a titolo del paragrafo 1, se lo consente l'interesse del servizio.

Tuttavia, verranno accolte le domande di cessazione definitiva dal servizio presentate dai funzionari di 60 o più anni di età.

5. I provvedimenti previsti ai precedenti paragrafi non hanno alcun carattere disciplinare.

6. Fino al 31 dicembre 1986, fatte salve le disposizioni del paragrafo 3, l'istituzione non può adottare, nei confronti dei funzionari di cui al paragrafo 1, decisioni di collocamento in disponibilità alle condizioni previste dall'articolo 41 dello statuto.

TESTO MODIFICATO  
DAL PARLAMENTO EUROPEO

l'istituzione, sentito il parere della Commissione paritetica, fissa l'elenco degli altri funzionari cui vengono applicati tali provvedimenti, prendendo in considerazione l'età, la situazione di famiglia e l'anzianità di servizio dei funzionari.

Il funzionario iscritto su tale elenco può optare tra la cessazione definitiva dal servizio e un provvedimento di collocamento in disponibilità. In quest'ultimo caso sono applicabili le disposizioni previste all'articolo 41, paragrafi 3, 4 e 5, dello statuto.

Il funzionario che intende optare per il provvedimento di collocamento in disponibilità è tenuto, sotto pena di esclusione, a rendere nota la sua scelta entro i due mesi successivi alla data della notifica della sua ammissione al beneficio dei provvedimenti previsti al paragrafo 1.

6. immutato

7. Fino alla data del 31 dicembre 1982, fatte salve le disposizioni del paragrafo 5, l'istituzione non può adottare, nei confronti dei funzionari di cui al paragrafo 1, le decisioni di collocamento in disponibilità alle condizioni previste dall'articolo 41 dello statuto.

Articoli 2, 3 e 4 immutati

#### 14. Dialogo interistituzionale relativo a taluni problemi di bilancio (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione degli onn. Adonnino, Ansquer, Dankert, R. Jackson (doc. 1-77/81).

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

Venerdì 10 aprile 1981

## RISOLUZIONE

sul dialogo interistituzionale relativo a taluni problemi di bilancio

*Il Parlamento europeo,*

- visti i risultati delle procedure di bilancio 1980 e 1981,
  - vista la proposta di risoluzione presentata dall'on. Scrivener e altri (doc. 1-789/80),
  - vista la relazione della commissione per i bilanci (doc. 1-77/81),
  - considerando che
    - a) dette procedure di bilancio hanno consentito un certo progresso nel raggiungimento di alcuni degli obiettivi fissati dal Parlamento : in particolare si è raggiunto un migliore equilibrio all'interno del bilancio fra spese obbligatorie e spese non obbligatorie, si sono mossi i primi passi per contenere l'aumento delle spese agricole per il finanziamento delle eccedenze strutturali, si è rafforzato il contributo finanziario alle politiche sociale e regionale,
    - b) la procedura di collaborazione in materia di bilancio seguita lungo tutto il periodo di bilancio richiede una serie di miglioramenti allo scopo di creare l'adeguata struttura negoziale atta a evitare inutili conflitti,
    - c) le operazioni di assunzione ed erogazione di prestiti della Comunità sono state iscritte in bilancio solo parzialmente e solo a fini di garanzia ; che il Fondo europeo per lo sviluppo è stato iscritto solo con una menzione p.m., per cui l'autorità di bilancio pertanto si trova nell'impossibilità di partecipare al processo di autorizzazione di tali operazioni,
    - d) l'applicazione dell'articolo 203 nel corso della procedura di bilancio continua a far sorgere difficoltà di interpretazione di natura giuridica e politica, rendendo così più difficile l'adozione del bilancio nelle dovute condizioni di serenità ;
1. ritiene che, prima che abbia inizio la procedura di bilancio 1982, occorra appianare le divergenze procedurali ancora esistenti fra il Consiglio e il Parlamento in materia di bilancio comunitario ;
  2. ritiene che la procedura di collaborazione in materia di bilancio fra il Consiglio e il Parlamento nel corso dell'iter annuale del bilancio debba essere migliorata da una serie di misure pratiche : per esempio, il comitato dei rappresentanti permanenti e il comitato del bilancio del Consiglio dovrebbero trasmettere al relatore e ai membri della commissione per i bilanci i documenti di lavoro e i processi verbali delle loro riunioni ;
  3. attribuisce la massima importanza alla soluzione di alcune questioni sostanziali sorte nel corso delle procedure di bilancio 1980 e 1981 e derivanti da difficoltà connesse all'applicazione dell'articolo 203 del trattato CEE ;
  4. insiste affinché vengano tradotte in pratica e completate le disposizioni provvisoriamente concordate sulla parziale iscrizione in bilancio del Fondo europeo per lo sviluppo e delle operazioni di assunzione ed erogazione di prestiti della Comunità ;

Venerdì 10 aprile 1981

5. insiste affinché si raggiunga un accordo definitivo sulla classificazione delle spese in spese obbligatorie e non obbligatorie, sulla base del documento allegato alla prima relazione del Parlamento sul bilancio 1981 <sup>(1)</sup> ;
6. sottolinea le difficoltà derivanti dall'applicazione del margine d'aumento di cui dispone il Parlamento nel campo delle spese non obbligatorie ;
7. propone che il Consiglio e il Parlamento ricerchino l'accordo sui seguenti punti :
  - a) il momento in cui il Parlamento può applicare il margine di aumento delle spese non obbligatorie ;
  - b) l'applicazione di tale margine alle procedure di bilancio suppletivo ;
  - c) le procedure decisionali del Consiglio al momento di esaminare gli emendamenti del Parlamento al bilancio e al momento di fissare un nuovo tasso di aumento delle spese non obbligatorie ;
  - d) l'applicazione del tasso massimo agli stanziamenti di impegno ;
  - e) la relazione fra stanziamenti di impegno e stanziamenti di pagamento ;
8. ritiene che, prima che sia conclusa la procedura di bilancio 1982, debbano essere chiare altre questioni riguardanti la relazione fra il bilancio comunitario e la legislazione comunitaria ;
9. ritiene che debbano essere esaminati con priorità i seguenti argomenti :
  - a) il ruolo del bilancio quale base giuridica per l'erogazione degli stanziamenti ;
  - b) la fissazione del livello degli stanziamenti secondo procedure di bilancio oppure secondo procedure legislative ;
  - c) il diritto della Commissione in materia di esecuzione autonoma del bilancio e il ruolo dei comitati di gestione ;
10. incarica pertanto la sua commissione per i bilanci di prendere i necessari contatti con il Consiglio per far sì che, con il concorso attivo della Commissione, il maggior numero possibile di tali questioni sia risolto prima che inizi la procedura di bilancio per l'esercizio 1982 ;
11. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione.

<sup>(1)</sup> Doc. 1-540/80/allegato II.

15. **Situazione in Turchia** (seguito della discussione e votazione)

Intervengono gli on. Zighdis, non iscritto, Rogers, a nome del gruppo socialista e della delegazione interparlamentare CEE-Turchia, Nikolaou, van Hassel, Maij-Weggen, quest'ultima per mozione di procedura, Chambeiron, gruppo comunista e apparentati, Papaefstratiou e Kappos.

*Votazione*

*Dichiarazioni di voto :*

Intervengono gli on. Pannella che, a nome del gruppo di coordinamento tecnico e di difesa dei gruppi e dei deputati indipendenti, chiede delle votazioni per appello nominale sulle quattro proposte di risoluzione, Hammerich, a nome dei membri danesi dello stesso gruppo, Baduel Glorioso, a nome del gruppo comunista e appa-

Venerdì 10 aprile 1981

rentati, Klepsch, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), Møller, Rogers a nome del gruppo socialista, che chiede una votazione per appello nominale sul doc. 1-104/81.

— Proposta di risoluzione dell'on. Fanti e altri, a nome del gruppo comunista e apparentati (doc. 1-85/81)

Il Parlamento vota per appello nominale.

Risultato della votazione <sup>(1)</sup>

Votanti : 93

Favorevoli : 33

Contrari : 48

Astensioni : 12

La proposta di risoluzione è respinta.

— Proposta di risoluzione dell'on. Pannella e altri (doc. 1-90/81)

L'on. Israel chiede una votazione distinta sul paragrafo 3.

Preambolo e paragrafi 1 e 2 : votazione per appello nominale

Risultato della votazione <sup>(1)</sup>

Votanti : 92

Favorevoli : 36

Contrari : 46

Astensioni : 10

Il preambolo e i paragrafi 1 e 2 sono respinti.

Paragrafo 3 : appello nominale

Risultato della votazione <sup>(1)</sup>

Votanti : 99

Favorevoli : 32

Contrari : 54

Astensioni : 13

Il paragrafo 3 è respinto.

Paragrafi da 4 a 7 : appello nominale.

Risultato della votazione <sup>(1)</sup>

Votanti : 91

Favorevoli : 32

Contrari : 42

Astensioni : 17

I paragrafi da 4 a 7 sono respinti.

La proposta di risoluzione nel suo insieme è così respinta

— Proposta di risoluzione dell'on. Glinne e altri (doc. 1-104/81)

L'on. Chambeiron chiede una votazione paragrafo per paragrafo.

Preambolo

Primo trattino : approvato con votazione elettronica

Secondo trattino :

— Emendamento n. 1 dell'on. Vandemeulebroucke : respinto

Il secondo trattino è approvato.

Terzo, quarto e quinto trattino : approvati

Dopo il quinto trattino :

— Emendamento n. 2 dell'on. Vandemeulebroucke : respinto

Sesto trattino : approvato

Paragrafo 1 : approvato

Paragrafo 2 : approvato

Paragrafo 3

— Emendamento n. 3 dell'on. Vandemeulebroucke : respinto

Il paragrafo 3 è approvato.

Paragrafo 4 approvato

Paragrafo 5

— Emendamento n. 4 dell'on. Vandemeulebroucke : appello nominale

<sup>(1)</sup> Vedi allegato.

Venerdì 10 aprile 1981

Risultato della votazione <sup>(1)</sup>

Votanti : 100

Favorevoli : 11

Contrari : 81

Astensioni : 8

L'emendamento n. 4 è respinto.

Il paragrafo 5 è approvato.

Paragrafo 6 : approvato

Votazione sull'insieme della proposta di risoluzione :  
appello nominale

Risultato della votazione <sup>(1)</sup>

Votanti : 105

Favorevoli : 52

Contrari : 45

Astensioni : 8

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

<sup>(1)</sup> Vedi allegato.

### RISOLUZIONE

#### sulla giunta militare in Turchia

*Il Parlamento europeo,*

- considerando che dopo l'instaurazione del regime militare non è stato compiuto alcun passo verso la restaurazione della democrazia in Turchia nonostante le assicurazioni date dalle autorità militari ai paesi europei e alle istituzioni della CEE,
  - considerando che, malgrado gli obiettivi proclamati dal regime militare, la violenza politica prosegue con il sostegno di quest'ultimo,
  - considerando che è dovere sia della Turchia che degli Stati membri della Comunità europea, quali parti contraenti della convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali, assicurare il rispetto di tali disposizioni non solo sul proprio territorio, ma anche in tutta la zona cui si applica la convenzione,
  - compiacendosi della dichiarazione comune fatta dalle istituzioni della Comunità europea e nella quale esse sostengono il carattere vincolante della convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali per le attività della Comunità in quanto tale,
  - turbato dalle notizie che denunciano, in modo dettagliato, numerose violazioni dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali commesse sotto il regime militare turco senza che esista un rapporto diretto con la dichiarazione di uno stato d'emergenza, notizie che non sono state ancora smentite in modo convincente,
  - constatando che l'intenzione annunciata di ripristinare la democrazia perderà di credibilità se, in un prossimo futuro, non saranno prese misure concrete in tale senso,
1. appoggia la lotta del popolo turco per il ripristino delle istituzioni democratiche, del parlamento, dei partiti politici e dei sindacati ;
  2. condanna la prolungata sospensione delle istituzioni democratiche turche ;
  3. condanna inorridito le esecuzioni e le torture nonché l'arresto di cittadini democratici innocenti in Turchia ;

Venerdì 10 aprile 1981

4. invita la Commissione, il Consiglio e gli Stati membri ad assolvere i compiti che incombono loro in virtù della convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali, in particolare :

- a) insistendo presso il regime militare turco perché presenti senza indugi un elenco di misure che permettano l'esercizio delle libertà democratiche, con l'indicazione di scadenze precise per la loro attuazione ;
- b) facendo presente al regime militare turco che l'associazione tra la Turchia e la Comunità europea sarà immediatamente sospesa se, entro un termine di due mesi, non sarà assicurato il ritorno a istituzioni e a una prassi democratiche ;

5. esige che vengano garantiti e sostenuti la libertà e i diritti democratici (diritto a sindacati liberi, diritto di manifestazione e di organizzazione, ecc.) dei lavoratori migranti e degli studenti turchi nei paesi della Comunità europea ;

6. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio e ai parlamenti e governi degli Stati membri.

— Proposta di risoluzione dell'on. Bangemann e altri, a nome del gruppo liberale e democratico (doc. 1-113/81)

Interviene l'on. Brok per dichiarazione di voto.

Interviene l'on. Arndt, a nome del gruppo socialista, che chiede il deferimento in commissione di questa proposta di risoluzione.

L'on. Scrivener ritira, a nome del gruppo liberale e democratico, la richiesta di discussione d'urgenza per questa proposta di risoluzione.

La proposta di risoluzione è deferita, ai sensi dell'articolo 25 del regolamento, alla commissione competente, in questo caso la commissione politica.

Interviene il sig. Giolitti, *membro della Commissione*.

**16. Persecuzioni della comunità Bahai in Iran** (discussione e votazione)

L'on. van den Heuvel illustra la proposta di risoluzione che ella ha presentato unitamente agli on. Glinne,

Hänsch, Sieglerschmidt e Schieler a nome del gruppo socialista, Klepsch, Cassanmagnago Cerretti, Penders e Blumenfeld, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), Sir James Scott-Hopkins, Prag, Moreland e Purvis, a nome del gruppo democratico europeo, Nørd, Bangemann e Pintat, a nome del gruppo liberale e democratico, de la Malène, Israel e Lalor, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso, Squarcialupi, Veronesi, Ceravolo, Papapietro e Segre sulle persecuzioni della comunità Bahai in Iran (doc. 1-109/81/riv. II).

PRESIDENZA DELL'ON. BASIL DE FERRANTI

*Vicepresidente*

Intervengono gli on. Penders, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), Moreland, a nome del gruppo democratico europeo, Papapietro, gruppo comunista e apparentati, il sig. Giolitti, *membro della Commissione*.

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

Venerdì 10 aprile 1981

## RISOLUZIONE

## sulle persecuzioni della comunità Bahai in Iran

*Il Parlamento europeo,*

- ricordando la sua risoluzione del 19 settembre 1980 concernente la persecuzione dei membri della comunità Bahai insediata in Iran <sup>(1)</sup>,
  - allarmato dalla escalation di violenza e dalla campagna di persecuzione nei confronti della comunità Bahai, che rappresenta la più importante minoranza religiosa in Iran,
  - sottolineando che tale popolazione non gode di alcuna protezione giuridica,
  - informato del fatto che il 15 marzo 1981 due membri di tale comunità sono stati giustiziati unicamente a causa della loro attività in seno alla loro comunità,
  - denunciando gli arresti e le detenzioni attuate in condizioni totalmente arbitrarie,
  - preoccupato per la scomparsa di nove membri del Consiglio amministrativo nazionale dei Bahai in Iran,
1. condanna la violazione dei diritti dell'uomo perpetrata ai danni di tutte le minoranze religiose in Iran, in particolare quella che si attua nei confronti della minoranza dei Bahai non riconosciuta, in quanto tale, dalla costituzione iraniana ;
  2. chiede con insistenza al governo iraniano di accordare alla comunità Bahai il riconoscimento e la tutela di diritti almeno equivalenti a quelli riconosciuti alle minoranze cristiana, ebraica e zoroastriana ;
  3. invita i ministri degli affari esteri della Comunità europea riuniti nell'ambito della cooperazione politica a effettuare il più rapidamente possibile i passi necessari presso il governo iraniano affinché siano liberati i membri della comunità Bahai attualmente detenuti solo a causa della loro fede religiosa e per prevenire ogni forma di persecuzione e di discriminazione contro la minoranza Bahai in Iran ;
  4. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione ai ministri degli affari esteri della Comunità europea riuniti nell'ambito della cooperazione politica e al governo iraniano.

---

<sup>(1)</sup> GU n. C 265 del 13. 10. 1980, pag. 101.

## 17. Crisi nel Libano (discussione e votazione)

*Votazione*

L'on. Hänsch illustra la proposta di risoluzione sulla crisi nel Libano (doc. 1-112/81).

Preambolo e paragrafo 1 : approvati

## Paragrafo 2

Intervengono gli on. d'Ormesson, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), Beyer de Ryke, a nome del gruppo liberale e democratico, Lord Douro, a nome del gruppo democratico europeo, Israel, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso, e il sig. Giolitti, *membro della Commissione*.

— Emendamento n. 1 degli on. Bettiza, Galland, Calvez, Israel e Pruvot : approvato

Il paragrafo 2 così modificato è approvato.

Paragrafo 3 : approvato

Venerdì 10 aprile 1981

Paragrafo 4 :

*Dichiarazioni di voto*

— Emendamento n. 2 dell'on. Bettiza e altri : respinto

Intervengono gli on. Marshall, Kappos e Hord.

Il paragrafo 4 è approvato.

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

**RISOLUZIONE****sulla crisi nel Libano***Il Parlamento europeo,*

— preoccupato per la ripresa delle ostilità in Libano, che provocano numerose vittime tra la popolazione civile, soprattutto nella città cristiana di Zahle, aggravando così i pericoli di guerra in questa regione,

— ricordando la risoluzione n. 436 delle Nazioni Unite del 6 ottobre 1978 che chiedeva il cessate il fuoco e proponeva il ristabilimento della pace interna e della riconciliazione nazionale sulla base del mantenimento dell'unità, dell'integrità territoriale e della sovranità nel Libano,

— ricordando i termini del comunicato approvato dal Consiglio europeo a Maastricht,

1. invita tutte le parti in causa a consentire ai rappresentanti del comitato internazionale della Croce Rossa l'accesso alle zone di conflitto per evacuare i feriti e prestare un'assistenza umanitaria ;

2. chiede l'immediato cessate il fuoco e la fine dei bombardamenti siriani ;

3. chiede il ritiro di tutte le forze straniere, a eccezione della FINUL, e il ripristino dell'autorità del governo legittimo libanese sull'insieme del territorio mediante le sue forze nazionali, militari e di polizia ;

4. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione ai ministri degli affari esteri delle Comunità riuniti nell'ambito della cooperazione politica, al segretario generale dell'ONU, ai governi libanese, siriano, israeliano e al segretario generale della lega araba.

**18. Prestito franco-tedesco (discussione e votazione)**

L'on. Ippolito illustra la proposta di risoluzione sul prestito dell'OPEC alla Repubblica federale di Germania e alla Francia (doc. 1-128/81)

L'on. Adonnino illustra la proposta di risoluzione sul prestito franco-tedesco (doc. 1-135/89).

Intervengono gli on. Diana e Adonnino il quale segnala che, nella versione in lingua italiana, occorre aggiungere alla fine del paragrafo 1 le parole « nella Comunità ».

Intervengono gli on. J. Moreau, a nome del gruppo socialista, Gaiotti De Biase, a nome del gruppo del partito popolare europeo (gruppo DC), M. Martin, gruppo comunista e apparentati, Filippi, Travaglini e Langes.

*Dichiarazioni di voto*

Intervengono gli on. Macciocchi, Ripa di Meana a nome dei membri italiani del gruppo socialista, Pannella, Edward Kellett-Bowman, Almirante a nome dei membri italiani non iscritti.

Venerdì 10 aprile 1981

*Votazione sul doc. 1-128/81*

L'on. Pannella, a nome del suo gruppo, chiede una votazione per appello nominale.

Risultato della votazione <sup>(1)</sup>

Votanti : 46

Favorevoli : 14

Contrari : 26

Astensioni : 6.

La proposta di risoluzione è respinta.

*Votazione sul doc. 1-135/81*

Preambolo : approvato

Paragrafo 1

— Emendamento n. 2 dell'on. Filippi : respinto

<sup>(1)</sup> Vedi allegato.

Interviene l'on. Adonnino

— Emendamento n. 3 dell'on. Gaiotti de Biase : respinto

Il paragrafo 1 è approvato

Paragrafo 2

— Emendamento n. 4 dell'on. Gaiotti de Biase : respinto

Il paragrafo 2 è approvato.

Paragrafi 3 e 4 : approvati

Paragrafo 5

— Emendamento n. 1 dell'on. Filippi : respinto

Il paragrafo 5 è approvato.

Paragrafo 6 : approvato

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

#### RISOLUZIONE

##### sul prestito franco-tedesco

*Il Parlamento europeo,*

— presa conoscenza dell'annuncio del prestito franco-tedesco di 6 miliardi di ECU destinato al finanziamento da parte delle imprese — soprattutto piccole e medie — di investimenti produttivi, volti sia all'innovazione tecnologica che alla creazione di posti di lavoro e atti a diminuire la dipendenza petrolifera,

1. considera necessario e positivo applicare una strategia di rinforzo e di rinnovamento delle strutture industriali, che possa favorire la creazione di posti di lavoro nella Comunità ;
2. deplora l'assenza di una politica comunitaria dell'occupazione, di una politica comunitaria delle strutture industriali e di una politica comunitaria dell'energia ;
3. domanda con insistenza alle altre istituzioni della Comunità di rimediare rapidamente a queste carenze ;
4. insiste perché l'attuale iniziativa bilaterale si sviluppi piuttosto su di un piano comunitario, ove — tenuto conto delle complementarità degli Stati membri — potrà esprimere la sua piena efficacia ;
5. rimarrà molto attento agli sviluppi di tale questione e si attende dalla Commissione e dal Consiglio decisioni fondamentali in questa materia ;

Venerdì 10 aprile 1981

6. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio e ai governi degli Stati membri.

19. **Situazione in Polonia** (discussione e votazione)

Dichiarazioni di voto

L'on. Habsburg illustra la proposta di risoluzione sulla situazione in Polonia (doc. 1-129/81).

Intervengono gli on. Ripa di Meana, a nome del gruppo socialista, Macchiocchi e Penders.

L'on. Pannella chiede, a nome del gruppo di coordinamento tecnico e di difesa dei gruppi e dei deputati indipendenti, una votazione per appello nominale sull'insieme della proposta di risoluzione.

*Votazione*

Preambolo : approvato

Risultato della votazione <sup>(1)</sup>

Paragrafo 1

Votanti : 42

Favorevoli : 38

— Emendamento n. 1 dell'on. Penders : respinto

Contrari : 4

Astensioni : 0

Il paragrafo 1 è approvato.

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

Paragrafi 2 e 3 : approvati

<sup>(1)</sup> Vedi allegato.

**RISOLUZIONE**

sulla situazione in Polonia

*Il Parlamento europeo,*

— memore degli avvenimenti che si sono verificati nel 1956, 1968 e 1979, rispettivamente in Ungheria, Cecoslovacchia e Afghanistan,

— convinto che l'uso della forza in Polonia annienterebbe definitivamente ogni speranza di ripresa della distensione nel mondo,

1. ammonisce solennemente l'Unione Sovietica che, nel caso in cui alla Polonia non fosse permesso di risolvere i propri problemi interni come essa desidera e senza interventi esterni, esso chiederà l'immediato riesame di tutti gli accordi di credito contratti con la Comunità europea dall'Unione Sovietica e dai suoi alleati nonché un embargo sulle esportazioni verso l'Unione Sovietica di tutta la tecnologia moderna ;

2. chiede nel contempo che i ministri per gli affari esteri degli Stati membri facciano in modo che la conferenza CSCE di Madrid non venga aggiornata e che non ci si accordi su alcun comunicato finale fintantoché l'anormale presenza delle forze militari del patto di Varsavia continuerà in Polonia e ai suoi confini ;

3. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai ministri degli affari esteri riuniti nell'ambito della cooperazione politica nonché agli ambasciatori dei paesi del patto di Varsavia accreditati nelle capitali della Comunità.

Venerdì 10 aprile 1981

20. Consiglio europeo di Maastricht (discussione e votazione)

L'on. Konrad Schön illustra la proposta di risoluzione sul Consiglio europeo di Maastricht (doc. 1-134/81).

Intervengono gli on. Arndt, a nome del gruppo socialista, e Moreland.

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

RISOLUZIONE

sul Consiglio europeo di Maastricht

*Il Parlamento europeo,*

— presa conoscenza delle conclusioni del Consiglio europeo, che ha avuto luogo a Maastricht il 23 e 24 marzo 1981 e constatato che tale Consiglio non è riuscito a risolvere l'insieme dei problemi più urgenti della Comunità europea,

1. ritiene che tale carenza illustri la profonda crisi della Comunità europea, in cui lo scontro tra gli egoismi nazionali porta a blocchi che minacciano la stessa esistenza della Comunità ;
2. chiede ai governi di assumere le loro responsabilità prendendo misure concrete che esprimano, nel funzionamento della Comunità, la solidarietà e l'interdipendenza che uniscono gli Stati membri ;
3. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione e ai governi degli Stati membri.

21. Conservazione delle risorse marine dell'Antartico

L'ordine del giorno reca la relazione senza discussione, presentata dall'on. Muntingh a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 1-626/80) concernente una decisione relativa alla conclusione della convenzione sulla conservazione delle risorse marine dell'Antartico (doc. 1-79/81).

Nessuno chiede di parlare.

Il Parlamento approva la seguente risoluzione :

Venerdì 10 aprile 1981

## RISOLUZIONE

recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio relativa a una decisione concernente la conclusione della convenzione sulla conservazione delle risorse marine dell'Antartico

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Consiglio <sup>(1)</sup>,
- consultato dal Consiglio (doc. 1-626/80),
- visti la relazione della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori e i pareri della commissione per l'agricoltura e della commissione per i bilanci (doc. 1-79/81),

1. approva la proposta della Commissione ;

2. chiede alla Commissione di riferirgli in merito all'esecuzione della convenzione quanto prima e in ogni caso entro un anno dall'entrata in vigore della convenzione.

<sup>(1)</sup> GU n. C 317 del 4. 12. 1980, pag. 4.

## 22. Nona relazione della Commissione sulla politica di concorrenza (discussione)

L'ordine del giorno reca la relazione presentata dall'on. J. Moreau, a nome della commissione economica e monetaria sulla nona relazione della Commissione delle Comunità europee sulla politica di concorrenza (doc. 1-127/80) (doc. 1-867/80).

Intervengono gli on. Herman e Tyrrell.

L'on. Arndt chiede il rinvio della relazione alla prossima tornata.

Il presidente dichiara di non poter accogliere tale richiesta poiché una richiesta analoga è già respinta nella seduta di ieri, giovedì.

Intervengono l'on. Prout e il sig. Richard, *membro della Commissione.*

Il presidente, in considerazione dell'ora, decide, sulla base dell'articolo 8 del regolamento, di rinviare la vota-

zione sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione J. Moreau alla prossima tornata.

Anche gli altri punti iscritti all'ordine del giorno della presente seduta sono rinviati alla prossima tornata.

## 23. Termine per la presentazione di emendamenti

Su proposta del presidente il Parlamento decide di fissare il termine per la presentazione di emendamenti alle relazioni iscritte al progetto di ordine del giorno della tornata di maggio e già presentate, a giovedì 30 aprile, alle 18.00.

Intervengono, per mozione di procedura, gli on. Patterson, Arndt e Price.

## 24. Calendario delle prossime sedute

Su proposta dell'ufficio di presidenza ampliato, il Parlamento decide di tenere le sue prossime sedute dal 4 all'8 maggio 1981 a Strasburgo.

Venerdì 10 aprile 1981

25. Approvazione del processo verbale

Conformemente all'articolo 17, paragrafo 2, del regolamento, il Parlamento approva il processo verbale della presente seduta.

26. Interruzione della sessione

Il presidente dichiara interrotta la sessione del Parlamento europeo.

*(La seduta termina alle 14.10)*

H.-J. OPITZ

*Segretario generale*

Basil DE FERRANTI

*Vicepresidente*

Venerdì 10 aprile 1981

## ALLEGATO

## Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = sì

(-) = no

(O) = astensioni

(A) = membri assenti o che non hanno votato

Doc. 1-85/81

## Proposta di risoluzione

( + )

Albers, Baduel Glorioso, Bonaccini, Boserup, Chambeiron, Gouthier, Griffiths, Hänsch, Hammerich, Ippolito, Kappos, Leonardi, Lomas, Martin M., Minnen van, Moreau J., Nikolaou, Oehler, Pajetta, Pannella, Papapietro, Plaskovitis, Poirier, Quin, Radoux, Ripa di Meana, Salisch, Spinelli, Vring von der, Walter, Weber, Wettig, Zighdis.

( - )

Adonnino, Alber, Battersby, Beazley, Beumer, Beyer de Ryke, Brok, Calvez, Courcy Ling de, de Ferranti, Fergusson, Forth, Fourcade, Früh, Gaiotti De Biase, Habsburg, Hahn, Hassel von, Helms, Herman, Hopper, Hutton, Israel, Kellett-Bowman Ed., Klepsch, Langes, Lega, Lückner, Macario, Maher, Maij-Weggen, Marshall, Moreland, Normanton, d'Ormesson, Papaefstratiou, Patterson, Penders, Pflimlin, Prout, Purvis, Roberts, Schall, Scrivener, Seligman, Simpson, Stewart-Clark, Wedekind.

( O )

Arndt, Collins, Desmond, Filippi, Focke, Gabert, Key, Møller, Orlandi, Rogers, Seefeld, Vandemeulebroucke.

( A )

Abens, Adam, Aerssen van, Agnelli, Aigner, Alemann von, Almirante, Ansart, Ansqer, Antoniozzi, Arfé, Baillot, Balfé, Balfour, Bangemann, Barbagli, Barbarella, Barbi, Baudis, Berkhouwer, Berlinguer, Bersani, Bethell, Bettiza, Bismarck von, Blaney, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bonde, Bonino, Boot, Bournias, Boyes, Brandt, Brookes, Buchan, Buttafuoco, Caborn, Caillavet, Capanna, Cardia, Caretoni Romagnoli, Cariglia, Carossino, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Castle, Catherwood, Cecovini, Ceravolo, Charzat, Cinciari Rodano, Clement, Clinton, Clwyd, Cohen, Colla, Colleselli, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson, Cronin, Croux, Curry, D'Angelosante, Dalakouras, Dalsass, Dalziel, Damette, Damseaux, Dankert, Davern, De Clercq, De Gucht, De Keersmaecker, De March, De Pasquale, De Valera, Dekker, Del Duca, Delatte, Deleau, Delmotte, Delorozoy, Delors, Denis, Deschamps, Diana, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Douro, Elles, Enright, Estgen, Estier, Ewing, Fanti, Fanton, Faure E., Faure M., Fellermaier, Fernandez, Ferrero, Ferri, Fich, Fischbach, Flanagan, Forster, Fotilas, Frangos, Franz, Friedrich B., Friedrich I., Frischmann, Fuchs, Fuillet, Gallagher, Galland, Galluzzi, Gaspard, Gatto, Gautier, Gendebien, Georgiadis, Geronimi, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Glinne, Goede de, Gondicas, Gonella, Goppel, Gredal, Gremetz, Gun van der, Haagerup, Hamilius, Haralampopoulos, Harmar-Nicholls, Harris, Henckens, Herklotz, Heuvel van den, Hoff, Hoffmann J., Hoffmann K. H., Hooper, Hord, Howell, Hume, Irmer, Jackson C., Jackson R., Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Johnson, Jonker, Josselin, Jürgens, Katsafados, Katzer, Kavanagh, Kellett-Bowman El., Kirk, Klinkenberg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lalor, Lange, Le Roux, Lecanuët, Lemmer, Lentz-Cornette, Lenz, Lezzi, Ligios, Lima, Linde, Linkohr, Lipkowski de, Lizin, Loo, Louwes, Luster, Lynge, Macciocchi, Maffre-Baugé, Majonica, Malangré, Malène de la, Marchais, Markozanis, Mart, Martin S., Martinet, McCartin, Megahy, Mertens, Michel, Mihr, Modiano, Moorhouse, Moreau L., Motchane, Müller-Hermann, Muntingh, Narducci, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nielsen T., Nord, Notenboom, Nyborg, O'Connell, O'Donnell, O'Hagan, O'Leary, Paisley, Pearce, Pedini, Pelikan, Peponis, Percheron, Psmazoglou, Peters, Petersen, Petronio, Pfennig, Piccoli, Pininfarina, Pintat, Piquet, Pisani, Plumb, Poniatowski, Pöttering, Prag, Pranchère, Price, Provan, Pruvot, Puletti, Rabbethge,

Venerdì 10 aprile 1981

Remilly, Rhys Williams, Rieger, Rinsche, Romualdi, Rossi, Roudy, Ruffolo, Rumor, Ryan, Sablé, Sälzer, Sarre, Sassano, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schön Konrad, Schwartzenberg, Schwencke, Scott-Hopkins, Seal, Seeler, Segre, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Sherlock, Sieglerschmidt, Simmonds, Simonnet, Skovmand, Soussouroyannis, Spaak, Spencer, Spicer, Squarcialupi, Sutra, Taylor J. D., Taylor J. M., Tindemans, Tolman, Travaglini, Tuckman, Turcat, Turner, Tyrrell, Van Miert, Vandewiele, Vanneck, Vardakas, Vayssade, Veil, Vergeer, Vergès, Verhaegen, Vernimmen, Veronesi, Verroken, Vetter, Vié, Viehoff, Visas, Visentini, Vitale, Vlahopoulos, Voyadzis, Wagner, Walz, Warner, Wawrzik, Weiss, Welsh, Wieczorek-Zeul, Wogau von, Woltjer, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zardinidis, Zecchino.

Doc. 1-90/81

Proposta di risoluzione

Paragrafi 1 e 2

( + )

Baduel Glorioso, Beumer, Bonaccini, Boserup, Chambeiron, Filippi, Fourcade, Gouthier, Griffiths, Israel, Leonardi, Lomas, Macario, Maij-Weggen, Marshall, Minnen van, Moreau J., Nikolaou, Oehler, Pajetta, Pannella, Papaefstratiou, Papapietro, Penders, Plaskovitis, Poirier, Radoux, Ripa di Meana, Rogers, Roudy, Salisch, Scrivener, Seal, Spinelli, Vandemeulebroucke, Zighdis.

( — )

Adonnino, Alber, Balfour, Battersby, Beazley, Beyer de Ryke, Brok, Calvez, Courcy Ling de, de Ferranti, Douro, Fergusson, Forth, Früh, Habsburg, Hahn, Hassel von, Helms, Herman, Hopper, Hutton, Kellett-Bowmann Ed., Klepsch, Langes, Lega, Lücker, Maher, Moreland, Normanton, Orlandi, d'Ormesson, Patterson, Pflimlin, Prout, Purvis, Roberts, Schall, Seefeld, Seligman, Simpson, Stewart-Clark, Vring von der, Walter, Warner, Weber, Wedekind.

( O )

Arndt, Desmond, Focke, Gabert, Hänsch, Ippolito, Key, Linkohr, Møller, Weiss.

( A )

Abens, Adam, Aerssen van, Agnelli, Aigner, Albers, Alemann von, Almirante, Ansart, Ansquer, Antoniozzi, Arfé, Baillot, Balfe, Bangemann, Barbagli, Barbarella, Barbi, Baudis, Berkhouwer, Berlinguer, Bersani, Bethell, Bettiza, Bismarck von, Blaney, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bonde, Bonino, Boot, Bournias, Boyes, Brandt, Brookes Buchan, Buttafuoco, Caborn, Caillavet, Capanna, Cardia, Carettoni Romagnoli, Cariglia, Carossino, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Castle, Catherwood, Cecovini, Ceravolo, Charzat, Cinciari Rodano, Clement, Clinton, Clwyd, Cohen, Colla, Colleselli, Collins, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson, Cronin, Croux, Curry, D'Angelosante, Dalakouras, Dalsass, Dalziel, Damette, Damseaux, Dankert, Davern, De Clercq, De Gucht, De Keersmaecker, De March, De Pasquale, De Valera, Dekker, Del Duca, Delatte, Deleau, Delmotte, Delorozoy, Delors, Denis, Deschamps, Diana, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Elles, Enright, Estgen, Estier, Ewing, Fanti, Fanton, Faure E., Faure M., Fellermaier, Fernandez, Ferrero, Ferri, Fich, Fischbach, Flanagan, Forster, Fotilas, Frangos, Franz, Friedrich B., Friedrich I., Frischmann, Fuchs, Fuillet, Gaiotti De Biase, Gallagher, Galland, Galluzzi, Gaspard, Gatto, Gautier, Gendebien, Georgiadis, Geronimi, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Glinne, Goede de, Gondicas, Gonella, Goppel, Gredal, Gremetz, Gun van der, Haagerup, Hamilius, Hammerich, Haralampopoulos, Harmar-Nicholls, Harris, Henckens, Herklotz, Heuvel van den, Hoff, Hoffmann J., Hoffmann K.H., Hooper, Hord, Howell, Hume, Irmer, Jackson C., Jackson R., Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Johnson, Jonker, Josselin, Jürgens, Kappos, Katsafados, Katzer, Kavanagh, Kellett-Bowman El., Kirk, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lalor, Lange, Le Roux, Lecanuet, Lemmer, Lentz-Cornette, Lenz, Lezzi, Ligios, Lima, Linde, Lipkowski de, Lizin, Loo, Louwes, Luster, Lyngé, Macciocchi, Maffre-Baugé, Majonica, Malangré, Malène de la, Marchais, Markozanis, Mart, Martin M., Martin S., Martinet, McCartin, Megahy, Mertens, Michel, Mihr, Modiano, Moorhouse, Moreau L., Motchane, Müller-Hermann, Muntingh, Narducci, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nielsen T., Nord, Notenboom, Nyborg, O'Connell, O'Donnell, O'Hagan, O'Leary, Paisley, Pearce, Pedini, Pelikan, Peponis, Percheron, Pasmazoglou, Peters, Petersen, Petronio, Pfennig, Piccoli, Pininfarina, Pintat, Piquet, Pisani, Plumb, Poniatowski, Pöttering, Prag, Pranchère, Price, Provan, Pruvot, Puletti, Quin, Rabbethge, Remilly, Rhys Williams, Rieger, Rinsche, Romualdi, Rossi, Ruffolo, Rumor, Ryan, Sablé, Sälzer, Sarre, Sassano, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schön

Venerdì 10 aprile 1981

Konrad, Schwartzberg, Schwencke, Scott-Hopkins, Seeler, Segre, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Sherlock, Sieglerschmidt, Simmonds, Simonnet, Skovmand, Soussouroyannis, Spaak, Spencer, Spicer, Squarcialupi, Sutra, Taylor J. D., Taylor J. M., Tindemans, Tolman, Travaglini, Tuckman, Turcat, Turner, Tyrrell, Van Miert, Vandewiele, Vanneck, Vardakas, Vayssade, Veil, Vergeer, Vergès, Verhaegen, Vernimmen, Veronesi, Verroken, Vetter, Vié, Viehoff, Visas, Visentini, Vitale, Vlahopoulos, Voyadzis, Wagner, Walz, Wawrzik, Welsh, Wettig, Wiczorek-Zeul, Wogau von, Woltjer, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zardinidis, Zecchino.

Doc. 1-90/81

Paragrafo 3

( + )

Beumer, Bonaccini, Filippi, Gouthier, Griffiths, Ippolito, Leonardi, Lomas, Macario, Maij-Weggen, Marshall, Minnen van, Moreau J., Nikolaou, Normanton, Oehler, Orlandi, Pajetta, Pannella, Papaefstratiou, Papapietro, Patterson, Penders, Plaskovitis, Radoux, Ripa di Meana, Roudy, Salsisch, Seal, Spinelli, Vandemeulebroucke, Zighdis.

( — )

Adonnino, Alber, Arndt, Baduel Glorioso, Balfour, Battersby, Beazley, Beyer de Ryke, Brok, Calvez, Courcy Ling de, Davern, de Ferranti, Diana, Douro, Fergusson, Forth, Fourcade, Früh, Habsburg, Hahn, Hassel von, Helms, Herman, Hopper, Hutton, Israel, Kellett-Bowman Ed., Klepsch, Langes, Lega, Lücker, Maher, Moreland, d'Ormesson, Pflimlin, Prout, Purvis, Roberts, Sälzer, Schön Konrad, Scrivener, Seefeld, Seligman, Simpson, Stewart-Clark, Tyrrell, Vring von der, Walter, Warner, Weber, Wedekind, Weiss, Wettig.

( O )

Albers, Boserup, Castle, Collins, Desmond, Focke, Gabert, Gaiotti De Biase, Hänsch, Key, Linkohr, Møller, Rogers.

( A )

Abens, Adam, Aerssen van, Agnelli, Aigner, Alemann von, Almirante, Ansart, Ansquer, Antoniozzi, Arfé, Baillet, Balfe, Bagemann, Barbagli, Barbarella, Barbi, Baudis, Berkhouwer, Berlinger, Bersani, Bethell, Bettiza, Bismarck von, Blaney, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bonde, Bonino, Boot, Bourrias, Boyes, Brandt, Brookes, Buchan, Buttafuoco, Caborn, Caillavet, Capanna, Cardia, Caretoni Romagnoli, Cariglia, Carossino, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Catherwood, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Charzat, Cinciari Rodano, Clement, Clinton, Clwyd, Cohen, Colla, Colleselli, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson, Cronin, Croux, Curry, D'Angelosante, Dalakouras, Dalsáss, Dalziel, Damette, Damseaux, Dankert, De Clercq, De Gucht, De Keersmaecker, De March, De Pasquale, De Valera, Dekker, Del Duca, Delatte, Deleau, Delmotte, Delorozoy, Delors, Denis, Deschamps, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Elles, Enright, Estgen, Estier, Ewing, Fanti, Fanton, Faure E., Faure M., Fellermaier, Fernandez, Ferrero, Ferri, Fich, Fischbach, Flanagan, Forster, Fotilas, Frangos, Franz, Friedrich B., Friedrich I., Frischmann, Fuchs, Fuillet, Gallagher, Galland, Galluzzi, Gaspard, Gatto, Gautier, Gendebien, Georgiadis, Geronimi, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Glinne, Goede de, Gondicas, Gonnella, Goppel, Gredal, Gremetz, Gun van der, Haagerup, Hamilius, Hammerich, Haralampopoulos, Harmar-Nicholls, Harris, Henckens, Herklotz, Heuvel van den, Hoff, Hoffmann J., Hoffmann K. H., Hooper, Hord, Howell, Hume, Irmer, Jackson C., Jackson R., Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Johnson, Jonker, Josselin, Jürgens, Kappos, Katsafados, Katzer, Kavanagh, Kellett-Bowman El., Kirk, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lalor, Lange, Le Roux, Lecanuët, Lemmer, Lentz-Cornette, Lenz, Lezzi, Ligios, Lima, Linde, Lipkowski de, Lizin, Loo, Louwes, Luster, Lyngø, Macciocchi, Maffre-Baugé, Majonica, Malangré, Malène de la, Marchais, Markozanis, Mart, Martin M., Martin S., Martinet, McCartin, Megahy, Mertens, Michel, Mihr, Modiano, Moorhouse, Moreau L., Motchane, Müller-Hermann, Muntingh, Narducci, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nielsen T., Nord, Notenboom, Nyborg, O'Connell, O'Donnell, O'Hagan, O'Leary, Paisley, Pearce, Pedini, Pelikan, Pemonis, Percheron, Pesmazoglou, Peters, Petersen, Petronio, Pfennig, Piccoli, Pininfarina, Pintat, Piquet, Pisani, Plumb, Poirier, Poniatowski, Pöttering, Prag, Pranchère, Price, Provan, Pruvot, Puletti, Quin, Rabbethge, Remilly, Rhys Williams, Rieger, Rinsche, Romualdi, Rossi, Ruffolo, Rumor, Ryan, Sablé, Sarre, Sassano, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schall, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schwartzberg, Schwencke, Scott-Hopkins, Seeler, Segre, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Sherlock, Sieglerschmidt, Simmonds, Simonnet, Skovmand, Soussouroyannis, Spaak, Spencer, Spicer, Squarcialupi, Sutra,

Venerdì 10 aprile 1981

Taylor J. D., Taylor J. M., Tindemans, Tolman, Travaglini, Tuckman, Turcat, Turner, Van Miert, Vandewiele, Vanneck, Vardakas, Vayssade, Veil, Vergeer, Vergès, Verhaegen, Vernimmen, Veronesi, Verroken, Vetter, Vié, Viehoff, Visas, Visentini, Vitale, Vlahopoulos, Voyadzis, Wagner, Walz, Wawrzik, Welsh, Wiczorek-Zeul, Wogau von, Woltjer, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zardinidis, Zecchino.

Doc. 1-90/81

Paragrafi da 4 a 7

(+)

Beumer, Davern, Filippi, Fourcade, Griffiths, Israel, Kellett-Bowman Ed., Leonardi, Lomas, Macario, Maij-Weggen, Marshall, Minnen van, Moreau J., Nikolaou, Oehler, Orlandi, Pannella, Papaefstratiou, Patterson, Penders, Plaskovitis, Radoux, Ripa di Meana, Rogers, Roudy, Salisch, Scrivener, Seal, Spinelli, Vandemeulebroucke, Zighdis.

(—)

Adonnino, Alber, Baduel Glorioso, Beazley, Beyer de Ryke, Brok, Calvez, Courcy Ling de, de Ferranti, Diana, Douro, Forth, Früh, Habsburg, Hahn, Hassel von, Helms, Herman, Hopper, Hutton, Klepsch, Langes, Lega, Lücker, Maher, Moreland, Normanton, d'Ormesson, Prout, Roberts, Sälzer, Schall, Schön Konrad, Seefeld, Seligman, Simpson, Stewart-Clark, Tyrrell, Vring von der, Walter, Warner, Wedekind.

(O)

Albers, Arndt, Bonaccini, Castle, Collins, Desmond, Focke, Gabert, Gaiotti De Biase, Hänsch, Ippolito, Key, Linkohr, Møller, Pajetta, Papapietro, Weber.

(A)

Abens, Adam, Aerssen van, Agnelli, Aigner, Alemann von, Almirante, Ansart, Ansquer, Antoniozzi, Arfé, Baillot, Balfé, Balfour, Bangemann, Barbagli, Barbarella, Barbi, Battersby, Baudis, Berkhouwer, Berlinguer, Bersani, Bethell, Bettiza, Bismarck von, Blaney, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bonde, Bonino, Boot, Boserup, Bournias, Boyes, Brandt, Brookes, Buchan, Buttafuoco, Caborn, Caillavet, Capanna, Cardia, Caretoni Romagnoli, Cariglia, Carossino, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Catherwood, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Charzat, Cinciari Rodano, Clement, Clinton, Clwyd, Cohen, Colla, Colleselli, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson Cronin, Croux, Curry, D'Angelosante, Dalakouras, Dalsass, Dalziel, Damette, Damseaux, Dankert, De Clercq, De Gucht, De Keersmaecker, De March, De Pasquale, De Valera, Dekker, Del Duca, Delatte, Deleau, Delmotte, Delorozoy, Delors, Denis, Deschamps, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Elles, Enright, Estgen, Estier, Ewing, Fanti, Fanton, Faure E., Faure M., Fellermaier, Fergusson, Fernandez, Ferrero, Ferri, Fich, Fischbach, Flanagan, Forster, Fotilas, Frangos, Franz, Friedrich B., Friedrich I., Frischmann, Fuchs, Fullet, Gallagher, Galland, Galluzzi, Gaspard, Gatto, Gautier, Gendebien, Georgiadis, Geronimi, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Glinne, Goede de, Gondicas, Gonella, Goppel, Gouthier, Gredal, Gremetz, Gun van der, Haagerup, Hamilius, Hammerich, Haralampopoulos, Harmar-Nicholls, Harris, Henckens, Herklotz, Heuvel van der, Hoff, Hoffmann J., Hoffmann K. H., Hooper, Hord, Howell, Hume, Irmer, Jackson C., Jackson R., Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Johnson, Jonker, Josse- lin, Jürgens, Kappos, Katsafados, Katzer, Kavanagh, Kellett-Bowman El., Kirk, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lalor, Lange, Le Roux, Lecanuet, Lemmer, Lentz-Cornette, Lenz, Lezzi, Ligios, Lima, Linde, Lipkowski de, Lizin, Loo, Louwes, Luster, Lyngé, Macciocchi, Maffre-Baugé, Majonica, Malangré, Malène de la, Marchais, Markozanis, Mart, Martin M., Martin S., Martinet, McCartin, Megahy, Mertens, Michel, Mihr, Modiano, Moorhouse, Moreau L., Motchane, Müller-Hermann, Muntingh, Narducci, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nielsen T., Nord, Notenboom, Nyborg, O'Connell, O'Donnell, O'Hagan, O'Leary, Paisley, Pearce, Pardini, Pelikan, Peponis, Percheron, Pasmazoglou, Peters, Petersen, Petronio, Pfennig, Pflimlin, Piccoli, Pininfarina, Pintat, Piquet, Pisani, Plumb, Poirier, Poniatowski, Pöttering, Prag, Pranchère, Price, Provan, Pruvot, Puletti, Purvis, Quin, Rabbethge, Remilly, Rhys Williams, Rieger, Rinsche, Romualdi, Rossi, Ruffolo, Rumor, Ryan, Sablé, Sarre, Sassano, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schwartzberg, Schwencke, Scott-Hopkins, Seeler, Se- gre, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Sherlock, Sieglerschmidt, Simmonds, Simonnet, Skovmand, Sous- souroyannis, Spaak, Spencer, Spicer, Squarcialupi, Sutra, Taylor J. D., Taylor J. M., Tindemans, Tolman, Travaglini, Tuckman, Turcat, Turner, Van Miert, Vandewiele, Vanneck, Vardakas, Vays- sade, Veil, Vergeer, Vergès, Verhaegen, Vernimmen, Veronesi, Verroken, Vetter, Vié, Viehoff,

Venerdì 10 aprile 1981

Visas, Visentini, Vitale, Vlahopoulos, Voyadzis, Wagner, Walz, Wawrzik, Weiss, Welsh, Wettig, Wieczorek-Zeul, Wogau von, Woltjer, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zardinidis, Zecchino.

*Doc. 1-104/81*

*Emendamento n. 4*

(+)

Baduel Glorioso, Bonaccini, Gouthier, Ippolito, Leonardi, Minnen van, Pajetta, Pannella, Papapietro, Poirier, Vandemeulebroucke.

(—)

Adonnino, Alber, Albers, Arndt, Balfour, Battersby, Beazley, Beumer, Beyer de Ryke, Brok, Calvez, Castle, Collins, Courcy Ling de, de Ferranti, Desmond, Diana, Douro, Fergusson, Filippi, Focke, Forth, Fourcade, Früh, Gabert, Gaiotti De Biase, Griffiths, Habsburg, Hänsch, Hahn, Hassel von, Helms, Herman, Hopper, Hord, Hutton, Israel, Kellett-Bowman Ed., Key, Klepsch, Langes, Lega, Linkohr, Lücker, Macario, Maher, Maij-Weggen, Marshall, Moreland, Normanton, Orlandi, d'Ormesson, Papaefstratiou, Patterson, Penders, Pflimlin, Plaskovitis, Plumb, Prout, Purvis, Quin, Roberts, Rogers, Sälzer, Schall, Schön Konrad, Seal, Seefeld, Seligman, Simpson, Spinelli, Stewart-Clark, Travaglini, Turner, Tyrrell, Vring von der, Walter, Warner, Weber, Wedekind, Wettig.

(O)

Boserup, Møller, Moreau J., Nikolaou, Oehler, Ripa di Meana, Roudy, Salisch.

(A)

Abens, Adam, Aerssen van, Agnelli, Aigner, Alemann von, Almirante, Ansart, Ansquer, Antoniozzi, Arfé, Baillot, Balfé, Bangemann, Barbagli, Barbarella, Barbi, Baudis, Berkhouwer, Berlinguer, Bersani, Bethell, Bettiza, Bismarck von, Blaney, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bonde, Bonino, Boot, Bournias, Boyes, Brandt, Brookes, Buchan, Buttafuoco, Caborn, Caillavet, Capanna, Cardia, Carettoni Romagnoli, Cariglia, Carossino, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Catherwood, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Charzat, Cinciari Rodano, Clement, Clinton, Clwyd, Cohen, Colla, Colleselli, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson, Cronin, Croux, Curry, D'Angelosante, Dalakouras, Dalsass, Dalziel, Damette, Damseaux, Dankert, Davern, De Clercq, De Gucht, De Keersmaecker, De March, De Pasquale, De Valera, Dekker, Del Duca, Delatte, Deleau, Delmotte, Delorozoy, Delors, Denis, Deschamps, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Elles, Enright, Estgen, Estier, Ewing, Fanti, Fanton, Faure E., Faure M., Fellermaier, Fernandez, Ferrero, Ferri, Fich, Fischbach, Flanagan, Forster, Fotilas, Frangos, Franz, Friedrich B., Friedrich I., Frischmann, Fuchs, Fuillet, Gallagher, Galland, Galluzzi, Gaspard, Gatto, Gautier, Gendebien, Georgiadis, Geronimi, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Glinne, Goede de, Gondicas, Gonella, Goppel, Gredal, Gremetz, Gun van der, Haagerup, Hamilius, Hammerich, Haralampopoulos, Harmar-Nicholls, Harris, Henckens, Herklotz, Heuvel van den, Hoff, Hoffmann J., Hoffmann K. H., Hooper, Howell, Hume, Irmer, Jackson C., Jackson R., Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Johnson, Jonker, Josselin, Jürgens, Kappos, Katsafados, Katzer, Kavanagh, Kellett-Bowman El., Kirk, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lator, Lange, Le Roux, Lecanuet, Lemmer, Lentz-Cornette, Lenz, Lezzi, Ligios, Lima, Linde, Lipkowski de, Lizin, Lomas, Loo, Louwes, Luster, Lyngé, Macciocchi, Maffre-Baugé, Majonica, Malangré, Malène de la, Marchais, Markozanis, Mart, Martin M., Martin S., Martinet, McCartin, Megahy, Mertens, Michel, Mihr, Modiano, Moorhouse, Moreau L., Motchane, Müller-Hermann, Muntingh, Narducci, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nielsen T., Nord, Notenboom, Nyborg, O'Connell, O'Donnell, O'Hagan, O'Leary, Paisley, Pearce, Pedini, Pelikan, Peponis, Percheron, Pasmazoglou, Peters, Petersen, Petronio, Pfennig, Piccoli, Pininfarina, Pintat, Piquet, Pisani, Poniatowski, Pöttering, Prag, Pranchère, Price, Provan, Pruvot, Puletti, Rabbethge, Radoux, Remilly, Rhys Williams, Rieger, Rinsche, Romualdi, Rossi, Ruffolo, Rumor, Ryan, Sablé, Sarre, Sassano, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schwarzenberg, Schwencke, Scott-Hopkins, Scrivener, Seeler, Segre, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Sherlock, Sieglerschmidt, Simmonds, Simonnet, Skovmand, Soussouroyannis, Spaak, Spencer, Spicer, Squarcialupi, Sutra, Taylor J. D., Taylor J. M., Tindemans, Tolman, Tuckman, Turcat, Van Miert, Vandewiele, Vanneck, Vardakas, Vayssade, Veil, Vergeer, Vergès, Verhaegen, Vernimmen, Veronesi, Verroken, Vetter, Vié, Viehoff, Visas, Visentini, Vitale, Vlahopoulos, Voyadzis, Wagner, Walz, Wawrzik, Weiss, Welsh, Wieczorek-Zeul, Wogau von, Woltjer, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zardinidis, Zecchino, Zighdis.

Venerdì 10 aprile 1981

## Doc. 1-104/81

## Proposta di risoluzione

( + )

Albers, Arndt, Baduel Glorioso, Beumer, Bonaccini, Castle, Collins, Desmond, Filippi, Focke, Fourcade, Gabert, Gouthier, Griffiths, Hänsch, Ippolito, Israel, Kappos, Key, Leonardi, Linkohr, Lomas, Macario, Maij-Weggen, Marshall, Minnen van, Moreau J., Nikolaou, Oehler, Orlandi, Pajetta, Pannella, Papaefstratiou, Papapietro, Penders, Plaskovitis, Quin, Radoux, Ripa di Meana, Rogers, Roudy, Salisch, Seal, Seefeld, Spinelli, Vandemeulebroucke, Vring von der, Walter, Weber, Weiss, Wettig, Zighdis.

( — )

Adonnino, Alber, Balfour, Battersby, Beazley, Beyer de Ryke, Calvez, Courcy Ling de, de Ferranti, Diana, Douro, Fergusson, Forth, Habsburg, Hahn, Hassel von, Helms, Herman, Hopper, Hord, Hutton, Kellett-Bowman Ed., Klepsch, Langes, Lega, Lückner, Maher, Moreland, Normanton, d'Ormesson, Pflimlin, Plumb, Prout, Purvis, Roberts, Sälzer, Schall, Schön Konrad, Seligman, Simpson, Stewart-Clark, Travaglini, Tyrrell, Warner, Wedekind.

( O )

Boserup, Gaiotti de Biase, Hammerich, Martin M., Møller, Patterson, Poirier, Scrivener.

( A )

Abens, Adam, Aerssen van, Agnelli, Aigner, Alemann von, Almirante, Ansart, Ansquer, Antoniozzi, Arfé, Baillot, Balfe, Bangemann, Barbagli, Barbarella, Barbi, Baudis, Berkhouwer, Berlinguer, Bersani, Bethell, Bettiza, Bismarck von, Blaney, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bonde, Bonino, Boot, Bournias, Boyes, Brandt, Brok, Brookes, Buchan, Buttafuoco, Caborn, Caillavet, Capanna, Cardia, Caretoni Romagnoli, Cariglia, Carossino, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Catherwood, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Charzat, Cinciari Rodano, Clement, Clinton, Clwyd, Cohen, Colla, Colleselli, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson, Cronin, Croux, Curry, D'Angelosante, Dalakouras, Dalsass, Dalziel, Damette, Dameaux, Dankert, Davern, De Clercq, De Gucht, De Keersmaecker, De March, De Pasquale, De Valera, Dekker, Del Duca, Delatte, Deleau, Delmotte, Delorozoy, Delors, Denis, Deschamps, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Elles, Enright, Estgen, Estier, Ewing, Fanti, Fanton, Faure E., Faure M., Fellermaier, Fernandez, Ferrero, Ferri, Fich, Fischbach, Flanagan, Forster, Foulas, Frangos, Franz, Friedrich B., Friedrich I., Frischmann, Früh, Fuchs, Fullet, Gallagher, Galland, Galluzzi, Gaspard, Gatto, Gautier, Gendebien, Georgiadis, Geronimi, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Glinne, Goede de, Gondicas, Gonella, Goppel, Gredal, Gremetz, Gun van der, Haagerup, Hamilius, Haralampopoulos, Harmar-Nicholls, Harris, Henckens, Herklotz, Heuvel van den, Hoff, Hoffmann J., Hoffmann K. H., Hooper, Howell, Hume, Irmer, Jackson C., Jackson R., Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Johnson, Jonker, Josselin, Jürgens, Katsafados, Katzer, Kavanagh, Kellett-Bowman El., Kirk, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lalor, Lange, Le Roux, Lecanuet, Lemmer, Lentz-Cornette, Lenz, Lezzi, Ligios, Lima, Linde, Lipkowski de, Lizin, Loo, Louwes, Luster, Lynge, Macciocchi, Maffre-Baugé, Majonica, Malangré, Malène de la, Marchais, Markozanis, Mart, Martin S., Martinet, McCartin, Megahy, Mertens, Michel, Mihr, Modiano, Moorhouse, Moreau L., Motchane, Müller-Hermann, Muntingh, Narducci, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nielsen T., Nord, Notenboom, Nyborg, O'Connell, O'Donnell, O'Hagan, O'Leary, Paisley, Pearce, Pedini, Pelikan, Peponis, Percheron, Pasmazoglou, Peters, Petersen, Petronio, Pfennig, Piccoli, Pininfarina, Pintat, Piquet, Pisani, Poniatowski, Pöttering, Prag, Pranchère, Price, Provan, Pruvot, Puletti, Rabbethge, Remilly, Rhys Williams, Rieger, Rinsche, Romualdi, Rossi, Ruffolo, Rumor, Ryan, Sablé, Sarre, Sassano, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schwartzenberg, Schwencke, Scott-Hopkins, Seeler, Segre, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Sherlock, Sieglerschmidt, Simmonds, Simonnet, Skovmand, Soussouroyannis, Spaak, Spencer, Spicer, Squarcialupi, Sutra, Taylor J. D., Taylor J. M., Tindemans, Tolman, Tuckman, Turcat, Turner, Van Miert, Vandewiele, Vanneck, Vardakas, Vayssade, Veil, Vergeer, Vergès, Verhaegen, Vernimmen, Veronesi, Verroken, Vetter, Vié, Viehoff, Visas, Visentini, Vitale, Vlahopoulos, Voyadzis, Wagner, Walz, Wawrzik, Welsh, Wiczorek-Zeul, Wogau von, Woltjer, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zardinidis, Zecchino.

Venerdì 10 aprile 1981

Doc. 1-128/81

## Proposta di risoluzione

( + )

Almirante, Bonaccini, Diana, Filippi, Gaiotti De Biase, Ippolito, Lega, Orlandi, Pannella, Papapietro, Quin, Rhys Williams, Ripa di Meana, Spinelli.

( — )

Alber, Arndt, Battersby, Beazley, Beumer, Habsburg, Hänsch, Hassel von, Herman, Heuvel van den, Hopper, Klepsch, Langes, Maher, Marshall, Martin M., Moreland, Patterson, Penders, Poirier, Prout, Schall, Schön Konrad, Turner, Tyrrell, Wedekind.

( O )

Adonnino, Kellett-Bowman Ed., Moreau J., Oehler, Travaglini, Walter.

( A )

Abens, Adam, Aerssen van, Agnelli, Aigner, Albers, Alemann von, Ansart, Ansquer, Antoniozzi, Arfé, Baduel Glorioso, Baillet, Balfe, Balfour, Bangemann, Barbagli, Barbarella, Barbi, Baudis, Berkhouwer, Berlinguer, Bersani, Bethell, Bettiza, Beyer de Ryke, Bismarck von, Blaney, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bonde, Bonino, Boot, Boserup, Bournias, Boyes, Brandt, Brok, Brookes, Buchan, Buttafuoco, Caborn, Caillavet, Calvez, Capanna, Cardia, Caretoni Romagnoli, Cariglia, Carossino, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Castle, Catherwood, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Charzat, Cinciari Rodano, Clement, Clinton, Clwyd, Cohen, Colla, Colleselli, Collins, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, Courcy Ling de, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Crésson, Cronin, Croux, Curry, D'Angelosante, Dalakouras, Dalsass, Dalziel, Damette, Damseaux, Dankert, Davern, De Clercq, de Ferranti, De Gucht, De Keersmaecker, De March, De Pasquale, De Valera, Dekker, Del Duca, Delatte, Delau, Delmotte, Delorozoy, Delors, Denis, Deschamps, Desmond, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Douro, Elles, Enright, Estgen, Estier, Ewing, Fanti, Fanton, Faure E., Faure M., Fellermaier, Fergusson, Fernandez, Ferrero, Ferri, Fich, Fischbach, Flanagan, Focke, Forster, Forth, Fotilas, Fourcade, Frangos, Franz, Friedrich B., Friedrich L., Frischmann, Früh, Fuchs, FUILLET, Gabert, Gallagher, Galland, Galluzzi, Gaspard, Gatto, Gautier, Gendebien, Georgiadis, Geronimi, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Glinne, Goede de, Gondicas, Gonella, Goppel, Gouthier, Gredal, Gremetz, Griffiths, Gun van der, Haagerup, Hahn, Hamilius, Hammerich, Haralampopoulos, Harmar-Nicholls, Harris, Helms, Henckens, Herklotz, Hoff, Hoffmann J., Hoffmann K. H., Hooper, Hord, Howell, Hume, Hutton, Irmer, Israel, Jackson C., Jackson R., Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Johnson, Jonker, Josselin, Jürgens, Kappos, Katsafados, Katzer, Kavanagh, Kellett-Bowman El., Key, Kirk, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lalor, Lange, Le Roux, Lecanuet, Lemmer, Lentz-Cornette, Lenz, Leonardi, Lezzi, Ligios, Lima, Linde, Linkohr, Lipkowski de, Lizin, Lomas, Loo, Louwes, Lücker, Luster, Lyngé, Macario, Macciocchi, Maffre-Baugé, Maij-Weggen, Majonica, Malangré, Malène de la, Marchais, Markozanis, Mart, Martin S., Martinet, McCartin, Megahy, Mertens, Michel, Mihr, Minnen van, Modiano, Möller, Moorhouse, Moreau L., Motchane, Müller-Hermann, Muntingh, Narducci, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nielsen T., Nikolaou, Nord, Normanton, Notenboom, Nyborg, O'Connell, O'Donnell, O'Hagan, O'Leary, d'Ormesson, Paisley, Pajetta, Papaefstratiou, Pearce, Pedini, Pelikan, Peponis, Percheron, Pesmazoglou, Peters, Petersen, Petronio, Pfennig, Pflimlin, Piccoli, Pininfarina, Pintat, Piquet, Pisani, Plaskovitis, Plumb, Poniatowski, Pöttering, Prag, Pranchère, Price, Provan, Pruvot, Puletti, Purvis, Rabbethge, Radoux, Remilly, Rieger, Rinsche, Roberts, Rogers, Romualdi, Rossi, Roudy, Ruffolo, Rumor, Ryan, Sablé, Salisch, Sälzer, Sarre, Sassano, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schwarzenberg, Schwencke, Scott-Hopkins, Scrivener, Seal, Seefeld, Seeler, Segre, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Seligman, Sherlock, Sieglerschmidt, Simmonds, Simonnet, Simpson, Skovmand, Soussouroyannis, Spaak, Spencer, Spicer, Squarcialupi, Stewart-Clark, Sutra, Taylor J. D., Taylor J. M., Tindemans, Tolman, Tuckman, Turcat, Van Miert, Vandemeulebroucke, Vandewiele, Vanneck, Vardakas, Vayssade, Veil, Vergeer, Vergès, Verhaegen, Vernimmen, Veronesi, Verroken, Vetter, Vié, Viehoff, Visas, Visentini, Vitale, Vlahopoulos, Voyadzis, Vring von der, Wagner, Walz, Warner, Wawrzik, Weber, Weiss, Welsh, Wettig, Wiczorek-Zeul, Wogau von, Woltjer, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zardinidis, Zecchino, Zighdis.

Venerdì 10 aprile 1981

Doc. 1-129/81

## Proposta di risoluzione

( + )

Alber, Battersby, Beazley, Beumer, Beyer de Ryke, Courcy Ling de, Douro, Fergusson, Forth, Habsburg, Hassel von, Herman, Hopper, Hord, Jackson C., Kellett-Bowman Ed., Klepsch, Langes, Macciocchi, Maher, Marshall, Moorhouse, Moreland, Normanton, O'Donnell, d'Ormesson, Pannella, Patterson, Penders, Plumb, Prout, Rhys Williams, Ripa di Meana, Schall, Schön Konrad, Turner, Tyrrell, Warner.

( — )

Arndt, Castle, Heuvel van den, Walter.

( A )

Abens, Adam, Adonnino, Aerssen van, Agnelli, Aigner, Albers, Alemann von, Almirante, Ansart, Ansquer, Antoniozzi, Arfé, Baduel Glorioso, Baillet, Balfe, Balfour, Bangemann, Barbagli, Barbarella, Barbi, Baudis, Berkhouwer, Berlinguer, Bersani, Bethell, Bettiza, Bismarck von, Blaney, Blumenfeld, Bocklet, Bøgh, Bonaccini, Bonde, Bonino, Boot, Boserup, Bournias, Boyes, Brandt, Brok, Brookes, Buchan, Buttafuoco, Caborn, Caillavet, Calvez, Capanna, Cardia, Caretoni Romagnoli, Cariglia, Carossino, Cassanmagnago, Cerretti, Castellina, Catherwood, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Charzat, Cinciari Rodano, Clement, Clinton, Clwyd, Cohen, Colla, Colleselli, Collins, Collomb, Combe, Costanzo, Cottrell, Cousté, Coutsocheras, Craxi, Cresson, Cronin, Croux, Curry, D'Angelosante, Dalakouras, Dalsass, Dalziel, Damette, Damseaux, Dankert, Davern, De Clercq, de Ferranti, De Gucht, De Keersmaeker, De March, De Pasquale, De Valera, Dekker, Del Duca, Delatte, Deleau, Delmotte, Delorozoy, Delors, Denis, Deschamps, Desmond, Diana, Didò, Diligent, Dimopoulos, Donnez, Doublet, Elles, Enright, Estgen, Estier, Ewing, Fanti, Fanton, Faure E., Faure M., Fellermaier, Fernandez, Ferrero, Ferri, Fich, Filippi, Fischbach, Flanagan, Focke, Forster, Fotilas, Fourcade, Frangos, Franz, Friedrich B., Friedrich I., Frischmann, Früh, Fuchs, Fullet, Gabert, Gaiotti De Biase, Gallagher, Galland, Galuzzi, Gaspard, Gatto, Gautier, Gendebien, Georgiadis, Geronimi, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Glinne, Goede de, Gondicas, Gonella, Goppel, Gouthier, Gredal, Gremetz, Griffiths, Gun van der, Haagerup, Hänsch, Hahn, Hamilius, Hammerich, Haralampopoulos, Harmar-Nicholls, Harris, Helms, Henckens, Herklotz, Hoff, Hoffmann J., Hoffmann K.H., Hooper, Howell, Hume, Hutton, Ippolito, Irmer, Israel, Jackson R., Jakobsen, Jalton, Janssen van Raay, Jaquet, Johnson, Jonker, Josselin, Jürgens, Kappos, Katsafados, Katzer, Kavanagh, Kellett-Bowman El., Key, Kirk, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Kühn, Lalor, Lange, Le Roux, Lecanuet, Lega, Lemmer, Lentz-Cornette, Lenz, Leonardi, Lezzi, Ligios, Lima, Linde, Linkohr, Lipkowski de, Lizin, Lomas, Loo, Louwes, Lücker, Luster, Lyngé, Macario, Maffre-Baugé, Maij-Weggen, Majonica, Malangré Malène de la, Marchais, Markozanis, Mart, Martin M., Martin S., Martinet, McCartin, Megahy, Mertens, Michel, Mihr, Minnen van, Modiano, Møller, Moreau J., Moreau L., Motchane, Müller-Hermann, Muntingh, Narducci, Newton Dunn, Nicolson, Nielsen J., Nielsen T., Nikolaou, Nord, Notenboom, Nyborg, O'Connell, O'Hagan, O'Leary, Oehler, Orlandi, Paisley, Pajetta, Papaefstratiou, Papapietro, Pearce, Pedini, Pelikan, Peponis, Percheron, Pesmazoglou, Peters, Petersen, Petronio, Pfennig, Pflimlin, Piccoli, Pininfarina, Pintat, Piquet, Pisani, Plaskovitis, Poirier, Poniatowski, Pöttering, Prag, Pranchère, Price, Provan, Pruvot, Puletti, Purvis, Quin, Rabbethge, Radoux, Remilly, Rieger, Rinsche, Roberts, Rogers, Romualdi, Rossi, Roudy, Ruffolo, Rumor, Ryan, Sablé, Salisch, Sälzer, Sarre, Sassano, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schieler, Schinzel, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schwartzberg, Schwencke, Scott-Hopkins, Scrivener, Seal, Seefeld, Seeler, Segre, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Seligman, Sherlock, Sieglerschmidt, Simmonds, Simonnet, Simpson, Skovmand, Soussouroyannis, Spaak, Spencer, Spicer, Spinelli, Squarcialupi, Stewart-Clark, Sutra, Taylor J. D., Taylor J. M., Tindemans, Tolman, Travaglini, Tuckman, Turcat, Van Miert, Vandemeulebroucke, Vandewiele, Vanneck, Vardakas, Vayssade, Veil, Vergeer, Vergès, Verhaegen, Vernimmen, Veronesi, Verroken, Vetter, Vié, Viehoff, Visas, Visentini, Vitale, Vlahopoulos, Voyadzis, Vring von der, Wagner, Walz, Wawrzik, Weber, Wedekind, Weiss, Welsh, Wettig, Wieczorek-Zeul, Wogau von, Woltjer, Wurtz, Zaccagnini, Zagari, Zardinidis, Zecchino, Zighdis.



